

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。此外，他还开发了配套的听力训练软件，帮助学习者随时随地进行练习。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这套独特的教学方法。他相信，通过这套读物，广大英语学习者一定能取得显著的进步。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这套独特的教学方法。他相信，通过这套读物，广大英语学习者一定能取得显著的进步。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《船长, (the Story Of Captain,) 000001

2. 《船长, (the Story Of Captain,) 000002

3. 《船长, (the Story Of Captain,) 000003

4. 《船长, (the Story Of Captain,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《船长，(The Story of Captain,)》

第1/4页

[wɪð; wɪθ][ˈkɔ:rdʒəl] [ˈɡri:tɪŋ] ,
With Cordial greeting ,
和 亲切 问候 ,

谨致亲切问候

[dʒɔ:rdʒ] [ˈ(h)wɔ:tn] [dʒeɪmz]
George Wharton James
乔治 沃顿商学院 詹姆斯

乔治·沃顿·詹姆斯

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
THE STORY OF CAPTAIN
这 故事 的 队长

船长的故事

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhju:mən] [breɪn]
THE HORSE WITH THE HUMAN BRAIN
这 马 和 这 人类 脑

拥有人类大脑的马

[ˈkæptɪn] [ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] . [ˈsɪgzbi] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈedʒukeɪtɪd] [hɔ:rs] , [ˈkæptɪn] ; [ænd; ənd][ˈdʒæspər] , [hɪz; ɪz]
Captain W . A . Sigsbee on his Educated Horse , Captain ; and Jasper , his
队长 W . 一个 . 西格斯比 在 他的 受过教育 马 , 队长 ; 和 碧玉 , 他的
[gru:m]
Groom
新郎

西格斯比船长骑着他的骏马“船长”；以及他的马夫贾斯珀

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv]
THE STORY OF
这 故事 的

故事

[ˈkæptɪn]
CAPTAIN
队长

队长

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhju:mən] [breɪn]
THE HORSE WITH THE HUMAN BRAIN
这 马 和 这 人类 脑

拥有人类大脑的马

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈ(h)wɔ:tn] [dʒeɪmz]
By GEORGE WHARTON JAMES
经过 乔治 沃顿 詹姆斯

作者：乔治·沃顿·詹姆斯

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] ; [kæləˈfɔ:rnɪə] , [roʊˈmæntɪk][ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ;
Author of The Story of Scraggles ; California , Romantic and Beautiful ;
作者 的 这 故事 的 杂乱无章 ; 加利福尼亚州 , 浪漫的 和 美丽的 ;

《邋遢鬼的故事》作者；《加州，浪漫而美丽》

[ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪdɪənt] [laɪf] ; [kwɪt] [jɔ:; jər] [ˈwɜ:riɪŋ] ; [ˈɪndiən] [ˈbæskɪtri] ;
Living the Radiant Life ; Quit Your Worrying ; Indian Basketry ;
活的 这 辐射状 生活 ; 辞职 你的 令人担忧 ; 印度 篮 ;

活出光彩人生；停止忧虑；印度篮编；

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][kælə'fɔ:rnɪə] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
In and Out of the Old Missions of California , etc : , etc
在 和 出去 的 这 老的 任务 的 加利福尼亚州 , ETC . ; ETC

. **1917**

加利福尼亚古老传教站的进出等等，1917年

[ðə; ði] ['reɪdiənt] [laɪf] [pres]
The Radiant Life Press
这 辐射状 生活 按

光辉生命出版社

[,pæsə'di:nə] , [kælə'fɔ:rnɪə]
Pasadena , California
帕萨迪纳 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州帕萨迪纳

[bʊks] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['(h)wɔ:tn] [dʒeɪmz]
BOOKS BY GEORGE WHARTON JAMES
图书 经过 乔治 沃顿 詹姆斯

乔治·沃顿·詹姆斯的作品

[kwɪt] [jɔ:; jər] ['wɜ:riɪŋ]
QUIT YOUR WORRYING
辞职 你的 令人担忧

别再担心了

['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [laɪf]
LIVING THE RADIANT LIFE
活的 这 辐射状 生活

活出光彩人生

[æri'zəʊnə] , [ðə; ði] ['wʌndərlænd]
ARIZONA , THE WONDERLAND
亚利桑那 , 这 仙境

亚利桑那州，仙境

[kælə'fɔ:rnɪə] , [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)]
CALIFORNIA , THE ROMANTIC AND BEAUTIFUL
加利福尼亚州 , 这 浪漫的 和 美丽的

加利福尼亚，浪漫而美丽

[ˌpɪktʃə'resk] ['pælə]
PICTURESQUE PALA
如画 帕拉

风景如画的帕拉

[roʊz] ['hɑ:r,twɪk] ['θɔ:rp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] “ ['kɜ:rfju:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [rɪŋ] [tə'naɪt]
ROSE HARTWICK THORPE AND THE STORY OF “ CURFEW MUST NOT RING TONIGHT
玫瑰 哈特威克 索普 和 这 故事 的 “ 宵禁 必须 不是 戒指 今晚

罗斯·哈特维克·索普和《今夜宵禁不得响起》的故事

” ['wɪntər] [spɔ:rts] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['siərəz]
” **WINTER SPORTS IN THE HIGH SIERRAS**
” 冬天 运动的 在 这 高的 山脉

“高山上的冬季运动”

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ə'pætʃɪ] [treɪl] [ɪn] [æri'zəʊnə]
OVER THE APACHE TRAIL IN ARIZONA
超过 这 Apache 踪迹 在 亚利桑那

穿越亚利桑那州的阿帕奇小径

[ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən]
IN AND AROUND THE GRAND CANYON
在 和 大约 这 盛大 峡谷

大峡谷及其周边地区

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mɪʃənz]
IN AND OUT OF THE OLD MISSIONS
在 和 出去 的 这 老的 任务

进出旧传教站

['ɪndiən] ['bæskɪtri]
INDIAN BASKETRY
印度 篮

印度篮编工艺

['præktɪk(ə)l] ['bæskɪt] ['meɪkɪŋ]
PRACTICAL BASKET MAKING
实际的 篮子 制作

实用篮子编织

[ðə; ði] ['ɪndiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] ['ri:dʒən]
THE INDIANS OF THE PAINTED DESERT REGION
这 印度人 的 这 绘 沙漠 地区

彩绘沙漠地区的印第安人

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
THE STORY OF SCRAGGLES
这 故事 的 杂乱无章

斯科拉格尔斯的故事

[θru:] [rə'moʊnəz] ['kʌntri]
THROUGH RAMONA'S COUNTRY
通过 拉莫娜的 国家

穿越拉莫娜的国度

[ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:lə'rædoʊ; kɑ:lə'ra:doʊ] ['dezərt]
THE WONDERS OF THE COLORADO DESERT
这 奇迹 的 这 科罗拉多州 沙漠

科罗拉多沙漠的奇观

[ðə; ði] ['ɪndiəns] - ['si:kɪts] [ʌv; əv] [helθ]
THE INDIANS ' SECRETS OF HEALTH
这 印度人 - 秘密 的 健康

印度人的健康秘诀

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [kælə'fɔ:niə]
THE HEROES OF CALIFORNIA
这 英雄 的 加利福尼亚州

加州英雄

[ðə; ði] [kælə'fɔ:niə] ['bɜ:rθdeɪ] [bʊk]
THE CALIFORNIA BIRTHDAY BOOK
这 加利福尼亚州 生日 书

加州生日书

[ðə; ði] [haʊs] ['blesɪŋ] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] [gest] [bʊk]
THE HOUSE BLESSING CEREMONY AND GUEST BOOK
这 房子 祝福 仪式 和 客人 书

房屋祝福仪式和留言簿

[,ekspə'zɪʃ(ə)n] ['memərɪz]
EXPOSITION MEMORIES
展览 回忆

展览会回忆

[tʃɑ:rlz] [ˈwɒrən] [ˈstɒdəd] — [æn; ən] [əˌpriːʃiːl(ə)n]
CHARLES WARREN STODDARD — AN APPRECIATION
查尔斯 沃伦 斯托达德 — 一个 欣赏
查尔斯·沃伦·斯托达德——致敬

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] — [leɪk] [ˈtæhoʊ]
THE LAKE OF THE SKY — LAKE TAHOE
这 湖 的 这 天空 — 湖 太浩湖
天空之湖——太浩湖

[ˈaʊər; ɑ:r] [əˈmerɪkən] [ˈwʌndərlænd]
OUR AMERICAN WONDERLANDS
我们的 美国人 仙境
我们的美国仙境

[riˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈæɪɪd] [dɪˈzɜ:rts]
RECLAIMING THE ARID DESERTS
回收 这 干旱 沙漠
改造干旱沙漠

[ˈlɪt(ə)] [ˈdʒə:nɪz] [tuː; tə] [streɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈpiːpəlz]
LITTLE JOURNEYS TO STRANGE PLACES AND PEOPLES
小的 旅程 到 奇怪的 地方 和 人民
前往陌生地方和陌生人群的小旅程

[ðə; ði] [frænˈsɪskən] [ˈmɪʃənz] [ʌv; əv] [kæləˈfɔ:rnɪə]
THE FRANCISCAN MISSIONS OF CALIFORNIA
这 方济各会 任务 的 加利福尼亚州
加利福尼亚的方济各会传教团

[ðə; ði] [grænd] [ˈkænjən] [ʌv; əv][æɪˈzoʊnə] — [haʊ] [tuː; tə] [si:] [aɪˈti:]
THE GRAND CANYON OF ARIZONA — HOW TO SEE IT
这 盛大 峡谷 的 亚利桑那 — 如何 到 看 它
亚利桑那大峡谷——如何游览

[ˈɪndiən] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈmeɪkɜ:z]
INDIAN BLANKETS AND THEIR MAKERS
印度 毯子 和 他们的 制造商
印第安毯及其制作者

[ˈfɜ:rðər] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bʊks] [meɪ] [biː bi][hæd; həd][baɪ] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪdiənt] [laɪf]
Further particulars of these books may be had by addressing the Radiant Life
更远 细节 的 这些 图书 可能 是 有 经过 解决 这 辐射状 生活
[pres] ,
Press ,
按 ,
如需了解这些书籍的更多详情, 请联系 Radiant Life Press。

- [nɔ:rθ] [ˈreɪmənd] [ˈævənu:] , [ˌpæsəˈdiːnə] , [kæləˈfɔ:rnɪə]
1098 North Raymond Avenue , Pasadena , California
- 北 雷蒙德 大街 , 帕萨迪纳 , 加利福尼亚州
加利福尼亚州帕萨迪纳市北雷蒙德大道1098号

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献
奉献

[tuː; tə] [ɔ:l] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈpeɪʃntli] [ˈsɜ:rvɪŋ] [mæn] ,
TO ALL HORSES PATIENTLY SERVING MAN ,
到 全部 马匹 耐心 服务 男人 ,
致所有耐心侍奉人类的马匹，

[tuː; tə] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ['hjuːmən] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [lʌv] ['hɔːrsɪz] ；
TO ALL MANKIND HUMAN ENOUGH TO LOVE HORSES ；

到 全部 人类 人类 足够的 到 爱 马匹 ；

致所有热爱马匹的人类；

[huː] [ˈɡreɪtəfəli] [ker] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ，
WHO GRATEFULLY CARE FOR THEM IN RETURN FOR THEIR SERVICES ；

WHO 感激不尽 关心 为了 他们 在 返回 为了 他们的 服务 ；

他们心怀感激地照顾他们，以回报他们的付出。

[ænd; ənd] [huː] [ˈɜːrnestli] [straɪv] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ə; eɪ] ['betər] [ʌndər'stændɪŋ] [lʌv; əv][ðəm; ðəm] ，
AND WHO EARNESTLY STRIVE TO GAIN A BETTER UNDERSTANDING OF THEM ；

和 WHO 切实 努力 到 获得 一个 更好的 理解 的 他们 ；

以及那些努力增进对它们的了解的人，

[ðiːz] ['pepərz] [ɑːr; ər] ['kɔːrdʒəli] ['dedɪkertɪd]
THESE PAPERS ARE CORDIALLY DEDICATED

这些 文件 是 诚挚地 投入的

谨以此文献给

[baɪ] [wʌn] [huː] [eɪmz] [tuː; tə][biː; bi]
BY ONE WHO AIMS TO BE

经过 一 WHO 目标 到 是

由一位立志成为

[ðə; ðɪ] [frend] [lʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ．
The Friend of All Living Things ．

这 朋友 的 全部 活的 事物 ．

万物之友。

['kɑːpraɪt] ， -
Copyright ， **1917**

版权 ， -

版权所有，1917年

[baɪ] ['ɪdɪθ] [iː] ． ['fɑːrnswəθ]
By Edith E . Farnsworth

经过 伊迪丝 E ． 法恩斯沃斯

作者：伊迪丝·E·法恩斯沃思

['kɑːntents]
CONTENTS

内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['sevən]
Introduction 7

介绍 7

引言 7

[ˈtʃæptər] [aɪ] ． ['kæptənz] [oʊn] ['stoːri] -
Chapter I . Captain's Own Story 15

章 我 ． 船长的 自己的 故事 -

第一章 船长自述 15

[ˈtʃæptər] [iː] ．
Chapter II .

章 二 ．

第二章

[haʊ] [aɪ] [bɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] ['kæptɪn] -
How I Bought and Trained Captain 30

如何 我 买 和 受过训练 队长 -

我是如何购买和训练 Captain 30 的

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ] .

Chapter III :
章 三、 :

第三章

[ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] -

A Scientific Investigation 42
一个 科学 调查 -

科学调查 42

([baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [dʒiː] . [viː] . [ˈhæmɪltən])

(By Dr . G . V . Hamilton)
(经过 博士 : G : V : 汉密尔顿)

(作者: GV Hamilton 博士)

[ˈtʃæptər] [ˌɑɪ ˈviː] .

Chapter IV :
章 第四 :

第四章

[ˈkæptənʒ] [ˌprer] [ˌʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] -

Captain's Prayer of Thanksgiving 47
船长的 祷告 的 感恩 -

船长感恩祷告 47

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ˈkæptɪn] [ˈsɪɡzbi] , [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡruːm] [tuːˈtuː]

Captain Sigsbee , Captain , and His Groom 2
队长 西格斯比 , 队长 , 和 他的 新郎 2

西格斯比船长、船长和他的新郎 2

[ˈkæptɪn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][eɪt]

Captain on the Stage 8
队长 在 这 阶段 8

第八阶段的队长

[ˈmædəm] [ˈelɪs] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [pərˈfɔːrməns] [naɪn]

Madame Ellis Giving Her Performance 9
夫人 埃利斯 给予 她 表现 9

艾利斯夫人表演第9场

[ˈelən] [biːtʃ] [jɔː] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] -

Ellen Beach Yaw Singing to Captain 40
艾伦 海滩 偏航 歌唱 到 队长 -

艾伦·比奇·亚乌为40号船长唱歌

[ˈkæptɪn] [əˈweɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡruːm] -

Captain Awakening His Groom 41
队长 唤醒 他的 新郎 -

船长唤醒他的新郎 41

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [æt; ət][sæn][diːˈeɪɡoʊ] -

Captain and His Friends at San Diego 49
队长 和 他的 朋友们 在 圣 迭戈 -

船长和他的朋友们在圣地亚哥 49

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈ(h)wɔːtɪn] [dʒeɪmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] -

Captain and George Wharton James with the Pigeons 50
队长 和 乔治 沃顿商学院 詹姆斯 和 这 鸽子 -

船长和乔治·沃顿·詹姆斯与鸽子队 50

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] : [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hju:mən][breɪn]

The Story of Captain : The Horse with the Human Brain
这 故事 的 队长 : 这 马 和 这 人类 脑

《船长的故事：一匹长着人脑的马》

[ˌɪntrəˈdʌk(jə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['lektʃər] [ɑ:n][ˌkæləˈfɔ:rnɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ɪn]
Early in the year 1915 I was called to lecture on California and the West in
早期的 在 这 年 - 我 曾是 称为 到 演讲 在 加利福尼亚州 和 这 西方 在
[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['sʌnsɛt] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pəˈsɪfɪk] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sæn][frənˈsɪskou]
the beautiful Sunset Theater of the Southern Pacific Building at the San Francisco
这 美丽的 日落 剧院 的 这 南方 太平洋 建筑 在 这 圣 弗朗西斯科
[ekspəˈzi](ə)n] .
Exposition .
展览 .

1915年初，我应邀在旧金山博览会的南太平洋大厦美丽的日落剧院就加利福尼亚和西部问题发表演讲。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [su:n] [əˈtræktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [hɔ:rs] [ɪn]
In taking a survey of the Zone I was soon attracted to a gigantic horse in
在 采取 一个 民意调查 的 这 区 我 曾是 很快 吸引 到 一个 巨大 马 在
[ˈpra:sɛs] [ʌv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ˈplæstər] ,
process of manufacture out of wood and plaster ,
过程 的 生产 出去 的 木头 和 石膏 ,
在对保护区进行勘察时，我很快就被一匹正在用木头和石膏制作的巨型马雕塑所吸引。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈplækɑ:rd] [bɪˈfɔ:r] [ˌaɪ ˈti:] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪnd] [hɔ:rs] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ʃoʊn]
and a placard before it indicated that a trained horse would soon be shown
和 一个 标语牌 前 它 表明的 那 一个 受过训练 马 会 很快 是 所示
[hɪr] .
here .
这里 .

前面还有一块牌子，上面写着这里很快会展示一匹训练有素的马。

[ˈbi:ɪŋ] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [si:n] [ænd; ənd] [ri:d] [kənˈsɪdərəbli] [ʌv; əv]
Being fond of animals , naturally , and having seen and read considerably of
存在 喜爱 的 动物 , 自然 , 和 拥有 已见 和 读 相当 的
[treɪnd] ['hɔ:rsɪz] ,
trained horses ,
受过训练 马匹 ,
我天生喜爱动物，而且看过、读过很多关于训练有素的马匹的资料，

[aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz]
I was ready for the first opening of this show , and there was
我 曾是 准备好 为了 这 第一的 开幕 的 这 展示 , 和 那里 曾是
[ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə] ['kæptɪn] ,
introduced to CAPTAIN ,
介绍 到 队长 ,

我已准备好观看这场演出的首场开幕式，并在开幕式上见到了船长。

[ðə; ði]['edʒuketɪd] [hɔ:rs] , [ɔ:r] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [tɜ:m] , “ [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the educated horse , or , as he has been termed , “ the horse with the
这 受过教育 马 , 或者 , 作为 他 有 到过 称为 , “ 这 马 和 这
[ˈhju:mən][breɪn] .
human brain .
人类 脑 .

这匹受过教育的马，或者正如人们所说，“拥有人类大脑的马”。

” [maɪ] [əˈpɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwaːləti][ʌv; əv] [ˈkæptənz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈleɪtər] ,
” My opinions as to the quality of Captain's intelligence I have recorded later ,
” 我的 意见 作为 到 这 质量 的 船长的 智力 我 有 记录 之后 ,
” 我对舰长智力水平的看法已在后文中记录下来。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][em ˈiː] .
but his first performance was a delight to me .
但 他的 第一的 表现 曾是 一个 喜 到 我 .
但他的首场演出让我非常惊喜。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] .
His appearance was pleasing .
他的 外貌 曾是 令人愉悦 .
他外表令人赏心悦目。

[hiː; hi] [lʊkt] [wel] [kæəd] [fɔːr; fər] , [kənˈtentɪd] , [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [hɪz; ɪz]
He looked well cared for , contented , happy and willing to go through his
他 看起来 出色地 关心 为了 , 满足 , 快乐的 和 愿意的 到 去 通过 他的
[eksɪˈbɪʃ(ə)n] .
exhibition .
展览 .
他看起来精神矍铄，心满意足，心情愉快，并且乐意参观他的展览。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊldɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] , [ðə; ði] [ɑːrp] [ˈɔːrdərz] ,
There was none of the holding back , the whipping , the sharp orders ,
那里 曾是 没有任何 的 这 保持 后退 , 这 鞭打 , 这 锋利的 订单 ,
没有丝毫的克制，没有鞭打，也没有严厉的命令。

[ðə; ði] [ˈʌɡli] [lʊks] [wʌn][soʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [siːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] “ [treɪnd] [ˈænɪmlz] ” [wen] [ðeɪ]
the ugly looks one so generally sees on the faces of “ trained animals ” when they
这 丑陋的 看起来 一 所以 一般来说 看到 在 这 面孔 的 “ 受过训练 动物 ” 什么时候 他们
[ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [θruː] [ðer; ðər] [trɪks] .
are being put through their tricks .
是 存在 放 通过 他们的 技巧 .
人们经常在“训练有素的动物”被表演各种把戏时脸上看到的那种丑陋的表情。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [ʃoʊ] [soʊ] [ˈmænɪfestli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [træpt] ,
Most of these poor creatures show so manifestly that they are trapped ,
最多 的 这些 贫穷的 生物 展示 所以 显然 那 他们 是 被困 ,
这些可怜的动物大多都明显表现出它们被困住了，

[ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈzent] [aɪ ˈtiː] ,
are made to do what they do not like , and that they resent it ,
是 制成 到 做 什么 他们 做 不是 喜欢 , 和 那 他们 怨恨 它 ,
被迫去做他们不喜欢的事情，他们对此感到不满。

[ðæt] [aɪ] [ˈseldəm] [kæn; kən] [ˈtaːləreɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] — [fɔːr; fər]
that I seldom can tolerate the sight of their anger and humiliation — for
那 我 很少 能 容忍 这 视线 的 他们的 愤怒 和 屈辱 — 为了
[ðæt] [ɪz] [ˈklɪrli] [wʌt] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈænɪm(ə)l] [rɪˈviːlz] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət] [ðiːz] [ˈeksəˈbɪʃənz] .
that is clearly what nearly every animal reveals to me at these exhibitions .
那 是 清楚地 什么 几乎 每一个 动物 揭示 到 我 在 这些 展览 .
我很少能容忍看到它们的愤怒和羞辱——因为在这些展览中，几乎每只动物都清楚地向我展现了这一点。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Here , on the other hand , was an animal that enjoyed his work .
这里 , 在 这 其他 手 , 曾是 一个 动物 那 享受 他的 工作 .
另一方面，这只动物却很享受自己的工作。

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [fʌn] ;
He treated it as fun ;
他 治疗 它 作为 乐趣 ;
他把这当成一件有趣的事；

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] [oʊn] [ˈærəb][koʊlt] [tri:tɪs] [ə; eɪ] [fri:] [rʌn][ænd; ənd] [ðen] [ˈbi:ɪŋ] [led][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [kəˈræl]
just as my own Arab colt treats a free run and then being led into his corral
只是 作为 我的 自己的 阿拉伯 小马 款待 一个 自由的 跑步 和 然后 存在 引领 进入 他的 围栏
[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpetɪd] .
and being petted .
和 存在 被宠爱 .

就像我自己的阿拉伯小马驹一样，它喜欢自由奔跑，然后被牵进围栏里，被人抚摸。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈplezntri] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz]
After a little pleasantry his master asked him to count the number of ladies
后 一个 小的 玩笑 他的 掌握 问 他 到 数数 这 数字 的 女士们
[ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] .
on the front row .
在 这 正面 排 .

寒暄了几句后，他的主人让他数数前排有多少位女士。

[ˈkæptənɪz] [aɪz] [æɪ; ət][wʌns] [bɪˈgæɪn][æɪ; ət][wʌn] [end] , [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [roʊ] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
Captain's eyes at once began at one end , followed the row , down to the other
船长的 眼睛 在 一次 开始 在 一 结尾 , 随后 这 排 , 向下 到 这 其他
[end] ,
end ,
结尾 ,

船长的目光立刻从一端开始，沿着船排一直看到另一端。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ˈpɔɪŋ] , [hi:; hi][tʊʊld][ðə; ði] [ˈnʌmbər] .
and , by pawing , he told the number .
和 , 经过 爪子 , 他 讲述 这 数字 .

他用爪子比划着，告诉了他这个数字。

[ˈsevrəl] [ˈsɪmələr] [ˈkwɛstʃənɪz] [wɜ:r; wər] [æskt] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈdʒɛnt(ə)lmən][ɪn]
Several similar questions were asked , as , for instance , how many gentlemen in
一些 相似的 问题 是 问 , 作为 , 为了 实例 , 如何 许多 先生们 在
[ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊ] ;
the second row ;
这 第二 排 ;

还提出了几个类似的问题，例如，第二排有多少位男士；

[haʊ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [aɪl] ; [haʊ] [ˈmeni] [ˈgɜ:lz] , [ɔ:r] [bɔɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd]
how many women along the aisle ; how many girls , or boys , in the second or third
如何 许多 女性 沿着 这 走道 ; 如何 许多 女孩们 , 或者 男孩们 , 在 这 第二 或者 第三
[ˈroʊz; ˈraʊz] ,
rows ,
行 ,

过道两旁有多少位女士？第二排或第三排有多少位女孩或男孩？

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈænsər] [kəˈrektli] .
etc . , and in every case Captain gave the answer correctly .
ETC . , 和 在 每一个 案件 队长 给予 这 回答 正确 .

等等，而且每次船长都给出了正确的答案。

[ðen] [ə; eɪ][ˈstændərd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈnʌmbərz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
Then a standard was brought forward containing numbers , to which were
然后 一个 标准 曾是 带来 向前 包含 数字 , 到 哪个 是
[əˈtætʃt] [ˈleðər] [lʌg] [ɔ:r][ˈhoʊldəz] .
attached leather lugs or holders .
随附的 皮革 凸耳 或者 持有者 .

然后提出了一种包含数字的标准，并在数字上安装了皮革耳片或支架。

[ði:z] [wɜ:r; wər][held][ɪn][ðə; ði][ˈstændərd] , [ɔ:r] [ræk] , [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈrelatɪv] [ˈɔ:rdər] ,
These were held in the standard , or rack , and placed without any relative order ,
这些 是 握住 在 这 标准 , 或者 架子 , 和 放置 没有 任何 相对的 命令 ,
这些物品被放置在标准货架上，摆放顺序毫无规律可循。

[ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] ,
and scores of later observations ,
和 得分 的 之后 观察 ,

以及之后的大量观察结果，

[hæv; həv] [kənˈvɪnst] [em ˈi:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɔ:rdər][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ðæt]
have convinced me that there is no order in which they can be placed that
有 确信 我 那 那里 是 不 命令 在 哪个 他们 能 是 放置 那
[meɪks] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] .
makes any difference to Captain .
制作 任何 不同之处 到 队长 .

已经让我相信，无论它们以何种顺序排列，对船长来说都不会有任何区别。

[hɪr] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [fəˈmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [ˈeni] [wʌn]
Here he showed his familiarity with numbers , bringing from the rack any one
这里 他 显示 他的 熟悉 和 数字 , 带来 从 这 架子 任何 一
[kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
called for .
称为 为了 .

在这里，他展现了自己对数字的熟悉程度，无论别人叫他什么数字，他都能从架子上取下来。

[ðen] [tests] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] [wɜ:r; wər] [əˈplaɪd] ,
Then tests in arithmetic were applied ,
然后 测试 在 算术 是 应用 ,

然后进行了算术测试。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [æz; əz][naɪn] [plʌs] [sɪks] [plʌs] [ˈsevən] .
such as the addition of numbers as 9 plus 6 plus 7 .
这样的 作为 这 添加 的 数字 作为 9 加 6 加 7 .

例如，将数字相加，如9加6加7。

[ˈkæptɪn] [æt; ət][wʌns] [pɪkt] [ʌʊt][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [tu:ˈtu:]
Captain at once picked out the figure 2

船长立刻选中了数字2。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæftər] [ˈdra:prɪŋ] [aɪ ˈti:] , [pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [ʃoʊd] [aɪ ˈti:] [əˈgen] .
and then after dropping it , picked it up and showed it again .
和 然后 后 下降 它 , 挑选 它 向上 和 显示 它 再次 .

然后，他把它掉在地上，又捡起来再次展示。

[səbˈtræk(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [wel] [pərˈfɔ:rmd] , [ænd; ənd] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ʌp][tu:; tə] - [taɪmz] - ,
Subtraction was equally well performed , and multiplication up to 12 times 12 ,
减法 曾是 同样地 出色地 执行 , 和 乘法 向上 到 - 时代 - ,
[wəz] [wəz] [ˈi:kwəli] [wel] [pərˈfɔ:rmd] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ʌp][tu:; tə] - [taɪmz] - ,
减法运算表现同样出色，乘法运算也达到12乘以12以内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [ˈɡɪv(ə)n][wɜ:r; wər] [ɪnˈveriəbli] [kəˈrekt] .
and the answers given were invariably correct .
和 这 答案 给定 是 总是 正确的 .

给出的答案无一例外都是正确的。

[ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈænsər] [hi:; hi] [ˈpɒd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fi:t] ,
In giving the answers he pawed with one of his front feet ,
在 给予 这 答案 他 爪子 和 一 的 他的 正面 脚 ,

他一边回答问题，一边用一只前爪刨着地面。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsər]
but at the request of his master would give a portion of the answer
但 在 这 要求 的 他的 掌握 会 给 一个 部分 的 这 回答
[wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ,
with one foot ,
和 一 脚 ,

但应主人要求，他会用一只脚说出部分答案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðə] , [ɪ:v(ə)n] [ɔ:lterneɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t]
and the remainder with another , even alternating in his use of his hind feet
和 这 余 和 其他 , 甚至 交替 在 他的 使用 的 他的 后 脚
.
:
.

其余部分则由另一只脚迈出，甚至交替使用后脚。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [kə'mændz] [wɜ:r; wə] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
A number of simple commands were now given ,
一个 数字 的 简单的 命令 是 现在 给定 ,
现在发出了一些简单的指令，

[ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənz] [æskt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and questions asked to which the horse responded with a shake of the
和 问题 问 到 哪个 这 马 回应 和 一个 摇 的 这
[hed] [fɔ:r; fə] [noʊ] ,
head for No ,
头 为了 不 ,

当被问及某些问题时，马摇头表示否定。

[ɔ:r][ə; eɪ][na:d][fɔ:r; fə]
or a nod for
或者 一个 点头 为了
或者点头表示同意

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [wen] [rɪ'kwɛstɪd] , [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [raɪt] [ɔ:r] [left] [ˈhaɪnd,fʊt]
He would take a seat when requested , scratch his head with right or left hindfoot
他 会 拿 一个 座位 什么时候 请求 , 划痕 他的 头 和 正确的 或者 左边 后足
,
:
,

他会应要求坐下，用右后脚或左后脚挠挠头。

[ʃʊ] [ɪ:ðə] [raɪt] [ɔ:r] [left] [fʊt] [wen] [rɪ'kwaɪərd] , [ɔ:r][stæmp][wɪð; wɪθ] [raɪt] [ɔ:r] [left] [fʊt] [wen]
show either right or left foot when required , or stamp with right or left foot when
展示 任何一个 正确的 或者 左边 脚 什么时候 必需的 , 或者 邮票 和 正确的 或者 左边 脚 什么时候
[rɪ'kwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,

需要时展示右脚或左脚，或者用右脚或左脚跺脚。

[ɔ:r][stæmp][wɪð; wɪθ] [raɪt] [ɔ:r] [left] [ˈhaɪnd,fʊt] [æz; əz] [æskt] .
or stamp with right or left hindfoot as asked .
或者 邮票 和 正确的 或者 左边 后足 作为 问 .
或者按要求用右后脚或左后脚跺脚。

[wen] [tʊld][tu:; tə] [pʌmp] [ˈwɔ:tə] [hi:; hi] [wʊd] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [kən'tɪnjuəsli] ,
When told to pump water he would swing his head up and down continuously ,
什么时候 讲述 到 泵 水 他 会 摇摆 他的 头 向上 和 向下 持续 ,
当被要求抽水时，他会不停地上下摆动头部。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [kə'mɑ:ndɪd] .
and he would swing his head to right and left as commanded .
和 他 会 摇摆 他的 头 到 正确的 和 左边 作为 命令 .
他会按照指令左右摇头。

[wen] [æskt] [tu:; tə] [læf] [hi;; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
When asked to laugh he opened his mouth and showed his teeth ,
什么时候 问 到 笑 他 打开 他的 嘴 和 显示 他的 牙齿 ,
当被要求笑的时候, 他张开嘴露出了牙齿。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['wɪɡ(ə)] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] ['redɪnəs] .
and he wiggled his ears with equal readiness .
和 他 扭动 他的 耳朵 和 平等的 准备就绪 .
他同样迅速地摇了摇耳朵。

[wen] [toʊld][tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] ,
When told to put out his tongue it came out immediately ,
什么时候 讲述 到 放 出去 他的 舌头 它 来了 出去 立即地 ,
当被要求伸出舌头时, 他的舌头立刻就伸出来了。

[ænd; ənd] [wen] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑ:bi] - [hɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hi;; hi] [plɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz]
and when commanded to make a hobby - horse of himself he planted his
和 什么时候 命令 到 制作 一个 爱好 - 马 的 他自己 他 已种植 他的
[fɜ:rmlɪ][ænd; ənd] [ðen] [prə'si:ɪdɪd] [tu:; tə] [stretʃ] [hɪm'self] [baɪ] ['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] [æz; əz]
hindfeet firmly and then proceeded to stretch himself by planting his forefeet as
后足 牢牢 和 然后 继续 到 拉紧 他自己 经过 种植 他的 前脚 作为
[fa:r] [ə'hed] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] .
far ahead as he could .
远的 前方 作为 他 可以 .
当被命令做木马时, 他稳稳地立起后脚, 然后尽可能地向前伸展前脚, 使自己伸展开来。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:rkʃkru:] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:r]
He was then required to make a corkscrew of himself , and placing all four
他 曾是 然后 必需的 到 制作 一个 开瓶器 的 他自己 , 和 放置 全部 四
[fi:t] [tə'geðər] ,
feet together ,
脚 一起 ,
然后他被要求把自己卷成螺旋状, 并将四只脚并拢。

[mu:vɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['kɔ:rkʃkru:] ['moʊf(ə)n] .
moved around in corkscrew motion .
已搬 大约 在 开瓶器 运动 .
呈螺旋状移动。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] : " [rɪ'vɜ:rs] !
At the command : " Reverse !
在 这 命令 : " 撤销 !
命令：“反转！

" [hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" he immediately went in the opposite direction .
" 他 立即地 去 在 这 对面的 方向 .
他立刻朝相反的方向走去。

['kæptɪn] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['treɪnər] [ænd; ənd] ['oʊnər] ,
Captain on the stage with his trainer and owner ,
队长 在 这 阶段 和 他的 教练 和 所有者 ,
队长和他的教练兼主人一起站在台上,

['kæptɪn] ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['sɪgzbi] .
Captain W . A . Sigsbee .
队长 W : 一个 : 西格斯比 :
西格斯比上尉。

[kæʃ] ['redʒɪstər][ænd; ənd] ['kɒlərd] [klɔ:θ] [ræk] [tu:; tə][ðə; ði]
Cash register and colored cloth rack to the
现金 登记 和 有色 布 架子 到 这
收银机和彩色布架

[left] ； [ˈnʌmbər] [ræk] [ænd; ənd] [tʃaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ．
left ； number rack and chimes to the right ．
左边 ； 数字 架子 和 编钟 到 这 正确的 ．

左侧是号码架和钟琴，右侧是号码架和钟琴。

[ˈmædəm] [ˈelɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwʌndərf(ə)l] [maɪnd] [ˈriːdɪŋ]
Madame Ellis in one of her wonderful mind reading
夫人 埃利斯 在 一 的 她 精彩的 头脑 阅读

艾利斯夫人在她一次精彩的读心术中

[pəˈfɔːmənsɪz] [æt; ət][ðə; ði][sæn][diːˈeɪɡʊʊ][ˌeksˈpəːzɪ(ə)n] , [wer] [ʃiː; ʃi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd]
performances at the San Diego Exposition , where she exhibited
表演 在 这 圣 迭戈 展览 , 在哪里 她 展出

她曾在圣地亚哥博览会上进行表演，并在那里展出作品。

[ˈdeɪlɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] ．
daily with Captain ．
日常的 和 队长 ．

每天和船长在一起。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæptənz] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌləz] ．
Then came an exhibition of Captain's recognition of colors ．
然后 来了 一个 展览 的 船长的 认出 的 颜色 ．

接下来，上尉展示了他对颜色的辨识能力。

[ə; eɪ] [ræk] [kənˈteɪnɪŋ] [ten][ɔːr] [ˌfɪftiːn] [ˈkʌlərd] [klɔːðz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ．
A rack containing ten or fifteen colored cloths was placed before the audience ．
一个 架子 包含 十 或者 十五 有色 布料 曾是 放置 前 这 观众 ．

观众面前摆放着一个架子，上面挂着十到十五块彩色布料。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][ɡʊʊ][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] , [seɪ] , [ðə; ði][θɜːrd] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
The horse was asked to go and pick out , say , the third lady in the second
这 马 曾是 问 到 去 和 挑选 出去 , 说 , 这 第三 女士 在 这 第二
[roʊ] ,
row ,
排 ,

这匹马被要求去挑选，比如说，第二排的第三位女士。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæt] ([ɔːr] [ˈɔːl] , [dres] , [ɡlʌvz] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]
look at the color of her hat (or shawl , dress , gloves or other article of
看 在 这 颜色 的 她 帽子 (或者 披肩 , 裙子 , 手套 或者 其他 文章 的
[əˈpærəl]) ,
apparel) ,
服饰) ,

看看她帽子（或披肩、裙子、手套或其他衣物）的颜色，

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [wɪtʃ] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlər]
and then take up the cloth from the rack which corresponded to the color
和 然后 拿 向上 这 布 从 这 架子 哪个 对应 到 这 颜色
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][wɔːrn] ．
of the article worn ．
的 这 文章 磨损 ．

然后从架子上取下与所穿衣物颜色相对应的布料。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈseldəm] [meɪd] [mɪˈsteɪks] ．
In this he seldom made mistakes ．
在 这 他 很少 制成 错误 ．

在这方面他很少犯错。

[naʊ] [ə; eɪ][ˈblaɪndfoʊld] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ．
Now a blindfold exhibition was given ．
现在 一个 眼罩 展览 曾是 给定 ．

现在举办了一场蒙眼展览。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ɪkˈspleɪnd] ,
As his master explained ,
作为 他的 掌握 解释 ,

正如他的师傅所解释的那样，

[ðɪs] [ˈfʊli] [priˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈeni] [kəˈluːʒ(ə)n] — [æt; ət] [liːst] [æz; əz][faːr][æz; əz]
this fully precluded the possibility of any collusion — at least as far as
这 完全 排除 这 可能性 的 任何 共谋 — 在 至少 作为 远的 作为
[ˈkæptənʒ] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪɡnəl][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
Captain's seeing any signal was concerned .
船长的 看到 任何 信号 曾是 担心的 .

这完全排除了任何勾结的可能性——至少就船长所看到的任何信号而言是如此。

[ðə; ði][ˈblaɪndfəʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈleðər] [mæsk] ,
The blindfold was a leather mask ,
这 眼罩 曾是 一个 皮革 面具 ,

蒙住眼睛的是一张皮质面具。

[held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ɪrʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈpɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [straep] ,
held in place by the ears and a supporting and fastening strap ,
握住 在 地方 经过 这 耳朵 和 一个 支持 和 紧固 带子 ,

通过耳朵和支撑固定带固定到位，

[ðə; ði] [ˈleðər] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] .
the leather completely covering the eyes .
这 皮革 完全地 覆盖 这 眼睛 .

皮革完全遮住了眼睛。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈveriəs] [kəˈmændz] [ʌv; əv] “ [pʌmp] , ”
All the various commands of “ Pump ” , “
全部 这 各种各样的 命令 的 ” 泵 , ”

“Pump”的所有各种命令，

“ [ˈwɪɡ(ə)l] [jɔːr; jər] [ɪrʒ] , ”
“ **Wiggle your ears** , ”
” 扭动 你的 耳朵 , ”

“动动你的耳朵。”

“ [læf] , ”
“ **Laugh** , ”
” 笑 , ”

“笑， ”

“ [pʊt] [aʊt] [jɔːr; jər] [tʌŋ] , ”
“ **Put out your tongue** , ”
” 放 出去 你的 舌头 , ”

“伸出你的舌头，”

“ [ˈkɔːrkskruː] , ”
“ **Corkscrew** , ”
” 开瓶器 , ”

“开瓶器，”

“ [seɪ] [jes] ! ”
“ **Say Yes !** ”
” 说 是的 ! ”

“答应我！ ”

“ [noʊ] ! ” [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [kəˈrektli] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] .
“ **No !** ” **were given and immediately and correctly responded to** .
” 不 ! ” 是 给定 和 立即地 和 正确 回应 到 .

“不！”这句话被说出，并立即得到了正确的回应。

[ðen] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ni:] , [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] ,
Then Captain was asked to bite his right knee , lift up his left foot ,
然后 队长 曾是 问 到 咬 他的 正确的 膝盖 , 举起 向上 他的 左边 脚 ,
然后, 船长被要求咬住右膝, 抬起左脚。

[skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪr] [left] , [ɔ:r] [raɪt] [fʊt] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
scratch his head with his rear left , or right foot , etc .
划痕 他的 头 和 他的 后部 左边 , 或者 正确的 脚 , ETC .
用左后脚或右后脚挠头等等。

[ˈnʌmbərz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , [ə'dɪʃ(ə)n] , [səb'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [rɪ'kwəɪərd] ,
Numbers were now called for , addition , subtraction and multiplication required ,
数字 是 现在 称为 为了 , 添加 , 减法 和 乘法 必需的 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ænsər] ['bi:tn] [aʊt] ,
and the answers beaten out ,
和 这 答案 被打败 出去 ,
现在需要报出数字, 进行加减乘运算, 并敲出答案。

[ɔ:r] ['pɔd] , [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [fʊt] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] .
or pawed , with whatever foot was suggested .
或者 爪子 , 和 任何 脚 曾是 建议 .
或者用爪子, 不管是谁建议的那只脚。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz] ['testɪd] .
Then his memory was tested .
然后 他的 记忆 曾是 测试 .
然后对他的记忆力进行了测试。

[ə; eɪ] [red] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] [taɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔ:rni:] ,
A red cloth was tied to his right foreknee ,
一个 红色的 布 曾是 系 到 他的 正确的 前膝 ,
他的右前膝上绑着一块红布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .
and a white one on his left hind leg .
和 一个 白色的 一 在 他的 左边 后 腿 .
他的左后腿上还有一块白色的斑纹。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['taɪɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['kerfəli] ['kɔ:ʃənd] [hɪm; ɪm] [nɔ:t] [tu:; tə] [fər'get] .
As the tying was done his master carefully cautioned him not to forget .
作为 这 捆绑 曾是 完毕 他的 掌握 小心 警告 他 不是 到 忘记 .
捆绑完成后, 他的主人仔细地叮嘱他不要忘记。

[naʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [hi; hi] [wʌz; wəz] [kept] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] ,
Now for a few minutes , he was kept occupied with numbers ,
现在 为了 一个 很少 分钟 , 他 曾是 保留 占领 和 数字 ,
接下来的几分钟, 他都忙着算数字。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [waɪt] [klɔ:θ] , [æftərwərdz] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [red] [wʌn] .
and then was asked for the white cloth , afterwards for the red one .
和 然后 曾是 问 为了 这 白色的 布 , 然后 为了 这 红色的 一 .
然后被要求拿白布, 之后又被要求拿红布。

[ɪn] [bəʊθ] ['keɪsɪz] [hi:; hi] [geɪv] [wɪtʃ'evər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
In both cases he gave whichever was called for .
在 两个都 案例 他 给予 任何 曾是 称为 为了 .
无论哪种情况, 他都提供了所需之物。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ɪn] ['niːðər] [keɪs] [dɪd][ˈmɪstər] . ['sɪɡzbi] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
But it should be noted that in neither case did Mr . Sigsbee give him the
但 它 应该 是 著名的 那 在 两者都不 案件 做过 先生 : 西格斯比 给 他 这
[kə'mænd] .
command .
命令 :

但值得注意的是，在这两种情况下，西格斯比先生都没有向他下达命令。

[ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] [wɪtʃ'evər] ['kɒlərd] [klɔːθ] [hiː; hi]
Someone in the audience was asked to call for whichever colored cloth he
某人 在 这 观众 曾是 问 到 称呼 为了 任何 有色 布 他
[dɪ'zʌrd] ,
desired ,
想要的 ,

观众席上有人被要求喊出他想要的任何颜色的布料。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [maɪ'self] .
and on several occasions I made the request myself .
和 在 一些 场合 我 制成 这 要求 我 :

而且有好几次都是我亲自提出的请求。

[ðə; ði][ˈblaɪndfəʊld][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'muːvd] .
The blindfold was now removed .
这 眼罩 曾是 现在 已移除 :

眼罩被取下了。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪj(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstər] [ðen] ['fɑːləʊd] , ['kæptɪn] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]
The exhibition with the Cash Register then followed , Captain being asked to get a
这 展览 和 这 现金 登记 然后 随后 , 队长 存在 问 到 得到 一个
[ˈpeɪpər][ˈdɑːləɹ] ,
paper dollar ,
纸 美元 ,

接下来是收银机展览，船长被要求拿出一张一美元的纸币。

[ðen] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['sɪlvər] , [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [hæf][ə; eɪ][ˈdɑːləɹ][ænd; ənd] [tuː]
then change it for small silver , when he brought out half a dollar and two
然后 改变 它 为了 小的 银 , 什么时候 他 带来 出去 一半 一个 美元 和 二
[ˈkwɔːrtəɹz] .
quarters .
四分之一 :

然后他拿出五角钱和两个两角五分钱的硬币，换成了小银币。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌveəriˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'kwɛsts]
There were many variations of the use of money to all of which requests
那里 是 许多 变体 的 这 使用 的 钱 到 全部 的 哪个 请求
[hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] .
he responded with accuracy .
他 回应 和 准确性 :

金钱的用途多种多样，而他对所有要求都做出了准确的回应。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt]
Then he was called to the chimes and the audience was informed that
然后 他 曾是 称为 到 这 编钟 和 这 观众 曾是 知情的 那
['kæptɪn] [kʊd; kəd] [pleɪ] " ['nɪrər] ,
Captain could play " Nearer ,
队长 可以 玩 " 更近 ,

然后他被叫到钟楼，观众们被告知船长可以演奏《更近》

[maɪ][ɡɑːd][tuː; tə] [ðiː] , " [ɔːr] " [ðə; ði] [sʊ'wɑːniː] ['rɪvər] , " [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪts] [tʃɔɪs] .
My God to Thee , " or " The Suwanee River , " and it could make its choice .
我的 上帝 到 汝 , " 或者 " 这 苏瓦尼 河 , " 和 它 可以 制作 它是 选择 :

我的上帝，或者“苏万尼河”，它就可以做出选择。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][tu:n][wʌz; wəz][kɔ:ld][fɔ:r; fər][ænd; ənd][ˈkæptɪn][pleɪd][aɪˈti:] [kə'rektli] ,
The former tune was called for and Captain played it correctly ,
这 以前的 调 曾是 称为 为了 和 队长 玩 它 正确 ,
之前那首曲子被要求演奏, 船长也正确地演奏了出来。

[æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði][noʊts][wɜ:r; wər][kən'sɜ:rnd] , [ðoʊ] [ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][na:t] , [ɪn'di:d]
as far as the notes were concerned , though the time was not , indeed
作为 远的 作为 这 笔记 是 担心的 , 尽管 这 时间 曾是 不是 , 的确
[kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [bɪn] ,
could not have been ,
可以 不是 有 到过 ,
就笔记而言, 尽管时间并非如此, 实际上也不可能如此,

[ˈfa:lʊəd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈklæpər][wʌz; wəz][mu:vɪd][baɪ][æn; ən][ˈʌpwərd][θɹʌst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rsəz][noʊz]
followed , as the clapper was moved by an upward thrust of the horse's nose
随后 , 作为 这 拍板 曾是 已搬 经过 一个 向上 推力 的 这 马匹 鼻子
[əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈlevər] .
upon a lever .
之上 一个 杠杆 .
随后, 马的鼻子向上顶了一下杠杆, 带动了拍板。

[ði:z] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [əˈtʃi:vmənts] .
These , in the main , were his achievements .
这些 , 在 这 主要的 , 是 他的 成就 .
这些主要就是他的成就。

[ðeɪ] [dɪˈlaɪtɪd] , [jet] , [æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] , [ˈpʌz(ə)ld][emˈi:] .
They delighted , yet , at the same time , puzzled me .
他们 高兴极了 , 然而 , 在 这 相同的 时间 , 困惑 我 .
它们让我感到欣喜, 但同时也让我感到困惑。

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ðem; ðəm] ?
How did he accomplish them ?
如何 做过 他 完成 他们 ?
他是怎么做到的?

[baɪ][ðə; ði][ˈkaɪndnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊnər] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] . [ˈsɪgzbi] ,
By the kindness of his owner , Mr : W : A : Sigsbee ,
经过 这 仁慈 的 他的 所有者 , 先生 : W : 一个 : 西格斯比 ,
多亏了他的主人WA Sigsbee先生的善意,

[aɪ][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈkæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔ:l] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ] [tʃoʊz] .
I was permitted to visit Captain in his stall as often as I chose .
我 曾是 允许 到 访问 队长 在 他的 摊位 作为 经常 作为 我 选择 .
我可以随时去船长的马厩探望他。

[æz; əz][aɪ][gɔ:t][tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [maɪ] [ˈɪntrəst] [ɪnˈkri:st] ,
As I got to know him better my interest increased ,
作为 我 得到 到 知道 他 更好的 我的 兴趣 增加 ,
随着我对他的了解加深, 我对他的兴趣也越来越浓厚。

[ʌnˈtɪl][aɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][aɪ][fʊd; fəd] [laɪk][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri] .
until I decided that I should like to write his story .
直到 我 决定 那 我 应该 喜欢 到 写 他的 故事 .
直到我决定要写下他的故事。

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðə; ði][ˈmætər][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] , [hi:; hi][wʌz; wəz][kwɑɪt] [ˈwɪlɪŋ] , [bʌt; bət] ,
After talking the matter over with Mr : Sigsbee , he was quite willing , but ,
后 说 这 事情 超过 和 先生 : 西格斯比 , 他 曾是 相当 愿意的 , 但 ,
[ˈsʌmhaʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,
和西格斯比先生商量之后, 他很乐意帮忙, 但是, 不知为何,

[maɪ] [jɪr] [ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [kloʊzd] [wɪˈðəʊt] [ðɪs]
my year in San Francisco was so crowded that the great Exposition closed without this
我的 年 在 圣 弗朗西斯科 曾是 所以 挤 那 这 伟大的 展览 关闭 没有 这
[ˈpliːzɪŋ] [tæsk] ['biːɪŋ] [əˈkɑːmplɪft] .
pleasing task being accomplished .
令人愉悦 任务 存在 完成 .

我在旧金山的那一年行程非常繁忙，以至于盛大的博览会在未能完成这项令人愉快的任务的情况下就闭幕了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [wiː; wi] [met] [əˈgen] , [haʊˈevər] , [æt; ət][ðə; ði][ˈpænəməː] - [ˌkæləˈfɔːrniə]
The following year we met again , however , at the Panama - California
这 下列的 年 我们 遇见 再次 , 然而 , 在 这 巴拿马 - 加利福尼亚州
[ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] , [ɪn][sæn][diːˈeɪɡoʊ] ,
International Exposition , in San Diego ,
国际的 展览 , 在 圣 迭戈 ,

然而，第二年我们在圣地亚哥举行的巴拿马-加利福尼亚国际博览会上再次相遇。

[ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ] [siːzd] [ðə; ði] [taɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] .
and there I seized the time necessary to write the following story .
和 那里 我 查获 这 时间 必要的 到 写 这 下列的 故事 .

于是我抓住了这段时间，写下了下面的故事。

[waɪl] [aɪ] ['kænəːt] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['hoʊməɹ] ['dævn,pɔːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [prəˈfaʊndli] ['ɪntrəstɪd]
While I cannot say with Homer Davenport that I have been so profoundly interested
尽管 我 不能 说 和 荷马 长椅 那 我 有 到过 所以 深刻地 感兴趣的
[ɪn] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [æt; ət] [θɪɹiː] ['jɪrɪz] [ænd; ənd][naɪn] [mʌnθs] [oʊld][aɪ] [druː] [,ɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ˈærəb]
in horses that at three years and nine months old I drew illustrations of Arab
在 马匹 那 在 三 年 和 九 几个月 老的 我 画 插图 的 阿拉伯
[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

虽然我不能像霍默·达文波特那样说，我对马有着如此浓厚的兴趣，以至于我在三岁零九个月大的时候就画阿拉伯马的插图，

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt]
I can say with truth that I have always been interested in any animal that
我 能 说 和 真相 那 我 有 总是 到过 感兴趣的 在 任何 动物 那
[ʃoʊd] ['eni] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ˈhjuːmən] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
showed any approach to what is generally regarded as human intelligence .
显示 任何 方法 到 什么 是 一般来说 认为 作为 人类 智力 .

我可以毫不夸张地说，我一直对任何表现出接近人类普遍认知的智力的动物都感兴趣。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meθədɪst] .
I was born and brought up as a good Methodist .
我 曾是 出生 和 带来 向上 作为 一个 好的 卫理公会 .

我从小就接受卫理公会的信仰教育。

[ɡɑːd] , [tuː; tə][em ˈiː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
God , to me , was the Creator of all things ,
上帝 , 到 我 , 曾是 这 创作者 的 全部 事物 ,

在我看来，上帝是万物的创造者。

[ænd; ənd] [haʊˈevər] [maɪ] [bɪˈliːf] [ɪn] ['ʌðər] ['mætəɹz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][ɔːr]
and however my belief in other matters of religion may have been modified or
和 然而 我的 信仰 在 其他 事情 的 宗教 可能 有 到过 修改的 或者
[ɔːltəɹd] ,
altered ,
已修改 ,

然而，我对其他宗教问题的信仰可能已经有所改变或修正。

[ɪn] [ðæt] [pəɹ'tɪkjələɹ]
in that particular
在 那 特别的

在那特定

[aɪ] [bɪ'li:v] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [bɪ'li:vɪ] .
I believe as I have ever believed .
我 相信 作为 我 有 曾经 相信 .
我仍然坚持我一直以来的信念。

[ɪf] , [ðen] , [gɑ:d][ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtəɹ] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ˈænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] , [ˈevri] [ˈkri:tʃəɹ]
If , then , God is the Creator of all things , animate and inanimate , every creature
如果 , 然后 , 上帝 是 这 创作者 的 全部 事物 , 动画 和 无生命 , 每一个 生物
[haɪ] [ɔ:r] [loʊ] ,
high or low ,
高的 或者 低的 ,

那么, 如果上帝是万物的创造者, 包括有生命的和无生命的, 所有生物, 无论高低贵贱,

[ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:t] , [hɪz; ɪz] [ker] , [hɪz; ɪz] [ʌv] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; əɹ][bɔ:rn] —
is a manifestation of His thought , His care , His love , and all are born —
是 一个 表现 的 他的 想法 , 他的 关心 , 他的 爱 , 和 全部 是 出生 —
[kri'eɪtɪd] — [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] ,
created — of the same Spirit ,
创建 — 的 这 相同的 精神 ,
这是祂思想、祂的关怀、祂的爱 的体现, 一切都源于同一位圣灵——祂的创造。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] , [ɑ:r; əɹ][əˈkɪn] .
and therefore , are akin .
和 所以 , 是 类似的 .
因此, 它们是相似的。

[tu:; tə][em 'i:] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tru:θ] [mɔ:r] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˈlɑ:dʒɪk][kæn; kən][ˈevər] [meɪk] [aɪ 'ti:] .
To me this is a truth more powerful than mere logic can ever make it .
到 我 这 是 一个 真相 更多的 强大的 比 仅仅 逻辑 能 曾经 制作 它 .
对我而言, 这是比单纯逻辑所能解释的更有力的真理。

[ðer; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [wɪðɪn] [em 'i:] — [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtəɹ] , [ʌn'daʊtɪdli] — [ðæt] [berz] [ˈwɪtnəs]
There is a Spirit within me — of the Creator , undoubtedly — that bears witness
那里 是 一个 精神 之内 我 — 的 这 创作者 , 无疑 — 那 熊 证人
[tu:; tə] [ðɪs] [tru:θ] .
to this truth .
到 这 真相 .
我心中有一位圣灵——毫无疑问是造物主的圣灵——他见证了这个真理。

[hens] [aɪ] [noʊ] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,
Hence I know no difference between the spirit in the horse and that in the man ,
因此 我 知道 不 不同之处 之间 这 精神 在 这 马 和 那 在 这 男人 ,
因此, 我看不出马的精神和人的精神有什么区别。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ɪts] [ˈaʊtwəɹd] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .
except in the degree of its outward manifestation .
除了 在 这 程度 的 它是 向外 表现 .
除了外在表现的程度之外。

[haʊ'evər] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [dʒɑ:n] [ˈbɜ:rəʊz] , [raɪts] :
However , my good friend , John Burroughs , writes :
然而 , 我的 好的 朋友 , 约翰 巴勒斯 , 写 :
然而, 我的好朋友约翰·巴勒斯写道:

[wɪz; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [du:][na:t] [θɪŋk] [ɪn] [ˈeni] [ˈpra:pəɹ] [sens] [æz; əz][wɪz; wi][du:] ,
We know that the animals do not think in any proper sense as we do ,
我们 知道 那 这 动物 做 不是 思考 在 任何 恰当的 感觉 作为 我们 做 ,
我们知道动物的思维方式与我们截然不同。

[ɔːr][hæv; həv][ˈkaːnseptz, ˈkaːnseps][ænd; ənd][aɪˈdiːəz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
or have concepts and ideas , because they have no language .
或者 有 概念 和 想法 , 因为 他们 有 不 语言 .

或者说, 他们只有概念和想法, 因为他们没有语言。
[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈpraːpər] [sens] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]
Thinking in any proper sense is impossible without language ; the language is the
思维 在 任何 恰当的 感觉 是 不可能的 没有 语言 ; 这 语言 是 这
[ˈkaːnsept] .
concept .
概念 .

没有语言, 任何意义上的思考都是不可能的; 语言就是概念。
[ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər][æz; əz] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz][æz; əz][fɔːrm][ɪz][frʌm; frəm] [ˈsʌbstəns]
Our ideas are as inseparable from the words as form is from substance
我们的 想法 是 作为 形影不离 从 这 字 作为 形式 是 从 物质
.
:
.

我们的思想与文字密不可分, 正如形式与实质密不可分一样。
[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪmˈpreʃəns] , [pəˈsepʃən] , [ɪˈməʊʃənz] , [wɪˈðəʊt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [bʌt; bət][nɑːt]
We may have impressions , perceptions , emotions , without language , but not
我们 可能 有 印象 , 感知 , 情绪 , 没有 语言 , 但 不是
[aɪˈdiːəz] .
ideas .
想法 .

我们可能拥有印象、感知和情感, 而无需语言, 但却无法拥有思想。
[ðə; ði] [tʃaɪld] [pəˈsiːvz] [θɪŋz] , [dɪsˈkrɪmɪneɪts] [θɪŋz] , [noʊz] [ɪts] [ˈmʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
The child perceives things , discriminates things , knows its mother from a stranger ,
这 孩子 感知 事物 , 歧视 事物 , 知道 它是 母亲 从 一个 陌生人 ,
[ɪz] [ˈæŋɡri] , [ɔːr][ɡlæd] ,
is angry , or glad ,
是 生气的 , 或者 高兴的 ,

孩子能够感知事物, 辨别事物, 能够区分自己的母亲和陌生人, 能够表达愤怒或喜悦。
[ɔːr][əˈfreɪd] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɔːr] [ˈeni] [ˈpraːpər][ˈkaːnseptz, ˈkaːnseps] .
or afraid , long before it has any language or any proper concepts .
或者 害怕的 , 长的 前 它 有 任何 语言 或者 任何 恰当的 概念 .

或者说, 在它拥有任何语言或任何恰当的概念之前, 它就已经感到恐惧了。
[ˈæɪnɪmlz] [noʊ] [ˈoʊnli] [θɪŋz] [θruː] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] ,
Animals know only things through their senses ,
动物 知道 仅有的 事物 通过 他们的 感官 ,
动物只能通过感官来感知事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] “ [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ˈprez(ə)nt][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .
and this “ Knowledge is restricted to things present in time and space .
和 这 “ 知识 是 受限制的 到 事物 展示 在 时间 和 空间 .
而这种“知识”仅限于存在于时间和空间中的事物。

“ [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] [ɪn] [θɔːt] , — [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
” **Reflection , or a return upon themselves in thought , — of this they are not**
” 反射 , 或者 一个 返回 之上 他们自己 在 想法 , — 的 这 他们 是 不是
[ˈkeɪpəb(ə)l] .
capable .
有能力的 .
“反思, 或者说在思想上反思自己——这是他们所不具备的。”

[ðer; ðær][ˈoʊnli] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kraɪz][ænd; ənd][kɔːlz] , [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][peɪn] ,
Their only language consists of various cries and calls , expressions of pain ,
他们的 仅有的 语言 由 的 各种各样的 哭泣 和 呼叫 , 表达式 的 疼痛 ,
[əˈlɑːrm] , [dʒɔɪ] , [lʌv] , [ˈæŋɡər] .
alarm , joy , love , anger :
警报 , 喜悦 , 爱 , 愤怒 .
它们唯一的语言是由各种哭喊声、呼唤声、痛苦、惊恐、喜悦、爱、愤怒等表达方式组成的。

[ðeɪ] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [jər] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈment(ə)l][ɔːr]
They communicate with each other and come to share each other's mental or
他们 交流 和 每个 其他 和 来 到 分享 每个 其他的 精神的 或者
[ɪˈmoʊʃən(ə)l] [steɪts] ,
emotional states ,
情绪 各州 ,
他们彼此交流，分享彼此的心理或情感状态。

[θruː] [ðɪːz] [kraɪz][ænd; ənd][kɔːlz] .
through these cries and calls .
通过 这些 哭泣 和 呼叫 .
通过这些哭喊和呼唤。

[ə; eɪ][dɔːg] [baːks] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈtoʊnz] [ˈɔːlsou] ,
A dog barks in various tones also ,
一个 狗 树皮 在 各种各样的 音调 还 ,
狗也会发出各种不同的吠叫声。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪksˈpresɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɔːg]
each of which expresses a different feeling in the dog
每个 的 哪个 表达 一个 不同的 感觉 在 这 狗
每一种都表达了狗狗不同的感受.....

[ðə; ðɪ] [ˈloʊɪŋ] [ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] [ʌv; əv] [hɔːrnd] [ˈkæt(ə)l][ɑːr; ər] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt]
The lowing and bellowing of horned cattle are expressions of several different
这 低 和 咆哮 的 有角的 牛 是 表达式 的 一些 不同的
[θɪŋz] .
things :
事物 .
有角牛的哞叫和吼叫表达了多种不同的含义。

[ðə; ðɪ] [krou] [hæz; hæz] [ˈmeni] [kɔː] , [ðæt] [noʊ] [daʊt] [kənˈveɪ] [ˈveriəs] [ˈmiːnɪŋz] .
The crow has many caws , that no doubt convey various meanings .
这 乌鸦 有 许多 叫声 , 那 不 怀疑 传达 各种各样的 含义 .
乌鸦有很多种叫声，无疑都传达着不同的含义。

[ðə; ðɪ] [kraɪz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [dɪˈstres] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ][waɪld]
The cries of alarm and distress of the birds are understood by all the wild
这 哭泣 的 警报 和 痛苦 的 这 鸟类 是 理解 经过全部 这 荒野
[ˈkriːtʃərz] [ðæt] [hɪr] [ðem; ðəm] ;
creatures that hear them ;
生物 那 听到 他们 ;
所有听到鸟儿惊恐和哀鸣的野生动物都能听懂；

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ɪz] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [naːt][æn; ən][aɪˈdiːə] .
a feeling of alarm is conveyed to them — an emotion , not an idea .
一个 感觉 的 警报 是 传递 到 他们 — 一个 情感 , 不是 一个 主意 .
给他们带来的是一种警觉感——一种情绪，而不是一种想法。

[wiː; wi] [ɪˈvɑːlʌ] [aɪˈdiːəz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ɪˈməʊʃənz] , [ænd; ənd][ɪˈməʊʃənz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [brɪˈɡɑːtn] [baɪ]
We evolve ideas from our emotions , and emotions are often begotten by
我们 发展 想法 从 我们的 情绪 , 和 情绪 是 经常 所生的 经过
[ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːəz] .
our ideas .
我们的 想法 :

我们从情感中产生想法，而情感也常常源于我们的想法。

[ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈprɔːspekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp] [meɪks] [wʌn][glæd] ,
A fine spring morning or a prospect from a mountain top makes one glad ,
一个 美好的 春天 早晨 或者 一个 前景 从 一个 山 顶部 制作 一 高兴的 ,
美好的春日清晨或山顶的景色都会让人感到愉悦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈglædnəs] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [fɔːrm] .
and this gladness may take an intellectual form .
和 这 欢乐 可能 拿 一个 知识分子 形式 :

这种喜悦可以表现为一种理性的形式。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðɪs] [ˈglædnəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [fɔːrm][ɪn][aɪˈdiːəl][ˈkɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps]
But without language this gladness could not take form in ideal concepts : : : :
但 没有 语言 这 欢乐 可以 不是 拿 形式 在 理想的 概念

但如果没有语言，这种喜悦就无法以理想概念的形式呈现出来.....

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniːmlz] [æz; əz] [həˈbɪtʃuəli] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [əˈnæləɡəs]
We have only to think of the animals as habitually in a condition analogous
我们 有 仅有的 到 思考 的 这 动物 作为 习惯性地 在 一个 状况 类似的
[tuː; tə][ɔːr][aɪˈdentɪk(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvɑːləntəri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [matʃ] [ʌv; əv]
to or identical with the unthinking and involuntary character of much of
到 或者 完全相同的 和 这 不假思索 和 非自愿 特点 的 很多 的
[ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
our lives .
我们的 生活 :

我们只需想想，动物们习惯性地处于一种类似于或等同于我们生活中大部分时间那种无意识、无意志的状态。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv] [ruːˈtiːn] .
They are creatures of routine .
他们 是 生物 的 常规 :

他们是循规蹈矩的生物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhoʊlli] [ɪˈmɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] , [ɪnˈvɑːləntəri] [ˈneɪtʃər] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
They are wholly immersed in the unconscious , involuntary nature out of which we
他们 是 完全 沉浸式 在这 无意识 , 非自愿 自然 出去 的 哪个 我们
[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

它们完全沉浸在我们从中诞生的无意识、非自主的本质之中。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪər] [laɪvz; lɪvz][ɡoʊ][ɑːn] . [[wʌn]]
and above which our higher lives go on . [1]
和 多于 哪个 我们的 更高 生活 去 在 : [1]

而我们更高层次的生活则在此之上继续。[1]

[ðɪs] [ˈlɑːdʒɪk] [siːmz] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ʌnəˈseɪləbl] .
This logic seems complete and unassailable .
这 逻辑 似乎 完全的 和 无可辩驳 :

这种逻辑似乎完整无缺，无可辩驳。

[jet] , [ˌnevərðəˈles] , [ðer; ðər][ɪz] [wɪˈðɪn] [ˌemˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˈsætɪsfard] .
Yet , nevertheless , there is within me something that is not satisfied .
然而 , 尽管如此 , 那里 是 之内 我 某物 那 是 不是 使满意 :

然而，尽管如此，我内心深处仍然有些东西无法得到满足。

[aɪ][grænt] ['bɜ:rəʊz] [ðə; ði]['ɑ:rgjʊmənt] ,
I grant Burroughs the argument ,
我 授予 伯勒斯 这 争论 ,
我同意巴勒斯的论点。
[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n][maɪ][oʊn] ['ɪnər] ['kɑ:nʃəs nə s] [wɪð; wɪθ] ['ri:zənɪŋ] ['sʌmwʌt] ['æftər]
and then fall back upon my own inner consciousness with reasoning somewhat after
和 然后 落下 后退 之上 我的 自己的 内 意识 和 推理 有些 后
[ðɪs] [laɪn] :
this line :
这 线 :

然后, 我又回到了自己的内心世界, 用类似这样的话来思考:
[wi:; wi][du:][nɑ:t] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] ;
We do not now know the language of the animals ;
我们 做 不是 现在 知道 这 语言 的 这 动物 ;
我们现在还不了解动物的语言;
[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][ɔ:r][nɑ:t] .
we do not know whether they have one or not .
我们 做 不是 知道 无论 他们 有 一 或者 不是 :
我们不知道他们是否有。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [si:m] [ɪm'prɪznd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɑ:rk] [pent] - [haʊs] [ʌv; əv] [bru:t] - [laɪf] [wer] [noʊ]
Their lives seem imprisoned within the dark pent - house of brute - life where no
他们的 生活 似乎 被监禁 之内 这 黑暗的 五角星 - 房子 的 蛮力 - 生活 在哪里 不
[gli:m] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [laɪt] ['ri:tʃɪz] [ðem; ðəm] .
gleam of our kind of intellectual light reaches them .
闪耀 的 我们的 种类 的 知识分子 光 到达 他们 :
他们的生活似乎被囚禁在残酷生活的黑暗顶层公寓里, 我们这种理性的光芒无法照射到他们。

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [fi:l] [ðɪs] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə]
But may it not be that they feel this imprisonment and are striving to
但 可能 它 不是 是 那 他们 感觉 这 监禁 和 是 努力 到
[ɪ'skeɪp] [frəm; frəm][aɪ 'ti:] .
escape from it :
逃脱 从 它 :

但或许他们感受到了这种囚禁, 并正在努力逃离它。
[ðə; ði]['ɪndiəns] [hæv; həv] ['meni] ['ledʒəndz] [ðæt] [spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɡɒd z] , [men] ,
The Indians have many legends that speak of a time when gods , men ,
这 印度人 有 许多 传说 那 说话 的 一个 时间 什么时候 神 , 男人 ,
印第安人有许多传说, 讲述了神灵、人类.....的时代。

['æniɪmlz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['neɪtʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [tʌŋ] .
animals and all nature had a common tongue .
动物 和 全部 自然 有 一个 常见的 舌头 :
动物和自然界的一切都有一种共同的语言。

[meɪ] [ðɪs] [nɑ:t][bi:; bi] [tru:] , [ɔ:r] [ɪf] [nɑ:t] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
May this not be true , or if not true of the past ,
可能 这 不是 是 真的 , 或者如果 不是 真的 的 这 过去的 ,
但愿这不是真的, 或者即便不是过去的事实,

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['aʊtɡrəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ?
a vision of the natural outgrowth of the future ?
一个 想象 的 这 自然的 生长 的 这 未来 ?
对未来自然发展的愿景?

[ɪf] [ɡɑ:d][bi:; bi][ðə; ði] [kri'eɪtər] [hi:; hi][məst; məst] [kɑ:mpri'hend] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kri'eɪ(ə)n] .
If God be the Creator He must comprehend all His creation .
如果 上帝 是 这 创作者 他 必须 理解 全部 他的 创建 :
如果上帝是创造者, 那么他必然了解他所创造的一切。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈpraːksɪmət] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ˈbrʌʊnɪŋ] [əˈsəːts] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]
As we approximate nearer to Him — and Browning asserts we are all
作为 我们 近似 更近 到 他 — 和 勃朗宁 断言 我们 是 全部
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

当我们越来越接近祂——正如勃朗宁所言，我们都是神——

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][dʒɜːrm] — [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒləs]
though in the germ — may we not begin to understand more fully the languageless
尽管 在 这 细菌 — 可能 我们 不是 开始 到 理解 更多的 完全 这 无语言
[ˈænɪmlz] ?
animals ?
动物 ?

虽然还处于萌芽阶段——我们是否可以开始更全面地了解那些没有语言的动物呢？

[ˈaʊər; ɑːr] [əkˈseptəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [hiˈbreɪɪk] [lɔː] [æz; əz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [hæz; həz]
Our acceptance of the Hebraic Law as set forth in the Old Testament has
我们的 验收 的 这 希伯来语 法律 作为 放 前进 在 这 老的 遗嘱 有
[meɪd] [ˌjuːˈes] [lʊk] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [kriˈeɪtɪd] [ˈsoʊli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbenɪfɪt] ,
made us look upon the animals as created solely for our benefit ,
制成 我们 看 之上 这 动物 作为 创建 仅 为了 我们的 益处 ,

我们接受旧约圣经中阐述的希伯来律法，使我们把动物视为仅仅为了我们人类的利益而创造的。

[ˈaʊərz][tuː; tə][juːz][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [tʃuːz] .
ours to use just as we choose .
我们的 到 使用 只是 作为 我们 选择 .

我们有权随心所欲地使用。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðɪs] [ˈpaʊər] [tuː; tə][juːz][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈmɑːdɪkəm][ʌ; əv]
Unfortunately this power to use has given to those with small modicum of
很遗憾 这 力量 到 使用 有 给定 到 那些 和 小的 少量 的
[ˈkaɪndnəs] [ɪn][ðer; ðər] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ˈmænli] [raɪts]
kindness in their disposition the feeling that they are also within their manly rights
仁慈 在 他们的 处置 这 感觉 那 他们 是 还 之内 他们的 男子气概 权利
[tuː; tə][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
to misuse the animals .
到 滥用 这 动物 .

不幸的是，这种权力让那些心地善良的人觉得，他们也有权利虐待动物。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪnaɪtɪnɪs] [ʌ; əv][mæn][æz; əz]
Considering the greatness of the Universe and the finiteness of man as
考虑 这 伟大 的 这 宇宙 和 这 有限性 的 男人 作为
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ,
compared with the whole ,
比较的 和 这 所有的 ,

考虑到宇宙的浩瀚和人类相对于整体的有限性，

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [siːm] [prɪˈpɑːstərəs] ?
does not this idea seem preposterous ?
做 不是 这 主意 似乎 荒谬 ?

这个想法难道不荒谬吗？

[ðə; ði] [ˈbuːdɪst] [ænd; ənd][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [riːˈlɪdʒənɪz] [tiːtʃ] [ðæt] [ɔːl] [laɪf] [ɪz] [wʌn] — [ðæt] [ɑːn] [ɪts] [ˈdʒɜːrni]
The Buddhist and Hindu religions teach that all life is One — that on its journey
这 佛教徒 和 印度教徒 宗教 教 那 全部生活是 一 一 那 在 它是 旅行
[frʌm; frəm] [ʌnˈkɑːnʃəsənəs] [tuː; tə] [self] - [ˈkɑːnʃəsənəs] [aɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz]
from unconsciousness to self - consciousness it passes through all the kingdoms
从 无意识 到 自己 - 意识 它 通过 通过 全部 这 王国
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

佛教和印度教都教导说，一切生命都是一体的——从无意识到有意识的旅程中，它会经历自然界的所有领域。

— [ˈmɪnərəl] , [ˈvedʒtəb(ə)l] , - , [repˈtɪliən] , [bɜːrd] , [ˈænɪm(ə)l] , [ˈhjuːmən] , [ʌp] [tuː; tə]
— mineral , vegetable , molluscar , reptilian , bird , animal , human , up to
— 矿物 , 蔬菜 , - , 爬行动物 , 鸟 , 动物 , 人类 , 向上 到
[suːpərˈhjuːmən] .
superhuman .
超人类 .

—矿物、植物、软体动物、爬行动物、鸟类、动物、人类，直至超人。

[ðeɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [laɪf] [ðæt] “ [aɪ ˈtiː] [sliːps] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] , [driːmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
They say about this life that “ it sleeps in the mineral , dreams in the flowers ,
他们 说 关于 这 生活 那 ” 它 睡觉 在 这 矿物 , 梦境 在 这 花朵 ,
他们这样描述生命：“它沉睡在矿物中，梦见在花朵里，

[əˈweɪkənɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [brˈkʌmz] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈhjuːmən] .
awakens in the animal , and becomes active in the human .
觉醒 在 这 动物 , 和 变成 积极的 在 这 人类 .
在动物体内觉醒，在人体内活跃起来。

” [hens] [ðə; ði] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [triːts] [ðə; ði] [ˈænɪmlɪz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] ,
” Hence the Hindu treats the animals as his younger brothers ,
” 因此 这 印度教徒 款待 这 动物 作为 他的 年轻 兄弟 ,
因此，印度教徒将动物视作自己的弟弟妹妹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ænd; ənd] [əˈbjuːs] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈtɒləreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ɪn][ðə; ði]
and the slaughter and abuse of them tolerated and practiced in the
和 这 屠宰 和 虐待 的 他们 容忍 和 练习 在 这
[west] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ʌnˈnoʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
West is practically unknown in the East ,
西方 是 几乎 未知 在 这 东方 ,
西方容忍和实行的屠杀和虐待行为在东方几乎闻所未闻。

[ɪkˈsept] [wer] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [ˈwestərn] [sɪvələˈzeɪʃn] [hæz; həz] [ɪnˈtruːdɪd] .
except where the so - called Western civilization has intruded .
除了 在哪里 这 所以 - 称为 西 文明 有 入侵 .
除了所谓的西方文明入侵的地方。

[ðɪs] [vjuː] , [tuː] , [wɒd] [trænˈsend] [ðə; ði] [ˈɑːrgjuːmənts] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪk] [ʌv; əv] [ˈbɜːrəʊz] .
This view , too , would transcend the arguments and logic of Burroughs .
这 看法 , 也 , 会 超越 这 论点 和 逻辑 的 伯勒斯 .
这种观点也超越了巴勒斯的论点和逻辑。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[meɪ] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [dɑ:rk]
may it not be our privilege to help the animals escape from their dark
可能 它 不是 是 我们的 特权 到 帮助 这 动物 逃脱 从 他们的 黑暗的
['prɪzn] [sel] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ment(ə)] ['eksəsaɪz] ?
prison cell into the light of mental exercise ?
监狱 细胞 进入 这 光 的 精神的 锻炼 ?
帮助动物们从黑暗的牢笼中逃脱出来，进入充满精神锻炼的光明世界，难道不是我们的荣幸吗？

[aɪ] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['ænɪmlz] [ʊd; əd] [nɑ:t] [ɪ'vɑ:lɪv] , [ə'send] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp]
I see no reason why animals should not evolve , ascend in the scale , and develop
我 看 不 原因 为什么 动物 应该 不是 发展 , 上升 在 这 规模 , 和 发展
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
我认为动物没有理由不能进化、提升等级并发展出语言。

['ri:z(ə)n] , ['kɑ:nsepts, 'kɑ:nseps] , [aɪ'di:əz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mæn] .
reason , concepts , ideas , as well as man .
原因 , 概念 , 想法 , 作为 出色地 作为 男人 :
理性、概念、思想，以及人。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:][noʊ] [hɑ:rm] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər]
It is certainly going to do no harm to believe it possible , to hope for
它 是 当然 去 到 做 不 伤害 到 相信 它 可能的 , 到 希望 为了
[aɪ 'ti:] ,
it :
它 ,
相信它有可能发生，并抱有希望，肯定不会有什么坏处。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
and to work for it .
和 到 工作 为了 它 :
并为此付出努力。

[ʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['revəleɪtər] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [mæn] ,
Love is a great revelator in many ways , and the love of man ,
爱 是 一个 伟大的 启示录 在 许多 方式 , 和 这 爱 的 男人 ,
爱在许多方面都是一种伟大的启示，而人与人之间的爱，

[ɪn'telɪdʒəntli] ['eksəd] [ɪn] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] ['ænɪmlz] ,
intelligently exercised in relationship to animals ,
聪明地 锻炼 在 关系 到 动物 ,
在与动物相处方面表现出良好的智慧，

[meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [help] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [bru:t] ['prɪzn] - ['haʊzɪz] .
may be of wonderful help in opening the door of their brute prison - houses .
可能 是 的 精彩的 帮助 在 开幕 这 门 的 他们的 蛮力 监狱 - 房屋 :
或许能对打开他们残酷监狱的大门起到极大的帮助。

[hens] , [aɪ] [heɪl] ['evri] ['efərt] , ['weðər] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pet] , ['ʃepərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɔ:ɡ]
Hence , I hail every effort , whether of child with its pet , shepherd with his dog
因此 , 我 冰雹 每一个 努力 , 无论 的 孩子 和 它是 宠物 , 牧羊人 和 他的 狗
,
:
,
因此，我赞扬每一份努力，无论是孩子和他的宠物，还是牧羊人和他的狗。

[ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['pærət] , [ɔ:r] ['edʒuketɪd] ['skɑ:lər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ,
woman with her parrot , or educated scholar with his horses ,
女士 和 她 鹦鹉 , 或者 受过教育 学者 和 他的 马匹 ,
带着鹦鹉的女人，或者带着马匹的博学学者

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [help] [ðə; ði] [ˈænim(ə)l] [nɒv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhjuːmən] .
to find the way that shall help the animal know his kinship with the human .
 到 寻找 这 方式 那 将 帮助 这 动物 知道 他的 亲属关系 和 这 人类 .

找到能够帮助动物了解其与人类亲缘关系的方法。

[tu:] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][wi:; wi] [ə'su:md] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
Too long have we assumed that there was no crossing the gulf between the
 也 长的 有 我们 假定 那 那里 曾是 不 过境 这 海湾 之间 这
 [ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhju:mən].
animal and the human .
 动物 和 这 人类 .

我们一直以来都认为动物和人类之间不存在鸿沟。

[ˈmænɪz] [əˈsʌmp[n]z] [hæv; həv] [ʃʌt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Man's assumptions have shut knowledge away from him .
 男人的 假设 有 关闭 知识 离开 从 他 .

人类的固有观念使自己与知识隔绝开来。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] " [əˈsuːmɪŋ] " [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd][nɒʊ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][ɡoʊ]
Instead of assuming that the horse had no intelligence why did he not go
 反而 的 " 假设 " 那 这 马 有 不 智力 为什么 做过 他 不是 去
 [tuː; tə][wɜːrk] [saɪənˈtɪfɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ?
to work scientifically to find out what he did have ?
 到 工作 科学地 到 寻找 出去 什么 他 做过 有 ?

与其“假设”这匹马没有智力，为什么不采用科学的方法去探究它究竟拥有什么智力呢？

[dʒʌst][æz; əz][sɜ:r][dʒɑ:n] [ˈlʌbək] [ɪkˈspɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈkri:tʃərz] [æz; əz][tu:; tə]
Just **as** **Sir** **John** **Lubbock** **experimented** **with** **all** **kinds** **of** **creatures** **as** **to**
只是 作为 先生 约翰 拉伯克 实验 和 全部 种类 的 生物 作为 到
[ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [teɪst] ,
their **powers** **of** **taste** ,
他们的 权力 的 品尝 ,

就像约翰·卢伯克爵士对各种动物的味觉能力进行实验一样，

[smel] , [tʌt] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] , ['ʊnli][ɪn][ə; eɪ]['ɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['haɪər] [wei] ,
smell , touch , etc : , only in a larger and higher way ,
 闻 , 触碰 , ETC : , 仅有的 在 一个 更大的 和 更高 方式 ,
 嗅觉、触觉等等，只是以一种更大、更高的方式呈现。

[d] [ðə; ði] [In'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ðə]

man might have tested the intelligence of horses , and then sought to improve
男人 可能 有 测试 这 智力 的 马匹 , 和 然后 寻求 到 提升
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

人类可能测试过马的智力，然后试图提高马的智力。

[ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] [ə'baʊt] [məʊst] [θɪŋz] ,
There is too much assumption in human beings about most things ,
 那里 是 也 很多 假设 在 人类 生物 关于 最多 事物 ,
 人类对大多数事情都有太多想当然的想法。

[ju:mən] ['ri:z(ə)n] [nɑ:t][Ik'sklu:did; ek'sklu:di]

—— animal instinct and human reason not excluded .
—— 动物 本能 和 人类 原因 不是 排除 .

nst] , [wið; wiθ] ['emfəsis] [ænd; ənd]

What I wish to protest against , with emphasis and vigor ,

什么 我 希望 到 反对 反对 , 和 强调 和 活力 ,

我要着重且强烈地抗议的是:

[ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmp](ə)n] [ðæt] [wi:: wi] [noʊ] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:: tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ɪn'telɪdʒəns] — [ðæt] [wi:: wi]
is the assumption that we know all there is to know about intelligence — that we
是 这 假设 那 我们 知道 全部 那里 是 到 知道 关于 智力 — 那 我们
[noʊ] [ðə; ði]['limits] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self][hæz; həz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
know the limits Nature herself has placed upon its development ,
知道 这 限制 自然 她自己 有 放置 之上 它是 发展 ,
这种假设认为我们已经了解关于智能的一切——我们了解自然本身对智能发展的限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['efərts] [tu:: tə]['fa:stər] ['fɜ:rðər] [dɪ'veləpmənt] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] .
and that all efforts to foster further development are useless .
和 那 全部 努力 到 促进 更远 发展 是 无用 .
所有促进进一步发展的努力都是徒劳的。

[aɪ][ə'fɜ:rm] [ðæt] [wi:: wi][du:][nɑ:t] [noʊ] ; [ðæt] [wi:: wi][hæv; həv] ['nevər] , [æz; əz] [jet] , ['i:v(ə)n] [traɪd] [tu:: tə]
I affirm that we do not know ; that we have never , as yet , even tried to
我 确认 那 我们 做 不是 知道 ; 那 我们 有 绝不 , 作为 然而 , 甚至 尝试 到
[noʊ] ;
know ;
知道 ;
我断言我们不知道；而且我们至今从未尝试去了解；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [men] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] , [dɪ'vəʊtɪd] ,
and that until men with loving , devoted ,
和 那 直到 男人 和 爱 , 奉献 ,
直到那些充满爱心、忠诚的男人们

[sɪmpə'θetɪk] ['sɪŋɡlənəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [si:k] [tu:: tə] [dɪ'veləp] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]
sympathetic singleness of heart and purpose seek to develop all there is in the
交感神经 单身 的 心 和 目的 寻找 到 发展 全部 那里 是 在 这
[men'tæləti] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ,
mentality of all the lower animals ,
心理 的 全部 这 降低 动物 ,
怀着同情心和一心一意的决心，致力于开发所有低等动物心智中蕴藏的一切。

— [dɔ:gz] , [kæts] , [dɪr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɔ:rsɪz] ,
— dogs , cats , deer , as well as horses ,
— 狗 , 猫 , 鹿 , 作为 出色地 作为 马匹 ,
——狗、猫、鹿以及马，

— [æɪ; jəl][wi:: wi] [bɪ'ɡɪn] [tu:: tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl] [faʊn'deɪ](ə)n] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [ə'sʌmp]nɪz] [ə'pɑ:n]
— shall we begin to have a real foundation for our assumptions upon
— 将 我们 开始 到 有 一个 真实的 基础 为了 我们的 假设 之上
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .
我们是否应该开始为我们关于该主题的假设奠定真正的基础？

[aɪ][eɪ 'em] [stiɪl] ['sɪmp(ə)] [ɪ'nʌf] [tu:: tə] [bɪ'li:v] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'trəʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
I am still simple enough to believe implicitly in the Spiritual Controller of the
我 是 仍然 简单的 足够的 到 相信 隐式地 在 这 精神 控制器 的 这
['ju:nɪvɜ:rs] [wi:: wi][kɔ:l][gɔ:d] .
Universe we call God .
宇宙 我们 称呼 上帝 .
我仍然天真地相信宇宙中那位我们称之为上帝的精神主宰。

[aɪ][eɪ 'em] [stiɪl] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [æz; əz] ['braʊnɪŋ] [sez] [ɪn] “ [sɔ:l]
I am still enamoured of the belief that as Browning says in “ Saul
我 是 仍然 坠入爱河 的 这 信仰 那 作为 勃朗宁 说道 在 “ 扫罗
我仍然深信勃朗宁在《扫罗》中所说的那种信念。

” [gɑ:d] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌv] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [fɪr] ,
“ **God made all the creatures and gave them our love and our fear** ,
” 上帝 制成 全部 这 生物 和 给予 他们 我们的 爱 和 我们的 害怕 ,
上帝创造了万物，并赋予它们爱与敬畏。

[tu:; tə] [gɪv] [saɪn] , [wi:; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [wʌn][ˈfæməli] [hɪr] .
To give sign , we and they are His children , one family here .
到 给 符号 , 我们 和 他们 是 他的 孩子们 , 一 家庭 这里 .
以此表明，我们和他们都是祂的孩子，我们是一家人。

[ˈrɒməneɪz] [kleɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [les] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər]
Romanes claims for the horse an intelligence less than that of the larger
罗马人 索赔 为了 这 马 一个 智力 较少的 比 那 的 这 更大的
[kɑ:rˈnɪvərə] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,
carnivora , the elephant ,
食肉动物 , 这 大象 ,
罗马人认为马的智力低于体型更大的食肉动物——大象。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [æs] .
or even the ass .
或者 甚至 这 屁股 .
甚至是驴。

[jet] [hi:; hi] [əˈsə:ts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃən(ə)] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] ,
Yet he asserts that the emotional life of the horse is remarkable ,
然而 他 断言 那 这 情绪 生活 的 这 马 是 卓越 ,
但他断言，马的情感生活非常独特。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɜ:rkɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ɪˈməʊʃənz] [ˈwʌndərf(ə)] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [hæv; həv] [bɪn]
and that working through the emotions wonderful results of training have been
和 那 在职的 通过 这 情绪 精彩的 结果 的 训练 有 到过
[sɪˈkjʊrd] .
secured .
安全 .
克服情绪障碍后，训练取得了良好的效果。

[hi:; hi] [sez] [aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [əˈfekʃənət] [ˈænɪm(ə)] , [pli:zd] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpetɪd] , [ˈdʒeləs] [ʌv; əv]
He says it is an affectionate animal , pleased at being petted , jealous of
他 说道 它 是 一个 亲热 动物 , 高兴 在 存在 被宠爱 , 嫉妒的 的
[kəmˈpænjənz] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈfeɪvər] ,
companions receiving favor ,
同伴 接收 偏爱 ,
他说这是一种很黏人的动物，喜欢被抚摸，会嫉妒同伴受到优待。

[ˈɡreɪtli] [endˈʒɔɪɪŋ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
greatly enjoying play with others of its kind , and thoroughly entering into the
非常 享受 玩 和 其他的 的 它是 种类 , 和 彻底 进入 进入 这
[spɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [fi:ld] .
sport of the hunting - field .
运动 的 这 打猎 - 场地 .
非常喜欢和其他同类玩耍，并全身心投入到狩猎运动中。

[ˈhɔ:rsɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪɡˈzɪbɪt] [praɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [dɪˈɡri:] , [æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][du:] [mju:lz] ,
Horses also exhibit pride in a marked degree , as also do mules ,
马匹 还 展览 自豪 在 一个 标记 程度 , 作为 还 做 骡子 ,
马和骡子一样，都表现出明显的骄傲之情。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ˈtræpɪŋz] .
being unmistakably pleased with gay trappings .
存在 毫无疑问 高兴 和 同性恋 服饰 .
显然对同性恋的种种表现形式感到十分满意。

[naʊ] [ɪz][aɪ'ti:] [ɪnkən'si:vəbl] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈænimlz] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˈsʌmhaʊ] ,
Now is it inconceivable that these animals might some day , somehow ,
现在 是 它 不可思议 那 这些 动物 可能 一些 天 , 不知何故 ,
现在, 这些动物有朝一日可能会以某种方式.....这难道是不可想象的吗?

[faɪnd][ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpən] [wer'baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
find a door open whereby they could enter into the realm of speech .
寻找 一个 门 打开 由此 他们 可以 进入 进入 这 领域 的 演讲 .
找到一扇敞开的门, 让他们得以进入言语的领域。

[tuː; tə] [fi:l] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [step] [tɔːrdʒ] [ɪk'spre(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
To feel is certainly a large step towards expression , and to my mind ,
到 感觉 是 当然 一个 大的 步 向 表达 , 和 到 我的 头脑 ,
感受无疑是表达的一大步, 在我看来,

[ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈpaʊər] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [kloʊz] [praːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
the possession of the one power suggests the close proximity of the other
这 拥有 的 这 一 力量 建议 这 关闭 邻近 的 这 其他
.
:
.
拥有其中一种力量, 就意味着另一种力量也近在咫尺。

[aɪ] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪntrəst] [ðə; ði][ˈɑːrgju:mənts] — [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr]
I read with great interest the arguments — as different from the mere
我 读 和 伟大的 兴趣 这 论点 — 作为 不同的 从 这 仅仅
[ə'sʌmpnɪz] — [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈænimlz] ,
assumptions — of those who assert that the instinct of animals ,
假设 — 的 那些 WHO 断言 那 这 本能 的 动物 ,
我饶有兴趣地阅读了那些断言动物本能的人的论点——这些论点与单纯的假设截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋs] , [ɑːr; ər] [tuː] [ˈseprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋz] ;
and the reason of human beings , are two separate and distinct things ;
和 这 原因 的 人类 生物 , 是 二 分离 和 清楚的 事物 ;
人类的理性和逻辑是两个独立且截然不同的事物;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [ɡʌlf] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['loʊər]
there is a deep gulf between them which can never be passed by the lower
那里 是 一个 深的 海湾 之间 他们 哪个 能 绝不 是 通过了 经过 这 降低
[ˈɔːrdər] .
order .
命令 .
他们之间有着一道巨大的鸿沟, 下层阶级永远无法跨越。

[aɪ][duː][nɑːt] [brɪ'li:v] [ðɪs] .
I do not believe this .
我 做 不是 相信 这 .
我不相信。

[ˈræðər] [duː][aɪ][hoʊld][wɪð; wɪθ] [ˈrɒməneɪz] [ðæt] :
Rather do I hold with Romanes that :
相当 做 我 抓住 和 罗马人 那 :
我更倾向于罗马人的观点:

[noʊ] [dɪ'stɪŋkt] [laɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [brɪ'twi:n] [ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] .
No distinct line can be drawn between instinct and reason .
不 清楚的 线 能 是 绘制 之间 本能 和 原因 .
本能与理性之间没有明确的界限。

[ˈweðər] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [tʃaɪld][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [skeɪl] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][laɪf]
Whether we look to the growing child or to the ascending scale of animal life
无论 我们 看 到 这 生长 孩子 或者 到 这 上升 规模 的 动物 生活
,
:
:

无论是观察儿童的成长，还是观察动物生命的不断进化，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˈɪnstɪŋkt] [[eɪdz] [ˈɪntuː][ˈriːz(ə)n][baɪ] [ˌɪmpərˈseptəbl̩] [dɪˈɡriːz] .
we find that instinct shades into reason by imperceptible degrees .
我们 寻找 那 本能 色调 进入 原因 经过 难以察觉的 学位 .

我们发现，本能与理性之间会以不易察觉的程度逐渐过渡。

[ˈɪnstɪŋkt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈvɔːlvz] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] ,
Instinct certainly involves some kind of mental operations ,
本能 当然 涉及 一些 种类 的 精神的 运营 ,
本能当然包含某种心理运作。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈfiːtʃər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪrli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ænd; ənd] [dɪfəˈrenʃieɪtɪd] [frʌm; frəm][ˈriːfleks]
and by this feature it is clearly distinguished and differentiated from reflex
和 经过 这 特征 它是 清楚地 杰出的 和 差异化的 从 反射
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

凭借这一特点，它与反射动作明显区分开来。

[wʌn][boʊld] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ˈriːz(ə)n] , [aɪ] [kənˈtend] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv]
One bold difference between instinct and reason , I contend , is that the actions of
— 大胆的 不同之处 之间 本能 和 原因 , 我 抗衡 , 是 那 这 行动 的
[ˈɪnstɪŋkt] [ɑːr; ər][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
instinct are uniform ,
本能 是 制服 ,

我认为，本能和理性之间的一个显著区别在于，本能的行为是统一的。

[ðəʊ] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈspiːʃiːz] ,
though performed by different individuals of the same species ,
尽管 执行 经过 不同的 个人 的 这 相同的 物种 ,
尽管是由同一物种的不同个体执行的，

[waɪl] [ˈriːz(ə)n] — [haʊˈevər] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] — [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]
while reason — however limited in its operations — leads to the performance of
尽管 原因 — 然而 有限的 在 它是 运营 — 线索 到 这 表现 的
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪstɪk] [ˈækʃnz] , [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˌpɜːsəˈhæltiːz] .
individualistic actions , limited to single personalities .
个人主义 行动 , 有限的 到 单身的 个性 .

而理性——尽管其运作方式有限——却导致了个人主义行为的发生，这种行为仅限于单个个体。

[ˈɪnstɪŋkt] [ɪmˈplaɪz] “ [ˈment(ə)l][ˈækʃ(ə)n] [dəˈrektɪd] [təːrdz] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [əˈdæptɪv]
Instinct implies “ mental action directed towards the accomplishment of adaptive
本能 暗示 “ 精神的 行动 指导 向 这 成就 的 自适应
[ˈmuːvmənt] , [æntɪˈsiːd(ə)nt][tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪkˈspɪəriəns] ,
movement , antecedent to individual experience ,
移动 , 前件 到 个人 经验 ,

本能意味着“旨在完成适应性动作的心理活动，先于个人经验”，

[wɪˈðəʊt] [ˈnesəseri] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd]
without necessary knowledge of the relation between the means employed and
没有 必要的 知识 的 这 关系 之间 这 方法 受雇 和
[ðə; ði][ˈendz] [əˈteɪnd] ,
the ends attained ,
这 结束 已达到 ,

在不了解所采用手段与所达到目的之间必要关系的情况下，

[bʌt; bət] ['sɪmələrlɪ] [pəɾfɔ:ɾmd] [ˈʌndəɾ] [ðə; ði] [seɪm] [əˈprəʊpɾiət] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
but similarly performed under the same appropriate circumstances by all the
但 相似地 执行 在下面 这 相同的 合适的 情况 经过全部 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] . " [[tu:'tu:]]
individuals of the same species . " [2]
个人 的 这 相同的 物种 : " [2]
但同一物种的所有个体在相同适当的条件下也同样表现出这种行为。"[2]

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [pə'tɪku:ləz] [ˈɪnstɪŋkt] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ˈri:z(ə)n] , [ɪn] [ðæt] [aɪ'ti:] , " [bɪ'saɪdz] [ɪnˈvɑ:lvrɪŋ]
In all these particulars instinct differs from reason , in that it , " besides involving
在 全部 这些 细节 本能 不同 从 原因 , 在 那 它 , " 除了 涉及
[ə; eɪ][ˈment(ə)l] [kən'stɪtɪjuənt] ,
a mental constituent ,
一个 精神的 组分 ,
在所有这些细节上, 本能与理性不同, 因为它“除了涉及心理成分之外,
[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ə'dæptɪv] [ˈækʃ(ə)n] , [ɪz] [ɔ:lweɪz] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
and besides being concerned in adaptive action , is always subsequent to individual
和 除了 存在 担心的 在 自适应 行动 , 是 总是 随后的 到 个人
[ɪk'spɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

而且, 除了与适应性行动有关之外, 它总是发生在个人经验之后。
[ˈhevəɾ] [ækts][bʌt; bət][əˈpɑ:n][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [ləˈbɔ:riəsli] [əˈkwaɪd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
never acts but upon a definite and often laboriously acquired knowledge of the
绝不 行为 但 之上 一个 定 和 经常 费力地 获得 知识 的 这
[rɪˈleɪŋ] [bɪˈtwi:n] [mi:nz] [ænd; ənd][ˈɛndz] ,
relation between means and ends ,
关系 之间 方法 和 结束 ,
他的行动总是基于手段与目的之间关系的明确且往往是经过艰苦努力才获得的认识。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɔ:lweɪz] ['sɪmələrlɪ] [pəɾfɔ:ɾmd] [ˈʌndəɾ] [ðə; ði] [seɪm] [əˈprəʊpɾiət]
and is very far from being always similarly performed under the same appropriate
和 是 非常 远的 从 存在 总是 相似地 执行 在下面 这 相同的 合适的
['sɜ:rkəmstænsɪz] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] . " [[θri:]]
circumstances by all the individuals of the same species . " [3]
情况 经过全部 这 个人 的 这 相同的 物种 : " [3]
而且, 同一物种的所有个体在相同适当的情况下, 也远不能总是以同样的方式进行行为。"[3]

[wer] [ðer; ðəɾ][ɪz][æn; ən] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mi:nz] [tu:; tə][ˈɛndz][ðer; ðəɾ][ɪz] [klɪɾ]
Where there is an intentional adaptation of means to ends there is clear
在哪里 那里 是 一个 故意 适应 的 方法 到 结束 那里 是 清除
[ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] .
indication of reason .
指示 的 原因 :
如果有意调整手段以达到目的, 那就明显体现了合理性。

[ðɪs] [ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][aɪ] [kleɪm] ['kæptɪn] [pəˈzesɪz] , [æz; əz] [dɪˈstɪŋktɪvli] ,
This adaptation I claim Captain possesses , as distinctively ,
这 适应 我 宣称 队长 拥有 , 作为 独特地 ,
我认为船长所拥有的这种适应能力, 是独一无二的,
[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɑ:n][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈloʊəɾ] [pleɪn] [ðæn; ðən][aɪ][maɪˈself] [pəˈzes] [aɪ'ti:] .
though of course on a much lower plane than I myself possess it .
尽管 的 课程 在 一个 很多 降低 飞机 比 我 我 具有 它 :
当然, 他的水平远不及我。

[fɜːr; fər] ['ɪnstəns] : [wen] ['kæptɪn] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [voʊ'ɪ(ə)n] , ['æftər] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [gru:m] [ə'sli:p]
For instance : When Captain , of his own volition , after finding his groom asleep
为了 实例 : 什么时候 队长 , 的 他的 自己的 意志 , 后 寻找 他的 新郎 睡着了
[ˈæftər] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪkənd] ,
after being awakened ,
后 存在 觉醒 ,

例如：当船长主动起身，发现他的马夫被叫醒后睡着了，

[went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['kʌvəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,
went to him again and pulled the covers from his bed ,
去 到 他 再次 和 拉 这 封面 从 他的 床 ,
再次走到他身边，掀开他床上的被子。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['æksɪdənt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
that may have been accident the first time .
那 可能 有 到过 事故 这 第一的 时间 .
第一次或许只是个意外。

[aɪ 'tiː][led][tuː; tə][ðə; ði] [gru:mz] [ə'weɪkənɪŋ] , [ɜː'aɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] .
It led to the groom's awakening , arising and feeding the horse .
它 引领 到 这 新郎的 唤醒 , 产生 和 喂养 这 马 .
这导致新郎醒来，起身去喂马。

[naʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][nɔːt] ['kɔːnʃəs] [ædæp'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [ðæt] [end] [wen] , [ðə; ði][nekst]
Now was it not conscious adaptation of means to that end when , the next
现在 曾是 它 不是 有意识的 适应 的 方法 到 那 结尾 什么时候 , 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
第二天早上，难道这不是为了达到这个目的而有意识地调整手段吗？

[ɑːn][ðə; ði] [gru:m] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [fiːd] [hɪm; ɪm] ,
on the groom , failing to arise and feed him ,
在 这 新郎 , 失败 到 出现 和 喂养 他 ,
新郎没有起身喂他，

['kæptɪn] [dɪ'lɪbəɾətli] [went] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][bed] [kloʊðz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz]
Captain deliberately went and pulled the bed clothes from him , and has
队长 故意地 去 和 拉 这 床 衣服 从 他 , 和 有
[dʌn] [aɪ 'tiː]['evər] [sɪns] ?
done it ever since ?
完毕 它 曾经 自从 ?
船长故意走过去把被子扯掉，而且之后每次都这么做？

['rɒmənɛz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Romanes , in his Animal Intelligence ,
罗马人 , 在 他的 动物 智力 ,
罗曼尼斯在其《动物智能》一书中写道：

['klɪrli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] ['praːsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['stʌdi] [ɔːr] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]
clearly suggests the processes by which we may study or investigate the
清楚地 建议 这 流程 经过 哪个 我们 可能 学习 或者 调查 这
[ɑːpɜː'eɪfənz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
operations of animal intelligence .
运营 的 动物 智力 .
清楚地表明了我们可以通过哪些过程来研究或调查动物智能的运作方式。

[sez] [hiː; hi] :
Says he :
说道 他 :

他说：

[ɪf] [wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪnd] ,
If we contemplate our own mind ,
如果 我们 沉思 我们的 自己的 头脑 ;
如果我们审视自己的内心，

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['kɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [floʊ] [ʌv; əv] [θɔːts] [ɔːr] ['fiːlɪŋz] ,
we have an immediate cognizance of a certain flow of thoughts or feelings ,
我们 有 一个 即时 认知 的 一个 肯定 流动 的 想法 或者 情怀 ;
我们能立即意识到某种思绪或情感的流动，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ʌltɪmət] [θɪŋz] , [ænd; ænd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] ,
which are the most ultimate things , and indeed the only things ,
哪个 是 这 最多 最终的 事物 ; 和 的确 这 仅有的 事物 ;
哪些是最根本的事物，实际上也是唯一存在的事物？

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːɡnɪzənt]
of which we are cognizant
的 哪个 我们 是 认知
我们对此心知肚明.....

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr][əb'dʒektɪv] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ʌðər] [ɔːr] ['fɔːrən] [maɪndz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ]
But in our objective analysis of other or foreign minds we have no such
但 在 我们的 客观的 分析 的 其他 或者 外国的 思想 我们 有 不 这样的
[ɪ'miːdiət] ['kɑːɡnɪzəns] ;
immediate cognizance ;
即时 认知 ;
但是，在我们对其他或外国思想进行客观分析时，我们却无法立即意识到这一点；

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ɪz] [dɪ'rɪəvɪd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
all our knowledge of their operations is derived , as it were ,
全部 我们的 知识 的 他们的 运营 是 衍生的 , 作为 它 是 ,
我们对它们运作方式的所有了解，可以说都是由此而来。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [æm'bæsədərz] — [ðiːz] [æm'bæsədərz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv]
through the medium of ambassadors — these ambassadors being the activities of
通过 这 中等的 的 大使们 — 这些 大使们 存在 这 活动 的
[ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm]
the organism
这 生物
通过使者这一媒介——这些使者就是该组织的各种活动.....

['staːtɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [səb'dʒektɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːpə'reɪ](ə)n[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪndɪ'vɪdʒuəl]
Starting from what I know subjectively of the operation of my own individual
开始 从 什么 我 知道 主观上 的 这 手术 的 我的 自己的 个人
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ;
从我主观上对自身思维运作的了解出发，

[ænd; ænd][ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ɔːrgənɪzəm] [ðeɪ] [praːmpt] ,
and the activities which in my own organism they prompt ,
和 这 活动 哪个 在 我的 自己的 生物 他们 迅速的 ,
以及它们在我自身体内引发的活动，

[aɪ] [proʊ'siːd] [baɪ][ə'nælədʒi][tuː; tə][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːrvəbl] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv] [ʌðər] [ɔːrgən,ɪzəm]
I proceed by analogy to infer from the observable activities of other organisms
我 继续 经过 类比 到 推断 从 这 可观察的 活动 的 其他 生物
[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ðæt] [ʌndər'laɪ] [ðem; ðəm] . ['fɔːr]
what are the mental operations that underlie them . [4]
什么 是 这 精神的 运营 那 底层 他们 . [4]
我通过类比，从其他生物的可观察活动中推断出它们背后的心理运作方式。[4]

[ə'pɑ:n] ['eni] [hɑ'pɑ:θəsis] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ɔ:r][ˈænim(ə)] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ'ti:][ɪz]
Upon any hypothesis of the development of human or animal intelligence it is
之上 任何 假设 的 这 发展 的 人类 或者 动物 智力 它 是
[ˈevidənt] [ðæt] [men'tæləti] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [ˈverɪd] [ˈkwɑ:ləti] .
evident that mentality is of a wonderfully varied quality .
明显 那 心理 是 的 一个 太棒了 多种多样 质量 .

无论对人类或动物智力发展的任何假设，都明显可以看出，心智具有极其丰富的多样性。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈklɪrli] [dɪ'faɪnd] , [ˈslaɪdɪŋ] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
There is a distinct , though by no means clearly defined , sliding scale of intelligence
那里 是 一个 清楚的 , 尽管 经过 不 方法 清楚地 定义 , 滑动 规模 的 智力
.
.
.

智力存在一个明显的、但绝不明确的滑动等级。

[aɪ'ti:][ɪz][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt][ə; eɪ][dɔ:g] [foʊz] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ][frɑ:g] ,
It is universal knowledge that a dog shows more intelligence than a frog ,
它 是 普遍的 知识 那 一个 狗 演出 更多的 智力 比 一个 青蛙 ,
.
.
.

众所周知，狗比青蛙聪明得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈtɜ:rt(ə)] ;
and a horse than a turtle ;
和 一个 马 比 一个 龟 ;
.
.
.

比乌龟更像马；

[ænd; ənd][ˈhju:mən] [ɪn'telɪdʒənsɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈwaɪdli] [ˈsepəreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and human intelligences are as widely separated as the Igorrote and a
和 人类 情报 是 作为 广泛 分开 作为 这 伊戈罗特 和 一个
[ˈhɒtəntɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈglædstəʊn][ɔ:r][ə; eɪ] [tə'ɡɔ:] .
Hottentot and a Gladstone or a Tagore .
霍屯督人 和 一个 格拉德斯通 或者 一个 泰戈尔 .

人类的智力差异之大，堪比伊戈罗特人、霍屯督人、格莱斯顿或泰戈尔。

[wer] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [pleɪs] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [skeɪl] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] , [aɪ][du:][ˈnɑ:t]
Where the horse's place is , in the sliding scale of general intelligence , I do not
在哪里 这 马匹 地方 是 , 在 这 滑动 规模 的 一般的 智力 , 我 做 不是
[noʊ] ;
know ;
知道 ;

在人类智力水平的阶梯上，马的地位如何，我不得而知；

[nɔ:r][kæən; kən][aɪ] [tel] [ɪg'zæktli] [wer] [ˈkæptɪn] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][ˈloʊkɛrtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈverɪŋ; ˈværiŋ] [skeɪl] [ʌv; əv]
nor can I tell exactly where Captain should be located in the varying scale of
也不 能 我 告诉 确切地 在哪里 队长 应该 是 位于 在 这 变化 规模 的
[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
the intelligence of horses in general .
这 智力 的 马匹 在 一般的 .

我也无法准确判断船长在马匹整体智力水平的差异中应该处于什么位置。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][du:] [noʊ] .
But this I do know .
但 这 我 做 知道 .

但我知道这一点。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz] [mʌt] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ˈkɑ:mənli] [foʊn] [baɪ]
He has intelligence , and it is much superior to that commonly shown by
他 有 智力 , 和 它 是 很多 优越的 到 那 通常 所示 经过
[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] .
the majority of horses .
这 多数 的 马匹 .

他很聪明，而且比大多数马匹的智力要高得多。

[ænd; ənd][aɪ][ˈfɜːrmlɪ] [brɪˈliːv] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈsɪɡzbi] [ðæt] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [hæv; həv]
And I firmly believe with Captain Sigsbee that training and discipline have
和 我 牢牢 相信 和 队长 西格斯比 那 训练 和 纪律 有
[ðer; ðər] [ɪˈfekt] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
their effect in bringing up the intelligence of the higher order of horses to the
他们的 影响 在 带来 向上 这 智力 的 这 更高 命令 的 马匹 到 这
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [klæs] ,
intelligence of the lower class ,
智力的 这 降低 班级 ,

我坚信西格斯比船长的观点，即训练和纪律能够使高阶马匹的智力水平达到低阶马匹的水平。

[ɔːr] [tʃaɪld] , [ˈlev(ə)l][ʌv; əv] [ˈhjuːmənz] .
or child , level of humans .
或者 孩子 , 等级 的 人类 .

或者说，儿童，人类的水平。

[aɪ][eɪˈem] [drɪˈsaɪdɪdli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ɪz][ə; eɪ]
I am decidedly opposed to the assumption that the intelligence of horses is a
我 是 绝对地 反对 到 这 假设 那 这 智力 的 马匹 是 一个
[fɪkst] [ænd; ənd] [ɪˈmuːvəbl] [ˈment(ə)l][ˈkwɑːntəti] ;
fixed and immovable mental quantity ;
固定的 和 不可移动的 精神的 数量 ;

我坚决反对认为马的智力是固定不变的心理量的观点；

[ðæt] [noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈkaɪndli] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] [ˈtreɪnɪŋ] [baɪ] [ˈθɔːtf(ə)l]
that no amount of kindly , sympathetic , and understanding training by thoughtful
那 不 数量 的 亲切地 , 交感神经 , 和 理解 训练 经过 周到
[men] , [wɪl] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə] ,
men , will add to ,
男人 , 将要 添加 到 ,

即使是由有识之士进行再多的友善、同情和理解的训练，也无法改变这一点。

[ɔːr] [drɪˈveləp] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːlˈredi] [pəˈzes] .
or develop what they already possess .
或者 发展 什么 他们 已经 具有 .

或者发展他们已经拥有的技能。

[aɪ] [brɪˈliːv] , [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈfɔːrmjələ][tuː; tə] [jeɪk] [maɪ] [brɪˈliːf] ,
I believe , beyond the power of any logical formula to shake my belief ,
我 相信 , 超过 这 力量 的 任何 逻辑 公式 到 摇 我的 信仰 ,
我相信，任何逻辑公式都无法动摇我的信念。

[ðæt] [ˈeni] [ˈkaːnstənt][ˈkaːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ˈhɔːrsɪz]
that any constant contact of the soul of man with whatever there is in horses
那 任何 持续的 接触 的 这 灵魂 的 男人 和 任何 那里 是 在 马匹
[ðæt] [ˌkɒrɪsˈpɒndz] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [mʌst; məst] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [rɪˈzʌltɪŋ] [əˈweɪkənɪŋ] ,
that corresponds to the soul must produce a resulting awakening ,
那 对应 到 这 灵魂 必须 生产 一个 结果 唤醒 ,

人的灵魂与马身上任何与灵魂相对应的东西进行持续接触，必然会产生一种觉醒。

[ˈkwɪkənɪŋ] , [ˈdiːpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊl] — [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][bəʊθ][mæn][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] .
quickenng , deepening of that soul — something in both man and animal .
加速 , 加深 的 那 灵魂 — 某物 在 两个都 男人 和 动物 .

灵魂的觉醒和深化——这是人和动物都拥有的特质。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [wʌt] [aɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkæptənz] “ [ˈhjuːmən] [ɪnˈtelɪdʒəns] ”
It is in this light , therefore , that what I write of Captain's “ human intelligence ”
它 是 在 这 光 , 所以 , 那 什么 我 写 的 船长的 “ 人类 智力 ”
[mʌst; məst][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] .
must be understood .
必须 是 理解 .

因此，我所描述的船长的“人类智慧”必须从这个角度来理解。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] .
He is developing .
他 是 发展 .

他正在成长。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'weɪkənd] , [soʊ][fɑːr] .
He has awakened , so far .
他 有 觉醒 , 所以 远的 .

他目前已经醒了。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] [ðə; ði] [ʌpwərd] ['dʒɜːrni] .
He has begun the upward journey .
他 有 开始 这 向上 旅行 .

他已经开始了向上攀登的旅程。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][ɪz] “ [ˈedʒuketɪd] ” [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [truː] [rɪ'zeɪmbləns] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns]
The more he is “ educated ” the nearer the true resemblance to human intelligence
这 更多的 他 是 “ 受过教育 ” 这 更近 这 真的 相似 到 人类 智力

[wɪl] [hiː; hi] [dɪ'spleɪ] .
will he display .
将要 他 展示 .

他接受的“教育”越多，就越接近人类真正的智力。

[ɪf] , [ɪn] ['eni] [wei] ,
If , in any way ,
如果 , 在 任何 方式 ,

如果，以任何方式，

[ðɪːz] ['peɪdʒɪz] [help] [ˈfɔːrwərd] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈkloʊzər] [ˈsɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lesər]
these pages help forward the day of closer sympathy between man and his lesser
这些 页面 帮助 向前 这 天 的 更近 同情 之间 男人 和 他的 较少

[ɔːr] ['jʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
or younger brothers and sisters ,
或者 年轻 兄弟 和 姐妹 ,

这些篇章有助于促进人类与其地位较低或年龄较小的兄弟姐妹之间更加紧密的同情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈæmplɪ] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] .
I shall be amply repaid for the labor of writing them .
我 将 是 充足的 已偿还 为了 这 劳动 的 写作 他们 .

我写作这些文章的劳动成果将会得到丰厚的回报。

[dʒɔːrdʒ] ['(h)wɔːtn] [dʒeɪmz] .
George Wharton James .
乔治 沃顿商学院 詹姆斯 .

乔治·沃顿·詹姆斯。

[ðə; ði][ˌɛkspə'zɪʃ(ə)n] , [sæn][diː'eɪɡoʊ] , [ˈkrɪsməs] , - . [[wʌn]]
The Exposition , San Diego , Christmas , 1916 . [1]
这 展览 , 圣 迭戈 , 圣诞节 , - . [1]

1916 年圣诞节，圣地亚哥博览会。[1]

“ [duː] [ˈænɪmlz] [θɪŋk] , ” [ˈhɑːrpəːz] [ˈmʌnθli] , [ˈvɑːl] . - ,
“ Do Animals Think , ” Harper's Monthly , Vol . 110 ,
“ 做 动物 思考 , ” 哈珀斯 月度 , 沃尔 . - ,

《动物会思考吗？》，《哈珀月刊》，第110卷

[piː] . - . [[tuː'tuː]]
p . 358 . [2]
p . - . [2]

第 358 页。[2]

[ˈrɒməneɪz] , [piːˈpiː] . [faɪv] , - . [[θriː]]
Romanes , pp . 5 , 16 . [3]
罗马人 , pp . 5 , - . [3]

Romanes, 第 5、16 页。[3]

[ˈrɒməneɪz] , [piː] . - . [[fɔːr]]
Romanes , p . 16 . [4]
罗马人 , p . - . [4]

Romanes, 第 16 页。[4]

[ˈæniɪm(ə)li] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈrɒməneɪz] , [piː] . [wʌn] .
Animal Intelligence , by J . G . Romanes , p . 1 .
动物 智力 , 经过 J . G . 罗马人 , p . 1 .

动物智能, 作者 JG Romanes, 第 1 页。

[diː] . [ˈæpəltən] & [siːˈoʊ] . , - .
D . Appleton & Co . , 1888 .
D . 阿普尔顿 & 合作 . , - .

D. Appleton & Co., 1888 年。

[ˈkæptənɪz] [oʊn] [ˈstoːri]
CAPTAIN'S OWN STORY
船长的 自己的 故事

船长自述

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][dʒuːn][eɪt] , - , [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈkɑːrtraɪt] ,
I was born on June 8 , 1905 , on the farm of Judge J . H . Cartwright ,
我 曾是 出生 在 六月 8 , - , 在 这 农场 的 法官 J . H . 卡特赖特 ,

我于1905年6月8日出生在JH Cartwright法官的农场里。

[ɪn] [ˈɔːrəɡən] , [ɪl] .
in Oregon , Ill .
在 俄勒冈州 , 患病的 .

在俄勒冈州, 伊利诺伊州。

[maɪ] [ˈmʌðəz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈroʊbi] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [[ˈsaɪdni]] .
My mother's name was Robey , and my father's , Sidney .
我的 母亲的 姓名 曾是 罗比 , 和 我的 父亲的 , 西德尼 .

我母亲名叫罗比, 我父亲名叫西德尼。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkoʊlt][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˈsɪd] [bel] .
While I was a little colt the Judge called me Sid Bell .
尽管 我 曾是 一个 小的 小马 这 法官 称为 我 西德 钟 .

我还是小马驹的时候, 法官叫我西德·贝尔。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [lʊk] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [rɪˈkaʊnt] [wʌt] [hiː; hi]
He used to come to the barn and look me over and recount what he
他 用过的 到 来 到 这 谷仓 和 看 我 超过 和 叙事 什么 他

[kɔːld] [maɪ] “ [pɔɪnts] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
called my “ points ” to his friends ,
称为 我的 “ 积分 ” 到 他的 朋友们 ,

他以前常来谷仓, 打量我一番, 然后向他的朋友们讲述他所谓的我的“优点”。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ] , [ˈkɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [hiːlz] ,
and when I was in the pasture running to and fro , kicking up my heels ,
和 什么时候 我 曾是 在 这 牧场 跑步 到 和 弗 , 踢 向上 我的 高跟鞋 ,

当我在牧场里跑来跑去, 踢着脚后跟的时候,

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪŋ] [maɪ'self] , [hiː; hi] [wʊd] [stænd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ə'pærəntli] ['θɪŋkɪŋ]
and thoroughly enjoying myself , he would stand looking on , apparently thinking
和 彻底 享受 我 , 他 会 站立 寻找 在 , 显然 思维
[ˈveri] [hɑːrd] .
very hard .
非常 难的 .

我看得津津有味，而他则站在一旁看着，似乎在认真地思考着什么。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [gruːm] [taɪd][em 'iː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðəz] [saɪd] ,
One day the groom tied me to my mother's side ,
一 天 这 新郎 系 我 到 我的 母亲的 边 ,
有一天，新郎把我绑在了我母亲身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [droʊv] [hɜːr; hər] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [roʊd] ,
and the judge drove her out over the road ,
和 这 法官 驾驶 她 出去 超过 这 路 ,
法官开车把她送到了马路对面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [aɪ] [trɒtɪd] [ə'loʊŋ] .
and he seemed very pleased at the way I trotted along .
和 他 似乎 非常 高兴 在 这 方式 我 小跑 沿着 .
他似乎对我小跑前进的方式非常满意。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Day after day he did this , for a long time ,
天 后 天 他 做过 这 , 为了 一个 长的 时间 ,
他日复一日地这样做，持续了很长时间。

['meɪkɪŋ] [em 'iː][ɡoʊ] ['fæstər][ænd; ənd] ['fæstər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,
making me go faster and faster until I heard him , and other people ,
制作 我 去 快点 和 快点 直到 我 听到 他 , 和 其他 人们 ,
这让我越跑越快，直到我听到他和其他人的声音。

[seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['peɪsər] .
say that I was going to be a very fast pacer .
说 那 我 曾是 去 到 是 一个 非常 快速地 领跑员 .
我说过我会跑得很快。

[maɪ] [lʌŋz] [ɪk'spændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eksərsaɪz] ; [maɪ] ['mʌslz] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd][fɜːrm] ;
My lungs expanded with the exercise ; my muscles grew strong and firm ;
我的 肺 扩展 和 这 锻炼 ; 我的 肌肉 生长 强的 和 公司 ;
运动使我的肺部扩张；我的肌肉变得强壮而结实；

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ; [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]
my eyes were bright and clear ; I had a hearty appetite and enjoyed
我的 眼睛 是 明亮的 和 清除 ; 我 有 一个 爽朗 食欲 和 享受
['evri] ['maʊθfʊl] [aɪ] [eɪt] ,
every mouthful I ate ,
每一个 一口气 我 吃 ,
我的眼睛明亮清澈；我胃口很好，吃的每一口都觉得很满足。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [em 'iː] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,
and every day when they turned me loose in the pasture ,
和 每一个 天 什么时候 他们 转向 我 松动的 在 这 牧场 ,
每天当他们把我放到牧场里的时候，

[aɪ] ['reɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]
I raced up and down just as proud and happy and full of life and
我 比赛 向上 和 向下 只是 作为 自豪的 和 快乐的 和 满的 的 生活 和
[ɪɡ'zuːbəərənt] ['spɪrɪts] [æz; əz] ['evər] [pə'zest] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːrs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .
exuberant spirits as ever possessed a young horse in all the wide world .
旺盛 烈酒 作为 曾经 拥有 一个 年轻的 马 在 全部 这 宽的 世界 .
我奔跑着，像全世界任何一匹年轻马一样骄傲、快乐、充满活力和热情。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tʊk] [em 'i:] [aʊt] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [træk] .
One day the judge took me out on what was called a “ track .
一 天 这 法官 采取 我 出去 在 什么 曾是 称为 一个 “ 追踪 .
有一天，法官带我去了一条叫做“赛道”的地方。

” [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smu:ð] ['oʊv(ə)] [pleɪs] , [nɑ:t] ['veri] [waɪd] , [ə'reɪndʒd] ['soʊlli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
” It was a smooth oval place , not very wide , arranged solely for the
” 它 曾是 一个 光滑的 椭圆形 地方 , 不是 非常 宽的 , 安排 仅 为了 这
[pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .
purpose of driving horses .
目的 的 驾驶 马匹 .
“那是一个平坦的椭圆形场地，不是很宽，专门用来驱赶马匹。”

[ðeɪ] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] [laɪt] ['lɪt(ə)] [kɑ:rt] [br'haɪnd] [em 'i:] , ['hɑ:rdli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [maɪ] [gru:m] [tu:; tə]
They fastened a light little cart behind me , hardly big enough for my groom to
他们 系紧 一个 光 小的 大车 在后面 我 , 几乎 大的 足够的 为了 我的 新郎 到
[sɪt] [ɪn] ,
sit in ,
坐 在 ,
他们把一辆轻便的小车固定在我身后，车子小到我的新郎几乎坐不下。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [em 'i:] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðæt] [træk] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] .
and then he made me go around that track as hard as I could go .
和 然后 他 制成 我 去 大约 那 追踪 作为 难的 作为 我 可以 去 .
然后他让我尽全力绕着赛道跑一圈。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [let] [em 'i:] [goʊ] ['i:zi] [æt; ət] [fɜ:rst] , [ʌn'tɪl] [aɪ] — [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] — “ [wɔ:md] [ʌp]
Of course he let me go easy at first , until I — what he called — “ warmed up
的 课程 他 让 我 去 简单的 在 第一的 , 直到 我 — 什么 他 称为 — “ 温暖 向上
,
/
,
当然，他一开始对我比较宽容，直到我——用他的话说——“热身完毕”。

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [naʊ] , [sɪd] [bel] .
” and then he would say , “ Now , Sid Bell .
” 和 然后 他 会 说 , “ 现在 , 西德 钟 .
然后他会说：“现在，西德·贝尔。”

[goʊ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] !
Go to it !
去 到 它 !
去做吧！

” [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðæt] [prɪ'kju:liər] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [men] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [wa:nt] [ə; eɪ]
” and would give that peculiar clicking sound that men make when they want a
” 和 会 给 那 奇特 点击 声音 那 男人 制作 什么时候 他们 想 一个
[hɔ:rs] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ʌp] ,
horse to hurry up ,
马 到 匆忙 向上 ,
“还会发出那种男人催马快点时发出的奇特的咔哒声。”

[ænd; ənd] [aɪ] [peɪst] [ə'hed] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [nu:] [haʊ] .
and I paced ahead as fast as I knew how .
和 我 踱步 前方 作为 快速地 作为 我 知道 如何 .
我以最快的速度向前走去。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ju:st] [tu:; tə] [klʌm] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [prə'si:dɪŋz] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [gɪv]
The Judge used to come and watch proceedings nearly every day , and give
这 法官 用过的 到 来 和 手表 诉讼程序 几乎 每一个 天 , 和 给
[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə][maɪ] [gru:m] .
suggestions to my groom .
建议 到 我的 新郎 .

法官过去几乎每天都会来旁听庭审，并向我的新郎提出建议。

[sʌm; səm] [deɪz] [hi; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['boʊstfl] [ə'baʊt] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ʌðər]
Some days he would be very proud and boastful about me , and other
一些 天 他 会 是 非常 自豪的 和 自夸 关于 我 , 和 其他
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

有时他会为我感到非常自豪和自夸，而有时，

[nɔ:t] [kwɔɪt] [soʊ] [wel] ['sætɪsfɑɪd] .
not quite so well satisfied .
不是 相当 所以 出色地 使满意 .

不太满意。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ,
But one day , when I was feeling particularly good ,
但 一 天 , 什么时候 我 曾是 感觉 特别 好的 ,
[daɪ] [wɛn] [aɪ] [wəz] [fi:lɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ,
有一天，当我感觉特别好的时候，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [klɪp] , [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] " ['hi:l]
and had gone around the track at a lively clip , I heard him say " He'll
和 有 已消失 大约 这 追踪 在 一个 热闹 夹子 , 我 听到 他 说 " 地狱
[du:] !
do !
做 !

他绕着赛道飞快地跑了一圈，我听到他说：“他行！”

[hi; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [taɪm] [ɪn][tu:'tu:] : - ,
He made it that time in 2 : 16 ,
他 制成 它 那 时间 在 2 : - ,
[tu:'tu:] [aɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [tu:'tu:]
他那次用时2分16秒。

" [wɪtʃ] [aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜ:rnɪd] [ment] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [peɪst] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]
" which I afterwards learned meant that I had paced a mile in two minutes and
" 哪个 我 然后 学习 意思是 那 我 有 踱步 一个 英里 在 二 分钟 和
[sɪks'ti:n] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
sixteen seconds ,
十六 秒 ,

后来我才知道，这意味着我以两分十六秒的成绩跑完了一英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntɪd] ['prɪti] [fæst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:] - [jɪr] - [oʊld][koʊlt] .
and that was accounted pretty fast for a two - year - old colt .
和 那 曾是 已记录 漂亮的 快速地 为了 一个 二 - 年 - 老的 小马 .
[ə'kɑʊntɪd] ['prɪti] [fæst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:] - [jɪr] - [oʊld][koʊlt] .
对于一匹两岁的小马驹来说，这速度相当快了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [θri:] ['jɪrz] [oʊld][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [soʊld][em 'i:][tu:; tə]['mɪstər] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] .
When I was nearly three years old the Judge sold me to Mr . W . A .
什么时候 我 曾是 几乎 三 年 老的 这 法官 卖 我 到 先生 . W . 一个 .
['sɪgzbi] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:goʊ] .
Sigsbee of Chicago .
西格斯比 的 芝加哥 .
[sɪgzbi] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:goʊ] .
我快三岁的时候，法官把我卖给了芝加哥的西格斯比先生。

我快三岁的时候，法官把我卖给了芝加哥的西格斯比先生。

[ˈmaɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈtəʊld][ˌem ˈiː] ,
My mother had told me ,
我的 母亲 有 讲述 我 ,

我母亲曾告诉我：

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ˌem ˈiː] [peɪs] ,
one day when Mr . Sigsbee came to the track to watch me pace ,
一 天 什么时候 先生 . 西格斯比 来了 到 这 追踪 到 手表 我 步伐 ,

有一天，西格斯比先生来到赛道观看我踱步时，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈænɪm(ə)l] [ˈtreɪnər] , [ˈnoʊn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈkæptɪn]
that he was a great animal trainer , known all over the country as Captain
那 他 曾是 一个 伟大的 动物 教练 , 已知 全部 超过 这 国家 作为 队长
[ˈsɪɡzbi] .
Sigsbee .
西格斯比 .

他是一位杰出的动物训练师，在全国范围内都被称为西格斯比船长。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [seɪ] “ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] .
I heard the Captain say “ He’s a beauty .
我 听到 这 队长 说 “ 他是 一个 美丽 .

我听到船长说：“他真是个美人。”

[hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][ɪz] [faɪn] ,
His action is fine ,
他的 行动 是 美好的 ,

他的行为没有错。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɜːr; wər]
” and when I was brought up to where he and the judge were
” 和 什么时候 我 曾是 带来 向上 到 在哪里 他 和 这 法官 是
[ˈstændɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkɑːments] ,
standing he repeated these and many other comments ,
常设 他 重复 这些 和 许多 其他 评论 ,

当我被带到他和法官站着的地方时，他重复了这些以及许多其他评论。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːrs] [laɪk][ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [hɪmˈself]
all of a nature to make a young horse like me think a good deal of himself
全部 的 一个 自然 到 制作 一个 年轻的 马 喜欢 我 思考 一个 好的 交易 的 他自己
,
.
,

这一切都让像我这样的年轻马对自己产生了过高的期望。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [baɪ][maɪ] [aɪz] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm]
so that I looked at him and let him know by my eyes that I liked him
所以 那 我 看起来 在 他 和 让 他 知道 经过 我的 眼睛 那 我 喜欢 他
[tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [wei] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
to speak in that way about me .
到 说话 在 那 方式 关于 我 .

于是我看着他，用眼神告诉他，我喜欢他那样谈论我。

[ðen] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [maɪ] “ [ɪnˈtelɪdʒənt] [lʊk] ” [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi]
Then he began to talk about my “ intelligent look ” and all at once he
然后 他 开始 到 讲话 关于 我的 “ 聪明的 看 ” 和 全部 在 一次 他
[ɪkˈskeɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

然后他开始谈论我的“聪慧外表”，突然他惊呼道：

[kwaɪt] [ɪmˈfætɪkli] : “ [dʒʌdʒ] , [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [koʊlt] .
quite emphatically : “ **Judge , I've got to have that colt** .
相当 强调地 : “ 法官 , 我已经 得到 到 有 那 小马 :
非常肯定地说: “法官, 我一定要得到那匹小马驹。”

[aɪ][wa:nt][tu:; tə][treɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] [noʊn] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
I want to train him and make him the best known horse in the world .
我 想 到 火车 他 和 制作 他 这 最好的 已知 马 在 这 世界 :
我想训练他, 让他成为世界上最著名的马。

“ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][laɪk] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ['veri] [mʌt] , [æt; ət][fɜ:rst] .
” **The Judge didn't seem to like this idea very much , at first** .
” 这 法官 没有 似乎 到 喜欢 这 主意 非常 很多 ; 在 第一的 :
“法官起初似乎不太喜欢这个主意。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [treɪnd] [em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tu:; tə]
He said he had trained me for the track , and he didn't intend to
他 说 他 有 受过训练 我 为了 这 追踪 ; 和 他 没有 打算 到
[pɑ:rt][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
part with me ,
部分 和 我 ;

他说他训练我参加赛道比赛, 他不打算把我卖掉。
[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['sɪgzbi] [ˈɜ:dʒd][soʊ] ['strɔ:ŋli] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
but Captain Sigsbee urged so strongly that it would be far better for me ,
但 队长 西格斯比 敦促 所以 强烈 那 它 会 是 远的 更好的 为了 我 ;
但西格斯比船长极力劝说, 这对我会好得多。

[tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] ,
to keep me away from the track ,
到 保持 我 离开 从 这 追踪 ;
为了让我远离赛道,

[ænd; ənd][let][em 'i:][bi:; bi] [ɪ'speʃəli] [treɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]
and let me be especially trained and then sent out through the country as
和 让 我 是 尤其 受过训练 和 然后 发送 出去 通过 这 国家 作为
[æn; ən][ˈedʒuketɪd] [hɔ:rs] ,
an educated horse ,
一个 受过教育 马 ;
让我接受专门训练, 然后作为一匹训练有素的马被派往全国各地。

[ðæt] ['faɪnəli] [hi:; hi] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [sel] [em 'i:] .
that finally he consented to sell me .
那 最后 他 同意 到 卖 我 :
他最终同意把我卖掉。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['sa:ri] [tu:; tə][hæv; həv][em 'i:][goʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
My mother was very sorry to have me go away from her ,
我的 母亲 曾是 非常 对不起 到 有 我 去 离开 从 她 ;
我母亲非常舍不得我离开她。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['sa:ri] [tu:; tə][goʊ] ,
and I was sorry to go ,
和 我 曾是 对不起 到 去 ;
我舍不得离开。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ]
but she seemed to find a great deal of comfort in the fact that I should no
但 她 似乎 到 寻找 一个 伟大的 交易 的 舒适 在 这 事实 那 我 应该 不
[lɔ:ŋgər][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [træk] ;
longer be on the track ;
更长 是 在 这 追踪 ;
但她似乎从我不再参加比赛这件事中得到了极大的安慰;

[aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][maɪ][les][ˈstrenjuəs][laɪf][ðæn; ðən][ˈreɪsɪŋ] ,
I should have a much less strenuous life than racing ,
我 应该 有 一个 很多 较少的 费力的 生活 比 赛车 ,
我的生活应该比赛车轻松得多。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][maɪ][nu:] [ˈoʊnər][wɪt][tu:; tə][gɪv][em ˈi:] [wəd][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][maɪtʃ]
and that the education my new owner wished to give me would also be much
和 那 这 教育 我的 新的 所有者 希望 到 给 我 会 还 是 很多
[tu:; tə][maɪ][ədˈvæntɪdʒ][ɪn][ˈʌðər][weɪz] .
to my advantage in other ways .
到 我的 优势 在 其他 方式 .

而且，我的新主人希望给予我的教育在其他方面也将对我大有裨益。

[soʊ][ˈkæptɪn][ˈsɪɡzbi][tʊk][em ˈi:][tu:; tə][ʃɪˈkɑ:ɡoʊ] .
So Captain Sigsbee took me to Chicago .
所以 队长 西格斯比 采取 我 到 芝加哥 .

于是，西格斯比船长带我去去了芝加哥。

[ænd; ənd][maɪ] !
And my !
和 我的 !

我的天哪！

[wʌt][ə; eɪ][ˈnɔɪzi] , [ˈbʌslɪŋ][ˈsɪti][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
what a noisy , bustling city it was .
什么 一个 嘈杂 , 繁华 城市 它 曾是 .

那真是一座喧闹繁华的城市。

[haʊ][ˈdɪfrənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈkʌntri][wer][aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][hæd; həd]
How different from the quiet country where I was born and so far had
如何 不同的 从 这 安静的 国家 在哪里 我 曾是 出生 和 所以 远的 有
[spent][maɪ][laɪf] .
spent my life .
花费 我的 生活 .

这与我出生并度过一生的宁静乡村截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][smelz] !
And the smells !
和 这 气味 !

还有那些气味！

[waɪ] , [aɪ][smeld][mɔ:r][ˈhɔ:rəb(ə)l][smelz][ɪn][wʌn][deɪ][ðer; ðər] , [aɪ][θɪŋk] ,
Why , I smelled more horrible smells in one day there , I think ,
为什么 , 我 闻起来 更多的 可怕 气味 在 一 天 那里 , 我 思考 ,

为什么？我觉得我一天之内在那里闻到的难闻气味比其他地方还多。

[ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][smeld][ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf][bɪˈfɔ:r] .
than I had smelled in all my life before .
比 我 有 闻起来 在 全部 我的 生活 前 .

比我之前一生中闻到的任何气味都更浓烈。

[ðə; ði][seɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnɔɪzɪz] .
The same with the noises .
这 相同的 和 这 噪音 .

噪音也是如此。

[ˈpi:p(ə)l][θɪŋk][ˈhɔ:rsɪz][dəʊnt][ker][əˈbʌʊt][smelz][ænd; ənd][ˈnɔɪzɪz] .
People think horses don't care about smells and noises .
人们 思考 马匹 不 关心 关于 气味 和 噪音 .

人们认为马不在乎气味和噪音。

[dəʊnt] [ðeɪ] ?
Don't they ?
不 他们 ?

难道不是吗？

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)] ['nɔɪzɪz]
I was jumping and nervous all the time with the new and awful noises
我 曾是 跳 和 紧张的 全部 这 时间 和 这 新的 和 可怕 噪音
[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][em 'iː][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that seemed to rush at me from every direction .
那 似乎 到 匆忙 在 我 从 每一个 方向 .

那些可怕的新奇噪音似乎从四面八方涌来，我一直提心吊胆，紧张不安。

[stri:t] [kɑːrɪz] , ['rɔːrɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bel] ['klæŋɪŋ] ; [ˈɔːtəməbɪlɪz] [hɔːŋkɪŋ] [raɪt] [ɪn]
Street cars , roaring , rushing and their bell clanging ; automobiles honking right in
街道 汽车 , 咆哮 , 匆忙 和 他们的 钟 叮当声 ; 汽车 鸣笛 正确的 在
[maɪ] [ɪrɪz] ;
my ears ;
我的 耳朵 ;

有轨电车轰鸣、疾驰，铃声叮当作响；汽车喇叭声就在我耳边响起；

[ˈwæɡənɪz] ['rʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] ; [men] ['fəʊtɪŋ] ; ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlɪz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
wagons rumbling over the stones ; men shouting ; women and girls talking with
马车 隆隆声 超过 这 石头 ; 男人 喊叫 ; 女性 和 女孩们 说 和
[haɪ] - [pɪtʃt] ['vɔɪsɪz] ; ['beɪbɪːz] ['skwɔːlɪŋ] ;
high - pitched voices ; babies squalling ;
高的 - 投球 声音 ; 婴儿 尖叫 ;

马车隆隆驶过石头；男人们大声喊叫；妇女和女孩们用尖细的声音说话；婴儿啼哭；

[pə'liːsmən] ['wɪslɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stri:t] ['krɒsɪŋz] ; ['nuːzˌbɔɪ] ['fəʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['pepərɪz] ;
policemen whistling at the street crossings ; newsboys shouting their papers ;
警察 吹口哨 在 这 街道 十字路口 ; 报童 喊叫 他们的 文件 ;

警察在人行横道吹口哨；报童吆喝着报纸；

['begərɪz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['pɪtɪf(ə)] ['lɪt(ə)] ['ɔːrgənɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] ,
beggars grinding away on their pitiful little organs ; and a thousand other noises ,
乞丐 研磨 离开 在 他们的 可怜 小的 器官 ; 和 一个 千 其他 噪音 ,
[ə'meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] .

乞丐们卖力地揉搓着他们可怜的小器官；以及其他各种各样的噪音，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] .
many of which I had never before heard .
许多 的 哪个 我 有 绝不 前 听到 .

其中许多是我以前从未听说过的。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['krɒːsɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɔːr] ['ævəˌnjʊs] [ə; eɪ] [nuː] [nɔɪz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ]
As we were crossing one of the streets or avenues a new noise came rushing
作为 我们 是 过境 一 的 这 街道 或者 途径 一个 新的 噪音 来了 匆忙
[æt; ət][em 'iː] ,
at me ,
在 我 ,

当我们穿过一条街道或大道时，一种新的噪音朝我袭来。

[æz; əz][fæst][æz; əz][æn; ən] [ˈɔːtəməbɪːl] ['trævlz] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊvər][maɪ] [hed] .
as fast as an automobile travels , but it was over my head .
作为 快速地 作为 一个 汽车 旅行 , 但 它 曾是 超过 我的 头 .

速度和汽车一样快，但我还是没能理解。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tres(ə)] - [wɜːrk] [ə'ʌʊv] [em 'iː] ,
I looked up , but could see nothing but trestle - work above me ,
我 看起来 向上 , 但 可以 看 没有什么 但 支架 - 工作 多于 我 ,

我抬头望去，却只看到头顶上的栈桥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [laʊd] [rʌʃ] [tuː; tə][biː; bi] [felt] .

and the noise was loud enough to be felt .
和 这 噪音 曾是 大声 足够的 到 是 毛毡 .

噪音非常大，甚至能感觉到。

[ˈnɪrər] [aɪ ˈtiː] [keɪm] , [ʌnˈtɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl] [ɑːn]

Nearer it came , until with a rush and a roar , it seemed to fall on
更近 它 来了 , 直到 和 一个 匆忙 和 一个 吼 , 它 似乎 到 落下 在
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

它越来越近，突然一声巨响，仿佛要砸到我身上。

[ænd; ənd][aɪ] [riəd] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [skriːmd] [ɪn][maɪ] [ˈterər] .

and I reared and struggled and even screamed in my terror .
和 我 饲养 和 挣扎 和 甚至 尖叫 在 我的 恐怖 .

我惊恐万分，挣扎着，甚至发出尖叫。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [fɪrs] [nɔɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] ,

Then in a moment the fierce noise of it was gone ,
然后 在 一个 片刻 这 凶猛的 噪音 的 它 曾是 已消失 ,
转瞬之间，那震耳欲聋的巨响就消失了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɡrædʒuəli] [ɡruː] [les] [ænd; ənd] [les] .

and it gradually grew less and less .
和 它 逐步地 生长 较少的 和 较少的 .

它逐渐变得越来越小。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [striːt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪəriəns] .

But in another street I had the same experience .
但 在 其他 街道 我 有 这 相同的 经验 .

但在另一条街上，我也遇到了同样的情况。

[ˈkæptɪn] [spəʊk] - [ænd; ənd] [ˈsuːðɪŋli] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][təʊld][em ˈiː][aɪ] [ˈniːdnt] [biː; bi]

Captain spoke quietingly and soothingly to me and told me I needn't be
队长 辐 - 和 舒缓地 到 我 和 讲述 我 我 不必 是

[skerd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] “ [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈreɪlweɪ] ,

scared as it was “ only the elevated railway ,
害怕的 作为 它 曾是 “ 仅有的 这 升高 铁路 ,

船长用平静而安抚的语气跟我说话，告诉我不必害怕，因为“那只是高架铁路而已”。

” [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðen] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

” but I didn't know then what he meant .
” 但 我 没有 知道 然后 什么 他 意思是 .

但我当时并不知道他的意思。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər] [skerd] .

Of course , I learned all about it later , and then I was no longer scared .
的 课程 , 我 学习 全部 关于 它 之后 , 和 然后 我 曾是 不 更长 害怕的 .

当然，后来我了解了所有的事情，然后我就不再害怕了。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] - [bɑːrɪn][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrɪdʒ][bɑːks] - [stɔːl] , [ðə; ði] [flɔːr] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]

At the training - barn I had a fine large box - stall , the floor covered with
在 这 训练 - 谷仓 我 有 一个 美好的 大的 盒子 - 摊位 , 这 地面 涵盖 和

[kliːn] , [swiːt] - [smelɪŋ] [heɪ] ,

clean , sweet - smelling hay ,
干净的 , 甜的 - 闻起来 干草 ,

在训练马厩里，我有一个宽敞舒适的马厩，地板上铺满了干净、散发着甜香的干草。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rest] [wenˈevər] [aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .

where I could lie down and rest whenever I felt like it .
在哪里 我 可以 说谎 向下 和 休息 每当 我 毛毡 喜欢 它 .

我可以随时躺下休息。

[maɪ] [nu:] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] .

My new owner was very kind to me .
我的 新的 所有者 曾是 非常 种类 到 我 .

我的新主人对我很好。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

He came to see me several times a day , and brought his friends ,
他 来了 到 看 我 一些 时代 一个 天 , 和 带来 他的 朋友们 ,

他一天来看我好几次, 还带来了他的朋友。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [praʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][em 'i:] .

and told them how proud he was of me .
和 讲述 他们 如何 自豪的 他 曾是 的 我 .

他告诉他们他为我感到多么自豪。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [em 'i:] [æn; ən][æp(ə)l] , [ə; eɪ] ['kærət] , [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]

He always brought me an apple , a carrot , a lump of sugar or something I
他 总是 带来 我 一个 苹果 , 一个 胡萝卜 , 一个 块 的 糖 或者 某物 我

[laɪkt] ,

liked ,

喜欢 ,

他总是给我带苹果、胡萝卜、方糖或者我喜欢的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [wɑ:tft] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

and I soon watched for his coming .
和 我 很快 观看 为了 他的 未来 .

我很快就注意到他的到来。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

I learned to love him .
我 学习 到 爱 他 .

我学会了爱他。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [pleɪs] ,

But I did not like being left alone in that strange place ,
但 我 做过 不是 喜欢 存在 左边 独自的 在 那 奇怪的 地方 ,

但我并不喜欢独自一人待在那个陌生的地方。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [smelz] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] [ə'raʊnd] [em 'i:] .

and with so many disagreeable smells and noises around me .
和 和 所以 许多 令人不快的 气味 和 噪音 大约 我 .

而且周围还有这么多令人不快的味道和噪音。

[wen] [hi:; hi] [went] [ə'wei] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə][beg][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] .

When he went away I tried to beg him not to go .
什么时候 他 去 离开 我 尝试 到 求 他 不是 到 去 .

他要走的时候, 我苦苦哀求他不要走。

[aɪ] [wəd] " [noʊz] [ʌp] " [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] ,

I would " nose up " to him and even try to hold him ,
我 会 " 鼻子 向上 " 到 他 和 甚至 尝试 到 抓住 他 ,

我会凑近他, 甚至试图抱住他。

[bʌt; bət][hi:; hi]['oʊnli] [kɔ:ld] [em 'i:] " [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['ræskl] , " [ænd; ənd] [broʊk] [ə'wei] .

but he only called me " a cunning rascal , " and broke away .
但 他 仅有的 称为 我 " 一个 狡猾 恶棍 , " 和 打破 离开 .

但他只是骂我是“狡猾的恶棍”, 然后就走开了。

[ðen] [aɪ] [wʊd] ['wɪni] [ænd; ənd] [pɔ:] [ænd; ənd] [pɔ:] [soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
Then I would whinny and paw and paw so that I was sure if he had
然后 我 会 嘶鸣 和 爪子 和 爪子 所以 那 我 曾是 当然 如果 他 有
[eni] ['ri:əl] [hɔ:rs] - [sens] [hi:; hi] [wʊd] [ʃɒrli] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ment] ,
any real horse - sense he would surely know what I meant ,
任何 真实的 马 - 感觉 他 会 一定 知道 什么 我 意思是 ;

然后我会嘶鸣、用蹄子刨地，这样我就能确定，如果他真的懂点马的本能，他肯定会明白我的意思。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['klɪrli] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [mju:ɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [wʊd]
and that I was telling him so clearly that even a mule or a donkey would
和 那 我 曾是 讲述 他 所以 清楚地 那 甚至 一个 骡子 或者 一个 驴 会
[ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔ:t][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [em 'i:] [ə'ləʊn] .
understand that I did not want him to leave me alone .
理解 那 我 做过 不是 想 他 到 离开 我 独自的 .
我跟他说得那么清楚，连骡子或驴子都能明白我不想让他离开我。

[bʌt; bət] [pʊr] ['kri:tʃər] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv] [hɔ:rs] - [sens] ,
But poor creature , he was only a man , and didn't have horse - sense ,
但 贫穷的 生物 , 他 曾是 仅有的 一个 男人 , 和 没有 有 马 - 感觉 ;
[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [left] .
so I was left .
所以 我 曾是 左边 .

但可怜的家伙，他毕竟只是个人，没有马的常识，所以我就被留下了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][baɪ][maɪ] ['glædnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][maɪ]
When he came again I showed him by my gladness and the reality of my
什么时候 他 来了 再次 我 显示 他 经过 我的 欢乐 和 这 现实 的 我的
['welkəm] [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
welcome how glad I was he had come .
欢迎 如何 高兴的 我 曾是 他 有 来 .

当他再次到来时，我用我的喜悦和真诚的欢迎向他表明我有多么高兴他能来。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [ru:d] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [men] [gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl]
One day while he was away some rude and noisy men got into a quarrel
一 天 尽管 他 曾是 离开 一些 粗鲁的 和 嘈杂 男人 得到 进入 一个 争吵
[aʊt'saɪd] [ðə; ði]['sterb(ə)l] ,
outside the stable ,
外部 这 稳定的 ;

有一天他不在家的时候，几个粗鲁吵闹的男人在马厩外发生了争吵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fʌ:t] , [ænd; ənd] [swɔ:r] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɔ:f(ə)l] [nɔɪz] .
and they fought , and swore , and made an awful noise .
和 他们 战斗 , 和 发誓 , 和 制成 一个 可怕 噪音 .
他们打了起来，骂了起来，发出了可怕的噪音。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['faɪərd][ə; eɪ] [gʌn] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɪ'vɔ:lvr] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌbʌb]
One of them fired a gun or a revolver at the other , and the hubbub
一 的 他们 被解雇 一个 枪 或者 一个 左轮手枪 在 这 其他 , 和 这 尘嚣
[wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .
was terrible .
曾是 糟糕的 .

其中一人向另一人开枪，现场一片混乱。

[aɪ][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ə'lɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] ,
I was dreadfully alarmed , and when the Captain came , a little while after ,
我 曾是 极其糟糕 惊慌 , 和 什么时候 这 队长 来了 , 一个 小的 尽管 后 ,
我当时非常惊恐，过了一会儿，船长来了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlæðəd] [ɔːl][ˈoʊvər][wið; wiθ][ðə; ði] [swet] [ðæt] [hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][,em ˈiː]
I was lathered all over with the sweat that had poured out of me
我 曾是 起泡的 全部 超过 和 这 汗 那 有 倾倒 出去 的 我
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [əˈfreɪd] .
because I was so afraid .
因为 我 曾是 所以 害怕的 .

我浑身都是汗，那是因为害怕而流下来的。

“ [maɪ] , [maɪ] !
“ **My , my !**
“ 我的 , 我的 !

“我的天哪！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [,em ˈiː] , “ [ðɪs] [wɪl] [ˈnevər] [duː] .
“ **he exclaimed , as soon as he saw me , “ this will never do .**
“ 他 惊呼 , 作为 很快 作为 他 锯 我 , “ 这 将要 绝不 做 .
他一见到我就喊道：“这绝对不行。”

[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] [skerd] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .
The poor little fellow's scared almost to death .
这 贫穷的 小的 同伴们 害怕的 几乎 到 死亡 .
这可怜的小家伙吓得魂飞魄散。

[aɪl] [ˈnevər] [liːv] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] [əˈgen] .
I'll never leave him alone again .
患病的 绝不 离开 他 独自的 再次 .

我再也不会让他一个人待着了。

“ [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
“ **How glad I was to hear that .**
“ 如何 高兴的 我 曾是 到 听到 那 .

听到这个消息我真是太高兴了。

[aɪ] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ] [ˈmʌðər] ,
I kissed him , just as I had learned to kiss my mother ,
我 亲吻 他 , 只是 作为 我 有 学习 到 吻 我的 母亲 ,
我吻了他，就像我小时候学会吻我母亲那样。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][maɪ] [ˈgrætɪtuːd] .
and tried to show him my gratitude .
和 尝试 到 展示 他 我的 感激 .

我试图向他表达我的感激之情。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [gruːm] [tuː; tə][,em ˈiː] ,
He kept his word , and that very night he brought a groom to me ,
他 保留 他的 单词 , 和 那 非常 夜晚 他 带来 一个 新郎 到 我 ,
他信守诺言，当晚就给我带了个马夫来。

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈtʃɪli] .
whom he called Chili .
谁 他 称为 辣椒 .

他称他为辣椒。

[hiː; hi][toʊld] [ˈtʃɪli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː; tə] [liːv] [,em ˈiː] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
He told Chili he was never to leave me , day or night .
他 讲述 辣椒 他 曾是 绝不 到 离开 我 , 天 或者 夜晚 .

他告诉奇利，无论白天黑夜，他都不能离开我。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [ˈkɛrɪkər] .
He was to be my companion and caretaker .
他 曾是 到 是 我的 伴侣 和 看护人 .

他将是我的伴侣和照料者。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《船长，(The Story of Captain,)》

第2/4页

[hiː; hi][mʌst; məst][nɔːt][traɪ][tuː; tə] [ti:tʃ] [em 'iː] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
He must not try to teach me , or anything of that kind ,
他 必须 不是 尝试 到 教 我 , 或者 任何事物 的 那 种类 ,
他不能试图教导我，或者做任何类似的事情。

[bʌt; bət][dʒʌst] ['sɪmpli] [siː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][maɪ] [oʊts]
but just simply see that I had plenty of hay and water and my oats
但 只是 简单地 看 那 我 有 很多 的 干草 和 水 和 我的 燕麦
[ˈregjələrli] ,
regularly ,
经常 ,
但只要确保我有充足的干草、水和燕麦，并且按时喂食即可。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['lɪtər] [tuː; tə] [sli:p] [ɑːn] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] ,
and an abundance of litter to sleep on , that I was kept perfectly clean ,
和 一个 丰富 的 垃圾 到 睡觉 在 , 那 我 曾是 保留 完美 干净的 ,
还有大量的垃圾可以睡，这让我保持得非常干净。

[maɪ]['steɪb(ə)l][ˈɔːlsʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [swi:t] , [ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
my stable also clean and sweet , and be with me all the time .
我的 稳定的 还 干净的 和 甜的 , 和 是 和 我 全部 这 时间 .
我的马厩也干净又温馨，它们会一直陪伴着我。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][em 'iː] .
That was a great comfort to me .
那 曾是 一个 伟大的 舒适 到 我 .
这让我感到非常欣慰。

[fjuː] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈoʊldər] ,
Few people can know how much , for I really believe , now that I am older ,
很少 人们 能 知道 如何 很多 , 为了 我 真的 相信 , 现在 那 我 是 老 ,
很少有人能真正理解我的感受，因为我现在年纪大了，我真的相信.....

[ðæt] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['fɪr(ə)l] [ænd; ənd]['tɪmɪd][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][kəʊltz]
that horses are far more fearful and timid even than women and colts
那 马匹 是 远的 更多的 可怕 和 胆小 甚至 比 女性 和 小马驹
[ðæn; ðən][ˈbeɪbiːz] .
than babies .
比 婴儿 .
马比女人更胆小怯懦，小马驹比婴儿更胆小怯懦。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɔːfli] ['skerɪ] [lɑːt] .
We are an awfully scary lot .
我们 是 一个 非常 可怕的 很多 .
我们这群人真是太可怕了。

[ɪts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] !
It's too bad , but it is so !
它是 也 坏的 , 但 它 是 所以 !
太可惜了，但事实就是如此！

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] ['sɪɡzbi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [su:t] [hɪz; ɪz] ['pʊːrpoʊs]
By this time Captain Sigsbee had decided that I was going to suit his purpose
经过 这 时间 队长 西格斯比 有 决定 那 我 曾是 去 到 套装 他的 目的
[ˈpɜːrfrɪktli] ,
perfectly ,
完美 ,

这时，西格斯比船长已经认定我完全符合他的目的。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [ðæt] ['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] [maɪt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
so he gave me his own name , that everybody might know I was his
所以 他 给予 我 他的 自己的 姓名 , 那 大家 可能 知道 我 曾是 他的
[hɔːrs] .
horse .
马 .

所以他把我的名字取为他自己的马，这样大家都知道我是他的马。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] ['kæptɪn] ['sɪɡzbi] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [bɔːr] [hɪz; ɪz]
He was known all over the country as Captain Sigsbee , and if I bore his
他 曾是 已知 全部 超过 这 国家 作为 队长 西格斯比 , 和 如果 我 钻孔 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

他以西格斯比上尉之名闻名全国，如果我继承了他的姓氏，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] [noʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː]
hundreds of thousands of people would know , as soon as they heard it
数百 的 数千 的 人们 会 知道 , 作为 很快 作为 他们 听到 它
, [huː] [hæd; həd] [treɪnd] [em 'iː] .
, **who had trained me** .
, WHO 有 受过训练 我 .

成千上万的人一听到这个消息就会知道是谁训练了我。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [kɔːld] [em 'iː] " ['kæptɪn] " [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [em 'iː][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ;
But he never called me “ Captain ” while he was visiting me in the stable ;
但 他 绝不 称为 我 " 队长 " 尽管 他 曾是 访问 我 在 这 稳定的 ;

但他来马厩看望我的时候，从来没有叫过我“船长”；

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] ['evər] [ə'laʊ] ['tʃɪli] [tuː; tə][kɔːl][em 'iː] " ['kæptɪn] .
nor did he ever allow Chili to call me “ Captain .
也不 做过 他 曾经 允许 辣椒 到 称呼 我 " 队长 .

他也从未允许 Chili 称呼我为“船长”。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] " [bɔɪ] !
" I was always “ Boy !
" 我 曾是 总是 " 男生 !

我总是“男孩！

" [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [em 'iː] .
" except when he was teaching me .
" 除了 什么时候 他 曾是 教学 我 .

“除了他教我的时候。”

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
You see there was a reason for that .
你 看 那里 曾是 一个 原因 为了 那 .

你看，这其中是有原因的。

[wen] [hiː; hi] [sed] " ['kæptɪn] ,
When he said “ Captain ,
什么时候 他 说 " 队长 ,

他说“船长，

” [aɪ] [su:n] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [əˈtend] [ˈstriktli] [tu:; tə]
” **I soon learned that we were at school and I must attend strictly to**
” 我 很快 学习 那 我们 是 在 学校 和 我 必须 出席 严格 到
[ˈbɪznəs] ；
business ；
商业 ；

我很快意识到我们是在学校，我必须认真对待学业；

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [laɪkt] , [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][bɪˈgæn] “ [wɜ:rk] ,
at other times I used to do as I liked , but when we began “ work ,
在 其他 时代 我 用过的 到 做 作为 我 喜欢 ， 但 什么时候 我们 开始 ” 工作 ，
以前我都是随心所欲，但当我们开始“工作”时，

” [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [ˈsɪriəsli] , [du:][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][təʊld] ,
” **I found out I had to take everything seriously , do just as I was told ,**
” 我 成立 出去 我 有 到 拿 一切 严重地 ， 做 只是 作为 我 曾是 讲述 ，
我发现我必须认真对待每一件事，完全按照吩咐去做。

[ænd; ənd] [stri:k] [tu:; tə][maɪ][ˈlesnz; ˈlesənz] , [ˈtraɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [tɔ:t] .
and stick to my lessons , trying hard to learn what I was being taught .
和 戳 到 我的 课程 ， 尝试 难的 到 学习 什么 我 曾是 存在 教授 。
我会认真听课，努力学习老师教的内容。

[ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [feɪld] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈkærəts] , [ˈæplz] , [ˈʃʊgər] [ɔ:r][ˈkændi] [ðæt] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
If I didn't I failed to get the carrots , apples , sugar or candy that I expected .
如果 我 没有 我 失败的 到 得到 这 胡萝卜 ， 苹果 ， 糖 或者 糖果 那 我 预期的 。
如果我不这样做，我就无法得到我所期望的胡萝卜、苹果、糖或糖果。

[ˈtʃɪli] [ju:st] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:l] [nekst][tu:; tə] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [left] [fri:] ,
Chili used to sleep in the stall next to mine , and I was generally left free ,
辣椒 用过的 到 睡觉 在 这 摊位 下一个 到 矿 ， 和 我 曾是 一般来说 左边 自由的 ，
Chili以前睡在我隔壁的摊位，我一般都是空着的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [dɔ:z] [ɔ:r][bɑ:z] [aɪ][kʊd; kəd][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and as there were no doors or bars I could go and see if he was
和 作为 那里 是 不 门 或者 酒吧 我 可以 去 和 看 如果 他 曾是
[ðer; ðər][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
there at any time ,
那里 在 任何 时间 ，
由于那里没有门或栅栏，我可以随时进去看看他是否在那里。

[ɪf] [aɪ] [felt] [ˈnɜ:rvəs] [ɔ:r][əˈfreɪd] .
if I felt nervous or afraid .
如果 我 毛毡 紧张的 或者 害怕的 。
如果我感到紧张或害怕。

[wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [get] [ʌp][tu:; tə] [fi:d] [ˌem ˈi:][æt; ət][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [taɪm] — [sɪks][ə; eɪ] .
One morning he didn't get up to feed me at the usual time — 6 a .
— 早晨 他 没有 得到 向上 到 喂养 我 在 这 通常 时间 — 6 一个 。
一天早上，他没有像往常一样在早上 6 点起床喂我。

[em] . — [ænd; ənd][aɪ] [ˈwertɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈhʌŋɡri] .
m . — and I waited until I was pretty hungry .
米 . — 和 我 等待 直到 我 曾是 漂亮的 饥饿的 。
m.——我等到自己很饿的时候才开始吃。

[ðen] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
Then I decided to go and see what was the matter .
然后 我 决定 到 去 和 看 什么 曾是 这 事情 。
于是我决定去看看发生了什么事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [saʊnd] [ə'sli:p] ,
He was still sound asleep ,
他 曾是 仍然 声音 睡着了 ,

他仍然睡得很沉。

[soʊ][aɪ] [li:nd] [maɪ] [hed] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [noʊz] .
so I leaned my head over him and rubbed his face with my nose .
所以 我 倾斜 我的 头 超过 他 和 摩擦 他的 脸 和 我的 鼻子 .

于是我把头凑到他身边，用鼻子蹭了蹭他的脸。

[ðæt] [wʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [fed] [em 'i:] .
That woke him up , right away , and he jumped up and fed me .
那 觉醒 他 向上 , 正确的 离开 , 和 他 跳了起来 向上 和 美联储 我 .

那一下立刻把他吵醒了，他跳起来喂我吃东西。

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] ['pætɪd] [em 'i:][ænd; ənd] [kʊ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] [kju:t] ['feləʊ] ,
He laughed and patted me and called me a cute fellow ,
他 笑了 和 轻拍 我 和 称为 我 一个 可爱的 同伴 ,

他笑着拍了拍我的肩膀，说我是个可爱的小家伙。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑ:rt] [hɔ:rs] , [soʊ] ,
and said I was a smart horse , so ,
和 说 我 曾是 一个 聪明的 马 , 所以 ,

他说我是一匹聪明的马，所以

[wen] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [fi:d] [em 'i:][ðə; ði][nekst] [taɪm] ,
when he failed to get up and feed me the next time ,
什么时候 他 失败的 到 得到 向上 和 喂养 我 这 下一个 时间 ,

下次他还是没能起来喂我吃饭，

[aɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [bʌt; bət] [went] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɑ:t] [ænd; ənd][dɪd][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I didn't wait but went right up to his cot and did it again .
我 没有 等待 但 去 正确的 向上 到 他的 婴儿床 和 做过 它 再次 .

我没等，就直接走到他的婴儿床边，又做了一遍。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [gɑ:t][maɪ] [fi:d] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I did this several times , and always got my feed right away , but one morning ,
我 做过 这 一些 时代 , 和 总是 得到 我的 喂养 正确的 离开 , 但 一 早晨 ,

我这样做过好几次，每次都能立即收到推送，但有一天早上，

[æftər][aɪ] [wʊk] [tʃɪli] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑ:pt] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .
after I woke Chili he must have dropped off to sleep again .
后 我 觉醒 辣椒 他 必须 有 掉落 离开 到 睡觉 再次 .

我叫醒Chili之后，他肯定又睡着了。

[wen] [hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊts][aɪ] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]
When he didn't come with my oats I went around to see what the matter was
什么时候 他 没有 来 和 我的 燕麦 我 去 大约 到 看 什么 这 事情 曾是

[ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ə'gen] ,
and there he was sound asleep again ,
和 那里 他 曾是 声音 睡着了 再次 ,

他没给我送燕麦片来，我就过去看看怎么回事，结果发现他又睡着了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvəz] [pʊld] [ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
with the covers pulled up over his head .
和 这 封面 拉 向上 超过 他的 头 .

他把被子拉到头上蒙住。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][lɪt(ə)][bɪt] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ni'ɡlektɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ðæt] ,
I felt a little bit angry with him for neglecting me like that ,
我 毛毡 一个 小的 少量 生气的 和 他 为了 疏忽 我 喜欢 那 ,

我有点生气他这样冷落我。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] , [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [jæŋk] ,
so I just took hold of the bed - clothes , gave them a yank ,
所以 我 只是 采取 抓住 的 这 床 - 衣服 , 给予 他们 一个 扬克 ,
于是我一把抓住被褥, 猛地一拽。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm] [raɪt] [daʊn] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:t] .
and pulled them right down nearly to the foot of the cot .
和 拉 他们 正确的 向下 几乎 到 这 脚 的 这 婴儿床 .
然后把它们一直拉到几乎床尾的位置。

[maɪ] ! [maɪ] !
My ! my !
我的 ! 我的 !
我的天哪! 我的天哪!

[haʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] !
how he jumped !
如何 他 跳了起来 !
他跳得真高!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
He was out of that cot in a flash ,
他 曾是 出去 的 那 婴儿床 在 一个 闪光 ,
他瞬间就从那张小床上起来了。

— [bʌt; bət][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbi:tɪŋ] [em ˈiː] , [ˈhi:d] [hæv; həv][tuː; tə]
— but he laughed and said there was no beating me , he'd have to
— 但 他 笑了 和 说 那里 曾是 不 殴打 我 , 他会 有 到
[gɪv] [ʌp] .
give up .
给 向上 .
但他笑着说, 他不可能打败我, 他只能认输。

[aɪ][ˈhɑ:rdli] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
I hardly knew just what he meant at the time , but I had learned a good
我 几乎 知道 只是 什么 他 意思是 在 这 时间 , 但 我 有 学习 一个 好的
[ˈles(ə)n] ,
lesson ,
课 ,
当时我几乎不明白他的意思, 但我从中吸取了很好的教训。

[fɔ:r; fər][ˈevər] [sɪns] [ðen] [aɪ][dəʊnt] [weɪst] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [ˈweɪkɪŋ] [maɪ] [ɡru:m] ,
for ever since then I don't waste any time in waking my groom ,
为了 曾经 自从 然后 我 不 浪费 任何 时间 在 醒来 我的 新郎 ,
从那以后, 我再也没有浪费时间去叫醒我的新郎了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [brɪŋ] [em ˈiː][maɪ] [fi:d] [ɑ:n] [taɪm] [aɪ][ɡoʊ][ænd; ənd] [pʊl] [ɔ:f] [ðə; ði][bed] -
and if he doesn't bring me my feed on time I go and pull off the bed -
和 如果 他 不 带来 我 我的 喂养 在 时间 我 去 和 拉 离开 这 床 -
[kloʊðz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
clothes from him ,
衣服 从 他 ,
如果他没按时给我送饭, 我就去把他的被子扯下来。

[ænd; ənd][aɪ][get] [maɪ] [oʊts] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈleɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ˈsʌmtaɪmz] ,
and I get my oats without further delay , even though sometimes ,
和 我 得到 我的 燕麦 没有 更远 延迟 , 甚至 尽管 有时 ,
而且我很快就能吃到燕麦片, 即使有时候,

[ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈbrekfəst] [hiː; hi][ɡooz] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [teɪks] [əˈnʌðər]
after giving me my breakfast he goes back again to bed and takes another
后 给予 我 我的 早餐 他 去 后退 再次 到 床 和 需要 其他
[snuːz] .
snooze .
打盹 .

他给我做好早餐后，又回到床上睡了一会儿。

[ˈtʃɪli] [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ɡʊd] [ˈfrendz] ,
Chili and I soon became good friends ,
辣椒 和 我 很快 成为 好的 朋友们 ,
Chili和我很快就成了好朋友,
[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [əˈwei] [maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ][ˈmæstər] .
but that did not take away my affection for my master .
但 那 做过 不是 拿 离开 我的 感情 为了 我的 掌握 .
但这并没有减少我对主人的敬爱之情。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I was always glad to see him .
我 曾是 总是 高兴的 到 看 他 .
每次见到他我都很高兴。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — [mæn] [tɔːk] ,
He used to come and talk to me — man talk ,
他 用过的 到 来 和 讲话 到 我 — 男人 讲话 ,
他过去常常来跟我聊天——男人之间的聊天,

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [bʌt; bət][aɪ] [suːn] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
of course — but I soon learned to know a great deal of what he said ,
的 课程 — 但 我 很快 学习 到 知道 一个 伟大的 交易 的 什么 他 说 ,
当然——但我很快就明白了他说的很多话,

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] — [wel] , [pərˈhæps] ,
and I always paid attention — well , perhaps ,
和 我 总是 有薪酬的 注意力 — 出色地 , 也许 ,
我一直都很注意——嗯，或许吧。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈstriktli] [ˈtruːθfɪ] [aɪ] [wʊd] [ˈbetər] [seɪ] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈfeɪld] ,
to be strictly truthful I would better say nearly always — for he never failed ,
到 是 严格 真实 我 会 更好的 说 几乎 总是 — 为了 他 绝不 失败的 ,
[wen] [aɪ][dɪd][soʊ] ,
when I did so ,
什么时候 我 做过 所以 ,
说实话，我更应该说几乎总是如此——因为每当我这样做的时候，他从未让我失望过。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈtɪdbɪt] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðæt] [aɪ] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd] .
to give me some tidbit or other that I much enjoyed .
到 给 我 一些 小插曲 或者 其他 那 我 很多 享受 .
给我一些我很喜欢的趣闻轶事。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [aɪ] [laɪkt] [ˈʃʊɡər] [ðə; ði] [best] ,
Of all these I liked sugar the best ,
的 全部 这些 我 喜欢 糖 这 最好的 ,
在所有这些食物中，我最喜欢糖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [tuː] [mʌtʃ] [ˈʃʊɡər] [ˈɪznt] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
but he says too much sugar isn't good for me ,
但 他 说道 也 很多 糖 不是 好的 为了 我 ,
但他说摄入过多糖分对我的身体不好。

[soʊ][aɪ][ˈnevər][get][kwɑɪt][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][aɪ][wʊd][laɪk] .

so I never get quite as much as I would like .
所以 我 绝不 得到 相当 作为 很多 作为 我 会 喜欢 .

所以我总是无法得到我想要的那么多。

[ˈdɔrɪŋ][ɔ:l][ðɪs][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][ˈbi:ɪŋ][ˈedʒuketɪd] .

During all this time I was being educated .
期间 全部 这 时间 我 曾是 存在 受过教育 .

在此期间，我一直在接受教育。

[aɪ][wʌz; wəz][tɔ:t][tu:; tə][kaʊnt][wɪð; wɪθ][maɪ][fi:t] , [tu:; tə][pɪk][aʊt][ˈnʌmbərz][ænd; ənd][ˈkʌləz] ,

I was taught to count with my feet , to pick out numbers and colors ,
我 曾是 教授 到 数数 和 我的 脚 , 到 挑选 出去 数字 和 颜色 ,

我小时候学会了用脚数数，还能辨认数字和颜色。

[ænd; ənd][tu:; tə][noʊ][ðə; ði][ˈdɪfrəns][bɪˈtwi:n][men] , [ˈwɪmɪn] , [bɔɪz][ænd; ənd][ˈgɜ:lz] .

and to know the difference between men , women , boys and girls .
和 到 知道 这 不同之处 之间 男人 , 女性 , 男孩们 和 女孩们 .

并了解男人、女人、男孩和女孩之间的区别。

[aɪ][ˈlɜ:rnɪd][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ˈnʌmbərz][təˈgeðər] , [tu:; tə][seɪ][jes][ænd; ənd][noʊ] , [tu:; tə][kɪs][maɪ]

I learned to add numbers together , to say Yes and No , to kiss my
我 学习 到 添加 数字 一起 , 到 说 是的 和 不 , 到 吻 我的

master ,
掌握 ,

我学会了算数，学会了说“是”和“否”，学会了亲吻我的主人。

[sɪt][ɑ:n][ə; eɪ][tʃer] , [ˈi:v(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][læp] , [wɪˈðəʊt][ˈhɜ:rtɪŋ][hɪm; ɪm] , [meɪk][tʃeɪndʒ][ɑ:n][ə; eɪ][kæʃ]

sit on a chair , even on his lap , without hurting him , make change on a cash
坐 在 一个 椅子 , 甚至 在 他的 膝 , 没有 受伤 他 , 制作 改变 在 一个 现金

register ,
登记 ,

坐在椅子上，甚至坐在他的腿上，都不会弄疼他；在收银机上找零。

[pleɪ][tju:nz][ɑ:n][ðə; ði][tʃaɪmz] , [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv][ˈʌðər][θɪŋz] .

play tunes on the chimes , and lots of other things .
玩 曲调 在 这 编钟 , 和 很多 的 其他 事物 .

用钟琴演奏乐曲，以及其他许多事情。

[maɪ][ˈmæstər][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][gʊd][ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][em ˈi:] [waɪl][ˈti:tɪŋ][em ˈi:] .

My master was always good and kind to me while teaching me .
我的 掌握 曾是 总是 好的 和 种类 到 我 尽管 教学 我 .

我的师傅在教导我的时候，总是对我很好很和蔼。

[hi:; hi][ˈnevər][gɑ:t][ɪmˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʊd][stɑ:p][ˈevrɪ][wʌnz][ɪn][ə; eɪ][waɪl][ænd; ənd][let]

He never got impatient , and he would stop every once in a while and let
他 绝不 得到 不耐烦 , 和 他 会 停止 每一个 一次 在 一个 尽管 和 让

me rest ,
我 休息 ,

他从不发脾气，时不时会停下来让我休息一下。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lweɪz][geɪv][em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ][naɪs][tu:; tə][i:t][wen][aɪ][dɪd][wel] .

and he always gave me something nice to eat when I did well .
和 他 总是 给予 我 某物 好的 到 吃 什么时候 我 做过 出色地 .

当我表现出色时，他总是会给我一些好吃的。

[soʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][maɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [siː] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz]
So I used to look out of the window of my stable and see other horses
所以我 用过的 到 看 出去 的 这 窗户 的 我的 稳定的 和 看 其他 马匹
['dræɡɪŋ] ['hevi] ['loʊdʒ] ,
dragging heavy loads ,
拖拽 重的 负载 ,

所以，我以前常常从马厩的窗户往外看，看到其他马匹拖着重物。

['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] ['drɪvŋ] [fæst][baɪ] [dɪ'lɪvəri] - [bɔɪz] , [ɪn][hɑːt] ['weðər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
sometimes being driven fast by delivery - boys , in hot weather , until they were
有时 存在 驱动 快速地 经过 送货 - 男孩们 , 在 热的 天气 , 直到 他们 是
['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜːrspə'reɪʃn] ,
dripping with perspiration ,
滴落 和 汗 ,
有时送货员会在炎热的天气里快速驾驶，直到他们汗流浹背。

[ɔːr][ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] ,
or in winter - time ,
或者 在 冬天 - 时间 ,

或者在冬天，

[aʊt][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɔːr] [wɜːr; wər][soʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [daʊn] .
out in the snow or where the streets were so slippery that they fell down .
出去 在 这 雪 或者 在哪里 这 街道 是 所以 滑 那 他们 跌倒 向下 .
在雪地里，或者街道非常湿滑以至于他们摔倒的地方。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['draɪvər] ['ʃaʊtɪŋ] ['rʌfli] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ] [faʊl] ['læŋɡwɪdʒ] ,
I often heard their drivers shouting roughly at them and using foul language ,
我 经常 听到 他们的 司机 喊叫 大致 在 他们 和 使用 犯规 语言 ,
我经常听到他们的司机对他们大声吼叫，并使用污言秽语。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [wɪp] [ðer; ðər] [pʊr] ['ænɪmlz] ['kruːəli] ,
and I have seen them whip their poor animals cruelly ,
和 我 有 已见 他们 鞭 他们的 贫穷的 动物 残酷地 ,
我曾亲眼目睹他们残忍地鞭打可怜的动物。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][aɪ][wʌz; wəz][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
and then I knew how much better off I was than they ,
和 然后 我 知道 如何 很多 更好的 离开 我 曾是 比 他们 ,
那时我才意识到我的境况比他们好多少。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪd] [em 'iː] [fiːl] ['veri] ['θæŋkfl] [ænd; ənd][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [ɡʊd] ['mæstər] .
and it made me feel very thankful and grateful to my good master .
和 它 制成 我 感觉 非常 感恩 和 感激的 到 我的 好的 掌握 .
这让我对我的好师傅充满了感激之情。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] ['naɪsli] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] [em 'iː] ;
He always talked nicely while he was training me ;
他 总是 谈话 很好 尽管 他 曾是 训练 我 ;
他训练我的时候总是和蔼可亲；

[təʊld][em 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['lɜːrɪd] [maɪ]['lesnz; 'lesənz] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [kʌm]
told me that if I was good and learned my lessons , people would come
讲述 我 那 如果 我 曾是 好的 和 学习 我的 课程 , 人们 会 来
[tuː; tə] [siː] [em 'iː] ,
to see me ,
到 看 我 ,
他们告诉我，如果我表现好，吸取教训，就会有人来看我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [em 'iː] ,
and they would love me ,
和 他们 会 爱 我 ,

他们会喜欢我的，

[ænd; ənd][hi;; hi][ænd; ənd][maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [wʊd] [bi;; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][em 'i:] .
and he and my mistress and Chili would be very proud of me .
和 他 和 我的 情妇 和 辣椒 会 是 非常 自豪的 的 我 .
他、我的女主人还有奇利都会为我感到非常骄傲。

[hi;; hi][tuʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [hu:] [went] [tu;; tə] [sku:l] ,
He told me about some of the boys and girls who went to school ,
他 讲述 我 关于 一些 的 这 男孩们 和 女孩们 WHO 去 到 学校 ,
他跟我讲了一些上学的男孩女孩的故事，

[bʌt; bət] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,
but who refused to learn their lessons ,
但 WHO 拒绝 到 学习 他们的 课程 ,
但他们却拒绝吸取教训。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [keɪm] [tu;; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
and the misery and wretchedness that often came to them as the result
和 这 苦难 和 悲惨 那 经常 来了 到 他们 作为 这 结果
.
:
.
以及由此常常给他们带来的痛苦和不幸。

[soʊ][aɪ] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [lɜ:rn] , [fɔ:r; fər] [ɔ:'ðoo] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]
So I grew more and more anxious to learn , for although I was only a
所以 我 生长 更多的 和 更多的 焦虑的 到 学习 , 为了 虽然 我 曾是 仅有的 一个
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,
于是我越来越渴望学习，因为尽管我只是一匹马，

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [ʌv] [em 'i:][ænd; ənd] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][em 'i:] , [ænd; ənd] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz]
I wanted people to love me and think well of me , and say nice things
我 通缉 人们 到 爱 我 和 思考 出色地 的 我 , 和 说 好的 事物
[ə'baʊt] [em 'i:] .
about me .
关于 我 .
我希望人们喜欢我，对我有好感，并说我的好话。

[fɔ:r; fər] [faɪv] [hoʊl] ['jɪrz] [maɪ]['mæstər] [kept] [em 'i:][æt; ət] [sku:l] .
For five whole years my master kept me at school .
为了 五 所有的 年 我的 掌握 保留 我 在 学校 .
整整五年，我的主人一直让我待在学校里。

['evri] [deɪ] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][maɪ]['steɪb(ə)] , [ɔ:r] [tʊk] [em 'i:] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] ,
Every day he came to my stable , or took me out into the yard ,
每一个 天 他 来了 到 我的 稳定的 , 或者 采取 我 出去 进入 这 院子 ,
他每天都会到我的马厩来，或者带我到院子里去。

[tu;; tə] [gɪv] [em 'i:][maɪ]['lesnz; 'lesənz] .
to give me my lessons .
到 给 我 我的 课程 .
给我上课。

[aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] ['lɜ:rnər] ,
I guess I was a slow learner ,
我 猜测 我 曾是 一个 慢的 学习者 ,
我猜我学得比较慢。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [tu;; tə] [meɪk] [em 'i:] [rɪ'membər] ,
and it took a great deal of patience to make me remember ,
和 它 采取 一个 伟大的 交易 的 耐心 到 制作 我 记住 ,
我费了好大劲才让我记起来，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][hɔːrs] — [na:t][ə; eɪ][bɔɪ][ɔːr][ə; eɪ][gɜːr] , [wið; wiθ][ˈhju:mən][ɪnˈtelɪdʒəns] .
for I was only a horse — not a boy or a girl , with human intelligence .
为了 我 曾是 仅有的 一个 马 — 不是 一个 男生 或者 一个 女孩 , 和 人类 智力 .

因为我只是一匹马——不是男孩也不是女孩，没有人类的智慧。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][seɪm][ˈlesnz; ˈlesənz][skɔːrz] , [ˈhʌndrədz][ʌv; əv][taɪmz] ,
We had to go over the same lessons scores , hundreds of times ,
我们 有 到 去 超过 这 相同的 课程 得分 , 数百 的 时代 ,
我们不得不一遍又一遍地复习同样的课程和分数，数百次之多。

[ʌnˈtɪl][aɪ][nuː][ðəm; ðəm][baɪ][hɑːrt] .
until I knew them by heart .
直到 我 知道 他们 经过 心 .

直到我把它背得滚瓜烂熟。

[bʌt; bət][maɪ][ˈmæstər][wʌz; wəz][kaɪnd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ˈseldəm][spuːk][ˈæŋgrəli][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd]
But my master was kind all the time , seldom spoke angrily to me , and
[ˈnevər][wɪpt][em ˈiː] ,
never whipped me ,
绝不 鞭打 我 ,
但是我的主人一直都很仁慈，很少对我发脾气，也从来没有鞭打过我。

[ðoo][hiː; hi][kept][ə; eɪ][smɔːl][swɪtʃ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wið; wiθ][wɪtʃ][hiː; hi][geɪv][em ˈiː][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)]
though he kept a small switch in his hand with which he gave me a gentle
[rɪˈmaɪndər] ,
reminder ,
提醒 ,
虽然他手里一直拿着一根小棍子，用来轻轻提醒我，

[wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl] , [wen][aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈfraːlɪksəm][ðæn; ðən]
once in a while , when I was inclined to be a little more frolicsome than
[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 .

偶尔，当我比平时更想玩乐一些的时候。

[wʌn][deɪ][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][sed] : “ [naʊ] , [ˈkæptɪn] ,
One day he came to me and said : “ Now , Captain ,
[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [em ˈiː] [ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] , [ˈkæptɪn] ,
一 天 他 来了 到 我 和 说 : “ 现在 , 队长 ,
有一天他来找我说：“船长，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ænd; ənd][siː][ðə; ði][wɜːrld] .
you and I are going to travel and see the world .
你 和 我 是 去 到 旅行 和 看 这 世界 .
你和我将一起旅行，看看世界。

[duː][juː; jʊ][noʊ][wʌt][aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈedʒukeɪtɪŋ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ?
Do you know what I have been educating you for ?
做 你 知道 什么 我 有 到过 教育 你 为了 ?
你知道我教你这些是为了什么吗？

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][ˈpi:p(ə)] [ɔːl][ˈoʊvər][ðɪs][ˈkʌntri][siː][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wʌt][juː; jʊ][kæn; kən]
I am going to let people all over this country see you , and what you can
[duː] ,
do ,
做 ,
我要让全国人民都看到你，看到你的能力。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ˈɒːŋgər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [ˈtruːθfəli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz] [noʊ]
so that they will no longer be able truthfully to say that a horse has no
所以 那 他们 将要 不 更长 是 有能力的 说实话 到 说 那 一个 马 有 不
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

这样，他们就不能再如实说马没有智力了。

[ˈtʃɪli] [wɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
Chili will go along with us .
辣椒 将要 去 沿着 和 我们 .

辣椒会和我们一起去。

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪnz] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [jʊr; jər] [stɔːl] [ænd; ænd] [ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]
When we are on the trains he will remain in your stall and travel with you
什么时候 我们 是 在 这 火车 他 将要 保持 在 你的 摊位 和 旅行 和 你
,
.
,

当我们乘火车时，他会待在你的车厢里，和你一起旅行。

[ænd; ænd] [wen] [wiː; wi] [staːp] [ˈeniwər] [tuː; tə] - [ʃoʊ] - [hiː; hi] [wɪl] [spend] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]
and when we stop anywhere to ' show ' he will spend his nights with you
和 什么时候 我们 停止 任何地方 到 - 展示 - 他 将要 花费 他的 夜晚 和 你
[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
as he has done all the time .
作为 他 有 完毕 全部 这 时间 .

当我们停下来“表演”时，他会像以前一样和你一起过夜。

” [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [nuːz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɔːrs] !
” **Just think what news this was for a horse !**
” 只是 思考 什么 消息 这 曾是 为了 一个 马 !

“想想这对一匹马来说是多么令人振奋的消息啊！”

[haʊ] [aɪ] [prɪkt] [ʌp] [maɪ] [ɪrz] !
How I pricked up my ears !
如何 我 刺痛 向上 我的 耳朵 !

我竖起了耳朵！

[haʊ] [aɪ] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [staːrt] !
How I looked forward for the day to come when we should start !
如何 我 看起来 向前 为了 这 天 到 来 什么时候 我们 应该 开始 !

我多么期待开工的那一天啊！

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ɪˈventf(ə)] [deɪ] [əˈraɪvd] .
At last the eventful day arrived .
在 最后的 这 多事 天 到达的 .

终于，这激动人心的一天到来了。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] [goʊ] .
Quite a number of people came to see us go .
相当 一个 数字 的 人们 来了 到 看 我们 去 .

来了不少人送我们离开。

[ˈtʃɪli] [led] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈsteɪb(ə)] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [bɑːks] - [kɑːr] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]
Chili led me from my stable to what he called a box - car at the railway
辣椒 引领 我 从 我的 稳定的 到 什么 他 称为 一个 盒子 - 车 在 这 铁路
[ˈsteɪ(ə)n] .
station .
车站 .

奇利领着我从马厩来到火车站，他称之为货车车厢的地方。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [pædɪd] ['ɛndz] [ænd; ənd] [saɪdz] [soʊ] [ðæt] ,
It had padded ends and sides so that ,
它 有 带衬垫 结束 和 侧面 所以 那 ,

它的边缘和侧面都有衬垫，因此，

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [bʌmpt] [waɪl] [ðə; ði] [kɑ:rz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [swɪtʃt] ,
when the train bumped while the cars were being switched ,
什么时候 这 火车 撞 尽管 这 汽车 是 存在 切换 ,

列车在换车厢时发生颠簸

[ɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [ɔ:r] ['sta:pɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [hɜ:rt] .
or at the starting or stopping of the train , I could not get hurt .
或者 在 这 开始 或者 停止 的 这 火车 , 我 可以 不是 得到 伤害 .

或者在火车启动或停止时，我不会受伤。

[aɪ] [eɪ 'em] [fri:] [tu:; tə] [kən'fes] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['gʊʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:r] [æt; ət] [fɜ:rst]
I am free to confess I didn't like the idea of going into the car at first
我 是 自由的 到 承认 我 没有 喜欢 这 主意 的 去 进入 这 车 在 第一的
[ænd; ənd] [bəʊθ] [maɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [hæd; həd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [em 'i:] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [went] [ɪn] .
and both my master and Chili had to persuade me before I went in .
和 两个都 我的 掌握 和 辣椒 有 到 说服 我 前 我 去 在 .

坦白说，我一开始并不喜欢坐车，我的主人和奇利都得劝我，我才肯进去。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] ['sta:rtɪd] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] ,
When the train started I didn't like it at all ,
什么时候 这 火车 开始 我 没有 喜欢 它 在 全部 ,

火车启动的时候我一点也不喜欢。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wen'evər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] ,
and I was uneasy for a few days whenever we were on the train ,
和 我 曾是 不安 为了 一个 很少 天 每当 我们 是 在 这 火车 ,

那几天，每次坐火车我都感到不安。

[bʌt; bət] ['tʃɪli] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kept] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
but Chili was always there , and he kept telling me there was nothing
但 辣椒 曾是 总是 那里 , 和 他 保留 讲述 我 那里 曾是 没有什么
[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ,
to be afraid of ,
到 是 害怕的 的 ,

但奇利一直都在，他不停地告诉我没什么好怕的。

[soʊ] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [su:n] [stɔ:pt] [wɜ:riŋ] ,
so as I had learned to trust him , I soon stopped worrying ,
所以 作为 我 有 学习 到 相信 他 , 我 很快 停止 令人担忧 ,

既然我已经学会了信任他，我就很快不再担心了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['wɜ:rid] [sɪns] .
and I have never worried since .
和 我 有 绝不 担心 自从 .

从那以后，我再也没有担心过。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑ:rd] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [greɪt]
Some people tell me that in that regard I learned to be wiser than a great
一些 人们 告诉 我 那 在 那 看待 我 学习 到 是 更明智 比 一个 伟大的
['meni] ['hju:mənz] ,
many humans ,
许多 人类 ,

有人告诉我，在这方面，我比很多人都更有智慧。

[hu:] [ɔ:t] [tu; tə] [noʊ] [ðæt] ['wɜ:riŋ] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [jet] [ðei] [sti] [goʊ][ɑ:n] ['du:ɪŋ]
who ought to know that worrying does no good and yet they still go on doing
WHO 应该 到 知道 那 令人担忧 做 不 好的 和 然而 他们 仍然 去 在 正在做
[ai 'ti:] .
it :
它 :

他们应该知道担忧于事无补，但他们仍然继续担忧。

[haʊ] [ai] ['pɪti] [sʌt] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðei] [dəʊnt][hæv; həv][ə; ei]['lit(ə)l] [bit][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [hɔ:rs] - [sens] .
How I pity such people that they don't have a little bit of simple horse - sense .
如何 我 遗憾 这样的 人们 那 他们 不 有 一个 小的 少量 的 简单的 马 - 感觉 .

我真同情那些人，他们连最基本的常识都没有。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] ['lɜ:rnɪd] , [æz; əz][wi; wi] ['trævlɪd] ,
By and by I learned , as we traveled ,
经过 和 经过 我 学习 , 作为 我们 旅行 ,

随着旅途的进行，我渐渐明白了，

[tu; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] .
to look out of the window and see what there was outside .
到 看 出去 的 这 窗户 和 看 什么 那里 曾是 外部 .

向窗外望去，看看外面有什么。

[wʌt] [ə; ei][lɔ:t][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ] [sɔ:] .
What a lot of wonderful things I saw .
什么 一个 很多 的 精彩的 事物 我 锯 .

我看到了好多美好的事物。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi; wi] [kept] ['stɑ:pɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ə; ei] [wi:k] , [ðen] [fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; ei] [deɪ] [ɔ:r]
Of course we kept stopping , sometimes for a week , then for only a day or
的 课程 我们 保留 停止 , 有时 为了 一个 星期 , 然后 为了 仅有的 一个 天 或者
[tu:] ,
two ,
二 ,

当然，我们时不时会停下来，有时一停就是一周，有时只停一两天。

[ænd; ənd][wi; wi] [geɪv] [ˌeksə'biʃənz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [tu; tə]
and we gave exhibitions all the time , the people coming in large numbers to
和 我们 给予 展览 全部 这 时间 , 这 人们 未来 在 大的 数字 到
[si:] [em 'i:] .
see me .
看 我 .

我们经常举办展览，很多人都来看我。

[ðei] [ɔ:l] ['wʌndə-d] [haʊ] [maɪ] [gʊd] ['mæstər][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]
They all wondered how my good master had succeeded in training and
他们 全部 想知道 如何 我的 好的 掌握 有 成功了 在 训练 和
[ˈedʒukeɪtɪŋ] [em 'i:][soʊ] [wel] .
educating me so well .
教育 我 所以 出色地 .

他们都很好奇我的好师傅是如何成功地把 我 训练和教育得这么好的。

[ðen] ['sʌmtaɪmz] [ðei] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['petɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:ɪz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Then sometimes they came up and petted me , and the girls and women ,
然后 有时 他们 来了 向上 和 被宠爱 我 , 和 这 女孩们 和 女性 ,

然后有时候她们会走过来抚摸我，还有那些女孩和妇女们，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] , [kɪst] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [noʊz] ,
and even the boys and men , kissed me on the nose ,
和 甚至 这 男孩们 和 男人 , 亲吻 我 在 这 鼻子 ,

甚至连男孩和男人都亲吻了我的鼻子。

[ænd; ənd] [sed] [sʌt] [naɪs][ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][em 'i:] .

and said such nice and flattering things to me .
和 说 这样的 好的 和 奉承 事物 到 我 .

还对我说了许多好听又恭维的话。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] ['evər][soʊ] [mʌt] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [laɪk] [em 'i:] .

I enjoyed it ever so much , for I like people to like me .
我 享受 它 曾经 所以 很多 , 为了 我 喜欢 人们 到 喜欢 我 .

我非常喜欢这样，因为我喜欢别人喜欢我。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] ['mæstər] ['nevər] [fər'ɡɔ:t] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['kærət] , [ɔːr][æŋ; ən] ['æp(ə)] ,

And of course , my master never forgot to give me a carrot , or an apple ,

当然，我的主人也从没忘记给我胡萝卜或苹果。

[ɔːr][ə; eɪ] ['kʊki] , [wen] [aɪ][dɪd] [wel] ,

or a cookie , when I did well ,
或者 一个 曲奇饼 , 什么时候 我 做过 出色地 ,

或者，如果我表现好，就奖励我一块饼干。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [gruː] “ ['fætə] [ænd; ənd] [səɪ'sjeɪ] ['evri] [deɪ] .

so that he said I grew “ fatter and saucier every day .

所以 那 他 说 我 生长 “ 更胖 和 更酱汁 每一个 天 .

“ [maɪ] ['veri] [fɜːrst] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ My very first public appearance and performance was in the lobby of the ”
“ 我的 非常 第一的 民众 外貌 和 表现 曾是 在 这 大厅 的 这
['jə:mən] [haʊs] ,
Sherman House ,
谢尔曼 房子 ,

“我的首次公开亮相和演出是在谢尔曼大厦的大厅里。”

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [æt; ət][ðə; ði] ['endʒə'nɪrz] - [kən'ven](ə)n] .

in Chicago , in August , 1913 , at the Engineers ' Convention .

在 芝加哥 , 在 八月 , - , 在 这 工程师 - 习俗 .

1913 年 8 月，在芝加哥举行的工程师大会上。
[aɪ] [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['hɪpədroom] , [wer] [aɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I went from there to the Great Northern Hippodrome , where I stayed for a
我 去 从 那里 到 这 伟大的 北方 赛马场 , 在哪里 我 入住 为了 一个
[hoʊl] [wi:k] .
whole week .
所有的 星期 .

之后我去了大北方赛马场，在那里待了一整周。

[ðen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪlz] ['θiətəz] ,

Then we started and took the complete circuit of the Miles Theaters ,

然后 我们 开始 和 采取 这 完全的 电路 的 这 迈尔斯 剧院 ,

然后我们出发，把迈尔斯剧院全部看完了。
['stɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə]
starting from Chicago and going to New York one way , and returning to
开始 从 芝加哥 和 去 到 新的 约克 一 方式 , 和 返回 到
[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'nʌðər] [wei] .
Chicago another way .
芝加哥 其他 方式 .

从芝加哥出发，单程前往纽约，然后沿另一条路返回芝加哥。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌt] , [ænd; ənd] [meɪd] [lɑːts][ʌv; əv] [frendz] [ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [trɪp] .

I enjoyed it very much , and made lots of friends on that first trip .

我非常喜欢那次旅行，并且在那次旅行中结交了很多朋友。

[wen] [wiː; wi][gɑ:t] [bæk] [tuː; tə] [ˈʃkɑːɡoo] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - ,
When we got back to Chicago it was late in the fall of 1914 ,
什么时候 我们 得到 后退 到 芝加哥 它 曾是 晚的 在 这 落下 的 - ,
我们回到芝加哥时已是1914年深秋。

[ænd; ənd][maɪ][ˈmæstər][toʊld][em ˈiː][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈpʌblɪkli] [fɔːr; fər]
and my master told me we were not going to work any more publicly for
和 我的 掌握 讲述 我 我们 是 不是 去 到 工作 任何 更多的 公开 为了
[ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
several months ,
一些 几个月 ,
我的师傅告诉我，接下来的几个月我们不会再公开工作了。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][get][em ˈiː] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpænəməː] - [pəˈsɪfɪk] [ˌɪntərˈnæ(ə)nəl]
as he wanted to get me ready for the Panama - Pacific International
作为 他 通缉 到 得到 我 准备好 为了 这 巴拿马 - 太平洋 国际的
[ˌeksˌpəˈzi(ə)n][æt; ət][sæn][frənˈsɪskou] ,
Exposition at San Francisco ,
展览 在 圣 弗朗西斯科 ,
他想让我为参加在旧金山举行的巴拿马太平洋国际博览会做好准备。

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈoʊpən][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , - .
that was to open on the 20th of February , 1915 .
那 曾是 到 打开 在 这 20th 的 二月 , - .
原定于1915年2月20日开业。

[ðæt] [ɡreɪt] [bɪɡ] [lɔːŋ] [neɪm] [meɪd] [em ˈiː] [ˈnɜːrvəs] [æt; ət][fɜːrst] — [aɪ] [ˈwʌndəːd] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment] .
That great big long name made me nervous at first — I wondered what it meant .
那 伟大的 大的 长的 姓名 制成 我 紧张的 在 第一的 — 我 想知道 什么 它 意思是 .
那个又大又长的名字一开始让我很紧张——我想知道它是什么意思。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈtʃɪli] [ˈtɔːkɪŋ] [aɪ] [suːn] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
But by listening to my master and Chili talking I soon learned that it was
但 经过 聆听 到 我的 掌握 和 辣椒 说 我 很快 学习 那 它 曾是
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] “ [ʃoʊ] ,
a great and wonderful “ show ,
一个 伟大的 和 精彩的 “ 展示 ,
但是，通过聆听我的师傅和奇利的谈话，我很快了解到这是一场精彩绝伦的“表演”。

“ [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpliːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpænəməː][kəˈnæl] [ðæt] [juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ænd; ənd]
“ in honor of the completing of the Panama Canal that united the Atlantic and
” 在 荣誉 的 这 完成 的 这 巴拿马 运河 那 团结的 这 大西洋 和
[ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃnz] ,
the Pacific Oceans ,
这 太平洋 海洋 ,
“为纪念连接大西洋和太平洋的巴拿马运河竣工，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] “ [ˌɪntərˈnæ(ə)nəl] “ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
and they called it “ International ” because all the nations of the earth
和 他们 称为 它 “ 国际的 ” 因为 全部 这 国家 的 这 地球
[wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][aɪ ˈtiː] .
were invited to take part in it .
是 受邀 到 拿 部分 在 它 .
他们称之为“国际”，因为世界上所有国家都被邀请参加。

[ˈleɪtər][aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] , [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni]
Later I learned that there were to be magnificent buildings , bigger than any
之后 我 学习 那 那里 是 到 是 壮丽 建筑物 , 大 比 任何
[aɪ][hæd; həd][ˈevər] [siːn] ,
I had ever seen ,
我 有 曾经 已见 ,
后来我才知道，那里将会建造宏伟的建筑，比我见过的任何建筑都要大。

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈfɪkɑ:ɡoo] [ænd; ənd] [nu:] [ˌɔ:k] , [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] , [ænd; ənd]
even in Chicago and New York , Palaces of Music , and Education , and
甚至 在 芝加哥 和 新的 约克 , 宫殿 的 音乐 , 和 教育 , 和
[faɪn] [a:ts] , [ænd; ənd][ˈmaɪnɪŋ] ,
Fine Arts , and Mining ,
美好的 艺术 , 和 矿业 ,
即使在芝加哥和纽约, 也有音乐宫、教育宫、美术馆和矿业宫。

[ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˈɪndəstrɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rən] [ˈɪndəstrɪz] , [ʌv; əv] [ˈlɪbəərəl] [a:ts] , [ænd; ənd]
and Domestic Industries , and Foreign Industries , of Liberal Arts , and
和 国内的 行业 , 和 外国的 行业 , 的 自由派 艺术 , 和
[ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [fu:d] [ˈprɑ:dʌkt] ,
Electricity , and Engineering , and Food Products ,
电 , 和 工程 , 和 食物 产品 ,
以及国内工业、国外工业、人文科学、电力、工程和食品等行业,

[ænd; ənd] [ðæt] , [brˈsaɪdʒ] , [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrɪz] [ðæt] [tʊk] [pɑ:rt] , [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn]
and that , besides , all the countries that took part , would have their own
和 那 , 除了 , 全部 这 国家 那 采取 部分 , 会 有 他们的 自己的
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .
此外, 所有参赛国家都将拥有自己的场馆。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˌmæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [kɔ:rts] [ænd; ənd] [ˈfauntɪnz] [ænd; ənd][ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz]
Then there were to be magnificent courts and fountains and arches
然后 那里 是 到 是 壮丽 法院 和 喷泉 和 拱门
[ænd; ənd] [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd] [dooʊmz] [ænd; ənd][ˈstætʃu:z][ænd; ənd] [bʌs] - [rɪˈli:f] [ænd; ənd] [pu:lz] [ænd; ənd]
and columns and domes and statues and bas - reliefs and pools and
和 列 和 穹顶 和 雕像 和 基础 - 救济 和 游泳池 和
[ˈflaʊər] - [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [tri:z] ,
flower - gardens and trees ,
花 - 花园 和 树木 ,
然后, 那里将会有宏伟的庭院、喷泉、拱门、柱子、圆顶、雕像、浅浮雕、水池、花园和树木。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪərwɜ:rks] ,
and at night - time searchlights and fireworks ,
和 在 夜晚 - 时间 探照灯 和 烟花 ,
夜间探照灯和烟花,

[ænd; ənd] [sti:m] - [wɜ:rks][ænd; ənd] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃənz] [mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and steam - works and illuminations more beautiful than anything of the
和 蒸汽 - 作品 和 照明 更多的 美丽的 比 任何事物 的 这
[kaɪnd][men] [hæd; həd][ˈevər] [si:n] [brɪfɔ:r] .
kind men had ever seen before .
种类 男人 有 曾经 已见 前 .
还有比人们以前见过的任何同类事物都更加美丽的蒸汽机和灯光秀。

[soʊ] , [ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][ɡoo][ænd; ənd] [si:] [aɪ ˈti:]
So , even though I was only a horse , I was anxious to go and see it
所以 , 甚至 尽管 我 曾是 仅有的 一个 马 , 我 曾是 焦虑的 到 去 和 看 它
[ɔ:l] .
all .
全部 .
所以, 即使我只是一匹马, 我也渴望去看看这一切。

[ðen] [ˈtʃɪli] [təʊld][,em ˈiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [hoʊl] [lɔːŋ] [striːt] [drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə]
Then Chili told me there was to be one whole long street devoted to
然后 辣椒 讲述 我 那里 曾是 到 是 一 所有的 长的 街道 奉献 到
[ˈpleɜrɜz] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənts] ,
pleasures and amusements ,
快乐 和 娱乐 ,

然后奇利告诉我，那里会有一整条长街专门用来寻欢作乐。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [zoʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈpɪr] [ðer; ðər] .
that they were to call the ZONE , and we were to appear there .
那 他们 是 到 称呼 这 区 , 和 我们 是 到 出现 那里 .

他们会打电话给“区域”，而我们会到那里出现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ]
There was to be a wonderful exhibit showing the appearance and working
那里 曾是 到 是 一个 精彩的 展览 显示 这 外貌 和 在职的
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpænəməː][kəˈnæl] ,
of the Panama Canal ,
的 这 巴拿马 运河 ,

原本计划举办一个精彩的展览，展示巴拿马运河的外观和运作方式。

[ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [ˈkaʊbɔɪ] [ˈʃoʊz] , [ˈmaɪnɪŋ] [kæmps] ,
villages of strange people from all over the world , Cowboy shows , Mining Camps ,
村庄 的 奇怪的 人们 从 全部 超过 这 世界 , 牛仔 演出 , 矿业 营地 ,
[ˈkʌmp] ,
来自世界各地的形形色色的人居住的村庄、牛仔表演、矿区营地

[ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv]
a representation of the seven days of Creation , and the Battle of
一个 表示 的 这 七 天 的 创建 , 和 这 战斗 的
[ˈgetɪz,bəːɡ] ,
Gettysburg ,
葛底斯堡 ,

描绘创世七日和葛底斯堡战役的场景

[kæpt] . [ˈskaːts] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] , [ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrednɔːt] [ænd; ənd]
Capt . Scott's Trip to the South Pole , the fight of the Dreadnoughts and
船长 . 斯科特的 旅行 到 这 南 极 , 这 斗争 的 这 无畏舰 和
[ˈsʌbməˌrɪn] ,
Submarines ,
潜艇 ,

斯科特船长的南极之旅，无畏舰与潜艇的战斗

[æn; ən] [ˈɪŋkjubeɪtər][fɔːr; fər][ˈbeɪbiːz] — [ˈhjuːmən][ˈbeɪbiːz] , [maɪnd] , [ðə; ði][ˈtaɪniːəst][ˈlɪt(ə)][ˈhjuːmənɪz][ˌjuː; jʊ]
an Incubator for babies — human babies , mind , the tiniest little humans you
一个 培养箱 为了 婴儿 — 人类 婴儿 , 头脑 , 这 最小的 小的 人类 你
[ˈevər] [sɔː] , — [ðə; ði][grænd] [ˈkænjən] ,
ever saw , — the Grand Canyon ,
曾经 锯 , — 这 盛大 峡谷 ,

一个婴儿孵化器——注意，我说的是人类婴儿，是你见过的最小的人类——大峡谷

[ðə; ði][ˈpwebləʊ] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈjeləʊstəʊn] [ˈnæf(ə)nəl][pɑːrk] , [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] ,
the Pueblo Indian village , the Yellowstone National Park , the Streets of Cairo ,
这 普韦布洛 印度 村庄 , 这 黄石公园 国家的 公园 , 这 街道 的 开罗 ,
[ˈtɔɪlənd] , [ðə; ði][dʒæpəˈniːz] [taʊn] ,
Toyland , the Japanese town ,
玩具王国 , 这 日本人 镇 ,

普韦布洛印第安村落、黄石国家公园、开罗街头、玩具城、日本小镇

[ænd; ənd][laːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [naʊ] [rɪˈkɔːl] .
and lots of others that I do not now recall .
和 很多 的 其他的 那 我 做 不是 现在 记起 .

还有很多其他的，我现在想不起来了。

[wiː, wi][wɜːr, wər][tuː, tə][hæv, həv][ˈaʊər, ɑːr] [ʃoʊ] [raɪ] [ɑːn][ðə, ði][zoʊn] ,
We were to have our show right on the Zone ,
我们 是 到 有 我们的 展示 正确的 在 这 区 ,
我们的节目原定就在Zone频道播出,

[ænd; ənd][biː, bi][wʌn][ʌv, əv] [ðɪz] ['meni] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd][ˈwʌndərf(ə)l] [ətˈrækʃnz] .
and be one of these many marvelous and wonderful attractions .
和 是 一 的 这些 许多 奇妙 和 精彩的 景点 .
成为众多奇妙景点之一。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈwʌndərd] [ə, eɪ] [ɡʊd] [diːl] [æz, əz][tuː, tə] [ˈweðər] [aɪ][ʃʊd, ʃəd][biː, bi][æz, əz] [əˈtræktɪv]
and yet I wondered a good deal as to whether I should be as attractive
和 然而 我 想知道 一个 好的 交易 作为 到 无论 我 应该 是 作为 吸引人的
[tuː, tə][ðə, ði] [kraʊd] [əˈmʌŋ] [soʊ] ['meni] [ˈðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [æz, əz][aɪ][hæd, həd] [bɪn] [wer]
to the crowd among so many other interesting things as I had been where
到 这 人群 之中 所以 许多 其他 有趣的 事物 作为 我 有 到过 在哪里
[ðer, ðər][wɜːr, wər][nɑːt][soʊ] ['meni] .
there were not so many .
那里 是 不是 所以 许多 .

然而，我常常在想，在这么多有趣的事情发生之后，我是否应该像以前那样吸引人群，就像以前在没有那么多有趣的事情发生的时候一样。

[bʌt; bət][maɪ]['mæstər][ænd; ənd] [ˈtʃɪli] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] , [soʊ][aɪ] [stʌk] [tuː, tə][maɪ]['mɑːtoʊ][ænd; ənd] “
But my master and Chili seemed satisfied , so I stuck to my motto and “
但 我的 掌握 和 辣椒 似乎 使满意 , 所以 我 卡住 到 我的 座右铭 和 “
[kwɪt] [ˈwɜːrɪŋ] .
Quit Worrying .
辞职 令人担忧 .

但是我的师傅和辣椒似乎都很满意，所以我坚持我的座右铭：“别担心。”
“ [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wiː, wi] [rɪˈhɜːst] [maɪ] [pərˈfɔːrməns] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][maɪ]['lesnz; 'lesənz] ,
“ **Day after day we rehearsed my performance and went over my lessons** ,
“ 天 后 天 我们 排练 我的 表现 和 去 超过 我的 课程 ,
“我们日复一日地排练我的演出，复习我的课程，

[ʌnˈtɪl] [maɪ]['mæstər] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] “ [ʃʊr] [ˈpɜːrfɪkt] .
until my master said I was “ sure perfect .
直到 我的 掌握 说 我 曾是 “ 当然 完美的 .
直到我的主人说我“绝对完美”。

“ [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ɡʊd] .
“ **That made me feel good** .
“ 那 制成 我 感觉 好的 .
“这让我感觉很好。”

[ðen] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] ['mæstər] [tel] [ˈtʃɪli] [tuː, tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][wɜːr, wər]
Then one day I heard master tell Chili to go and see that his orders were
然后 一 天 我 听到 掌握 告诉 辣椒 到 去 和 看 那 他的 订单 是
[ˈkæɪɪd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə, ði][kɑːr] ,
carried out about the car ,
携带 出去 关于 这 车 ,
有一天，我听到师傅吩咐奇利去看看关于汽车的命令是否得到执行。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə]
and I learned then that the car was ordered that was to take me to
和 我 学习 然后 那 这 车 曾是 订购 那 曾是 到 拿 我 到
[sæn][frən'sɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ,

我当时才知道，那辆要送我去旧金山的车已经订好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kməŋ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [æt; ət][wɜ:rk][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
and that the workmen were busy at work upon it ,
和 那 这 工人 是 忙碌的 在 工作 之上 它 ,
工人们正在忙着施工。

[ˈpædɪŋ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʃɪli] .
padding it and making it comfortable for me as well as Chili .
填充 它 和 制作 它 舒服的 为了 我 作为 出色地 作为 辣椒 .
垫上东西，让我和Chili都感觉舒服。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][greɪn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,
When everything was ready and lots of hay and grain put in the car ,
什么时候 一切 曾是 准备好 和 很多 的 干草 和 粮食 放 在 这 车 ,
一切准备就绪，车里也装满了干草和谷物。

[ˈtʃɪli] [tʊk] [ˌem 'i:] [ə'bo:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] .
Chili took me aboard , and that night we started .
辣椒 采取 我 船上 , 和 那 夜晚 我们 开始 .
Chili带我上了船，当晚我们就出发了。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ɪlə'noʊ] [ænd; ənd] ['aɪər] , [ˈɪntu:] [nə'bræskə] [ænd; ənd] [waɪ'oʊmɪŋ] , [θru:]
Over the plains of Illinois and Iowa , into Nebraska and Wyoming , through
超过 这 平原 的 伊利诺伊州 和 爱荷华州 , 进入 内布拉斯加州 和 怀俄明州 , 通过
[ˈju:ta:][ænd; ənd][nə'vædə; nə'va:də][wi:; wi] [roʊd] .
Utah and Nevada we rode .
犹他州 和 内华达州 我们 骑 .

我们骑行穿过伊利诺伊州和爱荷华州的平原，进入内布拉斯加州和怀俄明州，途经犹他州和内华达州。

[wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntri] [aɪ] [sɔ:] [frʌm; frəm] ['eni] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [si:n] [brɪfɔ:r] .
What a lot of different country I saw from any I had ever seen before .
什么 一个 很多 的 不同的 国家 我 锯 从 任何 我 有 曾经 已见 前 .
我看到了许多与我之前见过的任何国家都截然不同的地方。

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərf(ə)] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ]
When we reached the mountains I thought they were wonderful , and how I
什么时候 我们 达到 这 山脉 我 想法 他们 是 精彩的 , 和 如何 我
[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] ,
enjoyed the ride ,
享受 这 骑 ,

到达山区时，我觉得它们太美了，而且我非常享受这段旅程。

[æz; əz][wi:; wi] ['reɪst] [daʊn] [frʌm; frəm] ['sʌmɪt] [tu:; tə][ˈjɑ:ənˌjɑ:en] .
as we raced down from Summit to Cheyenne .
作为 我们 比赛 向下 从 首脑 到 夏延 .
我们从萨米特一路狂奔到夏延。

[æt; ət][ˈri:nəʊ][wi:; wi] [brɪ'gæŋ][ðə; ði] [klaɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsiərəz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪli] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn]
At Reno we began the climb over the Sierras and Chili said we were in
在 里诺 我们 开始 这 爬 超过 这 山脉 和 辣椒 说 我们 是 在
[ˌkælə'fɔ:niə] .
California .
加利福尼亚州 .

在里诺，我们开始攀登内华达山脉，Chili 说我们已经到了加利福尼亚州。

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][wɔz; wəz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] ['sʌŋaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜ:rdz]
I had heard it was a land of sunshine and flowers and birds
我 有 听到 它 曾是 一个 土地 的 阳光 和 花朵 和 鸟类
[ænd; ənd] [fru:t] ,
and fruit ,
和 水果 ,

我听说那里阳光明媚，鲜花盛开，鸟语花香，水果丰饶。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , ['presəpɪsɪz] [ænd; ənd]
but we were in a region of rocks and mountains , precipices and
但 我们 是 在 一个 地区 的 岩石 和 山脉 , 悬崖 和
['kænjənz] , [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,
canyons , snow and ice ,
峡谷 , 雪 和 冰 ,

但我们当时身处岩石嶙峋、群山耸立、悬崖峭壁、峡谷幽深、冰雪覆盖的地区。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tri:z] [aɪ] ['kʊdnt] [si:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] .
and while there were plenty of beautiful trees I couldn't see a single flower .
和 尽管 那里 是 很多 的 美丽的 树木 我 不能 看 一个 单身的 花 .

虽然有很多美丽的树木，但我却没看到一朵花。

[wen] ['tʃɪli] [brɔ:t] , [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] , ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
When Chili brought , from one of the streams , several times a day ,
什么时候 辣椒 带来 , 从 一 的 这 溪流 , 一些 时代 一个 天 ,
[ænd; ənd] [wɜ:; wə:] [daɪ] [frɒm] [wɔ:tər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
辣椒每天好几次从其中一条小溪里带回.....

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
a bucket of water for me to drink ,
一个 桶 的 水 为了 我 到 喝 ,
[ænd; ənd] [wɜ:; wə:] [daɪ] [frɒm] [wɔ:tər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
给我一桶水喝 ,

[aɪ 'ti:][wɔz; wəz]['kəʊldə:][ðæn; ðən] ['eni] [wel] - ['wɔ:tər][aɪ][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn][maɪ][laɪf] .
it was colder than any well - water I had ever been given in my life .
它 曾是 更冷 比 任何 出色地 - 水 我 有 曾经 到过 给定 在 我的 生活 .
[ænd; ənd] [wɜ:; wə:] [daɪ] [frɒm] [wɔ:tər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
这水比我这辈子喝过的任何井水都要冷。

[maɪ] ! [haʊ] [aɪ 'ti:] [meɪd] [maɪ] [ti:θ] [eɪk] .
My ! how it made my teeth ache .
我的 ! 如何 它 制成 我的 牙齿 疼痛 .
[ænd; ənd] [wɜ:; wə:] [daɪ] [frɒm] [wɔ:tər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
我的天！它弄得我牙疼死了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɔz; wəz][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] ,
But it was so sweet and tasted so good ,
但 它 曾是 所以 甜的 和 尝过 所以 好的 ,
[ænd; ənd] [wɜ:; wə:] [daɪ] [frɒm] [wɔ:tər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
但它真的很甜，味道也很好。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][gɔ:d][hæd; həd] [bləʊn] ['oʊvər][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
as if the winds of God had blown over it for months ,
作为 如果 这 风 的 上帝 有 吹 超过 它 为了 几个月 ,
[ænd; ənd] [wɜ:; wə:] [daɪ] [frɒm] [wɔ:tər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
仿佛上帝的风已经吹拂了数月之久。

['brɪŋɪŋ] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['swi:tənəs] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [aɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'liʃəsnɪs] .
bringing freshness and sweetness and filling it full of their deliciousness .
带来 新鲜 和 甜味 和 填充 它 满的 的 他们的 美味 .
[ænd; ənd] [wɜ:; wə:] [daɪ] [frɒm] [wɔ:tər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
带来清新和甜蜜，并充满它们的美味。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,
As soon as we reached the summit we began to go down , down , down ,
作为 很快 作为 我们 达到 这 首脑 我们 开始 到 去 向下 , 向下 , 向下 ,
[tu:; tə] ['loʊər] ['levlz] ,
to lower levels ,
到 降低 级别 ,

我们一到达山顶就开始向下走，向下走，向下走，到更低的海拔高度。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [brʊ:ŋ] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [snəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [swi:t] ['grəʊɪŋ] ['tɪməθi]

and long before we left the snow I could smell the sweet growing timothy
和 长的 前 我们 左边 这 雪 我 可以 闻 这 甜的 生长 蒂莫西

[ænd; ənd][ˈkloʊvər][ænd; ənd][æɪˈfælfa] ,

and clover and alfalfa ,
和 三叶草 和 紫花苜蓿 ,

在我们离开雪地很久之前，我就已经闻到了正在生长的提摩西草、三叶草和苜蓿的甜香。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ɑ:n][ðə; ði] [fru:t] - [tri:z] ,

and even the blossoms on the fruit - trees ,
和 甚至 这 花朵 在 这 水果 - 树木 ,

甚至连果树上的花朵也是如此。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˈɔ:bərn] [ænd; ənd] [ˈnjʊ,kæsl] [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈtaʊnz] [ʌp]

and when we reached Auburn and Newcastle and lots of other towns up
和 什么时候 我们 达到 奥本 和 纽卡斯尔 和 很多 的 其他 城镇 向上

[ðer; ðər] ,

there ,
那里 ,

当我们到达奥本、纽卡斯尔以及那边的许多其他城镇时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈri:əl] [kæləˈfɔ:niə][aɪ][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpɪktʃəd] .

we were in the real California I had always pictured .
我们 是 在 这 真实的 加利福尼亚州 我 有 总是 如图所示 .

我们来到了我一直以来梦寐以求的真正的加利福尼亚。

[lɑ:ks] [ænd; ənd] [θrʌʃ] , [ˈlɪnɪt] [ænd; ənd] [ˈmɑ:kɪŋ] - [bɜ:rdz] , [sɔ:ŋ] - [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][ænd; ənd]

Larks and thrushes , linnets and mocking - birds , song - sparrows and
云雀 和 画眉 , 红雀 和 嘲讽 - 鸟类 , 歌曲 - 麻雀 和

[ˈwɔ:rbler] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,

warblers were there by the thousands ,
莺类 是 那里 经过 这 数千 ,

成千上万的云雀、画眉、红雀、嘲鸫、歌雀和莺鸟都聚集在那里。

[ˈsɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [ˈsɒŋz] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] !

singing such songs as I had never heard , and flowers !
歌唱 这样的 歌曲 作为 我 有 绝不 听到 , 和 花朵 !

唱着我从未听过的歌曲，还有鲜花！

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪndz] , [ɔ:l] [nu:] [tu:; tə][em ˈi:] ,

There were flowers of a thousand kinds , all new to me ,
那里 是 花朵 的 一个 千 种类 , 全部 新的 到 我 ,

那里有上千种鲜花，每一种我都从未见过。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɡræs] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fru:t] - [tri:z] ,

pushing their way up through the green grass ; and as for the fruit - trees ,
推动 他们的 方式 向上 通过 这 绿色的 草 ; 和 作为 为了 这 水果 - 树木 ,

它们从绿草丛中探出头来；至于果树，

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ˈfebruəri] ,

although it was early in February ,
虽然 它 曾是 早期的 在 二月 ,

虽然当时是二月初，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɔ:lˈredi] [ɪn] [blu:m] [ænd; ənd][æz; əz] [swi:t] [ænd; ənd]

there were thousands of them already in bloom and as sweet and
那里 是 数千 的 他们 已经 在 盛开 和 作为 甜的 和

[ˈfreɪgrənt][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] [ʌv; əv] [ˈi:dn] .

fragrant and beautiful as a Garden of Eden .
香 和 美丽的 作为 一个 花园 的 伊甸园 .

成千上万的花朵已经盛开，它们甜美芬芳，美丽如伊甸园。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːrtiːnθ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , - , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [sæn][frənˈsɪskoʊ] .
It was the fourteenth of February , 1915 , when we reached San Francisco .
它 曾是 这 第十四 的 二月 , - , 什么时候 我们 达到 圣 弗朗西斯科 .
1915年2月14日，我们抵达旧金山。

[ðer; ðər] [ˈtʃɪli] [tʊk] [emˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈlɪvəri] [bɑːrn] , [wer] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl]
There Chili took me to a comfortable livery barn , where I remained until
那里 辣椒 采取 我 到 一个 舒服的 涂装 谷仓 , 在哪里 我 剩余 直到
[maːrtʃ] - .
March 17 .
行进 - .
奇利带我去了一家舒适的马厩，我在那里一直待到 3 月 17 日。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθiːətər] [maɪ][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [bɪlt] [fɔːr; fər]
This was owing to the fact that the theater my master was having built for
这 曾是 欠款 到 这 事实 那 这 剧院 我的 掌握 曾是 拥有 建造 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [pəˈfɔːmənsɪz] ,
our performances ,
我们的 表演 ,
这是因为我的老师正在为我们的演出建造剧院。

[wʌz; wəz][nɑːt] [kəmˈpliːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [taɪm] .
was not completed until that time .
曾是 不是 完全的 直到 那 时间 .
直到那时才完成。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɑːrn][ænd; ænd][ˈsteɪb(ə)][fɔːr; fər][maɪ][juːz] ,
At the rear of it was a fine barn and stable for my use ,
在 这 后部 的 它 曾是 一个 美好的 谷仓 和 稳定的 为了 我的 使用 ,
后面是一间很棒的谷仓和马厩，供我使用。

[wer] [ˈtʃɪli] [kʊd; kəd][ˈɔːlsʊv] [sliːp] .
where Chili could also sleep .
在哪里 辣椒 可以 还 睡觉 .

Chili也可以在那里睡觉。

[ðoʊ] [wiː; wi][bɪˈɡæn][ə; eɪ] [mʌnθ] [leɪt] [wiː; wi] [suːn] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] .
Though we began a month late we soon made up for lost time .
尽管 我们 开始 一个 月 晚的 我们 很快 制成 向上 为了 丢失的 时间 .
虽然我们晚了一个月才开始，但我们很快就弥补了失去的时间。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ænd; ænd] [ðen] [baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
The people came by the hundreds and then by the thousands .
这 人们 来了 经过 这 数百 和 然后 经过 这 数千 .
人们成百上千地涌来。

[ðeɪ] [ˈpetɪd] [emˈiː] , [ænd; ænd] [læft] [æt; ət][maɪ] [ˈtrɪks] ,
They petted me , and laughed at my tricks ,
他们 被宠爱 我 , 和 笑了 在 我的 技巧 ,
他们抚摸我，还嘲笑我的把戏。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [aɪ][felt] [ɡʊd] [ænd; ænd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] ,
especially when I felt good and came running onto the platform ,
尤其 什么时候 我 毛毡 好的 和 来了 跑步 到 这 平台 ,
尤其是我感觉很好，跑上站台的时候，

[ˈkɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [hiːlz] [ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] [taɪm] .
kicking up my heels and having a general good time .
踢 向上 我的 高跟鞋 和 拥有 一个 一般的 好的 时间 .
我彻底放松，玩得非常开心。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːld] [em 'iː][ə; eɪ] " [dɪr] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['dɑːrlɪŋ] ,
The women called me a " dear , " and a " darling ,
这 女性 称为 我 一个 " 亲爱的 , " 和 一个 " 亲爱的 ,
女人们称呼我“亲爱的”和“宝贝”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] " [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , "
" and the men said I was " remarkable , "
" 和 这 男人 说 我 曾是 " 卓越 , " ,
他们说我“很了不起”。

" [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] , " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['wʌndər] ,
" a marvel , " and " a wonder ,
" 一个 奇迹 , " 和 " 一个 想知道 ,
“一个奇迹”，“一个奇迹”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] " [ə; eɪ]['kɔːrkər] , " [ænd; ənd] " [ə; eɪ]['dʒɪm] - ['dændi] .
" and the boys said I was " a corker , " and " a jim - dandy .
" 和 这 男孩们 说 我 曾是 " 一个 软木塞 , " 和 " 一个 吉姆 - 花花公子 .
男孩们说我“很棒”，“很了不起”。

" ['enihaʊ] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [em 'iː] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] -
" Anyhow those who saw me pick out the good - looking ladies , and the fine -
" 无论如何 那些 WHO 锯 我 挑选 出去 这 好的 - 寻找 女士们 , 和 这 美好的 -
['lʊkɪŋ] [men] , [sɔːrt] [aʊt] ['kʌlɜːz] ,
looking men , sort out colors ,
寻找 男人 , 种类 出去 颜色 ,
“总之，那些看到我挑选漂亮女士和英俊男士的人，都会按颜色分类，

[eɪ diː 'diː] , [səb'trækt] , ['mʌltɪplai] , [ɡɪv] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstər] , [pʌmp] , ['kɔːrkskruː] , ['hɑːbi]
add , subtract , multiply , give change on the cash register , pump , corkscrew , hobby
添加 , 减去 , 乘 , 给 改变 在 这 现金 登记 , 泵 , 开瓶器 , 爱好
- [hɔːrs] , [sɪt][ɑːn][maɪ] ['mæstɜːz] [læp] ,
- horse , sit on my master's lap ,
- 马 , 坐 在 我的 硕士学位 膝 ,
加、减、乘、在收银机上找零、打气、开瓶器、木马、坐在主人腿上

[pleɪ] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [ænd; ənd][duː][maɪ] ['veriəs] [ˌeksə'biʃənz] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['meməri] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n]
play the chimes and do my various exhibitions of thought , memory and reason
玩 这 编钟 和 做 我的 各种各样的 展览 的 想法 , 记忆 和 原因
,
:
,

敲响钟声，并进行我各种各样的思想、记忆和理性展示，

[went] [ə'wei] [ænd; ənd] [sprɛd] [maɪ] [feɪm] .
went away and spread my fame .
去 离开 和 传播 我的 名声 .

我离开了，并将我的名声传播开来。

[maɪ]['mæstər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [felt] ['veri] ['hæpi] [ˈoʊvər][aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [rɪ'siːts, riː'siːts]
My master , of course , felt very happy over it , for each day the receipts
我的 掌握 , 的 课程 , 毛毡 非常 快乐的 超过 它 , 为了 每个 天 这 收据
[gruː] ['lɑːrdʒər] .
grew larger .
生长 更大的 .

我的主人当然对此非常高兴，因为每天的收入都在增加。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [pə'fɔːmənɪz] [mɔːr] ['bɔːf(ə)n] ,
But , as more people came , I had to give performances more often ,
但 , 作为 更多的 人们 来了 , 我 有 到 给 表演 更多的 经常 ,
但是，随着来的人越来越多，我不得不更频繁地进行表演。

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] .
and I soon began to think I was overworked .

和 我 很快 开始 到 思考 我 曾是 过度劳累 .

我很快就开始觉得我工作过度了。

[maɪ][ˈmæstər] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈri:əlaɪz] [haʊ] [ˈtaɪərd][aɪ][gɒ:t] .
My master didn't think so , but he didn't realize how tired I got .

我的 掌握 没有 思考 所以 , 但 他 没有 意识到 如何 疲劳的 我 得到 .

我的主人并不这么认为, 但他没有意识到我有多累。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [nu:] [haʊ] ,
I tried to tell him , as well as I knew how ,

我 尝试 到 告诉 他 , 作为 出色地 作为 我 知道 如何 ,

我尽我所能地试图告诉他:

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [peɪ] [ˈeni] [ə'tenʃ(ə)n] ,
but he didn't seem to pay any attention ,

但 他 没有 似乎 到 支付 任何 注意力 ,

但他似乎根本没在意。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [ˈmʌni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [lʌvd]
and I was beginning to feel that he loved money better than he loved

和 我 曾是 开始 到 感觉 那 他 喜爱 钱 更好的 比 他 喜爱

[em 'i:] .
me .

我 .

我开始觉得他爱钱胜过爱我。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [em 'i:] [ˈveri] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
But all this time he was watching me very closely , and one day ,

但 全部 这 时间 他 曾是 观看 我 非常 密切 , 和 一 天 ,

但这段时间他一直在密切关注着我, 有一天,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɑ:t] [ˈtaɪərd] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][let][em 'i:] [ɡɪv] [soʊ] [ˈmeni] [pəˈfɔ:mənsɪz] .
when I was quite tired , he did not let me give so many performances .

什么时候 我 曾是 相当 疲劳的 , 他 做过 不是 让 我 给 所以 许多 表演 .

当我非常疲惫的时候, 他就不让我演出那么多场了。

[ðen] , [tu:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbɔðərɪŋ] [em 'i:] .
Then , too , there was another thing that was bothering me .

然后 , 也 , 那里 曾是 其他 事物 那 曾是 烦人 我 .

此外, 还有另一件事困扰着我。

[waɪl] [aɪ] [lʌvd] [ˈtʃɪli] [ˈveri] [ˈdɪrli] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɡʊd] [tu:; tə][em 'i:] ,
While I loved Chili very dearly , as he was always good to me ,

尽管 我 喜爱 辣椒 非常 亲爱的 , 作为 他 曾是 总是 好的 到 我 ,

虽然我非常爱奇利, 因为他一直对我很好,

[ˈsʌmhaʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [tu:; tə][maɪ] [ni:dz] [ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ]
somehow he was not so careful and attentive to my needs in San Francisco

不知何故 他 曾是 不是 所以 小心 和 细心 到 我的 需求 在 圣 弗朗西斯科

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪðərˈtu:] .
as he had been hitherto .

作为 他 有 到过 迄今为止 .

不知为何, 他在旧金山时对我的需求没有以前那么细心体贴了。

[aɪ][br'gæn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [leɪt] , [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] ,
I began to watch him and found he came in late , very often ,

我 开始 到 手表 他 和 成立 他 来了 在 晚的 , 非常 经常 ,

我开始观察他, 发现他经常迟到。

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][bæd] ['kʌmpəni] .
and I soon saw that he was getting into bad company .
和 我 很快 锯 那 他 曾是 获得 进入 坏的 公司 .

我很快就发现他交友不慎。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ]['mæstər] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] , [hi; hi][let][him; ɪm][goʊ] ,
As soon as my master found this out , he let him go ,
作为 很快 作为 我的 掌握 成立 这 出去 , 他 让 他 去 ,
主人一得知此事,就把他放了。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər][,em 'i:][ə; eɪ] [nu:] [gru:m] .
and secured for me a new groom .
和 安全 为了 我 一个 新的 新郎 .

并为我找到了一位新郎。

[hi; hi][ɪz][ə; eɪ] “ ['kʌləd] - , ” — [ə; eɪ]['ri:əl]['ni:groʊ][dʒent(ə)lmən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [hu:]
He is a “ cullud genman , ” — a real negro gentleman , from the South , who
他 是 一个 “ 卡鲁德 - , ” — 一个 真实的 黑人 绅士 , 从 这 南 , who
['θɜ:rəli] [ʌndə'stændz] [faɪn] ['hɔ:rsɪz] ,
thoroughly understands fine horses ,
彻底 明白 美好的 马匹 ,
他是一位“真正的黑人绅士”，一位来自南方、对名贵马匹了如指掌的黑人绅士。

[ænd; ənd] [hu:z] [neɪm] [ɪz][dʒæspər] , [ænd; ənd][wi;; wi] [su:n] [br'keɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu;; tə] [i:tʃ]
and whose name is Jasper , and we soon became very much attached to each
和 谁 姓名 是 碧玉 , 和 我们 很快 成为 非常 很多 随附的 到 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

他的名字叫贾斯珀，我们很快就彼此建立了深厚的感情。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tu;; tə][maɪ] [stɔ:l] [ænd; ənd] [sed] ,
Just about this time a beautiful little woman came right up to my stall and said ,
只是 关于 这 时间 一个 美丽的 小的 女士 来了 正确的 向上 到 我的 摊位 和 说 ,
就在这时，一位漂亮的小个子女人走到我的摊位前，说道：

[æz; əz][ʃi; ʃi] [geɪv] [,em 'i:][sʌm; səm] ['fʊgər] : “ [ju;; jʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:tʃər] .
as she gave me some sugar : “ You beautiful creature .
作为 她 给予 我 一些 糖 : “ 你 美丽的 生物 .

她递给我一些糖时说：“你真是个美丽的小家伙。”

[aɪv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [jɔr; jər] [pər'fɔ:rməns] .
I've been watching your performance .
我已经 到过 观看 你的 表现 .

我一直在关注你的表演。

[ju;; jʊ][a:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] .
You are wonderful .
你 是 精彩的 .

你太棒了。

[aɪm][ə'freɪd] [ðeə(r)] ['wɜ:rkɪŋ] [ju;; jʊ] [tu:] [hɑ:rd] .
I'm afraid they're working you too hard .
我是 害怕的 它们是 在职的 你 也 难的 .

恐怕他们让你工作太辛苦了。

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [wʌn][tu;; tə] [help] [ju;; jʊ] .
You should have some one to help you .
你 应该 有 一些 一 到 帮助 你 .

你应该找个人帮忙。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk] [ˈkæptɪn] [ˈsɪɡzbi] [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt] [let][em ˈiː] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈliːv] [juː; jʊ] .
I'm going to ask Captain Sigsbee if he won't let me come and relieve you .
我是 去 到 问 队长 西格斯比 如果 他 惯于 让 我 来 和 缓解 你 .

我打算问问西格斯比船长，他是否允许我来接替你。

[aɪ] [prɪkt] [ʌp][maɪ] [ɪr] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ˈveri] [ɪnˈtenti] [wen] [ʃiː; ʃi]
" I pricked up my ears at this and watched and listened very intently when she
" 我 刺痛 向上 我的 耳朵 在 这 和 观看 和 听着 非常 专注地 什么时候 她
[went] [tuː; tə][maɪ][ˈmæstər] .
went to my master .
去 到 我的 掌握 .

“听到这话，我竖起了耳朵，仔细地观察、认真地听着她走向我的主人。”

[aɪ] [ðen] [ˈlɜːrni] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmædəm] [ˈelɪs] ,
I then learned that her name was Madame Ellis ,
我 然后 学习 那 她 姓名 曾是 夫人 埃利斯 ,

后来我才知道她的名字叫艾利斯夫人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪnd] - [ˈriːdər] [ænd; ənd] [təˈlepəθɪst] .
and she said she was a mind - reader and telepathist .
和 她 说 她 曾是 一个 头脑 - 读者 和 心灵感应者 .

她说她会读心术和心灵感应。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [em ˈiː] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈblaɪndfəʊld][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]
She explained that she had watched me give the blindfold part of my
她 解释 那 她 有 观看 我 给 这 眼罩 部分 的 我的
[entərˈteɪnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɪntrəst] ,
entertainment with the greatest interest ,
娱乐 和 这 最 兴趣 ,

她解释说，她饶有兴致地观看了我蒙眼表演的部分。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] .
and was well satisfied that I understood every word that was said to me .
和 曾是 出色地 使满意 那 我 理解 每一个 单词 那 曾是 说 到 我 .

我确信自己听懂了对方说的每一个字。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [meɪd] [em ˈiː] [dæns] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] : “
Then came the words that almost made me dance for joy , for she said : “
然后 来了 这 字 那 几乎 制成 我 舞蹈 为了 喜悦 , 为了 她 说 : “
[ˈkæptɪn] [ˈsɪɡzbi] ,
Captain Sigsbee ,
队长 西格斯比 ,

然后，她说出了一些话，几乎让我高兴得跳了起来，因为她说：“西格斯比船长，

[aɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈblaɪndfəʊld] [entərˈteɪnmənt] [ðæt] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈwʌndərfəli] [wel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkæptən]z
I give a blindfold entertainment that would go wonderfully well with your Captain's
我 给 一个 眼罩 娱乐 那 会 去 太棒了 出色地 和 你的 船长的
[eksɪˈbɪ](ə)n] ,
exhibition ,
展览 ,

我提供的蒙眼表演与你们船长的展览非常相配。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [teɪk]
and at the same time give him plenty of opportunity to rest and take
和 在 这 相同的 时间 给 他 很多 的 机会 到 休息 和 拿
[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbriːðɪŋ] [spel] [brɪˈtwiːn] [pəˈfɔːmənsɪz] .
a good breathing spell between performances .
一个 好的 呼吸 拼写 之间 表演 .

同时，也要给他充足的休息时间，让他能在演出间隙好好喘口气。

" [maɪ] [ɡʊd] ['mæstər] [si:md] [æz; əz] [pli:zd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
" **My good master seemed as pleased as I was** ,
" 我的 好的 掌握 似乎 作为 高兴 作为 我 曾是 ,
" 我的好主人似乎和我一样高兴。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [merd] [ðə; ði] [ə'reindʒmənt] [wið; wiθ]['mɪstər] . ['elɪs] ,
for he immediately made the arrangement with Mr . Ellis ,
为了 他 立即地 制成 这 安排 和 先生 . 埃利斯 ,
因为他立即与埃利斯先生达成了协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['mædəm] ['elɪs] [ə'pɪrd] [ɑ:n][maɪ]['plætfɔ:rm] .
and the very next day Madame Ellis appeared on my platform .
和 这 非常 下一个 天 夫人 埃利斯 出现 在 我的 平台 .
第二天，艾利斯夫人就出现在我的台上。

[noʊ][wʌn] [wi] ['evər] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]
No one will ever know how much I was interested at this first performance of
不 一 将要 曾经 知道 如何 很多 我 曾是 感兴趣的 在 这 第一的 表现 的
[hɜ:rz] .
hers .
她的 .

没有人会知道我当时对她的首场演出有多么感兴趣。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ['evri] [mu:v] ,
I watched her every move ,
我 观看 她 每一个 移动 ,

我密切注视着她的一举一动。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][maɪ]['steɪb(ə)][ænd; ənd] [rest] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ] [pər'fɔ:rmɪd]
for when they wanted me to go to my stable and rest while she performed
为了 什么时候 他们 通缉 我 到 去 到 我的 稳定的 和 休息 尽管 她 执行
,
.
,

当他们想让我回马厩休息，让她表演的时候，

[aɪ] ['klɪrli] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][aɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ɔ:r] [ɪn'tend] [tu:; tə][ɡoʊ] .
I clearly showed them I did not want or intend to go .
我 清楚地 显示 他们 我 做过 不是 想 或者 打算 到 去 .

我明确地向他们表明我不想去，也不打算去。

[aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔ:rməns] ,
I stood and saw the whole performance ,
我 站立 和 锯 这 所有的 表现 ,

我站着观看了整场演出。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['mædəm] ['elɪs] [ɪz][æz; əz] [pli:zd] [wið; wiθ] [wʌt] [aɪ][du:] ,
and I can only say that if Madame Ellis is as pleased with what I do ,
和 我 能 仅有的 说 那 如果 夫人 埃利斯 是 作为 高兴 和 什么 我 做 ,
我只能说，如果艾利斯夫人对我的工作感到满意的话，

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][wið; wiθ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] , [ðen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pli:zd] ['wʊmən] .
as I am with what she does , then she is a very pleased woman .
作为 我 是 和 什么 她 做 , 然后 她 是 一个 非常 高兴 女士 .

如果我对她所做的一切感到满意，那么她就会是一个非常高兴的女人。

[wi:; wi] [br'keɪm] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] [rɪ'meɪnd] ['evər]
We became the best and dearest of friends and have so remained ever
我们 成为 这 最好的 和 亲爱的 的 朋友们 和 有 所以 剩余 曾经
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

我们成为了最好的朋友，而且一直保持着这种关系。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [laɪk] [sʌm; səm][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [aɪ]
for when a horse gives his friendship he is not like some human beings I
为了 什么时候 一个 马 给予 他的 友谊 他 是 不是 喜欢 一些 人类 生物 我
[hæv; həv] [siːn] ,
have seen ,
有 已见 ,

因为马表达友谊的方式与我见过的一些人类截然不同。

[ˈfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfeɪθləs] , [bʌt; bət][ɪz][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] .
fickle and faithless , but is constant and faithful .
反复无常 和 不忠 , 但 是 持续的 和 忠实 .

反复无常、背信弃义，但始终如一、忠贞不渝。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] ,
We have never had the sign of a quarrel ,
我们 有 绝不 有 这 符号 的 一个 争吵 ,

我们之间从未有过争吵的迹象。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈdʒeləsi] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] .
and there is not the slightest jealousy between us .
和 那里 是 不是 这 丝毫 妒忌 之间 我们 .

我们之间没有丝毫嫉妒。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtraɪəmfz] [ænd; ənd] [səkˈses] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][hɜːrz] .
She is as proud of my triumphs and success as I am of hers .
她 是 作为 自豪的 的 我的 胜利 和 成功 作为 我 是 的 她的 .

她为我的成就和成功感到自豪，就像我为她的成就和成功感到自豪一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [em ˈiː] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈzːrɪŋ] [ˈmʌni] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] [ˈmædəm] [ˈelɪs]
And they tell me that as far as earning money is concerned Madame Ellis
和 他们 告诉 我 那 作为 远的 作为 收入 钱 是 担心的 夫人 埃利斯

[ænd; ənd][aɪ] [zːrnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [zoʊn] ,
and I earned more than any other show on the Zone ,
和 我 获得 更多的 比 任何 其他 展示 在 这 区 ,

他们告诉我，就赚钱而言，我和艾利斯夫人比Zone频道上任何其他节目赚的钱都多。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpænəməː][kəˈnæl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈstelə] .
not even excepting the wonderful Panama Canal and the picture of Stella .
不是 甚至 除外 这 精彩的 巴拿马 运河 和 这 图片 的 斯特拉 .

甚至连美丽的巴拿马运河和斯特拉的照片都不能忽略。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈveri] [ˈnoʊtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]
There were a great many very noted people came to see us while we were
那里 是 一个 伟大的 许多 非常 著名的 人们 来了 到 看 我们 尽管 我们 是

[ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ] .
in San Francisco .
在 圣 弗朗西斯科 .

我们在旧金山期间，有很多名人来看望我们。

[ˈmɪstər] . [siː] . [siː] . [muə; mɔː] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [muə; mɔː] ,
Mr . C . C . Moore , president of the Exposition , and Mrs . Moore ,
先生 . C . C . 摩尔 , 总统 的 这 展览 , 和 太太 . 摩尔 ,

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪər] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈroʊlf] ,
together with Mayor and Mrs . Rolfe ,
一起 和 市长 和 太太 . 罗尔夫 ,

博览会主席CC Moore先生和Moore夫人，以及Rolfe市长和夫人，

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
and thousands of others from all over the world ,
和 数千 的 其他的 从 全部 超过 这 世界 ,

以及来自世界各地的数千人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [lɪvd] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] [bɪ'keɪm] [maɪ] [gʊd] [frendz] .
as well as those who lived in San Francisco became my good friends .
作为 出色地 作为 那些 WHO 居住地 在 圣 弗朗西斯科 成为 我的 好的 朋友们 :

那些住在旧金山的人也成了我的好朋友。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [gʊ:n] [ə'weɪ] [ˈprezɪdənt] [muə; mɔ:] [roʊt] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ˈletər] [tu:; tə][maɪ][ˈmæstər]
After I had gone away President Moore wrote the following letter to my master
后 我 有 已消失 离开 总统 摩尔 写道 这 下列的 信 到 我的 掌握
,
.
,

我离开后，摩尔会长给我的主人写了以下这封信：

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈpi:p(ə)] [ri:d] :
which I am proud to have people read :
哪个 我 是 自豪的 到 有 人们 读 :

我为能让人们阅读这篇文章而感到自豪：

[ˈpænəmə:] - [pə'sɪfɪk] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [ekspə'zɪʃ(ə)n] , -
PANAMA - PACIFIC INTERNATIONAL EXPOSITION , 1915
巴拿马 - 太平洋 国际的 展览 , -

1915年巴拿马太平洋国际博览会

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kælə'fɔ:rnɪə]
San Francisco , California
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州旧金山

[ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt]
Office of the President
办公室 的 这 总统

总统办公室

[ˈɔkt] . [sɪks] , - .
Oct . 6 , 1916 :
十月 : 6 , - :

1916年10月6日。

[ˈkæptɪn] [ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] . [ˈsɪgzbi] .
Captain W . A . Sigsbee .
队长 W : 一个 : 西格斯比 :

西格斯比上尉。

[dɪr] [sɜ:r] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][em 'i:] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns]
It is a pleasure to me to inform you how much I enjoyed the performance
它 是 一个 乐趣 到 我 到 通知 你 如何 很多 我 享受 这 表现
[ʌv; əv][jʊr; jər] [hɔ:rs] “ [ˈkæptɪn] ” [æt; ət][ðə; ði][ˈpænəmə:] - [pə'sɪfɪk] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [ekspə'zɪʃ(ə)n] ,
of your horse “ Captain ” at the Panama - Pacific International Exposition ,
的 你的 马 “ 队长 ” 在 这 巴拿马 - 太平洋 国际的 展览 ,

我很高兴地告诉您，我非常欣赏您的马“船长”在巴拿马太平洋国际博览会上的表演。

[wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
which I saw a number of times .
哪个 我 锯 一个 数字 的 时代 :

我曾多次看到过。

[ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə]
The performance of this highly intelligent animal was a great attraction to
这 表现 的 这 高度 聪明的 动物 曾是 一个 伟大的 景点 到
[ˈvɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
visitors to the Exposition .
访客 到 这 展览 .

这只高智商动物的表演极大地吸引了博览会的参观者。

[veri] ['tru:li] [jɔ:rz] ,
Very truly yours ,
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

[tʃɑ:z] . [si:] . [muə; mɔ:] , ['prezɪdənt] .
Chas . C . Moore , President .
查斯 . C . 摩尔 , 总统 .

查尔斯·C·摩尔，总裁。

[wen] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [kloʊzd] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [maɪ]['mæstər][ænd; ənd][ˈdʒæspər] [tʊk] [em 'i:] [daʊn]
When the Exposition closed in San Francisco , my master and Jasper took me down
什么时候 这 展览 关闭 在 圣 弗朗西斯科 , 我的 掌握 和 碧玉 采取 我 向下
[tu:; tə] ['venɪs] ,
to Venice ,
到 威尼斯 ,

旧金山世博会闭幕后，我的师傅和贾斯珀带我去威尼斯。

[ɪn] ['sʌðərn] [kælə'fɔ:rnɪə] , [wer] [wi:; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] - , - ,
in Southern California , where we stayed until March 18 , 1916 ,
在 南方 加利福尼亚州 , 在哪里 我们 入住 直到 行进 - , - ,

我们在南加州一直待到 1916 年 3 月 18 日。

[wen] [wi:; wi] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pænəmə:] - [kælə'fɔ:rnɪə] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][sæn][di:'eɪɡəʊ]
when we moved to the Panama - California International Exposition at San Diego
什么时候 我们 已搬 到 这 巴拿马 - 加利福尼亚州 国际的 展览 在 圣 迭戈
.
:
.

当我们搬到圣地亚哥参加巴拿马-加利福尼亚国际博览会时。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][sæn]
there was nothing like the large number of people here that there were in San
那里 曾是 没有什么 喜欢 这 大的 数字 的 人们 这里 那 那里 是 在 圣
[frən'sɪskoʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

这里不像旧金山那样人口众多。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪd] ['meni] [ɡʊd] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ['ɔ:diənsɪz] .
but we made many good friends and had some large audiences .
但 我们 制成 许多 好的 朋友们 和 有 一些 大的 观众 .

但我们结交了很多好朋友，也吸引了不少观众。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [aɪ] [ɪ'sti:m] [moʊst] ['haɪlɪ] [wɜ:r; wər] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒi:] . [ˈɔ:bri] [ˈdeɪvɪdsən]
Among those I esteem most highly were President and Mrs . G . Aubrey Davidson
之中 那些 我 尊重 最多 高度 是 总统 和 太太 . G . 奥布里 戴维森
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ;
and their children ;
和 他们的 孩子们 ;

我最敬重的人之一是 G·奥布里·戴维森总统夫妇及其子女；

[ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈpɛnˌfoʊld] , [ðə; ði] ['sekrəteri] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] .
Mr . H . J . Penfold , the secretary , and all the officials .
先生 . H . J . 彭福尔德 , 这 秘书 , 和 全部 这 官员 .
秘书 HJ Penfold 先生和所有官员。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][pet][em 'i:] [wen'evər] [ɑ:pər'tu:nəti] [ə'rouz] ,
They all used to come and pet me whenever opportunity arose ,
他们 全部 用过的 到 来 和 宠物 我 每当 机会 出现 ,
它们一有机会就会过来摸摸我。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [si:md] [glæd][tu:; tə]
and many of the leading men and women of the city seemed glad to
和 许多 的 这 领导 男人 和 女性 的 这 城市 似乎 高兴的 到
[kɔ:l] [ðəm'selvz] [maɪ] [frend] .
call themselves my friend .
称呼 他们自己 我的 朋友 .

城里许多有头有脸的男男女女似乎都乐于称自己为我的朋友。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [fri:] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['veri] ['speʃ(ə)l] [frendz] ,
But I am free to confess that I have a few very special friends ,
但 我 是 自由的 到 承认 那 我 有 一个 很少 非常 特别的 朋友们 ,
但我可以坦白地说,我有一些非常特别的朋友。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋər] , ['elən] [bi:tʃ] [jɔ:] .
and one of these is the great singer , Ellen Beach Yaw .
和 一 的 这些 是 这 伟大的 歌手 , 艾伦 海滩 偏航 .
其中一位就是伟大的歌手艾伦·比奇·尧。

[waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ][ˌekspeɪ'zi(ə)n][fɪ:; fɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][ˈɔ:f(ə)n] ,
While singing in the San Francisco Exposition she used to come to see me often ,
尽管 歌唱 在 这 圣 弗朗西斯科 展览 她 用过的 到 来 到 看 我 经常 ,
在旧金山博览会唱歌期间,她经常来看我。

[ænd; ənd] [bi'keɪm] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][em 'i:] , [æz; əz][aɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
and became much attached to me , as I to her ,
和 成为 很多 随附的 到 我 , 作为 我 到 她 ,
她和我变得非常亲近,我也和她一样。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][sæn][di:'eɪɡoʊ][fɪ:; fɪ] [wʊd] [sɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
and both there and in San Diego she would sing to me .
和 两个都 那里 和 在 圣 迭戈 她 会 唱歌 到 我 .
无论是在那里还是在圣地亚哥,她都会唱歌给我听。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] [ˈmju:zɪk] ,
Some people think I don't understand music ,
一些 人们 思考 我 不 理解 音乐 ,
有些人认为我不懂音乐,

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪ] ['pleɪɪŋ] ['ækjərətli] ['dɪfrənt] [tju:nz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪmz] ,
in spite of my playing accurately different tunes on the chimes ,
在 尽管如此 的 我的 玩耍 准确 不同的 曲调 在 这 编钟 ,
尽管我用钟琴准确地演奏了不同的曲调,

[bʌt; bət][maɪ][ˈmæstər][ænd; ənd][ˈdʒæspər][bəuθ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][,ei 'em] [ˈnɜ:rvəs] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] ,
but my master and Jasper both know that when I am nervous and tired ,
但 我的 掌握 和 碧玉 两个都 知道 那 什么时候 我 是 紧张的 和 疲劳的 ,
但是我的主人和贾斯珀都知道, 当我紧张疲惫的时候,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ˈfrɑ:lɪksəm] [ænd; ənd] [ˈfriski] ,
on the other hand , frolicsome and frisky ,
在 这 其他 手 , 嬉戏的 和 活泼的 ,
另一方面, 嬉戏玩闹,

[aɪ][,ei 'em] [ˈɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə][stænd][wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkwaiətʊ:d][ænd; ənd] [ˈrestfʊlnɪs] [wen] [maɪ] [dɪr]
I am always glad to stand with perfect quietude and restfulness when my dear
我 是 总是 高兴的 到 站立 和 完美的 寂静 和 安宁 什么时候 我的 亲爱的
[mɪs] [ˌjɔ:ɪ] [ˌkʌmz] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:] .
Miss Yaw comes to sing to me .
错过 偏航 来 到 唱歌 到 我 .
每当亲爱的姚小姐来为我唱歌时, 我总是很高兴能以完全的宁静和放松的心态站在那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][fɪ:; jɪ][ˈhoʊldz][ʌp][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][,em 'i:][aɪ] [noʊ] [fɪ:; jɪ][ɪz][ˈgoʊɪŋ]
As soon as she holds up her hand and looks at me I know she is going
作为 很快 作为 她 持有 向上 她 手 和 看起来 在 我 我 知道 她 是 去
[tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt][ə; eɪ] [swi:t] [sɔ:ŋ] [ðæt] [wɪl] [dɪˈlaɪt] [,em 'i:] ,
to pour out a sweet song that will delight me ,
到 倒 出去 一个 甜的 歌曲 那 将要 喜 我 ,
她一举起手看着我, 我就知道她要唱一首甜美的歌, 让我听了会很开心。

[soʊ][aɪ][ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌɔ:l][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
so I listen with all my attention .
所以 我 听 和 全部 我的 注意力 .
所以我就全神贯注地听着。
[ænd; ənd][fɪ:; jɪ] [ˈnevər] [hæz; həz][tu:; tə] [wert] [fɔ:r; fər][maɪ] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] .
And she never has to wait for my appreciation .
和 她 绝不 有 到 等待 为了 我的 欣赏 .
她永远不需要等待我的赞赏。

[aɪ][goʊ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kɪs] [hɜ:r; hər][maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [æz; əz] [su:n]
I go right up to her and kiss her my thanks for her song as soon
我 去 正确的 向上 到 她 和 吻 她 我的 谢谢 为了 她 歌曲 作为 很快
[æz; əz][fɪ:; jɪ][hæz; həz] [dʌn] [ˈsɪŋɪŋ] .
as she has done singing .
作为 她 有 完毕 歌唱 .
她唱完歌后, 我立刻走上前去亲吻她, 以感谢她的歌声。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [əˈmeɪzɪŋli] .
Another thing I enjoy amazingly .
其他 事物 我 享受 令人惊讶的是 .
还有一件事我非常喜欢。

[kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [laɪk] [ˈmju:zɪk] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [aʊt][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Quite as well as I like music , I like to go out and stand in the sun .
相当 作为 出色地 作为 我 喜欢 音乐 , 我 喜欢 到 去 出去 和 站立 在 这 太阳 .
虽然我很喜欢音乐, 但我更喜欢出去晒太阳。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][fɑ:r] - [əˈweɪ] [ˈænsesetərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] , [ænd; ənd] [lʌvd] ,
I think one of my far - away ancestors must have lived in , and loved ,
我 思考 一 的 我的 远的 - 离开 祖先 必须 有 居住地 在 , 和 喜爱 ,
我想我远方的祖先中一定有人曾居住在那里, 并且热爱那里。

[ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ˌjoʊn] [ˌɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
a desert country where the sun shone all the time ,
一个 沙漠 国家 在哪里 这 太阳 闪耀 全部 这 时间 ,
一个终日阳光普照的沙漠国家,

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ˈhevər][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wen] [ˈdʒæspər] [əˈlaʊz] [em 'iː][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd]
for I am never so happy as when Jasper allows me to go out and
为了 我 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 碧玉 允许 我 到 去 出去 和
[stænd] [wer] [ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [kʌm] [streɪt] [daʊn] [əˈpɑːn][maɪ] [bæk] .
stand where the beams of the sun come straight down upon my back .
站立 在哪里 这 光束 的 这 太阳 来 直的 向下 之上 我的 后退 .
因为每当贾斯珀允许我出去，站在阳光直射我背的地方时，我都会感到无比快乐。

[aɪ 'tiː] [fiːlz] [soʊ] [ɡʊd] ,
It feels so good ,
它 感觉 所以 好的 ,
感觉真好。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [suːðz] [em 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [end'ʒɔɪɪŋ]
and it soothes me so that I like to enjoy it and go to sleep enjoying
和 它 舒缓 我 所以 那 我 喜欢 到 享受 它 和 去 到 睡觉 享受
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

它让我感到平静，所以我喜欢听它，并伴着它入睡。
[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [əˈlaʊ] [em 'iː][tuː; tə] , [aɪ] [wʊd] [goʊ][aʊt][ænd; ənd][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
And if they would allow me to , I would go out and roll in the sunshine ,
和 如果 他们 会 允许 我 到 , 我 会 去 出去 和 卷 在 这 阳光 ,
如果他们允许的话，我会出去在阳光下打滚。

[ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [dʌz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and then lie down , as a cat does before the fire ,
和 然后 说谎 向下 , 作为 一个 猫 做 前 这 火 ,
然后像猫在火堆前那样躺下。

['rev(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
reveling in the warmth and going to sleep under its influence .
狂欢 在 这 温暖 和 去 到 睡觉 在下面 它是 影响 .
沉浸在温暖之中，并在温暖的氛围中安然入睡。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['wɒnts] [noʊn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [spiːk] .
Sometimes people wonder how I make my wants known , seeing that I can't speak .
有时 人们 想知道 如何 我 制作 我的 想要 已知 , 看到 那 我 不能 说话 .
有时人们会好奇，既然我不能说话，我是如何表达自己的需求的。

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mæstər][ænd; ənd][ˈdʒæspər][aɪ] ['seldəm] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
With my master and Jasper I seldom have any trouble ,
和 我的 掌握 和 碧玉 我 很少 有 任何 麻烦 ,
和我的主人以及贾斯珀在一起，我很少遇到麻烦。

[fɔːr; fər][baɪ] ['pɔɪŋ] [ɔːr] - [aɪ] [ə'rest] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
for by pawing or whinneying I arrest their attention ,
为了 经过 爪子 或者 - 我 逮捕 他们的 注意力 ,
因为我可以通过刨地或嘶鸣来吸引它们的注意力，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [niːd] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [æsk][ə'baʊt] .
and then there are many things I need that they quickly ask about .
和 然后 那里 是 许多 事物 我 需要 那 他们 迅速地 问 关于 .
然后，他们很快又会问我很多我需要的东西。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][waːnt][ˈwɔːtər] , [ðeɪ] [æsk] : " [ˈwɔːtər] ?
If they think I want water , they ask : " Water ?
如果 他们 思考 我 想 水 , 他们 问 : " 水 ?
如果他们认为我想要水，他们会问：“水？ ”

” [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][aɪ 'ti:] , [aɪ][nɑ:d] ; [ɪf] [nɑ:t] , [aɪ] [ˈfeɪk] [maɪ] [hed] .
“ **If I want it , I nod ; if not , I shake my head .**
” 如果 我 想 它 , 我 点头 ; 如果 不是 , 我 摇 我的 头 .

“如果我想要，我就点头；如果不想，我就摇头。”

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] , [ʌn'taɪɪŋ] [em 'i:] ,
And so with going out , untying me ,
和 所以 和 去 出去 , 解开 我 ,
于是，出门吧，解开我的束缚，

[ˈɡɪvɪŋ] [em 'i:] [mɔ:ɹ] [er] — [fɔ:r; fər][aɪ] [laɪk] [ˈplenti] [ʌv; əv] [freɪ] [er] — [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] [aɪ] [meɪ]
giving me more air — for I like plenty of fresh air — or anything else I may
给予 我 更多的 空气 — 为了 我 喜欢 很多 的 新鲜的 空气 — 或者 任何事物 别的 我 可能
[dɪ'zaɪər] .
desire .
欲望 .

给我更多空气——因为我喜欢充足的新鲜空气——或者我想要的任何其他东西。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [θɪŋk] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [ɡɪv] [pə'fɔ:mənsɪz] .
There are some people who think I don't like to give performances .
那里 是 一些 人们 WHO 思考 我 不 喜欢 到 给 表演 .
有些人认为我不喜欢表演。

[aɪm] [ʃʊɹ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I'm sure I don't know why ,
我是 当然 我 不 知道 为什么 ,
我当然不知道为什么，

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][du:] [get] [ˈtaɪərd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
except that I do get tired a little once in a while ,
除了 那 我 做 得到 疲劳的 一个 小的 一次 在 一个 尽管 ,
只是我偶尔会有点累而已。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [maɪ][ˈmæstər] [ˈwɒnts] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ɡʊd] [wen] [aɪ] [fi:l]
and sometimes my master wants me to be quiet and good when I feel
和 有时 我的 掌握 想要 我 到 是 安静的 和 好的 什么时候 我 感觉
[ˈfrɪski] [ænd; ənd] [ˈfra:lɪksəm] [ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪk] [ʌp][maɪ] [hi:lz] .
frisky and frolicsome and want to kick up my heels .
活泼的 和 嬉戏的 和 想 到 踢 向上 我的 高跟鞋 .
有时，当我精力旺盛、想要尽情玩耍的时候，我的主人却希望我安静乖巧。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [ˈbetər] [ðə; ðɪ] [ˈbɪzɪɹ] [aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [deɪ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
I always feel better the busier I am , and I remember one day in San Francisco ,
我 总是 感觉 更好的 这 更繁忙 我 是 , 和 我 记住 一 天 在 圣 弗朗西斯科 ,
我越忙就越觉得状态好，我记得有一天在旧金山，

[wen] [wi:; wi] [geɪv] [ˌnaɪn'ti:n] [pə'fɔ:mənsɪz] ,
when we gave nineteen performances ,
什么时候 我们 给予 十九 表演 ,
我们一共演出了十九场，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪts] [wen] [wi:; wi][ɡɑ:t] [θru:] [ðæt] [ˈdʒæspər][hæd; həd]
I was so full of fun and spirits when we got through that Jasper had
我 曾是 所以 满的 的 乐趣 和 烈酒 什么时候 我们 得到 通过 那 碧玉 有
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɪti] [stɜ:rn][wɪð; wɪθ][em 'i:] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [wʊd] [ˈkwaɪətn] [daʊn] .
to be pretty stern with me before I would quieten down .
到 是 漂亮的 船尾 和 我 前 我 会 抚慰 向下 .
到达目的地后，我兴高采烈，精神抖擞，以至于贾斯珀不得不严厉地训斥我，我才安静下来。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ə'mju:z] [em 'i:] .
Another thing that amuses me .
其他 事物 那 娱乐 我 .
还有一件事让我觉得很有趣。

[ˈpiːp(ə)] [ˈɔːf(ə)n] [æsk] [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [iːt] [ˈeniθɪŋ] [brˈsaɪdz] [oʊts] [ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv]
People often ask if I ever eat anything besides oats and hay , and things of
人们 经常 问 如果 我 曾经 吃 任何事物 除了 燕麦 和 干草 , 和 事物 的
[ðæt] [kaɪnd] .
that kind .
那 种类 .

人们经常问我，除了燕麦、干草之类的东西，我还会吃别的吗？

[aɪ ˈtiː] [əˈmjuːz] [em ˈiː] [brˈkæz, brˈkɔːz] [aɪ] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [moʊst] [ˈhelθi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz]
It amuses me because I like everything , just as most healthy boys and girls
它 娱乐 我 因为 我 喜欢 一切 , 只是 作为 最多 健康 男孩们 和 女孩们
[duː] .
do .
做 .

这让我觉得很有趣，因为我喜欢一切，就像大多数健康的男孩女孩一样。

[aɪ] [iːt] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] — [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [dʒæm] [ɑːn] [ɔːr] [ˈʊgər] [ɔːr] [ˈhʌni] —
I eat bread and butter — and I like it with jam on or sugar or honey —
我 吃 面包 和 黄油 — 和 我 喜欢 它 和 果酱 在 或者 糖 或者 蜂蜜 —
[ænd; ənd] [hɑːrd] [bɔɪld] [egz] ,
and hard boiled eggs ,
和 难的 煮沸 鸡蛋 ,

我喜欢吃涂了黄油的面包——我还喜欢在上面抹果酱、糖或蜂蜜——以及煮鸡蛋。

[ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fruːt] , [rɔː] , [kʊkt] [ɔːr] [prɪˈzɜːrv] .
and nuts , and every kind of fruit , raw , cooked or preserved .
和 坚果 , 和 每一个 种类 的 水果 , 生的 , 煮熟 或者 保存完好 .

还有坚果，以及各种水果，无论是生的、熟的还是腌制的。

[ˈkændɪz] [aɪ] [dʒʌst] [doʊt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tʃeɪndʒ] .
Candies I just dote on , and vegetables come as a welcome change .
糖果 我 只是 宠爱 在 , 和 蔬菜 来 作为 一个 欢迎 改变 .

我特别喜欢糖果，蔬菜对我来说是一种令人欣喜的改变。

[aɪ] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] [rɔː] [ɔːr] [kʊkt] , [hɑːt] [ɔːr] [koʊld] ,
I can eat them raw or cooked , hot or cold ,
我 能 吃 他们 生的 或者 煮熟 , 热的 或者 寒冷的 ,
or cold .
我可以生吃或熟吃，热吃或冷吃。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ˈletɪs] [pʊt] [ɪn] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .
and I don't object to lettuce put in sandwiches .
和 我 不 目的 到 莴苣 放 在 三明治 .

我不反对在三明治里放生菜。

[ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] ?
Sandwiches ?
三明治 ?

三明治？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm] : [hæm] , [biːf] , [ˈtʃɪkɪn] [ɔːr] [tʌŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌstərd] [ɔːr] [wɪˈðəʊt] .
Of course I eat them : ham , beef , chicken or tongue , with mustard or without .
的 课程 我 吃 他们 : 火腿 , 牛肉 , 鸡 或者 舌头 , 和 芥末 或者 没有 .

我当然会吃：火腿、牛肉、鸡肉或牛舌，加芥末或不加芥末都可以。

[ænd; ənd] [ˈhʌθɪŋ] [aɪ] [laɪk] [ˈbetər] , [æt; ət] [taɪmz] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæm] [boʊn] [tuː; tə] [nɔː] [ɑːn] .
And nothing I like better , at times , than a ham bone to gnaw on .
和 没有什么 我 喜欢 更好的 , 在 时代 , 比 一个 火腿 骨 到 啃 在 .

有时候，我最喜欢的就是啃火腿骨头。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈprɪns] — [ˈdʒæspɜːz][ˈpet][dɔːg] — [ˈbrɪŋz][wʌn][ɪn][ænd; ənd] [ˈfɜːz] [ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
Sometimes Prince — Jasper's pet dog — brings one in and shares it with me ,
有时 王子 — 碧玉的 宠物 狗 — 带来 一 在 和 分享 它 和 我 ,
[ænd; ənd][aɪ][ɪnˈdʒɔːɪ][aɪˈtiː] [əˈmeɪzɪŋli] .
and I enjoy it amazingly .
和 我 享受 它 令人惊讶的是 .

有时，贾斯珀的宠物狗普林斯会叼来一个给我吃，我非常喜欢。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈspeɪ(ə)] [ˈdelɪkəsɪz] [ɪz] [keɪk] .
But one of my special delicacies is cake .
但 一 的 我的 特别的 美味佳肴 是 蛋糕 .

但我最喜欢的美食之一是蛋糕。

[maɪ] [dɪr] [ˈmɪstrəs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪgzbi] , [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ,
My dear mistress , Mrs . Sigsbee , long ago found that out ,
我的 亲爱的 情妇 , 太太 . 西格斯比 , 长的 前 成立 那 出去 ,

我亲爱的女主人西格斯比夫人很久以前就发现了这一点。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ][ˈwɒnts][tuː; tə] [meɪk] [emˈiː] [fiːl] [ˈekstrə] [ɡʊd] [ʃiː; ʃɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər]
and whenever she wants to make me feel extra good she makes a cake for
和 每当 她 想要 到 制作 我 感觉 额外的 好的 她 制作 一个 蛋糕 为了
[emˈiː] .
me :
我 .

每当她想让我感觉特别好的时候，她就会给我做蛋糕。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [keɪk] - [ˈmeɪkər] .
She is a fine cake - maker .
她 是 一个 美好的 蛋糕 - 制造商 .

她是一位优秀的蛋糕师。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] .
One day she had made a large cake for a party .
一 天 她 有 制成 一个 大的 蛋糕 为了 一个 派对 .

有一天，她为聚会做了一个大蛋糕。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmæstɜːz] [ˈbɜːrθdeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈfrendz] .
I think it was Master's birthday , and they had invited a lot of friends .
我 思考 它 曾是 硕士学位 生日 , 和 他们 有 受邀 一个 很多 的 朋友们 .

我想那天应该是师傅的生日，他们邀请了很多朋友。

[ðæt] [deɪ] [ˈmæstər] [luːst] [emˈiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)] [ænd; ənd] [sent] [emˈiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs]
That day Master loosed me from the stable and sent me up to the house
那 天 掌握 松开 我 从 这 稳定的 和 发送 我 向上 到 这 房子
[tuː; tə] [siː] [ˈmɪstrəs] .
to see Mistress .
到 看 情妇 .

那天，主人把我从马厩里放出来，派我上楼去见女主人。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [trʌsts] [emˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][ðər; ðər] .
Sometimes he does this , and trusts me to go directly there .
有时 他 做 这 , 和 信托 我 到 去 直接地 那里 .

有时候他会这样做，并且信任我，让我直接去那里。

[aɪ][dɪd][soʊ][ðɪs][taɪm] ,
I did so this time ,
我 做过 所以 这 时间 ;

这次我照做了。

[ænd; ənd][wen][aɪ][gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][aɪ][went][raɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn][ˈwɪndəʊ] , [wɪtʃ]
and when I got into the yard I went right to the kitchen window , which
和 什么时候 我 得到 进入 这 院子 我 去 正确的 到 这 厨房 窗户 , 哪个
[wʌz; wəz][ˈoʊpən] ,
was open ,
曾是 打开 ;

我走进院子后，径直走到厨房的窗户前，窗户是开着的。

[ænd; ənd][θru:][wɪtʃ][ə; eɪ][dɪˈlɪʃəs][ˈoʊdəɹ][keɪm] .
and through which a delicious odor came .
和 通过 哪个 一个 可口的 气味 来了 .

一股诱人的香味从中飘了出来。

[raɪt][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][ˈteɪbl][wʌz; wəz][ðə; ði][keɪk] .
Right there on the table was the cake .
正确的 那里 在 这 桌子 曾是 这 蛋糕 .

蛋糕就摆在桌子上。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ðɪs][ðæt][smeld][soʊ][gʊd] .
It was this that smelled so good .
它 曾是 这 那 闻起来 所以 好的 .

就是这个味道闻起来好闻。

[aɪ][pʊt][maɪ][noʊz][klaʊz][tu:; tə][aɪˈti:][ænd; ənd][aɪˈti:][meɪd][maɪ][maʊθ][ˈwɔ:tər] .
I put my nose close to it and it made my mouth water .
我 放 我的 鼻子 关闭 到 它 和 它 制成 我的 嘴 水 .

我把鼻子凑近闻了闻，口水都流出来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər][tu:; tə][tel][emˈi:][nɑ:t][tu:; tə][du:][aɪˈti:] ,
There was no one there to tell me not to do it ,
那里 曾是 不 一 那里 到 告诉 我 不是 到 做 它 ;

当时没有人阻止我这样做。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][bɪt][raɪt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌ; əv][aɪˈti:] , [tʊk][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈmaʊθfʊl] ,
so I just bit right into the middle of it , took a large mouthful ,
所以 我 只是 少量 正确的 进入 这 中间 的 它 , 采取 一个 大的 一口气 ,

于是我就直接咬了中间一口，吃了一大口。

[ænd; ənd][aɪˈti:] — [wʌt][du:][ðə; ði][bɔɪz][seɪ] — “ [went][tu:; tə][ðə; ði][raɪt][spɑ:t] .
and it — what do the boys say — “ went to the right spot .
和 它 — 什么 做 这 男孩们 说 — “ 去 到 这 正确的 点 .

而它——用男孩们的话说——“去了正确的地方。

” [ðə; ði][ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz][ðæt][fɜ:rst][ˈmaʊθfʊl][hwetɪd][maɪ][ˈæpɪtaɪt][fɔ:r; fər][mɔ:r] ,
“ The trouble was that first mouthful whetted my appetite for more ,
“ 这 麻烦 曾是 那 第一的 一口气 磨砺 我的 食欲 为了 更多的 ;

“问题是，第一口就让我更加渴望品尝更多。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][ˈprɪti][bɪg][hoʊl][ɪn][ðæt][keɪk][brɪfɔ:r][ˈmɪstrəs][keɪm][ɪn][ænd; ənd]
and I had made a pretty big hole in that cake before Mistress came in and
和 我 有 制成 一个 漂亮的 大的 洞 在 那 蛋糕 前 情妇 来了 在 和

[faʊnd][wʌt][aɪ][hæd; həd][dʌn] .
found what I had done .
成立 什么 我 有 完毕 .

在女主人进来发现我所做的事情之前，我已经在蛋糕上戳了一个很大的洞。

[ʃiː ʃɪ] [droʊv] [em 'iː] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [brɪ'ɡæn] [tuː; tə] [læf] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [wen] ['mæstər] [keɪm]
She drove me away , but began to laugh so heartily that when Master came
她 驾驶 我 离开 , 但 开始 到 笑 所以 衷心地 那 什么时候 掌握 来了
[ˈrʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

她把我赶走了, 但却笑得如此开怀, 以至于当主人跑过来时,

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [hɑːr; hər] [kɔːl] , [ʃiː ʃɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [spiːk] .
in answer to her call , she could scarcely speak .
在 回答 到 她 称呼 , 她 可以 几乎 说话 .

听到她的呼唤, 她几乎说不出话来。

[ʃiː ʃɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [em 'iː] .
She could just point to the cake and to me .
她 可以 只是 观点 到 这 蛋糕 和 到 我 .

她只要指指蛋糕再指指我就可以了。

[ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
There I was ,
那里 我 曾是 ,

当时我就在那里,

[wɪð; wɪθ] [keɪk] [krʌmz] [ænd; ənd] [dʒæm] [ɔːr] ['dʒeli] [ɔːl] ['oʊvər] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['wɪskərz] ,
with cake crumbs and jam or jelly all over my nose and in my whiskers ,
和 蛋糕 面包屑 和 果酱 或者 果冻 全部 超过 我的 鼻子 和 在 我的 胡须 ,
鼻子上和胡须上全是蛋糕屑和果酱或果冻,

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] [æt; ət] [læst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gæsp] [aʊt] , [brɪ'twiːn] [lɑːfs] , " ['kæptənz]
and Mistress at last managed to gasp out , between laughs , " Captain's
和 情妇 在 最后的 管理 到 喘气 出去 , 之间 笑声 , " 船长的
[ˈselɪbreɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] .
celebrating your birthday .
庆祝 你的 生日 .
女主人终于喘着气, 一边笑着一边说道: “船长正在庆祝你的生日。”

[hiː; hi] [laɪks] [keɪk] , [tuː] !
He likes cake , too !
他 点赞 蛋糕 , 也 !

他也喜欢蛋糕!

" [æt; ət] [fɜːrst] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [mæd] , [bʌt; bət] ['mɪstrəs] [læft] [hɪm; ɪm] [aʊt]
" At first Master was inclined to be mad , but Mistress laughed him out
" 在 第一的 掌握 曾是 倾斜 到 是 疯狂的 , 但 情妇 笑了 他 出去
[ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“起初主人几乎要发疯了, 但女主人笑着把他逗笑了。”

[ænd; ənd] [sed] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [laɪk] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] .
and said why shouldn't I like birthday cake as well as he .
和 说 为什么 不应该 我 喜欢 生日 蛋糕 作为 出色地 作为 他 .

他说, 为什么我就不能像他一样喜欢生日蛋糕呢?

[ʃiːd] [meɪk] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː ʃɪ] ['kʊdnt] , [ʃiː ʃɪ] [wʊd] [baɪ] [wʌn] .
She'd make another , and even if she couldn't , she would buy one .
棚 制作 其他 , 和 甚至 如果 她 不能 , 她 会 买 一 .

她会再做一个, 即使做不出来, 她也会买一个。

[ðen] [ʃiː ʃɪ] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪk] [ə'weɪ] ,
Then she put the rest of the cake away ,
然后 她 放 这 休息 的 这 蛋糕 离开 ,

然后她把剩下的蛋糕收了起来。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [wi:k] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ə'gen] [tuː; tə] ['selibreɪt] ['mæstɜːz]
and every day for another week I had a chance again to celebrate Master's
和 每一个 天 为了 其他 星期 我 有 一个 机会 再次 到 庆祝 硕士学位
['bɜːrθdeɪ] .
birthday .
生日 .

接下来的一周，我每天都有机会再次庆祝主人的生日。

[duː][aɪ]['evər] [get] ['ʌgli] - ['tempərd] ?
Do I ever get ugly - tempered ?
做 我 曾经 得到 丑陋的 - 淬火 ?

我有没有发脾气的时候？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['truːθfəli] ['ænsər] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ʃʊ] ['tempər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .
I think I can truthfully answer that I do not show temper very often .
我 思考 我 能 说实话 回答 那 我 做 不是 展示 脾气 非常 经常 .

我可以诚实地回答说，我很少发脾气。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [haʊ'evər] , [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][eɪ'em][nɑːt][æz; əz] [wel] -
I must confess , however , that now and again I am not as well -
我 必须 承认 , 然而 , 那 现在 和 再次 我 是 不是 作为 出色地 -
[dɪspə'zɪnd] [æz; əz][aɪ]['dʒen(ə)rəli][eɪ'em] .
dispositioned as I generally am .
已处置 作为 我 一般来说 是 .

但我必须承认，有时我的心情不如平时那么好。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔːts] ,
Sometimes I feel a little out of sorts ,
有时 我 感觉 一个 小的 出去 的 排序 ,

有时我会感觉有点不舒服，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ækt] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrɪ] [dʌz] .
and then I act up just as a naughty boy or girl does .
和 然后 我 行为 向上 只是 作为 一个 淘气 男生 或者 女孩 做 .

然后我就跟淘气的男孩女孩一样调皮捣蛋。

[aɪ][wɑːnt][maɪ]['mæstər][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp][maɪ] [pər'fɔːrməns] [ænd; ənd][let][em'iː][get] [ə'weɪ] ,
I want my Master to hurry up my performance and let me get away ,
我 想 我的 掌握 到 匆忙 向上 我的 表现 和 让 我 得到 离开 ,

我希望主人快点结束我的表演，让我离开。

[ænd; ənd][aɪ]['bʌŋg(ə)][ænd; ənd]['stʌmb(ə)][ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː] .
and I bungle and stumble and do the very thing I ought not to do .
和 我 搞糟 和 绊倒 和 做 这 非常 事物 我 应该 不是 到 做 .

我笨手笨脚，跌跌撞撞，做了我不应该做的事。

[wen] [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌlɜːz] , [aɪ][græb][ðə; ði] [klɔːθ]
When I feel like this and have to pick out the colors , I grab the cloth
什么时候 我 感觉 喜欢 这 和 有 到 挑选 出去 这 颜色 , 我 抓住 这 布
['vɪʃəsli] ,
viciously ,
恶毒地 ,

当我心情不好，又要挑选颜色的时候，我会狠狠地抓起布料。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'lɪbəreɪtli] [teɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] , [ɔːr][slæm][ðə; ði] [dɹɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ]
and sometimes deliberately take the wrong one , or slam the drawer of the cash
和 有时 故意地 拿 这 错误的 一 , 或者 猛击 这 抽屉 的 这 现金
- ['redʒɪstər] ,
- **register** ,
- 登记 ,

有时还会故意拿错，或者猛地关上收银机的抽屉。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['pleɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] ['ʌni] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [faɪnd]
and when it comes to playing the chimes it is too funny the way I find
和 什么时候 它 来 到 玩耍 这 编钟 它 是 也 有趣的 这 方式 我 寻找
[maɪ'self] ['æktɪŋ] .
myself acting .
我 表演 .

而当我演奏钟琴时，我的表现却显得那么滑稽可笑。

[wen] [aɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [læst] [fju:] [noʊts] [aɪ] [hɪt] [ðəm; ðəm] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ]
When I reach the last few notes I hit them one after another as fast as I
什么时候 我 抵达 这 最后的 很少 笔记 我 打 他们 一 后 其他 作为 快速地 作为 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

最后几个音符出现时，我会尽可能快地一个接一个地击打它们。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['mæstər] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tu:; tə] [get] [ə'wei]
and then run around the stage to show Master I am impatient to get away .
和 然后 跑步 大约 这 阶段 到 展示 掌握 我 是 不耐烦 到 得到 离开 .

然后绕着舞台跑来跑去，向师父表明我迫不及待地想要离开。

[aɪ] [sə'pəʊz] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [get] [ðæt] [wei] [ɪn] [sku:l] ['sʌmtaɪmz] .
I suppose boys and girls get that way in school sometimes .
我 认为 男孩们 和 女孩们 得到 那 方式 在 学校 有时 .

我想男孩女孩在学校里有时候都会这样吧。

['enihaʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mæstər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:]
Anyhow that is what Master and some of the people who come to see me
无论如何 那 是 什么 掌握 和 一些 的 这 人们 WHO 来 到 看 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

总之，师父和一些来看望我的人都是这么说的。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [wel] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
and I can well believe it ,
和 我 能 出色地 相信 它 ,

我完全相信这一点。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [nɔ:t] [soʊ] [mʌt] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [maɪ] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [bɔɪz]
for there is not so much difference between my actions and those of boys
为了 那里 是 不是 所以 很多 不同之处 之间 我的 行动 和 那些 的 男孩们
[ænd; ənd] ['gɜ:lz] ,
and girls ,
和 女孩们 ,

因为我的行为与男孩女孩的行为并没有太大区别。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ʌndər'stænd] [ðəm; ðəm] [ə'reɪt] .
if people could only understand them aright .
如果 人们 可以 仅有的 理解 他们 好的 .

如果人们能够正确理解它们就好了。

[wʌn] [deɪ] ['dʒæspər] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
One day Jasper brought a pigeon into the stable .
一 天 碧玉 带来 一个 鸽子 进入 这 稳定的 .

有一天，贾斯珀带了一只鸽子进马厩。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
I heard him say a lady had given it to him .
我 听到 他 说 一个 女士 有 给定 它 到 他 .

我听到他说是一位女士送给他的。

[wiː; wi] [suːn] [br'keɪm] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

We soon became the best of friends .
我们 很快 成为 这 最好的 的 朋友们 .

我们很快就成了最好的朋友。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wʊd] [kuː] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [kʌm] ['ɑːntə][maɪ] ['fiːdɪŋ] [ræk] ,

The pigeon would coo to me and come onto my feeding rack ,
这 鸽子 会 酷 到 我 和 来 到 我的 喂养 架子 ,

鸽子会咕咕地叫着，飞到我的喂食器上。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['hʌzl] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]['wɪni, 'hwɪni] .

and I would nuzzle up to her and whinney .
和 我 会 蹭蹭 向上 到 她 和 短尾矮马 .

我会依偎在她身边，发出嘶鸣声。

[fiː; ji] [flaɪz] [ə'baʊt] [em 'iː][ænd; ənd] [laɪts] [ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [strʌts] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [nek]

She flies about me and lights on my head and struts up and down my neck
她 苍蝇 关于 我 和 灯 在 我的 头 和 支柱 向上 和 向下 我的 脖子

[ænd; ənd] [bæk] ,

and back ,
和 后退 ,

她在我周围飞来飞去，落在我的头上，在我的脖子和背上昂首阔步地走来走去。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] .

and I just enjoy it .
和 我 只是 享受 它 .

我就是喜欢这样。

[wiː; wi][ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [tə'geðər] , [aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [kloʊz] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ,

We often go to sleep together , I with my head close up against the pigeon ,
我们 经常 去 到 睡觉 一起 , 我 和 我的 头 关闭 向上 反对 这 鸽子 ,

我们经常一起睡觉，我的头紧贴着鸽子。

[fiː; ji] ['snʌɡəlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ][sɔːft] [noʊz] .

she snuggling close to my soft nose .
她 依偎 关闭 到 我的 柔软的 鼻子 .

她依偎在我柔软的鼻子旁。

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][soʊ][naɪs][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

I feel so much better now that I have so nice a companion .
我 感觉 所以 很多 更好的 现在 那 我 有 所以 好的 一个 伴侣 .

有了这么好的伴侣，我感觉好多了。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['nɜːrvəs] [wen] [aɪ] [hɪr] [streɪndʒ] ['fʊtsteps] ,

I am not so nervous when I hear strange footsteps ,
我 是 不是 所以 紧张的 什么时候 我 听到 奇怪的 脚步声 ,

听到陌生的脚步声，我并不太紧张。

[ɔːr][dʒʌst] [br'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

or just before we are going to have a show .
或者 只是 前 我们 是 去 到 有 一个 展示 .

或者就在我们演出之前。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌŋ] [ænd; ənd]['frɑːlɪk] [ðæt] [maɪ]['mæstər] [lets] [em 'iː] [pleɪ] [ə'waɪl] .

Sometimes I am so full of fun and frolic that my Master lets me play awhile .
有时 我 是 所以 满的 的 乐趣 和 嬉戏 那 我的 掌握 让我们 我 玩 一会儿 .

有时候我太活泼好动了，主人就会让我玩一会儿。

[ðen] [aɪ][dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][stɛɪdʒ] , [ˈkɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [hi:lz] , [ˈʃoʊɪŋ] [maɪ] [ti:θ]
Then I just enjoy running about the stage , kicking up my heels , showing my teeth
然后 我 只是 享受 跑步 关于 这 阶段 , 踢 向上 我的 高跟鞋 , 显示 我的 牙齿
[æɪ; ət] [ˈpi:p(ə)l] ,
at people ,
在 人们 ,

然后我就喜欢在舞台上跑来跑去，踢着脚后跟，对着观众龇牙咧嘴。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈli:v] [aɪ][eɪ'em] [ˈveri] [ˈsævɪdʒ] , [ˈhɪtɪŋ] [ə; eɪ][noʊt][ɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪmz] ,
and making believe I am very savage , hitting a note on the chimes ,
和 制作 相信 我 是 非常 野蛮的 , 击中 一个 笔记 在 这 编钟 ,
[dʒɪmz] [ˈfæɪv] [ˈsævɪdʒ] [ˈhɪtɪŋ] [ə; eɪ][noʊt][ɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪmz]
假装自己非常野蛮，敲响了钟声，

[ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [kæʃ] [ˈredʒɪstər] , [ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði] [drɔ:r] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [ðə; ði]
and dashing across to the cash register , opening the drawer and ringing the
和 帅气 穿过 到 这 现金 登记 , 开幕 这 抽屉 和 铃声 这
[bel] ,
bell ,
钟 ,

然后他冲到收银台，打开抽屉，敲响铃铛。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [klɔ:θ] [ɪn][maɪ] [ti:θ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [aɪ'ti:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]
and then picking up a colored cloth in my teeth and shaking it as if I
和 然后 挑选 向上 一个 有色 布 在 我的 牙齿 和 摇晃 它 作为 如果 我
[wɜ:r; wər] [ˈæŋɡri] .
were angry .
是 生气的 .

然后我用牙齿叼起一块彩色的布，像生气似的摇晃它。

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [ænd; əz] [aɪ][hæv; həv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] ,
But as soon as I have had enough of this I quieted down ,
但 作为 很快 作为 我 有 有 足够的 的 这 我 安静 向下 ,
[daʊn] [ˈkwaɪətɪd]
但当我受够了这一切之后，我就安静了下来。

[ænd; ənd] [wi:; wi][ɡoʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [ʃoʊ] " [æz; əz] [ˈstedəli] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] .
and we go ahead with a " show " as steadily as can be .
和 我们 去 前方 和 一个 " 展示 " 作为 稳步 作为 能 是 .
[ˈstedəli] [kæn; kən] [bi:; bi]
然后我们尽可能平稳地继续进行“表演”。

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [ˈmæstər] [ʌndə'stændz] [em'i:] ,
You see , my Master understands me ,
你 看 , 我的 掌握 明白 我 ,
[em'i:]
你看，我的师父了解我。

[ænd; ənd] [ˈdʌznt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][hoʊld][em'i:][ɪn][tu:; tə] [meɪk] [em'i:] " " " " " "
and doesn't all the time feel that he has to hold me in to make me "
和 不 全部 这 时间 感觉 那 他 有 到 抓住 我 在 到 制作 我 " " "
[bɪ'heɪv] " — [æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] [kɔ:l] [aɪ'ti:] .
behave " — as people call it .
表现 " — 作为 人们 称呼 它 .

他并不总是觉得需要管束我，让我“守规矩”——就像人们常说的那样。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ˈʊdənt] [hæv; həv] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈdʒɑ:li] ,
I'd like to know why I shouldn't have high spirits and be happy and jolly ,
ID 喜欢 到 知道 为什么 我 不应该 有 高的 烈酒 和 是 快乐的 和 快乐的 ,
[ˈdʒɑ:li]
我想知道为什么我不应该兴高采烈、快乐开朗。

[ɪf] [ˈeni] [hɔ:rs] [ɑ:n] [z:rθ] [ʃʊd; ʃəd] .
if any horse on earth should .
如果 任何 马 在 地球 应该 .
[z:rθ]
如果世上有任何一匹马应该这样做的话。

[aɪm] [wel] [kæəd] [fɔːr; fər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ；
I'm well cared for day and night ；
我是 出色地 关心 为了 天 和 夜晚 ；

我日夜都受到很好的照顾；

[aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [veri] [best] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] ；
I have all I want to eat of the very best that money can buy ；
我 有 全部 我 想 到 吃 的 这 非常 最好的 那 钱 能 买 ；

我能吃到所有我想吃的、用金钱能买到的最好的东西；

[aɪ][eɪ 'em] [haust] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['steɪb(ə)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [haɪrd] , [wɪð; wɪθ]
I am housed in the most comfortable stable that can be hired , with
我 是 房屋 在 这 最多 舒服的 稳定的 那 能 是 雇用 ， 和
[ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] ,
plenty of good ,
很多 的 好的 ，

我住在最舒适的马厩里，那里有很多好东西，

[kliːn] ['bedɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌg] [tuː; tə] [kiːp] [em 'iː][wɔːrm][æt; ət] [naɪt] ；[aɪ][hæv; həv][maɪ]
clean bedding , and a rug to keep me warm at night ； I have my
干净的 寝具 ， 和 一个 小地毯 到 保持 我 温暖的 在 夜晚 ； 我 有 我的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ，

干净的被褥，还有一块毯子让我晚上暖和些；我还有我的伙伴们，

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [prɪns] , [ðə; ði][fɔːks] ['teriər] , [ænd; ənd]['dʒæspər][ɪz][ɑːn][hænd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
the pigeon , and Prince , the fox terrier , and Jasper is on hand all the time ,
这 鸽子 ， 和 王子 ， 这 狐狸 梗犬 ， 和 碧玉 是 在 手 全部 这 时间 ，
那只鸽子，还有那只名叫王子的狐狸犬，以及贾斯珀，他一直都在身边。

[soʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['frɔːlɪk] .
so why shouldn't I be full of frolic .
所以 为什么 不应该 我 是 满的 的 嬉戏 。

那我为什么不能尽情玩乐呢？

[ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['helθi] ,
That comes from being happy and healthy ,
那 来 从 存在 快乐的 和 健康 ，
那源于快乐和健康。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ] [sens] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][bəʊθ] , [fɔːr; fər][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [klɪr] ,
and any one with sense can see that I am both , for my eyes are clear ,
和 任何 一 和 感觉 能 看 那 我 是 两个都 ， 为了 我的 眼睛 是 清除 ，
任何有理智的人都能看出我两者兼具，因为我的眼睛很清澈。

[maɪ] [breθ] [ɪz] [swiːt] , [maɪ][skɪn][ɪz] [kliːn] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
my breath is sweet , my skin is clean and I am full of life and spirits .
我的 气息 是 甜的 ， 我的 皮肤 是 干净的 和 我 是 满的 的 生活 和 烈酒 。

我的口气清新，我的皮肤洁净，我充满活力，精神焕发。

[maɪ]['mæstər][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['veri] ['dɪrli] ,
My Master is good to me and I love him very dearly ,
我的 掌握 是 好的 到 我 和 我 爱 他 非常 亲爱的 ，
我的主人对我很好，我非常爱他。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['mædəm] ['elɪsɪz] ['lɪt(ə)]
but I am free to confess I have a special affection for Madame Ellis's little
但 我 是 自由的 到 承认 我 有 一个 特别的 感情 为了 夫人 埃利斯的 小的
[gɜːrl] .
girl .
女孩 。

但我可以坦白地说，我对艾利斯夫人的小女儿有着特殊的喜爱。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəl] [tʃʌmz] .
She is about ten years old , and we are real chums .
她是关于十年老的 , 和我们 是 真实的 朋友们 .
她大约十岁 , 我们是很好的朋友。

[hɜːr; həɹ] [neɪm] [ɪz] ['mɑːrgrət] .
Her name is Margaret .
她 姓名 是 玛格丽特 .
她的名字叫玛格丽特。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pets] [em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [pet] [hɜːr; həɹ]
She comes nearly every day to see me , and she pets me , and I pet her
她 来 几乎 每一个 天 到 看 我 , 和 她 宠物 我 , 和 我 宠物 她
.
.
.
她几乎每天都来看我 , 她抚摸我 , 我也抚摸她。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [em 'iː] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['æplz] ,
She brings me sugar and apples ,
她 带来 我 糖 和 苹果 ,
她给我带来了糖和苹果。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [sɪts][ɑːn][maɪ] [bæk] ,
and then after I have eaten them she sits on my back ,
和 然后 后 我 有 吃 他们 她 坐着 在 我的 后退 ,
然后等我吃完之后 , 她就坐在我的背上。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [pleɪ] ['sɜːrkəs] .
and after a while we play circus .
和 后 一个 尽管 我们 玩 马戏团 .
过了一会儿 , 我们开始玩马戏。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜːr; həɹ] [ʃuːz] [ɔːf] — [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [hɜːrt][em 'iː] — [ænd; ənd][stændz][ɑːn][em 'iː] ,
She takes her shoes off — so that she won't hurt me — and stands on me ,
她 需要 她 鞋 离开 — 所以 那 她 惯于 伤害 我 — 和 站立 在 我 ,
她脱掉鞋子——这样就不会伤到我——然后站在我身上 ,

[wɔːks] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəʊldəz] [tuː; tə][maɪ] [teɪl] , ['stændɪŋ] ['iːðər] ['lʊkɪŋ] ['frʌntwərdz] [ɔːr]
walks from my shoulders to my tail , standing either looking frontwards or
散步 从 我的 肩膀 到 我的 尾巴 , 常设 任何一个 寻找 向前 或者
['bækwərdz] ,
backwards ,
向后 ,
从我的肩膀到尾巴走来走去 , 站立时要么向前看 , 要么向后看。

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] ['kerfəli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [fɔːl] .
and I walk around carefully so as not to make her fall .
和 我 走 大约 小心 所以 作为 不是 到 制作 她 落下 .
我小心翼翼地走来走去 , 以免让她摔倒。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [ʃiː; ʃi] [hʌg] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [em 'iː] ,
And when we get through she hugs and kisses me ,
和 什么时候 我们 得到 通过 她 拥抱 和 吻 我 ,
事情结束后 , 她拥抱亲吻了我。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː] [ə'meɪzɪŋli] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; həɹ] [bæk] ,
and I like it amazingly and kiss her back ,
和 我 喜欢 它 令人惊讶的是 和 吻 她 后退 ,
我非常喜欢 , 于是回吻了她。

[ænd; ənd] [wʊd] [hʌg] [hɜ:r; hə] [ɪf] [aɪ] [nu:] [dʒʌst] [həʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
and would hug her if I knew just how to do it .
和 会 拥抱 她 如果 我 知道 只是 如何 到 做 它 :
如果我知道该怎么做,我一定会拥抱她。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuʊld][maɪ] ['stɔ:ri] .
And now I have told my story .
和 现在 我 有 讲述 我的 故事 :
现在,我的故事已经讲完了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][sæn][di:'eɪgəʊ][ekspə'ziʃ(ə)n][ɪz]['oʊvər][maɪ] ['mæstər] , [aɪ][ɪk'spekt] ,
Now that the San Diego Exposition is over my master , I expect ,
现在 那 这 圣迭戈 展览 是 超过 我的 掌握 , 我 预计 ,
既然圣地亚哥博览会已经结束,我的主人,我期待着.....

[wɪl] [teɪk] [em 'i:][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
will take me all over the country ,
将要 拿 我 全部 超过 这 国家 ,
这将带我游遍全国各地,

[soʊ] [ðæt] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] [meɪ] [si:] [em 'i:][ænd; ənd] [br'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ][edʒu'keɪ(ə)n] .
so that more people may see me and become interested in my education .
所以 那 更多的 人们 可能 看 我 和 变得 感兴趣的 在 我的 教育 :
这样就能让更多人看到我,并对我接受的教育产生兴趣。

[hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [aɪ] [gɪv] [wɪl] ['ɪntrəst] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]
He feels that the performances I give will interest children and those who have
他 感觉 那 这 表演 我 给 将要 兴趣 孩子们 和 那些 WHO 有
[tu:; tə][hænd(ə)] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tri:t] [ɔ:l] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [rɪ'spekt]
to handle horses and thus lead them to treat all horses with more respect
到 处理 马匹 和 因此 带领 他们 到 对待 全部 马匹 和 更多的 尊重
[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
and kindness .
和 仁慈 :
他认为我的表演会吸引孩子们和那些需要与马匹打交道的人,从而引导他们更加尊重和善待所有的马匹。

[wen] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [fi:l] [ðæt] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [ɪn'telɪdʒəns] , — [noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔ:l] [ɪn]
When human beings feel that horses have intelligence , — no matter how small in
什么时候 人类 生物 感觉 那 马匹 有 智力 , — 不 事情 如何 小的 在
['kwɑ:ntəti] ,
quantity ,
数量 ,
当人类觉得马有智力时——无论这种智力多么微小——

[ɔ:r] [gʊd] [ɪn]['kwɑ:ləti][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , — [ðeɪ] [wɪl] [ækt] ['dɪfrəntli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
or good in quality it may be , — they will act differently towards them .
或者 好的 在 质量 它 可能 是 , — 他们 将要 行为 不同 向 他们 :
即使质量很好,他们对待它们的态度也会有所不同。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['tɔ:lərənt] , ['peɪ(ə)nt][ænd; ənd][kaɪnd] .
It will lead them to be more tolerant , patient and kind .
它 将要 带领 他们 到 是 更多的 宽容 , 病人 和 种类 :
这将使他们变得更加宽容、耐心和友善。

[wi:; wi] [hoʊp] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [hju:'meɪn] [ə'soʊs'reɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'saiətɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
We hope to work with all the Humane Associations and Societies for the
我们 希望 到 工作 和 全部 这 人道 协会 和 社会 为了 这
[prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['æɪnɪmlz] ,
Prevention of Cruelty to Animals ,
预防 的 残酷 到 动物 ,
我们希望与所有动物保护协会和防止虐待动物组织合作。

[fɔːr; fər][maɪ][ˈmæstər] [noʊz] , [æz; əz][aɪ][ˈɔːlsoʊ] [wel] [noʊ] ,
for my master knows , as I also well know ,
为了 我的 掌握 知道 , 作为 我 还 出色地 知道 ,
因为我的主人知道, 我也很清楚,

[ðæt] [wen] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈtiːmstəz] [siː] [em ˈiː][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ,
that when children and teamsters see me and watch what I can do ,
那 什么时候 孩子们 和 卡车司机 看 我 和 手表 什么 我 能 做 ,
当孩子们和车夫们看到我, 看到我能做什么时,

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈdʒent(ə)l] [tʊːrdz] [ɔːl] [ˈænɪmlz] ,
their hearts become more gentle towards all animals ,
他们的 心 变得 更多的 温和的 向 全部 动物 ,
他们对所有动物都变得更加温柔。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈheɪsnd] [wen] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [suˈpriːm] [əˈpɑːn]
and thus the day is hastened when kindness and love shall reign supreme upon
和 因此 这 天 是 加快 什么时候 仁慈 和 爱 将 在位 最高 之上
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .
因此, 仁爱和善良统治大地的日子指日可待。

[haʊ] [aɪ] [bɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [ˈkæptɪn]
HOW I BOUGHT AND TRAINED CAPTAIN
如何 我 买 和 受过训练 队长
我如何购买和训练船长

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈoʊnər] , [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈsɪɡzbi]
By His Owner , W . A . Sigsbee
经过 他的 所有者 , W . 一个 . 西格斯比
作者: WA Sigsbee

([ˈɛdɪtɜːz] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
(EDITOR'S INTRODUCTION) .
(编辑的 介绍 .
(编者导言)

[tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [lʌv; əv] [ˈkæptɪn] [kəmˈpliːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər]
To render the story of Captain complete it was essential that the reader
到 使成为 这 故事 的 队长 完全的 它 曾是 基本的 那 这 读者
[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnər] ,
should know something of his trainer ,
应该 知道 某物 的 他的 教练 ,
为了完整地讲述上尉的故事, 读者必须了解他的教练的一些情况。

[hɪz; ɪz][ˈedʒukeɪtər] ,
his educator ,
他的 教育者 ,
他的老师,

[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːz] [ɪnˈθuːziæzəm] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ðə; ði] [hɔːrs]
the man to whose enthusiasm and ability we owe the pleasure the horse
这 男人 到 谁 热情 和 能力 我们 欠 这 乐趣 这 马
[hæz; həz] [əˈfɔːd] [juː ˈes] .
has afforded us .
有 提供 我们 .
正是他的热情和能力, 才让我们得以享受骑马的乐趣。

[ˈkɔːnsɪkwentli] [aɪ][hæv; həv] [ˈkwestʃənd] [kæpt] . [ˈsɪɡzbi] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
Consequently I have questioned Capt . Sigsbee , again and again ,
最后 我 有 被质问 船长 . 西格斯比 , 再次 和 再次 ,
因此, 我反复质问了西格斯比上尉。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meθədʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪt] [hɪr] ['fɑ:lʊz] [kən'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['ænsə]

as to his methods and the story which here follows contains his answers
作为 到 他的 方法 和 这 故事 哪个 这里 跟随 包含 他的 答案

[tu:; tə] [ðɪ:z] ['meni] ['kwɛstʃənɪŋz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][pʊt] ['ɪntu:] [kən'sekjətɪv] [ænd; ənd] ['ri:dəb(ə)l] [fɔ:rm]

to these many questionings which I have put into consecutive and readable form
到 这些 许多 质询 哪个 我 有 放 进入 连续的 和 可读 形式

,
!
,

至于他的方法，接下来的故事包含了他对诸多问题的回答，我已将这些回答整理成连贯易读的形式。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] .)

but , as nearly as is possible , in his own words .)
但 , 作为 几乎 作为 是 可能的 , 在 他的 自己的 字 .)

但尽可能地，用他自己的话来说。)

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] ['bɪznəs] .

I was brought up in the horse business .
我 曾是 带来 向上 在 这 马 商业 .

我从小就在马匹行业长大。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [wɜ:r; wər] ['hɔ:smən] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

My father and uncles were horsemen before I was born .
我的 父亲 和 叔叔们 是 骑兵 前 我 曾是 出生 .

在我出生之前，我的父亲和叔叔们都是骑手。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [deɪn] ['kaʊnti] , [wɪs'kɑ:nsɪn] , [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['mædɪsn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ]

They lived in Dane County , Wisconsin , twelve miles from Madison , and there I
他们 居住地 在 丹恩 县 , 威斯康星州 , 十二 英里 从 麦迪逊 , 和 那里 我

[fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] .

first saw the light .
第一的 锯 这 光 .

他们住在威斯康星州戴恩县，距离麦迪逊十二英里，在那里我第一次看到了光明。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [hæd; həd] [trɒtɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,

One of my uncles had trotting horses ,
一 的 我的 叔叔们 有 小跑 马匹 ,

我的一位叔叔养过赛马，

[ænd; ənd][ɔ:lmʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [help]

and almost as soon as I could do anything I used to go and help
和 几乎 作为 很快 作为 我 可以 做 任何事物 我 用过的 到 去 和 帮助

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

几乎我一学会走路就会去帮他。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][aɪ][wʌz; wəz] ['regjələrlɪ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [maɪ]

When I was fourteen years old I was regularly employed by him during my
什么时候 我 曾是 十四 年 老的 我 曾是 经常 受雇 经过 他 期间 我的

[və'keɪjənz] ,

vacations ,
假期 ,

我十四岁的时候，经常利用假期在他那里工作。

[tu:; tə] [help] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] , [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

to help on the farm , in the stables , and to accompany him to the
到 帮助 在 这 农场 , 在 这 马厩 , 和 到 陪伴 他 到 这

[trɒtɪŋ] [træk] .

trotting track .
小跑 追踪 .

帮忙干农活、打理马厩，并陪他去赛马场。

[aɪ] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɑ:kɪ] ,
I soon learned to ride , as a jockey ,
我 很快 学习 到 骑 , 作为 一个 骑师 ,
我很快就学会了骑马, 成为了一名骑师。

[ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [ɑ:kju'peɪ](ə)n) .
and up to the time I was eighteen years old that was my occupation .
和 向上 到 这 时间 我 曾是 十八 年 老的 那 曾是 我的 职业 .
直到我十八岁, 那都是我的职业。

[ðen] [aɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] .
Then I began to work for myself .
然后 我 开始 到 工作 为了 我 .
然后我开始自己创业。

[aɪ] [bɔ:t] , [edʒuketɪd] [ɔ:r] [treɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [soʊld] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [dɔ:gz] .
I bought , educated or trained , and then sold horses and dogs .
我 买 , 受过教育 或者 受过训练 , 和 然后 卖 马匹 和 狗 .
我购买、训练或饲养马匹和狗, 然后出售。

[aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [fer] [sək'ses]
I was much interested in them , and always seemed to have fair success
我 曾是 很多 感兴趣的 在 他们 , 和 总是 似乎 到 有 公平的 成功
[ɪn] [ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] .
in their management .
在 他们的 管理 .
我对它们很感兴趣, 而且在管理它们方面似乎总是能取得不错的成功。

[æz; əz] [aɪ] [gru:] ['oʊldər] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [gʊv] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [ænd; ənd]
As I grew older I used to go with my own horses to the County and
作为 我 生长 老 我 用过的 到 去 和 我的 自己的 马匹 到 这 县 和
[stert] ['ferz] ,
State Fairs ,
状态 集市 ,
随着年龄增长, 我经常带着自己的马去参加县级和州级博览会。

[ðə; ðɪ] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [held] [æt; ət] ['mædɪsn] .
the latter being held at Madison .
这 后者 存在 握住 在 麦迪逊 .
后者在麦迪逊举行。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] [aɪ] ['mærid] , ['setld] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fa:rm] ,
When I was twenty - four years old I married , settled down on a farm ,
什么时候 我 曾是 二十 - 四 年 老的 我 已婚 , 定居 向下 在 一个 农场 ,
我二十四岁那年结婚, 在农场定居下来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɔ:rs] - ['treɪdɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [bi; bi] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd]
and as horse - trading seemed to be the business I was especially adapted
和 作为 马 - 贸易 似乎 到 是 这 商业 我 曾是 尤其 改编
[fɔ:r; fər] , ['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] ['fɑ:lʊd] [aɪ 'ti:] .
for , naturally I followed it .
为了 , 自然 我 随后 它 .
而由于我似乎特别擅长马匹交易, 所以我自然而然地从事了这项工作。

[wen'evər] [maɪ] ['neɪbəz] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ekstrə] [wel] [treɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm]
Whenever my neighbors wanted a horse that was extra well trained they would come
每当 我的 邻居 通缉 一个 马 那 曾是 额外的 出色地 受过训练 他们 会 来
[tu:; tə] [em 'i:],
to me ,
到 我 ,
每当我的邻居想要一匹训练有素的马时, 他们都会来找我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][duː][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] ,
and if I showed them one that could do a few tricks ,
和 如果 我 显示 他们 一 那 可以 做 一个 很少 技巧 ,
如果我给他们看一个会耍几个花招的,

[ðeɪ] [laɪkt] [aɪ 'tiː] [nʌn] [ðə; ði] [les] ,
they liked it none the less ,
他们 喜欢 它 没有任何 这 较少的 ,
尽管如此, 他们还是很喜欢它。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][lɪt(ə)]['ekstrə][fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪnz] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] .
and were not unwilling to pay a little extra for the pains I had taken .
和 是 不是 不情愿 到 支付 一个 小的 额外的 为了 这 疼痛 我 有 已采取 .
他们也愿意为我付出的辛劳支付一些额外的费用。

[ðə; ði] [jɪr] [æftər][aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] [aɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['hʌmbəʊlt] , ['aɪə] ,
The year after I was married I moved to Humboldt , Iowa ,
这 年 后 我 曾是 已婚 我 已搬 到 洪堡 , 爱荷华州 ,
结婚第二年, 我搬到了爱荷华州的洪堡市。

[wer] [aɪ] [bɔːt] [ə'hʌðər] [fɑːrm][ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [wɜːrk][æz; əz]
where I bought another farm and for four more years continued my work as
在哪里 我 买 其他 农场 和 为了 四 更多的 年 持续 我的 工作 作为
[fɑːrmər][ænd; ənd] [hɔːrs] - ['treɪdər] .
farmer and horse - trader .
农民 和 马 - 商 .
我在那里买了另一处农场, 并在接下来的四年里继续从事农业和马匹交易。

[ðen] [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði][pɑːrk][hoʊ'tel] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌ; əv] ['hʌmbəʊlt] , [wɪt] [aɪ][ræn][fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n]
Then I bought the Park Hotel , in the town of Humboldt , which I ran for eleven
然后 我 买 这 公园 酒店 , 在 这 镇 的 洪堡 , 哪个 我 跑 为了 十一
['jɪrz] ,
years ,
年 ,
后来我买下了位于洪堡镇的帕克酒店, 并经营了十一年。

《船长，(The Story of Captain,)

第3/4页

[ˈnevər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈhɔːrsɪz] .
never , **however** , **for** **one moment losing my interest in horses** .
绝不 , 然而 , 为了 一 片刻 输 我的 兴趣 在 马匹 .

然而，我对马的兴趣从未丝毫减退。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] .
In fact , **it was one of the most profitable parts of my business** .
在 事实 , 它 曾是 一 的 这 最多 有利可图 部分 的 我的 商业 .

事实上，它是我业务中最赚钱的部分之一。

[ˈmeni] [ˈfɑːrmɜːz] , [ˈfoʊ - [men] , [ˈsɜːrkəs] - [men][ænd; ənd] [ˈʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
Many farmers , **show - men** , **circus - men** **and** **others came to the town and**
许多 农民 , 展示 - 男人 , 马戏团 - 男人 和 其他的 来了 到 这 镇 和
[stɑːpt] [æt; ət][maɪ][hoʊ'tel] ,
stopped at my hotel ,
停止 在 我的 酒店 ,

许多农民、艺人、马戏团演员和其他人来到镇上，并在我的旅馆住了下来。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [rɪŋ] .
so I was never away from the atmosphere of the horse ring .
所以 我 曾是 绝不 离开 从 这 气氛 的 这 马 戒指 .

所以我从未远离过马术比赛的氛围。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] ,
Many a time , **when they were in a tight place** ,
许多 一个 时间 , 什么时候 他们 是 在 一个 紧的 地方 ,
很多时候，当他们身处困境时，

[ðə; ði] [ˈfoʊ [ɔːr][ˈsɜːrkəs][men] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][em 'iː][tuː; tə] [help] [ðəm; ðəm] [aʊt] ,
the show or circus men would come and ask me to help them out ,
这 展示 或者 马戏团 男人 会 来 和 问 我 到 帮助 他们 出去 ,
表演团或马戏团的人会来请我帮忙，

[fɔːr; fər][maɪ][ˌrepju'teɪ](ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪnər] [hæd; həd] [sprɛd] ,
for my reputation as a trainer had spread ,
为了 我的 名声 作为 一个 教练 有 传播 ,
因为我作为教练的名声已经传开了，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [hænd]
and it was pretty generally understood that I was an exceptional hand
和 它 曾是 漂亮的 一般来说 理解 那 我 曾是 一个 非凡的 手
[fɔːr; fər] [ˈtiːtɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] [ˈræðər] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtrɪks] .
for teaching horses and dogs rather unusual and interesting tricks .
为了 教学 马匹 和 狗 相当 异常 和 有趣的 技巧 .

人们普遍认为我非常擅长教马和狗一些不寻常且有趣的技巧。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɜːrkəs] - [ˈmæstərz] , [laɪk] [ˈbɑːrnəm][ænd; ənd] [ˈbeɪli] , [ɑːl] [ˈrɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
In time the great circus - masters , **like Barnum** **and** **Bailey** , **Al Ringland** **and**
在 时间 这 伟大的 马戏团 - 大师 , 喜欢 巴纳姆 和 贝利 , 阿尔 林格兰德 和
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

随着时间的推移，像巴纳姆和贝利、阿尔·林格兰德等人这样的伟大马戏团大师们

[keɪm] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [æskt] [em 'iː][tuː; tə][treɪn] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [maɪ] [hɔːrs]
came to me and asked me to train horses for them , so that my horse
来了 到 我 和 问 我 到 火车 马匹 为了 他们 , 所以 那 我的 马
['bɪznəs] [gruː] ,
business grew ,
商业 生长 ,

他们来找我，让我帮他们训练马匹，于是我的马匹生意越做越大。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][maɪ][repju'teɪ](ə)n] .
and with it my reputation .
和 和 它 我的 名声 .

我的名誉也随之毁了。

[ˈnæt(ə)rəli] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][kɒlts] [ðæt] [ˈprɔːmɪst] [wel] ,
Naturally I was always on the look out for colts that promised well ,
自然 我 曾是 总是 在 这 看 出去 为了 小马驹 那 承诺 出色地 ,
我自然一直都在寻找那些有潜力的幼驹。

[ɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [siːmd] ['ekstrə] [ɪn'telɪdʒənt] ,
or horses that seemed extra intelligent ,
或者 马匹 那 似乎 额外的 聪明的 ,

或者那些看起来格外聪明的马，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [kiːn] [fɔːr; fər] ['mɜːz] [ðæt] [[ʊd] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə] [ˈɔːrdər][ʌv; əv]
and my eyes were keen for mares that showed a superior order of
和 我的 眼睛 是 敏锐的 为了 母马 那 显示 一个 优越的 命令 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][kɒlts] .
intelligence that were soon to have colts .
智力 那 是 很快 到 有 小马驹 .

我的目光敏锐地捕捉到那些智力超群、即将产下小马驹的母马。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɜː] , ['eɪvɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [foʊl] .
About this time my eyes were attracted to a beautiful mare , evidently with foal .
关于 这 时间 我的 眼睛 是 吸引 到 一个 美丽的 母马 , 显然 和 驹 .

就在这时，我的目光被一匹漂亮的母马吸引住了，显然它怀了小马驹。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][aɪ] ['waːntɪd] [hɜːr; hər] .
No sooner did I see her than I wanted her .
不 很快 做过 我 看 她 比 我 通缉 她 .

我一见到她就想要她。

[aɪ] [faʊnd] [ɑːn][ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bred] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spɔːtɪd] [ə'reɪbiən] ,
I found on inquiry that she had been bred to a spotted Arabian ,
我 成立 在 询问 那 她 有 到过 繁殖 到 一个 斑 阿拉伯 ,
经询问得知，她曾与一匹斑点阿拉伯马交配过。

[æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hɜːr'self] [wʌz; wəz] .
as fine and beautiful a creature as she herself was .
作为 美好的 和 美丽的 一个 生物 作为 她 她自己 曾是 .

她本人就像一个美丽动人的女子。

['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] ['waːntɪd] , [aɪ] ['pəːtʃəst] [hɜːr; hər] .
Satisfied that she was what I wanted , I purchased her .
使满意 那 她 曾是 什么 我 通缉 , 我 购买 她 .

确认她符合我的预期后，我买下了她。

[ɔː'lredi] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kɒlt]
Already I had begun to speculate as to what I should do with her colt
已经 我 有 开始 到 推测 作为 到 什么 我 应该 做 和 她 小马
.
:
.

我已经开始琢磨该如何处置她的小马驹了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪtɪli] ['eɪpt] ['ænɪm(ə)] , [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['fa:ðər]
If it was a prettily shaped animal , was as intelligent as the father
如果 它 曾是 一个 漂亮 形状 动物 , 曾是 作为 聪明的 作为 这 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] ,
and mother ,
和 母亲 ,

如果它是一种外形漂亮的动物，并且和它的父母一样聪明，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['rɪ'si:v] [ðə; ði] [best] [edʒu'keɪ(ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] .
I decided it should receive the best education I was capable of giving .
我 决定 它 应该 收到 这 最好的 教育 我 曾是 有能力的 的 给予 .
我决定要让他接受我所能给予的最好的教育。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛrɪz] [taɪm] [pæst] [aɪ] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] .
As the days of the mare's time passed I grew more and more anxious .
作为 这 天 的 这 母马的 时间 通过了 我 生长 更多的 和 更多的 焦虑的 .
随着母马生命的逝去，我变得越来越焦虑。

[maɪ] [hoʊps] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [haɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [ɪk'spektənt] [ænd; ənd] [æt; ət]
My hopes were raised high , and I was correspondingly expectant and at
我的 希望 是 提高 高的 , 和 我 曾是 相应地 怀孕 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'freɪd] .
the same time afraid .
这 相同的 时间 害怕的 .
我希望被高高举起，我既充满期待，又感到害怕。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [kɒʊlt] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] ['stu:pɪd] ?
What if the colt should prove stupid ?
什么 如果 这 小马 应该 证明 愚蠢的 ?
如果这匹小马驹很笨怎么办？

[aɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðæt] [kɒʊlt] [æz; əz] ['i:gərli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ə'weɪts] [ðə; ði] [bɜ:rθ]
I awaited the birth of that colt as eagerly as a royal family awaits the birth
我 等待中 这 出生 的 那 小马 作为 急切地 作为 一个 皇家 家庭 等待 这 出生
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
of the child of a king ,
的 这 孩子 的 一个 国王 ,
我像皇室成员翘首期盼国王之子的降生一样，热切期盼着那匹小马驹的诞生。

[hens] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [maɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sætɪs'fæk(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['leɪdi] [kɛm]
hence you can understand my delight and satisfaction , when the little lady came
因此 你 能 理解 我的 喜 和 满意 , 什么时候 这 小的 女士 来了
,
.
,

所以，当这位小姑娘到来时，你应该能理解我的喜悦和满足。

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['fɔ:ltləs] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ni:t] , [trɪm] , ['deɪnti] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
that I found her faultless in appearance , neat , trim , dainty and beautiful ,
那 我 成立 她 完美无瑕 在 外貌 , 整洁的 , 修剪 , 纤巧 和 美丽的 ,
我发现她外表完美无瑕，整洁、苗条、娇小、美丽。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] ['evri] [ɪndɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [moʊst] [su:'pɪriər]
with intelligent eyes and face and every indication of being a most superior
和 聪明的 眼睛 和 脸 和 每一个 指示 的 存在 一个 最多 优越的
['ænɪm(ə)] .
animal .
动物 .
它有着聪慧的眼神和面容，处处都展现出一种超凡脱俗的动物特质。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][bɜːrθ][aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; həɹ][fɑːr] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ðæn; ðən] [ˈmeni]
From the hour of her birth I watched her far more closely than many
从 这 小时 的 她 出生 我 观看 她 远的 更多的 密切 比 许多
[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [wɑːtʃt] .
a child is watched .
一个 孩子 是 观看 .

从她出生的那一刻起，我就比很多孩子受到的关注都要密切地关注着她。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
I was in and out of the stable a score of times a day .
我 曾是 在 和 出去 的 这 稳定的 一个 分数 的 时代 一个 天 .

我一天要进出马厩二三十次。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]
While she appeared intelligent , I wanted to know with certainty as soon as I
尽管 她 出现 聪明的 , 我 通缉 到 知道 和 肯定 作为 很快 作为 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

虽然她看起来很聪明，但我还是想尽快确定她的真实情况。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪsˈklʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
I was not long in discovering , and this was how it was done .
我 曾是 不是 长的 在 发现 , 和 这 曾是 如何 它 曾是 完毕 .

我很快就发现了，原来是这样做的。

[maɪ][bɑːrn][hæd; həd] [ˈdʌb(ə)l] [dɔːz] — [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
My barn had double doors — one on each side .
我的 谷仓 有 双倍的 门 — 一 在 每个 边 .

我的谷仓有双扇门——两侧各一扇。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [ˈweðər] [aɪ][hæd; həd][bəʊθ] [dɔːz] [ˈoʊpən][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv]
As it was warm weather I had both doors open to allow a current of
作为 它 曾是 温暖的 天气 我 有 两个都 门 打开 到 允许 一个 当前的 的
[er] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
air through the building .
空气 通过 这 建筑 .

由于天气温暖，我把两扇门都打开了，让空气流通到建筑物内。

[wen] [ðə; ði][kɒlt][wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] [oʊld] ,
When the colt was four or five days old ,
什么时候 这 小马 曾是 四 或者 五 天 老的 ,

小马驹四五天大的时候，

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd] [draɪv] [hɜːr; həɹ] ,
I wished to hitch up the mare and drive her ,
我 希望 到 拴住 向上 这 母马 和 驾驶 她 ,

我想套上那匹母马，驾车驰骋。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [waɪz] [tuː; tə] [let] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ə; eɪ][kɒlt][goʊ] [əˈlɔːŋ] .
but did not think it wise to let so small and young a colt go along .
但 做过 不是 思考 它 明智的 到 让 所以 小的 和 年轻的 一个 小马 去 沿着 .

但他认为让这么小这么年轻的小马驹一起走并不明智。

[soʊ][aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; həɹ][ɪnˈsaɪd] .
So I closed the doors and left her inside .
所以 我 关闭 这 门 和 左边 她 里面 .

于是我关上门，把她留在了里面。

[ʃiː, ʃi] [br'keɪm] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] ; [ræn] [ə'raʊnd] ['waɪldli]
She became much excited at being separated from her mother ; ran around wildly
她 成为 很多 兴奋的 在 存在 分开 从 她 母亲 ; 跑 大约 疯狂地
, [ˈhwɪniːd] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] ['fretɪd] .
, whinnied , and generally fretted .
, 嘶鸣 , 和 一般来说 有格纹的 .

与母亲分离后，她变得非常兴奋；四处乱跑，嘶鸣，焦躁不安。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
But I felt she would have to learn to lose her mother ,
但 我 毛毡 她 会 有 到 学习 到 失去 她 母亲 ,
但我感觉她必须学会接受失去母亲的事实。

[soʊ][aɪ] [droʊv] [ə'wei] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə] [faɪt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [best] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] .
so I drove away and left her to fight it out as best she could .
所以 我 驾驶 离开 和 左边 她 到 斗争 它 出去 作为 最好的 她 可以 .
于是我开车离开了，留下她自己尽力去战斗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [gruːmd] [daʊn] [ðə; ði] [mer] ,
The next day I went into the barn and groomed down the mare ,
这 下一个 天 我 去 进入 这 谷仓 和 修剪过的 向下 这 母马 ;
第二天我走进马厩，给母马梳理毛发。

[ðə; ði][kʊlt] [ə'pærəntli] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
the colt apparently paying no attention ,
这 小马 显然 付费 不 注意力 ,
小马驹似乎毫无察觉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hɑːrnis] [frʌm; frəm][ɪts] [peg] [ænd; ənd] [brɪ'gæn][tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː]
but the moment I took the harness from its peg and began to put it
但 这 片刻 我 采取 这 马具 从 它是 钉子 和 开始 到 放 它
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪs] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
upon the mother the little miss ran out of doors .
之上 这 母亲 这 小的 错过 跑 出去 的 门 .
但是，当我从挂钩上取下安全带，开始给妈妈穿上时，小姑娘就跑出了门外。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [skerd] [hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,
I thought I had scared her in some way and paid no particular attention ,
我 想法 我 有 害怕的 她 在 一些 方式 和 有薪酬的 不 特别的 注意力 ,
我以为我吓到她了，所以没太在意。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [ə'wei] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [bæk] ['ɪntuː]
but when I was ready to drive away and tried to get her back into
但 什么时候 我 曾是 准备好 到 驾驶 离开 和 尝试 到 得到 她 后退 进入
[ðə; ði][bɑːrn][ʃiː, ʃi] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][ɔːr][biː; bi] ['drɪvŋ] .
the barn she positively refused to go or be driven .
这 谷仓 她 积极地 拒绝 到 去 或者 是 驱动 .
但当我准备开车离开并试图把她带回谷仓时，她坚决不肯走或被开车带走。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][goʊ][ɪn] ,
She was as resolved to stay out as I was to have her go in ,
她 曾是 作为 已解决 到 停留 出去 作为 我 曾是 到 有 她 去 在 ;
她坚决不肯进去，而我则决心让她进去。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [aɪ] [sɪ'kjɔrd] [ə'dɪʃən(ə)l] [help] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get]
and it was only when I secured additional help that I was able to get
和 它 曾是 仅有的 什么时候 我 安全 额外的 帮助 那 我 曾是 有能力的 到 得到
[hɜːr; hər][ɪn'saɪd] .
her inside .
她 里面 .
直到我找到其他人帮忙，才把她弄进屋里。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [deɪ] ,
The same thing occurred on the following day ,
这 相同的 事物 发生 在 这 下列的 天 ,
第二天同样的事情再次发生。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][kəʊlt] [nu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wʌt]
and then I began to suspect that the colt knew as well as I did what
和 然后 我 开始 到 怀疑 那 这 小马 知道 作为 出色地 作为 我 做过 什么
[wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] ,
was going on ,
曾是 去 在 ,
然后我开始怀疑, 这匹小马驹和我一样, 也知道发生了什么事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [left] [br'hænd] .
and was resolved not to be left behind .
和 曾是 已解决 不是 到 是 左边 在后面 .
并决心不被落下。

[soʊ][aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪ][waɪf][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [waɪl] [wi:; wi]
So I called to my wife to come and watch with me , while we
所以 我 称为 到 我的 妻子 到 来 和 手表 和 我 , 尽管 我们
[ɪk'sperəməntəd] .
experimented .
实验 .
于是我叫妻子过来和我一起观看, 我们一起做实验。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] ['mɪrli] [fʌst] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mer] , ['kli:nɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
So long as I merely fussed around with the mare , cleaning her ,
所以 长的 作为 我 仅仅 烦躁不安 大约 和 这 母马 , 打扫 她 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,
etc : , **it was all right** ,
ETC : , 它 曾是 全部 正确的 ,
只要我只是照料那匹母马, 给她清理一下什么的, 那就没问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mʊmənt][aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] [aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ]
but the moment I touched the harness and made it appear I was going
但 这 片刻 我 感动 这 马具 和 制成 它 出现 我 曾是 去
[tu:; tə] [hɪtʃ] [ʌp] ,
to hitch up ,
到 拴住 向上 ,
但就在我触碰到安全带, 做出要连接马具的姿势时,

[aʊt] [fɑ:t] [ðə; ði][kəʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rn][ɪn][ə; eɪ]['mʊmənt] .
out shot the colt from the barn in a moment .
出去 射击 这 小马 从 这 谷仓 在 一个 片刻 .
瞬间, 我就从谷仓里射中了那匹小马驹。

[wi:; wi] [traɪd] [ðɪs] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
We tried this out a dozen times and always with the same result .
我们 尝试 这 出去 一个 打 时代 和 总是 和 这 相同的 结果 .
我们尝试了十几次, 结果都一样。

[ðɪs] [ə'kɜ:rd] [wen] [ʃɪ:; ʃɪ][wʌz; wəz][naɪn] [deɪz] [oʊld] ,
This occurred when she was nine days old ,
这 发生 什么时候 她 曾是 九 天 老的 ,
这件事发生在她出生九天的时候。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : “ [ʃi:l] [du:;] , [ðə; ði]

and with conviction I turned to my wife and exclaimed : “ **She'll do , the**

和 和 定罪 我 转向 到 我的 妻子 和 惊呼 :

“ 壳 做 , 这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɪksɪ] ;

little Trixy ;

小的 特里西 ;

我满怀信心地转向妻子，大声说道：“她就行了，小特里茜；

[ʃi:z] [gɑ:t] [breɪnz] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [treɪn] [hɜ:r; həɾ] [raɪt] [ə'weɪ] .

she's got brains , and I'll begin to train her right away .

她是 得到 大脑 , 和 患病的 开始 到 火车 她 正确的 离开 .

她很聪明，我马上就开始训练她。

” [ðʌs] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][hɜ:r; həɾ] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɾ][edʒu'keɪ](ə)n] .

” Thus she got her name , and I started upon her education .

” 因此 她 得到 她 姓名 , 和 我 开始 之上 她 教育 .

“就这样，她有了名字，我开始了她的教育。”

[ɪn][maɪ][pæst] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ][hæd; həd] [tɔ:t] [ˈmeni] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə] [ˈkwestʃənz] [wɪð; wɪθ]

In my past experience I had taught many horses to respond to questions with

在 我的 过去的 经验 我 有 教授 许多 马匹 到 回应 到 问题 和

[ə; eɪ] [jes] [ɔ:r][noʊ] ,

a Yes or No ,

一个 是的 或者 不 ,

根据我过去的经验，我曾教会过许多马用“是”或“否”来回答问题。

[tu:; tə] [pɔ:;] [aʊt] [ˈnʌmbəɾz] , [tu:; tə] [kɪs] [em 'i:;] , [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [laɪ] [daʊn] , [roʊl][ˈoʊvəɾ] ,

to paw out numbers , to kiss me , to sit down , lie down , roll over ,

到 爪子 出去 数字 , 到 吻 我 , 到 坐 向下 , 说谎 向下 , 卷 超过 ,

用爪子扒出数字，亲吻我，坐下，躺下，翻身，

[ænd; ənd] [ˈʌðəɾ] [ˈsɪmələɾ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈtrɪks] .

and other similar simple tricks .

和 其他 相似的 简单的 技巧 .

以及其他类似的简单技巧。

[aɪ] [wʊd] [æsk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ə; eɪ] [fi:d] [ʌv; əv] [oʊts] , [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgəɾ] ,

I would ask if they would like a drink , a feed of oats , a lump of sugar ,

我 会 问 如果 他们 会 喜欢 一个 喝 , 一个 喂养 的 燕麦 , 一个 块 的 糖 ,

我会问他们是否想要喝点什么，吃点燕麦片，或者一块方糖。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [ˈænsəɾ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔ:d][ʌv; əv] [ðə; ði]

etc . , and teach them how to answer with a nod of the

ETC . , 和 教 他们 如何 到 回答 和 一个 点头 的 这

[hed] ,

head ,

头 ,

等等，并教他们如何点头回答。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [wen] [aɪ] [æskt] : “ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wɪp] [ju:; jʊ] ?

and with a shake when I asked : “ Shall I whip you ?

和 和 一个 摇 什么时候 我 问 : “ 将 我 鞭 你 ?

当我问：“要不要我鞭打你？”时，他颤抖了一下。

” [ɔ:r] “ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] [fi:d] [tə'deɪ] ,

” or “ I guess you don't want any feed today ,

” 或者 ” 我 猜测 你 不 想 任何 喂养 今天 ,

或者“看来你今天不想吃饲料了，

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][gʊv] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
" **but with Trixie I determined to go further than this and see if she**
" 但 和 - 我 决定 到 去 更远 比 这 和 看 如果 她
[ˈri:əli] [kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪnd] ,
really could be trained ,
真的 可以 是 受过训练 ,

但是对于特里西，我决定更进一步，看看她是否真的能够被训练。

[ɔ:r] , ['betər] [stɪl] , ['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] .
or , better still , educated in any degree .
或者 , 更好的 仍然 , 受过教育 在 任何 程度 .

或者，更好的选择是，接受过任何学位教育。

[ðʌs] [brɪ'gæən] - [edʒu'keɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [pə'r'sɪstəntli] [fɔ:r; fər] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] .
Thus began Trixie's education , which continued persistently for eighteen months .
因此 开始 - 教育 , 哪个 持续 持续地 为了 十八 几个月 .

特里西的教育就这样开始了，并且持续了十八个月。

[ˈevri] [deɪ] [aɪ] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
Every day I kept at it ,
每一个 天 我 保留 在 它 ,

我每天都坚持这样做，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['edʒukeɪtɪŋ] - ,
and it might be interesting here to state that while I was educating Trixie ,
和 它 可能 是 有趣的 这里 到 状态 那 尽管 我 曾是 教育 - ,

这里值得一提的是，在我教育特里茜的时候，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['edʒukeɪtɪŋ] [ˌem 'i:] .
she was educating me .
她 曾是 教育 我 .

她是在教导我。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [hɔ:rs] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðooz] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] .
I learned a great deal about horses and horse nature in those eighteen months .
我 学习 一个 伟大的 交易 关于 马匹 和 马 自然 在 那些 十八 几个月 .

在那十八个月里，我学到了很多关于马和马的习性的知识。

[ɪn] [du:] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [treɪnd] [hɜ:r; hər][soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] ['nʌmbərz] [ɑ:n][kɔ:l] ,
In due time I had trained her so that she could pick out numbers on call ,
在 到期的 时间 我 有 受过训练 她 所以 那 她 可以 挑选 出去 数字 在 称呼 ,

经过一段时间的训练，我让她能够通过电话识别号码。

['kʌlɜ:z] , [kʊd; kəd][ˌeɪ di: 'di:] , [səb'trækt] , ['mʌltɪplaɪ][ænd; ənd][dɪ'vaɪd] ; [kʊd; kəd] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
colors , could add , subtract , multiply and divide ; could count with her
颜色 , 可以 添加 , 减去 , 乘 和 划分 ; 可以 数数 和 她
[fi:t] , [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,
feet , sit in a chair ,
脚 , 坐 在 一个 椅子 ,

她能辨别颜色，会加减乘除；会用脚数数，会坐椅子。

[ɑ:n][maɪ][ləp] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwɛstʃənz] .
on my lap , and answer questions .
在 我的 膝 , 和 回答 问题 .

坐在我腿上，回答问题。

[aɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [roʊd][ænd; ənd] [gɪv] [ˌɛksə'bɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
I then decided to take her out on the road and give exhibitions with her
我 然后 决定 到 拿 她 出去 在 这 路 和 给 展览 和 她
.
:
.

于是我决定带她出去巡回演出。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gɪv][ə; eɪ][tɛst][ˌɛksɪ'bɪ](ə)n][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈkaʊntɪ][fɛr] ,
But first of all I decided to give a test exhibition at our County Fair ,
但 第一的 的 全部 我 决定 到 给 一个 测试 展览 在 我们的 县 公平的 ,
但首先,我决定在我们县的集市上进行一次试展览。

[æt; ət][ˈhʌmbəʊlt] , [maɪ][oʊn][taʊn] .
at Humboldt , my own town .
在 洪堡 , 我的 自己的 镇 .
在洪堡,我的家乡。

[ʌv; əv][kɔːrs][aɪ][wʌz; wəz][wel][noʊn] ,
Of course I was well known ,
的 课程 我 曾是 出色地 已知 ,
我当然很有名。

[ænd; ænd][maɪ][hɔːrs] - [ˈtreɪnɪŋ][prəʊˈklɪvɪtɪːz][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ](ə)n][ɔːl]
and my horse - training proclivities were the subject of conversation all
和 我的 马 - 训练 倾向 是 这 主题 的 对话 全部
[θruː'aʊt][ðə; ðɪ][ˈkʌntri] ,
throughout the country ,
自始至终 这 国家 ,
我的驯马爱好成了全国人民茶余饭后的谈资。

[bʌt; bət][fjuː][nuː][haʊ][mʌt][aɪ][hæd; həd][ə'kɑːmplɪft][wɪð; wɪθ] - .
but few knew how much I had accomplished with Trixey .
但 很少 知道 如何 很多 我 有 完成 和 - .
但很少有人知道我与Trixey一起取得了多大的成就。

[hens][ðæt][fɜːrst][ə'pɪrəns][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt][sər'praɪz][tuː; tə][maɪ][ˈnebəz] .
Hence that first appearance was a great surprise to my neighbors .
因此 那 第一的 外貌 曾是 一个 伟大的 惊喜 到 我的 邻居 .
因此,我的第一次亮相让我的邻居们大吃一惊。

[ˈniːdləs][tuː; tə][seɪ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][sək'ses] .
Needless to say , it was also a wonderful success .
不必要 到 说 , 它 曾是 还 一个 精彩的 成功 .
毋庸置疑,这次活动也取得了巨大的成功。

[ˈevri][wʌn][wʌz; wəz][dɪ'laɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌɛksɪ'bɪ](ə)n][ænd; ænd][ˈmɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][ɪn'telɪdʒəns]
Every one was delighted with the exhibition and marveled at the intelligence
每一个 一 曾是 高兴极了 和 这 展览 和 惊叹 在 这 智力
[ðə; ðɪ][ˈbjuːtrɪf(ə)l][ˈlɪt(ə)l][ˈkriːtʃər][dɪ'spleɪd] .
the beautiful little creature displayed .
这 美丽的 小的 生物 显示 .
每个人都对展览感到高兴,并对这种美丽的小生物所展现出的智慧感到惊叹。

[aɪ][naʊ][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ][θruː'aʊt][ðə; ðɪ][ˈkʌntri][wɪð; wɪθ][ˈkɑːnfɪdəns] .
I now started to go throughout the country with confidence .
我 现在 开始 到 去 自始至终 这 国家 和 信心 .
现在,我开始充满信心地走遍全国各地。

[aɪ][nuː][wʌt] - [kʊd; kəd][duː][ænd; ænd][wʌt][ðə; ðɪ][ɪˈfekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɛksɪ'bɪ](ə)n[wʊd][biː; biː]
I knew what Trixey could do and what the effect of the exhibition would be
我 知道 什么 - 可以 做 和 什么 这 影响 的 这 展览 会 是
[ə'pɑːn][æn; ən][ɔːdiəns] .
upon an audience .
之上 一个 观众 .
我知道Trixey能做到什么,也知道这次展览会对观众产生什么影响。

[ɪn][ðoʊz][deɪz][æn; ən][ˈedʒukeɪtɪd][hɔːrs][wʌz; wəz][ʌnˈnoʊn] .
In those days an educated horse was unknown .
在 那些 天 一个 受过教育 马 曾是 未知 .
当时还没有受过教育的马。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [treɪnd] ['sɜːrkəs] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːrs] [laɪk] [maɪn] [ɪk'saɪtɪd] [greɪt]
There were a few trained circus horses , but a horse like mine excited great
那里 是 一个 很少 受过训练 马戏团 马匹 , 但 一个 马 喜欢 矿 兴奋的 伟大的
['wʌndər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
wonder and interest .
想知道 和 兴趣 .

虽然有一些训练有素的马戏团马，但像我这匹马一样的马却引起了人们极大的惊奇和兴趣。

[maɪ] ['meθəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][gʊð][tuː; tə] ['kaʊntɪ] [ænd; ənd] [ˈlðər] ['fɛrz] , [ɪk'spleɪn] [wʌt] - [kʊd; kəd]
My method was to go to County and other Fairs , explain what Trixey could
我的 方法 曾是 到 去 到 县 和 其他 集市 , 解释 什么 - 可以
[duː] ,
do ,
做 ,

我的方法就是去参加县里的集市和其他集市，向大家介绍Trixey的功能，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][grænd][stænd] [bɪ'twiːn] ['reɪsɪz] .
and I would undertake to exhibit her before the grand stand between races .
和 我 会 承担 到 展览 她 前 这 盛大 站立 之间 种族 .
我承诺在比赛间隙，在主看台上展示她。

[ðə; ðɪ] [fer] [əˌsoʊsr'eɪʒnz] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [em 'iː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [wʊd] [ɜːrɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪ'næn](ə)]
The Fair Associations would engage me , and thus I would earn a good financial
这 公平的 协会 会 从事 我 , 和 因此 我 会 赚 一个 好的 金融的
[rɪ'tɜːrɪn] .
return .
返回 .

博览会协会会聘用我，这样我就能获得良好的经济回报。

[suːn] ['æftər][wiː; wi][bɪ'gæən][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ]['kəʊltɪs] [neɪm] [tuː; tə] ['prɪnses] - ,
Soon after we began to travel I changed the colt's name to Princess Trixey ,
很快 后 我们 开始 到 旅行 我 已更改 这 小马驹的 姓名 到 公主 - ,
我们开始旅行后不久，我就把小马驹的名字改成了特里西公主。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['evər] ['æftərwərdz] [noʊn] .
and this was the name by which she was ever afterwards known .
和 这 曾是 这 姓名 经过 哪个 她 曾是 曾经 然后 已知 .
从此以后，她就一直以此名字为人所知。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['hærɪsn] [bɑːrɪnz] , [ʌv; əv] [suː] ['sɪti] .
About this time I came in contact with William Harrison Barnes , of Sioux City .
关于 这 时间 我 来了 在 接触 和 威廉 哈里森 巴恩斯 , 的 苏族 城市 .
大约在这个时候，我结识了苏城的威廉·哈里森·巴恩斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['næt(ə)rəli][ə; eɪ] ['ʃoʊmən] ,
He had been a newspaper reporter , but was naturally a showman ,
他 有 到过 一个 报纸 记者 , 但 曾是 自然 一个 表演者 ,
他曾是一名报社记者，但天生具有表演天赋。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [aɪ][met][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] ['bɪznəs] .
and shortly before I met him he had drifted into the show business .
和 不久 前 我 遇见 他 他 有 漂移 进入 这 展示 商业 .
在我认识他之前不久，他误打误撞地进入了演艺圈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['hɔːrsɪz][æz; əz] “ [ðə; ðɪ] ['peɪsɪŋ] ['wʌndər] , “
He was exhibiting such horses as “ The Pacing Wonder , “
他 曾是 展出 这样的 马匹 作为 “ 这 踱步 想知道 , “
他展出的马匹包括“步态奇才”。

“ ['dʒɑːni] , [ðə; ðɪ] ['gaɪdləs] ['wʌndər] ,
“ Johnny , the Guideless Wonder ,
“ 约翰尼 , 这 无引导 想知道 ,
“约翰尼，那个迷茫的奇才，

” and when he saw the Princess there was nothing for it but that he
和 什么时候 他 锯 这 公主 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 那 他
[ʊd; ʃəd] [brɪkʌm] [maɪ][ˈpɑ:rtnər][ænd; ənd][ɡooʃ] [əˈbɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
should become my partner and go along with us .
应该 变得 我的 伙伴 和 去 沿着 和 我们 :
“当他看到公主时，他别无选择，只能成为我的伙伴，和我们一起前行。”

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [wi:; wi] [ˈtrævld] [təˈgeðər] , [bɑ:rnz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [əˈreɪndʒmənts] [fɔ:r; fər]
For four years we traveled together , Barnes making the business arrangements for
为了 四 年 我们 旅行 一起 , 巴恩斯 制作 这 商业 安排 为了
[ˈaʊər; ɑ:r] [əˈpɪrəns] [æt; ət] [ˈkɑ:nəvəlz] ,
our appearance at Carnivals ,
我们的 外貌 在 嘉年华 ,
四年来我们一起旅行，巴恩斯负责安排我们参加嘉年华的商务事宜。

[stɜ:t] [ˈfɜ:z] , [əˈmju:zmənt] [ˈpɑ:rkz] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ɔrgənəˈzeɪʃənz] .
State Fairs , Amusement Parks , and under the auspices of various organizations .
状态 集市 , 娱乐 公园 , 和 在下面 这 庇护 的 各种各样的 组织 :
州博览会、游乐园，以及在各种组织的赞助下。

[ðen] [aɪ][soʊld] [ˈprɪnses] - [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [kənˈtɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [fɔ:r]
Then I sold Princess Trixey to him , continuing to travel with him for four
然后 我 卖 公主 - 到 他 , 继续 到 旅行 和 他 为了 四
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
然后我把特里西公主卖给了他，并继续和他一起旅行了四年。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈhʌmbəʊlt] ,
after which I returned to Humboldt ,
后 哪个 我 返回 到 洪堡 ,
之后我返回了洪堡。

[bɔ:t] [əˈnʌðər] [fɑ:rm][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈjɪrz] [dɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdesəltɔ:ri] [ˈtreɪnɪŋ]
bought another farm and for two or three years did a little desultory training
买 其他 农场 和 为了 二 或者 三 年 做过 一个 小的 漫无目的的 训练
[ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,
我又买了一个农场，断断续续地训练了两三年马匹。

[æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
as before .
作为 前 :
和以前一样。

[let] [em ˈi:] [hɪr] , [ɪn] [pəˈrenθəsis] , [tel] [ʌv; əv] [ˈprɪnses] - [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [end] .
Let me here , in parenthesis , tell of Princess Trixey's unfortunate end .
让 我 这里 , 在 插入语 , 告诉 的 公主 - 不幸 结尾 :
让我在这里用括号讲述一下特里西公主的不幸结局。

[bɑ:rnz] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [ˈevər] [sɔ:]
Barnes showed her all over the country to the great delight of all who ever saw
巴恩斯 显示 她 全部 超过 这 国家 到 这 伟大的 喜 的 全部 WHO 曾经 锯
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
巴恩斯带着她游历了全国各地，所有见过她的人都非常高兴。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] , [wen] [fɪːʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [rek] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] .
until about ten years ago , when she was killed in a railway wreck at Baltimore .
直到 关于 十 年 前 , 什么时候 她 曾是 被杀 在 一个 铁路 破坏 在 巴尔的摩 .
直到大约十年前, 她在巴尔的摩的一场铁路事故中丧生。

[suːn] [ˈæftər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˈhʌmbəʊlt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [baɪ] [doʊd] [fɪsk] , [ʌv; əv] [wʌnə'waːk] , [wɪs] .
Soon after my return to Humboldt I was urged by Dode Fisk , of Wonewoc , Wis .
很快 后 我的 返回 到 洪堡 我 曾是 敦促 经过 十二指肠菲斯克 , 的 沃内沃克 , 威斯 .
,
.
,
.

我回到洪堡后不久, 就受到了来自威斯康星州沃内沃克的 Dode Fisk 的敦促。

[tuː; tə][plæn][ænd; ənd][ˈɔːrgənəɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [treɪnd] [ˈhɔːrsɪz] , [dɔːgz] , [ˈmʌŋkɪz] ,
to plan and organize for him a show of trained horses , dogs , monkeys ,
到 计划 和 组织 为了 他 一个 展示 的 受过训练 马匹 , 狗 , 猴子 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : .
ETC . ,

为他策划并组织一场训练有素的马匹、狗、猴子等的表演。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] - [rɪŋd] ['sɜːrkəs] .
with a one - ringed circus .
和 一个 一 - 环状 马戏团 .

一个只有一圈的马戏团。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪ'self] .
I did so , doing all the training of the animals myself .
我 做过 所以 , 正在做 全部 这 训练 的 这 动物 我 .

我亲自完成了所有动物的训练。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] - [ˈwæɡən] [ʃoʊ] [ænd; ənd][aɪ]
When we were ready to travel we had a sixteen - wagon show and I
什么时候 我们 是 准备好 到 旅行 我们 有 一个 十六 - 车皮 展示 和 我
[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [də'rektər] .
was appointed the arenic director .
曾是 任命 这 沙尼克 导演 .

准备出发时, 我们举办了一场十六辆马车的巡回演出, 我被任命为巡演总监。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [aɪ][ˈɑːkjupaɪd] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] , [ˈhelpɪŋ] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
For four years I occupied this position , helping build up the show all the time ,
为了 四 年 我 占领 这 位置 , 帮助 建造 向上 这 展示 全部 这 时间 ,
我担任这个职位四年, 一直致力于节目的筹备和发展。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] [wiː; wi] [ˈsiːst] [ˈtrævɪŋ] [ɪn][ˈwæɡənz][ænd; ənd] [bɪ'keɪm]
and at the end of three years we ceased traveling in wagons and became
和 在 这 结尾 的 三 年 我们 停止 旅行 在 马车 和 成为
[æn; ən][ɪ'lev(ə)n] - [kɑːr] ['reɪlweɪ] [ʃoʊ] .
an eleven - car railway show .
一个 十一 - 车 铁路 展示 .

三年后, 我们停止了乘坐马车旅行, 变成了一个由 11 节车厢组成的铁路巡游队。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['regjələr] [ˈduːtɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ɡʊd] [kən'dɪ(ə)n] ,
It was my regular duty to keep the animals in good condition ,
它 曾是 我的 常规的 责任 到 保持 这 动物 在 好的 状况 ,

我的日常职责是照顾好动物们, 确保它们身体健康。

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [kept] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ,
see that they were healthy and kept up to their work ,
看 那 他们 是 健康 和 保留 向上 到 他们的 工作 ,

确保他们身体健康, 并且能够胜任工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][treɪn] [ˈeni] [nuː] [stɑːk] [wiː; wi] [maɪt] [baɪ] .
and to train any new stock we might buy .
和 到 火车 任何 新的 库存 我们 可能 买 .

并对我们可能购买的任何新股票进行训练。

[fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ˈtaɪərd][maɪ] [waɪf] ,
Four years of this life tired my wife ,
四 年 的 这 生活 疲劳的 我的 妻子 ,

四年这样的生活让我的妻子疲惫不堪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][get] [əˈwei] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃoʊ] .
and she expressed the desire to get away from a large show .
和 她 表达 这 欲望 到 得到 离开 从 一个 大的 展示 .

她表达了想要远离大型演出的愿望。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [rest] [æt; ət] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She wanted a rest at home , she said , and then ,
她 通缉 一个 休息 在 家 , 她 说 , 和 然后 ,

她说她想在家休息一下, 然后,

[ɪf] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][kɒlt] ,
if I desired to travel she suggested I buy a young horse or a colt ,
如果 我 想要的 到 旅行 她 建议 我 买 一个 年轻的 马 或者 一个 小马 ,

她建议, 如果我想旅行, 就买一匹小马驹或幼驹。

[treɪn] [ɔːr] [ˈedʒukeɪt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrd]
train or educate it , and we would travel with that , without all the hard
火车 或者 教育 它 , 和 我们 会 旅行 和 那 , 没有 全部 这 难的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

训练或教育它, 我们就可以带着它旅行, 省去所有辛苦的工作。

[ˈflɜːri] [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈtendənt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃoʊ] .
flurry and daily excitement attendant upon a large show .
阵雪 和 日常的 激动 服务员 之上 一个 大的 展示 .

大型演出带来的喧嚣和每日的兴奋。

[ɪn][ðə; ði][meɪn][aɪ] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] ,
In the main I agreed with my wife and , anyhow ,
在 这 主要的 我 同意 和 我的 妻子 和 , 无论如何 ,

基本上我同意我妻子的观点, 而且, 无论如何,

[aɪ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][maɪˈself] ,
I felt that she ought to be considered as much as myself ,
我 毛毡 那 她 应该 到 是 经过考虑的 作为 很多 作为 我 ,

我觉得她应该和我一样受到重视。

[soʊ][aɪ][brɪˈgæn] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
so I began looking out for such a horse as I had in mind .
所以 我 开始 寻找 出去 为了 这样的 一个 马 作为 我 有 在 头脑 .

于是我开始寻找我心目中那样的马。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [əˈnʌðər] - [ɔːr] , [ˈbetər] , [bʌt; bət] [ˈskersli] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [ˈveri] [suːn] , [ɔːr]
I wanted another Trixie or , better , but scarcely hoped to find one very soon , or
我 通缉 其他 - 或者 , 更好的 , 但 几乎 希望 到 寻找 一 非常 很快 , 或者
[ˈveri] [ˈiːzəli] .
very easily .
非常 容易地 .

我想要另一辆 Trixie, 或者更好的车, 但我几乎不指望能很快或轻易地找到一辆。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [sɜːrtʃ] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
I was nearer to the end of my search , however , than I supposed ,
我 曾是 更近 到 这 结尾 的 我的 搜索 , 然而 , 比 我 据称 ,
然而, 我的寻找比我想象的要接近尾声。

[fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊlt][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
for almost immediately I heard of just such a colt as I was looking for
为了 几乎 立即地 我 听到 的 只是 这样的 一个 小马 作为 我 曾是 寻找 为了
[æt; ət][ˈɔːrəɡən] ,
at Oregon ,
在 俄勒冈州 ,
几乎就在我听说俄勒冈州有一匹正是我要找的那种小马驹之后, 我立刻就听说了。

[ɪl] .
Ill .
患病的 .
患病的。

[raɪt] [ə'weɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ðer; ðər] , [tuː; tə][maɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dɪ'lʌɪt] , [aɪ]
Right away I went to see him , and there , to my unspeakable delight , I
正确的 离开 我 去 到 看 他 , 和 那里 , 到 我的 无法形容 喜 , 我
[faʊnd] ['kæptɪn] .
found Captain .
成立 队长 .
我立刻去看他, 在那里, 令我无比欣喜的是, 我找到了船长。

[hɪz; ɪz] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] ['kɑːrtraɪt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv][ænd; ænd] ['briːdər] [ʌv; əv] [ɡʊd]
His owner was Judge Cartwright , a great lover of and breeder of good
他的 所有者 曾是 法官 卡特赖特 , 一个 伟大的 情人 的 和 育种者 的 好的
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .
他的主人是卡特赖特法官, 一位热爱马匹并培育良驹的人。

['kæptɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['stændərd] [bred] [trɒtɪŋ] [staːk] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][hæf] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]
Captain was of standard bred trotting stock , and was half brother to the
队长 曾是 的 标准 繁殖 小跑 库存 , 和 曾是 一半 兄弟 到 这
['feɪməs] ['sɪdni] ['dɪlən] .
famous Sydney Dillon .
著名的 悉尼 狄龙 .
Captain是一匹血统纯正的赛马, 是著名赛马Sydney Dillon的同父异母兄弟。

[hɪz; ɪz]['saɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɔːrs] ['saɪd] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][dæm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst]
His sire was the well - known horse Syed and his dam was the almost
他的 父系 曾是 这 出色地 - 已知 马 赛义德 和 他的 坝 曾是 这 几乎
['iːkwəli] [wel] [noʊn] ['roʊbi] .
equally well known Robey .
同样地 出色地 已知 罗比 .
他的父亲是著名的赛义德, 他的母亲是同样著名的罗比。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [hiː; hi] [pliːzd] [ˌem 'iː] [ɪ'mensli] ,
At first sight he pleased me immensely ,
在 第一的 视线 他 高兴 我 非常 ,
第一眼见到他, 我就非常喜欢他。
[ænd; ænd][aɪ] [sɔːt] [tuː; tə][geɪn] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and I sought to gain all the information possible about him .
和 我 寻求 到 获得 全部 这 信息 可能的 关于 他 .
于是我努力获取关于他的一切信息。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [θɔːt] .
that they are capable of thought .
那 他们 是 有能力的 的 想法 .

他们具备思考能力。

[ðen] [aɪ][eksˈpeɪjeɪtɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪziə] [laɪf] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [wʊd] [lɪv; laɪv][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi]
Then I expatiated upon the easier life Captain himself would live than if he
然后 我 加长 之上 这 更轻松 生活 队长 他自己 会 居住 比 如果 他
[wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈregjələr] [reɪs] - [hɔːrs] ,
were to become a regular race - horse ,
是 到 变得 一个 常规的 种族 - 马 ,

然后我详细阐述了船长如果成为一匹普通的赛马，他的生活将会多么轻松。

[ænd; ænd][aɪ] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][praɪd][hiː; hi] — [ðə; ði][dʒʌdʒ] — [wʊd] [pəˈzes]
and I appealed to the feeling of pride he — the judge — would possess
和 我 上诉 到 这 感觉 的 自豪 他 — 这 法官 — 会 具有
[wɜːr; wər][aɪ] [səkˈsesf(ə)l] — [æz; əz][aɪ] [nuː] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [æt; ət][ˈhævɪŋ] [ɪntrəˈduːst] [soʊ][wɜːrld] -
were I successful — as I knew I should be — at having introduced so world -
是 我 成功的 — 作为 我 知道 我 应该 是 — 在 拥有 介绍 所以 世界 -
[ˈfeɪməs] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [wʊd] [bɪˈkʌm] ,
famous a horse as Captain would become ,
著名的 一个 马 作为 队长 会 变得 ,
我诉诸于他——法官——如果我成功了——我知道我应该会成功——将一匹像“船长”这样举世闻名的马介绍给他，他将会感到无比自豪。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bred][ænd; ænd] [riəd] .
that he had bred and reared .
那 他 有 繁殖 和 饲养 .

是他自己繁育和养大的。

[ænd; ænd] , [ˈfaɪnəli] , [tuː; tə] [kɪntɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] , [aɪ] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈsɜːrtəˌfaɪd] [tʃek] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
And , finally , to clinch the matter , I produced a certified check for a
和 , 最后 , 到 成交 这 事情 , 我 生产 一个 认证 查看 为了 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz] ,
thousand dollars ,
千 美元 ,
最后，为了彻底敲定此事，我出示了一张金额为一千美元的保付支票。

[wɪtʃ] [aɪ] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
which I placed in his hand .
哪个 我 放置 在 他的 手 .

我把它放在他手里。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈpɜːrtəʃəs] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Thus the purchase was made ,
因此 这 购买 曾是 制成 ,

于是，交易完成了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ˈkɑːtraɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði]
with the express understanding that Judge Cartwright should always be given the
和 这 表达 理解 那 法官 卡特赖特 应该 总是 是 给定 这
[ˈkredit][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] .
credit for the raising of Captain .
信用 为了 这 提高 的 队长 .

但双方明确约定，卡特赖特法官应始终因提拔上尉而获得赞誉。

[pər'hæps] [hɪr] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [stɜ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒʊlts] [neɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [sɪd]
Perhaps here I ought to state that the colt's name up to this time had been Sid
也许 这里 我 应该 到 状态 那 这 小马驹的 姓名 向上 到 这 时间 有 到过 西德
[bel] .
Bell .
钟 .

或许我应该在这里说明一下，这匹小马驹此前的名字是西德 贝尔。

[æz; əz] [aɪ] [felt] [maɪ] [hoʊl] ['fju:tʃər] ['laɪfs] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [feɪm] [wɜ:r; wər] ['gɒʊɪŋ] [tu:; tə] ['sentər] [ɑ:n] [ðɪs]
As I felt my whole future life's work and fame were going to center on this
作为 我 毛毡 我的 所有的 未来 生活的 工作 和 名声 是 去 到 中心 在 这
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

因为我感觉我未来一生的事业和名望都将围绕着这美丽的.....

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['kri:tʃər] , [aɪ] [ri:'neɪmd] [hɪm; ɪm] ,
young and intelligent creature , I renamed him ,
年轻的 和 聪明的 生物 , 我 更名 他 ,

我给他重新取了个名字，说他是年轻聪明的生物。

['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [maɪ] [prə'feʃən(ə)l]
calling him by the name by which I was known to all my professional
呼叫 他 经过 这 姓名 经过 哪个 我 曾是 已知 到 全部 我的 专业的
[ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] , ['kæptɪn] ['sɪɡzbi] .
associates , Captain Sigsbee .
同事 , 队长 西格斯比 .

我称呼他为西格斯比上尉，这是我所有专业同事都知道的名字。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [brɪ'keɪm] [ɪn'tɪmətli] [ə'kweɪntɪd] .
It was not long before we became intimately acquainted .
它 曾是 不是 长的 前 我们 成为 亲密 熟人 .

没过多久，我们就成了非常要好的朋友。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] , [ə; eɪ] ['dæp(ə)ld] [tʃesnʌt] , [fɪfti:n] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [hændz]
He was a handsome fellow , a dappled chestnut , fifteen and one - half hands
他 曾是 一个 英俊的 同伴 , 一个 斑驳的 板栗 , 十五 和 一 - 一半 双手
[haɪ] , [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] ['fɔ:rhed] ,
high , with broad forehead ,
高的 , 和 广阔 前额 ,

他是个英俊的小伙子，一匹栗色斑驳的马，身高十五掌半，额头宽阔。

[lɑ:rdʒ] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] , [wel] - [ʃeɪpt] [ɪrɪz] , [di:p] , ['sensətɪv] ['nɒstrəlɪz] , ['moʊbəl] [maʊθ] , [strɔ:ŋ]
large , intelligent eyes , well - shaped ears , deep , sensitive nostrils , mobile mouth , strong
大的 , 聪明的 眼睛 , 出色地 - 形状 耳朵 , 深的 , 敏感的 鼻孔 , 移动的 嘴 , 强的
[noʊz] , [ə; eɪ] [moʊst] ['pli:zɪŋ] [feɪs] ,
nose , a most pleasing face ,
鼻子 , 一个 最多 令人愉悦 脸 ,

大大的、聪慧的眼睛，形状优美的耳朵，深而灵敏的鼻孔，灵活的嘴巴，挺拔的鼻子，一张非常讨人喜欢的脸。

[ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['evri] [wei] .
and perfectly formed in every way .
和 完美 形成 在 每一个 方式 .

各方面都完美无瑕。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ðæt] [ɪn] ['kæptɪn] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌbdʒekt] [fɔ:r; fər]
I was satisfied from the first that in Captain I had a great subject for
我 曾是 使满意 从 这 第一的 那 在 队长 我 有 一个 伟大的 主题 为了
[edʒu'keɪ(ə)n] .
education .
教育 .

从一开始我就很满意，因为我知道船长是一个很好的教育对象。

[ɔ:l'redi] [aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə][plæn] [wɒt] [aɪ] [wɒd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .

Already I began to plan what I would teach him .
已经 我 开始 到 计划 什么 我 会 教 他 .

我已经开始计划要教他些什么了。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'fɔrd] [aɪ][kʊd; kəd][gʊʊ][fɑ:r] [brɪ]ɑ:nd] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [hɪðər'tu:] [dʌn] ,

I was assured I could go far beyond anything I had hitherto done ,
我 曾是 保证 我 可以 去 远的 超过 任何事物 我 有 迄今为止 完毕 ,

有人向我保证，我可以取得远超以往任何成就的成就。

[ɪ:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klevər] - .

even with the clever Trixie .
甚至 和 这 聪明的 - .

即使有聪明的特里西也无济于事。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɒz; wəz] A1

One day in conversation with a group of horsemen , among whom was A1
一 天 在 对话 和 一个 团体 的 骑兵 , 之中 谁 曾是 A1

[ˈrɪŋɡlənd] ,

Ringland ,
林格兰德 ,

有一天，他和一群骑手聊天，其中就有A1 Ringland。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rkəs][ˈmæstər] , [aɪ] ['steɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ekspek'teɪ](ə)nz] .

the great circus master , I stated some of my expectations .
这 伟大的 马戏团 掌握 , 我 声明 一些 的 我的 期望 .

我向这位伟大的马戏团大师表达了我的一些期望。

[ˈrɪŋɡlənd] [læft] [æt; ət][em 'i:] ,

Ringland laughed at me ,
林格兰德 笑了 在 我 ,

林格兰德嘲笑我，

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ] [dɪ'klerd] [maɪ] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['edzʊkertɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

especially when I declared my intention of so educating a horse that he could
尤其 什么时候 我 声明 我的 意图 的 所以 教育 一个 马 那 他 可以

[du:] [θɪŋz] ['blaɪndfɔʊldɪd] .

do things blindfolded .
做 事物 蒙眼 .

尤其是当我宣布我打算训练一匹马，使它即使蒙着眼睛也能做事的时候。

[hi:; hi] ['fri:li] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [feɪθ] [ɪn] [hɔ:rs] [edzʊ'keɪ](ə)n] .

He freely declared that he had no faith in horse education .
他 自由 声明 那 他 有 不 信仰 在 马 教育 .

他公开表示自己不相信马术教育。

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪnd] ['oʊnli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ænd][spɜ:r] .

He believed that horses could be trained only under the whip and spur .
他 相信 那 马匹 可以 是 受过训练 仅有的 在下面 这 鞭 和 刺 .

他认为只有用鞭子和马刺才能训练马匹。

[sed] [hi:; hi] : " [aɪ] [noʊ] [ju:v] [dʌn] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] - , [bʌt; bət] ['ænɪmlz]

Said he : " I know you've done some wonderful things with Trixie , but animals
说 他 : " 我 知道 你已经 完毕 一些 精彩的 事物 和 - , 但 动物

[ɑ:r; ər] ['ænɪmlz] ,

are animals ,
是 动物 ,

他说：“我知道你和Trixey相处得很好，但动物就是动物。”

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [bi'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['edzʊkeɪt] [ðəm; ðəm] .

and I don't believe that you can educate them .
和 我 不 相信 那 你 能 教育 他们 .

我不认为你能教育他们。

[let] [em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
Let me give you some advice .
让 我 给 你 一些 建议 .

我给你一些建议。

[dəʊnt] [weɪst] [jɔ:; jər] [taɪm] .
Don't waste your time .
不 浪费 你的 时间 .

别浪费时间。

[ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [gɔ:n] [ˈkreɪzi][baɪ] [ə'lʌʊɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ'di:ə] [laɪk] [ðɪs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [tu:; tə] [teɪk]
Many a man has gone crazy by allowing a fool idea like this of yours to take
许多 一个 男人 有 已消失 疯狂的 经过 允许 一个 傻子 主意 喜欢 这 的 你的 到 拿
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
possession of him .
拥有 的 他 .

许多人因为听信了你这种愚蠢的想法而精神失常。

" [aɪ] [dɪ'fendɪd] [maɪ][aɪ'di:əz] , [haʊ'evər] ,
" **I defended my ideas , however ,**
" 我 辩护 我的 想法 , 然而 ,
"然而，我捍卫了我的观点。"

[ænd; ənd][ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [maɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstʌdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [θɪŋz] [ʌv; əv]
and argued that my years of study of the horse had revealed things of
和 争论 那 我的 年 的 学习 的 这 马 有 揭晓 事物 的
[hɔ:rs] - [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [fju:] [ˈi:v(ə)n] [dri:md] [ʌv; əv] .
horse - nature and character few even dreamed of .
马 - 自然 和 特点 很少 甚至 梦见 的 .

并辩称，我多年对马的研究揭示了马的本性和性格中一些鲜有人能想象到的事情。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ˈri:z(ə)n] .
I was sure they could think and reason .
我 曾是 当然 他们 可以 思考 和 原因 .
我确信他们有思考和推理能力。

[ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeməri] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]
Everybody knew that they had memory , and I was satisfied that I could
大家 知道 那 他们 有 记忆 , 和 我 曾是 使满意 那 我 可以
[ˈedʒukeɪt] [ðɪs] ,
educate this ,
教育 这 ,

每个人都知道自己拥有记忆力，我很满意自己能够教会他们这一点。

[ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn'telɪdʒənt] [hɔ:rs] , [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] ,
or any other intelligent horse , to use his reason ,
或者 任何 其他 聪明的 马 , 到 使用 他的 原因 ,
或者任何其他聪明的马，运用它的理性，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [smɔ:l] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [θɪŋk] .
no matter how small it was — in other words to think .
不 事情 如何 小的 它 曾是 — 在 其他 字 到 思考 .
无论多么微小——换句话说，就是思考。

[ˈrɪŋɡlənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ˈpri:tens] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [daʊts] ,
Ringland listened with interest , but made no pretense to hide his doubts ,
林格兰德 听着 和 兴趣 , 但 制成 不 虚伪 到 隐藏 他的 疑虑 ,
林格兰德饶有兴致地听着，但毫不掩饰自己的疑虑。

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈkreɪzɪ] [wen] [aɪ] [ə'fɜːmd] [maɪ][ˈpɑːzətɪv] [kən'vɪkʃn] [ðæt][aɪ]
and again said I was going crazy when I affirmed my positive conviction that I
和 再次 说 我 曾是 去 疯狂的 什么时候 我 确认 我的 积极的 定罪 那 我
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

当我再次肯定自己能够做到这件事时，他们又说我疯了。

[ænd; ʌnd] [wʊd] , [treɪn] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ʌnd] [ə'beɪ] [ˈɔːrdərz][ˈblaɪndfʊldɪd] .
and would , train Captain to take and obey orders blindfolded .
和 会 , 火车 队长 到 拿 和 服从 订单 蒙眼 .

并且会训练队长蒙着眼睛接受并服从命令。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
He was certain it never could be done .
他 曾是 肯定 它 绝不 可以 是 完毕 .

他确信这绝不可能做到。

[haʊ] [wel] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ðɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [siːn]
How well I have succeeded the hundreds of thousands who have seen
如何 出色地 我 有 成功了 这 数百 的 数千 WHO 有 已见
[ˈkæptɪn] [kæn; kən] [best] [tel] .
Captain can best tell .
队长 能 最好的 告诉 .

我是否成功，成千上万见过船长的人最能说明问题。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ˈmɪstər] . - [ɪk'spreʃənz] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
It may also be interesting to recount Mr . Ringland's expressions when he saw
它 可能 还 是 有趣的 到 叙事 先生 . 表达式 什么时候 他 锯
[ˈkæptɪn] [ˈsʌmtaɪm] [ˈæftər][aɪ][bɪ'gænz][tuː; tə] [gɪv] [ɛksə'biʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Captain sometime after I began to give exhibitions with him .
队长 有时 后 我 开始 到 给 展览 和 他 .

或许还可以记述一下，在我开始和船长一起进行表演之后，林格兰先生见到船长时的表情。

[hiː; hi] [sed] : “ [aɪ] [kən'fes] [maɪ'self] [ˈbiːtn] , [ˈsɪgzbi] , [aɪ] [teɪk] [ɔːf] [maɪ][hæt][tuː; tə][juː; jʊ] .
He said : “ I confess myself beaten , Sigsbee , I take off my hat to you .
他 说 : “ 我 承认 我 被打败 , 西格斯比 , 我 拿 离开 我的 帽子 到 你 .

他说：“我承认我输了，西格斯比，我向你脱帽致敬。”

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌrevə'leɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrld] , [æz; əz][aɪ ˈtiː]
What you have accomplished will be a revelation to the world , as it
什么 你 有 完成 将要 是 一个 启示 到 这 世界 , 作为 它
[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][em ˈiː] .
has been to me .
有 到过 到 我 .

你所取得的成就，对世界来说将是一次启示，就像它对我一样。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [ðeɪ]
In spite of my years of association with horses I never dreamed they
在 尽管如此 的 我的 年 的 协会 和 马匹 我 绝不 梦见 他们
[hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈpaʊəz] [ɪn][ðəm; ðəm] .
had such powers in them .
有 这样的 权力 在 他们 .

尽管我与马匹相伴多年，但我从未想过它们竟拥有如此强大的力量。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
You have opened my eyes ,
你 有 打开 我的 眼睛 ,

你让我大开眼界。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈʌðər] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [si:] [ðeɪ] [wɪl] [ˈtri:t] [ðer; ðər] [ˈænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər]
and as others begin to see they will treat their animals with greater
和 作为 其他的 开始 到 看 他们 将要 对待 他们的 动物 和 更大的
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

当其他人也开始意识到这一点时，他们就会更加善待自己的动物。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
they will think more favorably of them ,
他们 将要 思考 更多的 有利 的 他们 ,
他们会对他们产生好感。

[ænd; ʌnd][noʊ][ˌɔːŋgər] [tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] [bru:t] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and no longer treat them as if they were mere brute instruments of their
和 不 更长 对待 他们 作为 如果 他们 是 仅仅 蛮力 仪器 的 他们的
[wɪl] [ɔːr] [ˈpleʒər] ,
will or pleasure ,
将要 或者 乐趣 ,

不再把他们当作实现自己意志或享乐的工具，

[wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
without feeling or intelligence .
没有 感觉 或者 智力 .
他们没有感觉也没有智力。

” [ˈmɪstər] . [ˈrɪŋɡlənd] [wel] [ˈsteɪtɪd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈkɑːnstənt] [ɪnˈdevərz]
” **Mr . Ringland well stated what it has been one of my constant endeavors**
” 先生 . 林格兰德 出色地 声明 什么 它 有 到过 一 的 我的 持续的 努力
[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] .
to bring about .
到 带来 关于 .

“林格兰先生很好地阐述了我一直努力想要实现的目标之一。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [ˈhɔːrsɪz] .
I have always loved horses .
我 有 总是 喜爱 马匹 .
我一直都很喜欢马。

[aɪ][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ˈbetər] [ˈtri:tɪd] ,
I wanted to see them better treated ,
我 通缉 到 看 他们 更好的 治疗 ,
我希望他们能得到更好的待遇。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈlɜːrɪŋ] [ˈevrɪ] [deɪ] [ðæt] [maɪ]
and it is with great satisfaction that I am learning every day that my
和 它 是 和 伟大的 满意 那 我 是 学习 每一个 天 那 我的
[ˌɛksəˈbɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪnses] - [ænd; ʌnd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ɑːr; ər] [ˈberɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
exhibitions with Princess Trixie and now with Captain are bearing this kind of
展览 和 公主 - 和 现在 和 队长 是 轴承 这 种类 的
[fru:t] .
fruit .
水果 .

令我非常欣慰的是，我每天都在得知，我与特里西公主以及现在与船长的展览都取得了这样的成果。

[wen] [maɪ] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊlt][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] ,
When my purchase of the colt was completed ,
什么时候 我的 购买 的 这 小马 曾是 完全的 ,
当我完成购买那匹小马驹的交易后，

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] ['treɪnɪŋ] [bɑːrɪn][ɪn] ['rɪkɑːɡoʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][brɪ'ɡæən][hɪz; ɪz][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
I took him to my training barn in Chicago and there began his education .
我 采取 他 到 我的 训练 谷仓 在 芝加哥 和 那里 开始 他的 教育 .

我把他带到我在芝加哥的训练马场，他的训练就此开始。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd][geɪn][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] .
The first thing to do was to get well acquainted and gain his affection .
这 第一的 事物 到 做 曾是 到 得到 出色地 熟人 和 获得 他的 感情 .

首先要做的是充分了解他，赢得他的好感。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ker] ,
This was done by giving him plenty to eat , the best of care ,
这 曾是 完毕 经过 给予 他 很多 到 吃 , 这 最好的 的 关心 ,

他们给他提供了充足的食物和最好的照顾，

['spiːkɪŋ] ['dʒentli][ænd; ənd]['kaɪndli][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['petɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['deɪntɪz]
speaking gently and kindly to him , petting him , and giving him dainties
请讲 轻轻地 和 亲切地 到 他 , 抚摸 他 , 和 给予 他 精致小点心

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'ɡen] ,
now and again ,
现在 和 再次 ,

温柔地和他说话，抚摸他，时不时给他一些好吃的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kærəts] , ['æplz] [ænd; ənd] ['ʃʊɡər] .
such as carrots , apples and sugar .
这样的 作为 胡萝卜 , 苹果 和 糖 .

例如胡萝卜、苹果和糖。

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['ɔːf(ə)n] [læft] [æt; ət][em 'iː] ,
My friends and acquaintances often laughed at me ,
我的 朋友们 和 熟人 经常 笑了 在 我 ,

我的朋友和熟人经常嘲笑我，

[ænd; ənd] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʒəd] ['nevər] [ə'kɑːmplɪʃ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['æftər] , [bʌt; bət][aɪ] [pəːsɪ'viəd] .
and said I should never accomplish what I was after , but I persevered .
和 说 我 应该 绝不 完成 什么 我 曾是 后 , 但 我 坚持不懈 .

他说我永远不可能实现我的目标，但我坚持了下来。

[ðeɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , ['mʌni] [ænd; ənd]['enərʒɪ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
They knew I was wasting time , money and energy for nothing ,
他们 知道 我 曾是 浪费 时间 , 钱 和 活力 为了 没有什么 ,

他们知道我是在白白浪费时间、金钱和精力。

[bʌt; bət] “ [aɪ] [noʊ] ” [ðæt] [wʌt] “ [ðeɪ] [nuː] ” ['wɔznt] [soʊ] .
but “ I know “ that what “ they knew “ wasn't so .
但 “ 我 知道 “ 那 什么 “ 他们 知道 “ 不是 所以 .

但我知道，他们所知道的并非事实。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['kæptɪn] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
It did not take Captain long to learn that I was kind to him ;
它 做过 不是 拿 队长 长的 到 学习 那 我 曾是 种类 到 他 ;

船长很快就发现我对他很友善；

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [truː] [ænd; ənd][waɪz] [frend] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laid] [ə'pɑːn] .
that I was his true and wise friend ; and was to be relied upon .
那 我 曾是 他的 真的 和 明智的 朋友 ; 和 曾是 到 是 依赖 之上 .

我是他真诚而睿智的朋友，值得信赖。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θriː] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]['kændɪt] ['oʊvər] - ['estɪmət; 'estɪmənt] .
These are three things , the importance of which I cannot over - estimate .
这些 是 三 事物 , 这 重要性 的 哪个 我 不能 超过 - 估计 .

这三件事的重要性怎么强调都不为过。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [ˈæniɪmlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [waɪz] [ɪn][ðer; ðər]
Many people try to be kind to animals , but they are not wise in their
许多 人们 尝试 到 是 种类 到 动物 , 但 他们 是 不是 明智的 在 他们的
[ˈtri:tmənt] ,
treatment ,
治疗 ,

许多人试图善待动物，但他们的做法并不明智。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .
and they are not to be relied upon .
和 他们 是 不是 到 是 依赖 之上 .

它们不可信。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈtrʌstɪd] [em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈekstrə] [ˈdeɪntɪz] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] .
I knew that Captain trusted me for the little extra dainties he enjoyed .
我 知道 那 队长 可信 我 为了 这 小的 额外的 精致小点心 他 享受 .

我知道船长信任我，会让我给他准备他喜欢的那些小点心。

[aɪ][ˈnevər] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] .
I never disappointed him .
我 绝不 失望的 他 .

我从未让他失望过。

[aɪ][ˈnevər] [laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz] [ˈprɔːmɪst] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə]
I never lied to him — that is promised him anything I did not intend to
我 绝不 撒谎了 到 他 — 那 是 承诺 他 任何事物 我 做过 不是 打算 到
[pərˈfɔːrm] ,
perform ,
履行 ,

我从未对他撒谎——也就是说，我从未承诺过任何我打算履行的事情。

[ænd; ænd] [ðʌs] [hiː; hi] [suːn] [ˈlɜːrɪd] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
and thus he soon learned I was to be trusted .
和 因此 他 很快 学习 我 曾是 到 是 可信 .

因此他很快就明白我是值得信任的。

[wen] [left] [əˈloʊn][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] .
When left alone he became very uneasy .
什么时候 左边 独自的 他 成为 非常 不安 .

他独处时会感到非常不安。

[laɪk] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [soʊ][aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [ɡruːm] , [ˈtʃɪli]
Like children he wanted companionship of some kind , so I hired a groom , Chili
喜欢 孩子们 他 通缉 友谊 的 一些 种类 , 所以 我 雇用 一个 新郎 , 辣椒
[baɪ] [neɪm] ,
by name ,
经过 姓名 ,

他像孩子一样渴望陪伴，所以我雇了一个名叫奇利的马夫。

[huːz] [ˈduːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] , [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
whose duty was to remain with Captain , day and night .
谁 责任 曾是 到 保持 和 队长 , 天 和 夜晚 .

他的职责是日夜陪伴在船长身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈeniθɪŋ] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [liːd]
He was never to attempt to teach the horse anything , as that would lead
他 曾是 绝不 到 试图 到 教 这 马 任何事物 , 作为 那 会 带领
[tuː; tə][kənˈfjuːz(ə)n] ,
to confusion ,
到 困惑 ,

他绝对不能试图教这匹马任何东西，因为那样会造成混乱。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
but was to care for him and be his companion at all times .
但 曾是 到 关心 为了 他 和 是 他的 伴侣 在 全部 时代 .
但要照顾他，时刻陪伴他。

[ˈtʃɪli] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðei] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [i:tʃ]
Chili remained with him for several years and they became very fond of each other .
辣椒 剩余 和 他 为了 一些 年 和 他们 成为 非常 喜爱 的 每个 其他 .
Chili 和他一起生活了好几年，他们彼此都非常喜欢对方。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv]['pa:rtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ]
I should never have parted with him , but when we came to San Francisco
我 应该 绝不 有 分手了 和 他 , 但 什么时候 我们 来了 到 圣 弗朗西斯科
,
.
我本不该和他分开，但当我们来到旧金山时，

[hi:; hi][gɔ:t] ['kerləs] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
he got careless and I had to let him go .
他 得到 粗心 和 我 有 到 让 他 去 .
他太粗心大意了，我不得不放他走。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [æ; ən] ['i:kwəli] [gʊd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]
Then I was fortunate enough to secure an equally good man in his present
然后 我 曾是 幸运 足够的 到 安全的 一个 同样地 好的 男人 在 他的 展示
[gru:m] , ['dʒæspər] .
groom , Jasper .
新郎 , 碧玉 .
然后我很幸运地找到了一个同样优秀的人，那就是他现在的未婚夫贾斯珀。

['dʒæspər][ɪz][ə; ei]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔ:rn] ['hɔ:rsmə; n]
Jasper is a natural - born horseman .
碧玉 是 一个 自然的 - 出生 骑手 .
贾斯珀天生就是个骑手。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪdn] , ['broʊkən] , [ænd; ənd] [oʊnd] [sʌm; səm] ['veri] ['feɪməs] ['hɔ:rsɪz] ,
He has ridden , broken , and owned some very famous horses ,
他 有 骑 , 破碎的 , 和 拥有 一些 非常 著名的 马匹 ,
他骑过、驯过、拥有过一些非常著名的马匹。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [hens] [hi:; hi] ['θɜ:rəli] [ʌndə'stændz] [hɔ:rs]
and has been on the track for years , hence he thoroughly understands horse
和 有 到过 在 这 追踪 为了 年 , 因此 他 彻底 明白 马
- ['neɪtʃər] ,
- **nature** ,
- 自然 ,
他从事赛马多年，因此对马的习性非常了解。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] [get] [ə'ɔ:n] ['feɪməsli] .
and he and Captain get along famously .
和 他 和 队长 得到 沿着 众所周知 .
他和船长相处得非常好。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ɪk'spleɪnd] ['kæptɪn] [laɪks] ['kʌmpəni] .
As I have before explained Captain likes company .
作为 我 有 前 解释 队长 点赞 公司 .
正如我之前解释过的，船长喜欢有人陪伴。

[hiː; hi] ['strɔːŋli] ['riːzents] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] .
He strongly resents being left alone .
他 强烈 怨恨 存在 左边 独自的 .

他非常讨厌被独自留下。

[ˈevri] [naɪt] - [taɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] ['lɪsnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Every night - time before he goes to sleep he listens for the footsteps of his
每一个 夜晚 - 时间 前 他 去 到 睡觉 他 听着 为了 这 脚步声 的 他的
[gruːm] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] ['signifaɪz] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pruːvli] [baɪ] ['pɔɪŋ] ,
groom and if he is not there he signifies his disapproval by pawing ,
新郎 和 如果 他 是 不是 那里 他 表示 他的 不赞成 经过 爪子 ,

每天晚上睡觉前，他都会倾听主人的脚步声，如果主人不在，他就会用爪子刨地表示不满。

- , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [kiːps] [aɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl] ['dʒæspər] [rɪ'tɜːrn]
whinneying , etc : , and generally keeps it up until Jasper returns
- , ETC . , 和 一般来说 保持 它 向上 直到 碧玉 返回
[ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and talks to him .
和 会谈 到 他 .

嘶鸣等等，而且通常会一直持续到 Jasper 回来和他说话为止。

[ðen] , ['kɑːntent][ænd; ənd] ['restfl] , [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [sliːp] .
Then , content and restful , he goes to sleep .
然后 , 内容 和 宁静 , 他 去 到 睡觉 .

然后，他心满意足地睡着了。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [saʊθ] [baɪ][reɪl] ,
Once , when he was being brought south by rail ,
一次 , 什么时候 他 曾是 存在 带来 南 经过 轨 ,

有一次，他被火车押往南方时，

['dʒæspər][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bɔːs] ['ændʒəliːs] [fret] [ˌjɑːdz] — [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] —
Jasper had to leave him in the Los Angeles freight yards — still in his car —
碧玉 有 到 离开 他 在 这 洛杉矶 洛杉矶 货运 码 — 仍然 在 他的 车 —
[tuː; tə] [siː] [ðæt][ðer; ðər] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [ɪn'dɔːrst] ,
to see that their tickets were properly endorsed ,
到 看 那 他们的 门票 是 适当地 认可 ,

贾斯珀不得不把他留在洛杉矶的货运场——他还在车里——去确认他们的车票是否已正确背书。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf][æn; ən] ['aʊər][ɔːr] [mɔːr] .
and he was gone for a half an hour or more .
和 他 曾是 已消失 为了 一个 一半 一个 小时 或者 更多的 .

他离开的时间超过半小时。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [pʊr] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['læðər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .
When he returned poor Captain was in a complete lather of perspiration .
什么时候 他 返回 贫穷的 队长 曾是 在 一个 完全的 泡沫 的 汗 .

当他回来时，可怜的船长已经汗流浹背。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ˌjɑːrd][ɪn][ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] ['sɪti] ,
The unusual noises of the railroad yard in a large city ,
这 异常 噪音 的 这 铁路 院子 在 一个 大的 城市 ,

大城市铁路货场里传来的不寻常的噪音

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kɑːr][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,
as he was shut up in a car so that he could not see ,
作为 他 曾是 关闭 向上 在 一个 车 所以 那 他 可以 不是 看 ,

因为他被关在车里，什么也看不见。

[hæd; həd] ['fretɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] .
had fretted him into a frenzy .
有 有格纹的 他 进入 一个 狂热 .

这让他焦虑得近乎疯狂。

-
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [gru:m] [rɪ'tɜ:nd] [hi:; hi] ['signɪfaɪd] [hɪz; ɪz][sætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
As soon as the groom returned he signified his satisfaction with whinneyings
作为 很快 作为 这 新郎 返回 他 表示 他的 满意 和 -
[ænd; ənd][noʊz] - [ˈrʌbɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [[ɔ:rt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ku:l] [ə'gen] .
and nose - rubbings and in a very short time was cool again .
和 鼻子 - 拓片 和 在 一个 非常 短的 时间 曾是 凉爽的 再次 .
新郎一回来，就用嘶鸣和蹭鼻子表示满意，很快就又平静下来了。

[ˈevri] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][laɪz] [daʊn] [ænd; ənd][goʊz][tu:; tə] [sli:p] ,
Every night before he lies down and goes to sleep ,
每一个 夜晚 前 他 谎言 向下 和 去 到 睡觉 ,
每天晚上他躺下睡觉之前，
[hi:; hi] [pi:ks] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['dʒæspər][ɪz][ðer; ðər] .
he peeks out to see if Jasper is there .
他 偷窥 出去 到 看 如果 碧玉 是 那里 .
他偷偷往外看，想看看贾斯珀是不是在那里。

[ɪf] [nɑ:t] , [hi:; hi] [ə'weɪts] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
If not , he awaits his return ,
如果 不是 , 他 等待 他的 返回 ,
否则，他就等着他回来。
[ænd; ənd] [ðen] ['stretʃɪz] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒæspər] [sli:ps] .
and then stretches out with his head towards the place where Jasper sleeps .
和 然后 伸展 出去 和 他的 头 向 这 地方 在哪里 碧玉 睡觉 .
然后他伸长脖子，朝着贾斯珀睡觉的地方望去。

[su:n] ['æftər][wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][sæn][di:'eɪgoʊ][ə; eɪ]['leɪdi] [prɪ'zentɪd] ['dʒæspər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .
Soon after we arrived in San Diego a lady presented Jasper with a pigeon .
很快 后 我们 到达的 在 圣 迭戈 一个 女士 呈现 碧玉 和 一个 鸽子 .
我们抵达圣地亚哥后不久，一位女士送给贾斯珀一只鸽子。

[ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
The bird was taken to the stable , and Captain became much interested in
这 鸟 曾是 已采取 到 这 稳定的 , 和 队长 成为 很多 感兴趣的 在
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
这只鸟被带到了马厩，船长对它产生了浓厚的兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['nʌzld] [aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði]
As the pigeon perched on the partition he reached up and nuzzled it in the
作为 这 鸽子 栖息 在 这 分割 他 达到 向上 和 依偎 它 在 这
[moʊst] [ə'fekʃənət] ['mænər] .
most affectionate manner .
最多 亲热 方式 .
当鸽子栖息在隔板上时，他伸手用最亲昵的方式蹭了蹭它。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [nɑ:t] [rɪ'zent] [aɪ'ti:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:md] ['æktʃuəli] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ'ti:] ,
Not only did the pigeon not resent it , but she seemed actually to enjoy it ,
不是 仅有的 做过 这 鸽子 不是 怨恨 它 , 但 她 似乎 实际上 到 享受 它 ,
鸽子不仅没有怨恨，反而似乎很享受这种感觉。
['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [fɪr] [ɔ:r][dɪ'zaɪər][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
showing no fear or desire to get away .
显示 不 害怕 或者 欲望 到 得到 离开 .
没有表现出任何恐惧或逃跑的意愿。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈseprəbl] [frendz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [s'pendz] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Now they are almost inseparable friends , and Captain spends hours with his
现在 他们 是 几乎 形影不离 朋友们 , 和 队长 花费 小时 和 他的
[hed] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːr'tɪ(ə)n] ,
head upon the partition ,
头 之上 这 分割 ,
现在他们几乎形影不离, 船长常常把头靠在隔板上好几个小时。

['snʌgəlɪŋ] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] .
snuggling close up to the bird .
依偎 关闭 向上 到 这 鸟 .
依偎在鸟儿身边。

[ˈpraɪər][tuː; tə][ɪts] ['kʌmɪŋ] , ['kæptɪn] [ˈɔːf(ə)n] [ˈʃʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɜːrvəsənəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]
Prior to its coming , Captain often showed considerable nervousness when he heard
事先的 到 它是 未来 , 队长 经常 显示 大量 紧张 什么时候 他 听到
[streɪndʒ] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] ,
strange footsteps approaching his stable ,
奇怪的 脚步声 接近 他的 稳定的 ,
在它到来之前, 每当船长听到陌生的脚步声靠近他的马厩时, 他都会表现出相当的紧张。

[ɔːr][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]
or just before a performance , but the presence of the pigeon has changed
或者 只是 前 一个 表现 , 但 这 在场 的 这 鸽子 有 已更改
[ðɪs] .
this .
这 .
或者就在演出之前, 但鸽子的出现改变了这一切。

[ɪts] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
Its mere presence is a soothing influence ,
它是 仅仅 在场 是 一个 舒缓 影响 ,
它的存在本身就具有抚慰人心的作用。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃʊ] [ɪz]['ʊʊvər][hiː; hi][goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [griːts] [hɪz; ɪz]
and when the show is over he goes back to the stable and greets his
和 什么时候 这 展示 是 超过 他 去 后退 到 这 稳定的 和 问候 他的
[bɜːrd] [frend] [wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'fek(ə)n] .
bird friend with evident pleasure and affection .
鸟 朋友 和 明显 乐趣 和 感情 .
演出结束后, 他回到马厩, 满怀喜悦和喜爱地迎接他的鸟朋友。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ɪks'piəriənsɪz] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] ['ʊʊvər]
One of my experiences with Captain demonstrated his superior intelligence over
一 的 我的 经历 和 队长 已证明 他的 优越的 智力 超过
[moʊst] ['hɔːrsɪz] .
most horses .
最多 马匹 .
我与Captain的一次经历表明, 他的智力远超大多数马匹。

[maɪ] ['treɪnɪŋ] [bɑːrn][wʌz; wəz] [tuː] ['stoːrɪz] [haɪ] ,
My training barn was two stories high ,
我的 训练 谷仓 曾是 二 故事 高的 ,
我的训练棚有两层楼高,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [per] [ʌv; əv] [sterz] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .
and a wide pair of stairs led from the ground to the second floor .
和 一个 宽的 一对 的 楼梯 引领 从 这 地面 到 这 第二 地面 .
一排宽阔的楼梯从地面通往二楼。

[wen] [maɪ] [ˈgrænsʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈkæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

When my grandson was born Captain took a great liking for him .
什么时候 我的 孙子 曾是 出生 队长 采取 一个 伟大的 喜欢 为了 他 .

我孙子出生后，船长非常喜欢他。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] “ [kɪs] ” [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈnʌzl] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] ,
He loved to “ kiss ” him and nuzzle him while he was in the cradle ,
他 喜爱 到 “ 吻 ” 他 和 蹭蹭 他 尽管 他 曾是 在 这 摇篮 ,

[ɔːr][ˈbeɪbi] - [ˈbʌɡi] ,
or baby - buggy ,
或者 婴儿 - 有缺陷的 ,

他喜欢在婴儿床或婴儿车里“亲吻”和亲昵他。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɜːsɪz] [ɑːrmz] .

or even in his nurse's arms .
或者 甚至 在 他的 护士的 武器 .

甚至可能在他护士的怀里。

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] [ˈoʊldər][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈkæptənz] [bæk] [ænd; ənd]
As the child grew older we used to place him on Captain's back and

[ˈkæptɪn] [wʊd] [mɑːrtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Captain would march back and forth ,
队长 会 行进 后退 和 前进 ,

随着孩子长大，我们常常把他放在船长的背上，船长就会来回走动。

[æz; əz] [ˈpraʊdli] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [əˈpærəntli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] [wiː; wi] [pleɪst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
as proudly as a king , apparently conscious of the trust we placed in him .
作为 自豪地 作为 一个 国王 , 显然 有意识的 的 这 相信 我们 放置 在 他 .

他像国王一样骄傲，显然意识到我们对他的信任。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
One day while I was working with Captain the child was in the barn ,
一 天 尽管 我 曾是 在 职的 和 队长 这 孩子 曾是 在 这 谷仓 ,

有一天，我和船长一起干活的时候，那个孩子在谷仓里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪt] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

and he kept going up and down the stairs .
和 他 保留 去 向上 和 向下 这 楼梯 .

他不停地上下楼梯。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈkæptənz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæn; ðən][əˈpɑːn]
I noticed that Captain's attention was more often fixed upon the child than upon

[em ˈiː][ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .

me and he seemed much interested .
我 和 他 似乎 很多 感兴趣的 .

我注意到船长的注意力更多地集中在孩子身上，而不是我身上，而且他似乎对孩子很感兴趣。

[ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [em ˈiː] [əˈwei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,
Someone called me away for a few moments ,
某人 称为 我 离开 为了 一个 很少 时刻 ,

有人叫我暂时离开一会儿，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and when I returned there was no Captain to be seen .
和 什么时候 我 返回 那里 曾是 不 队长 到 是 已见 .

当我返回时，却不见船长踪影。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Then I heard a peculiar noise from above , and looking up ,
然后 我 听到 一个 奇特 噪音 从 多于 , 和 寻找 向上 ,

然后我听到上方传来一阵奇怪的声音，抬头一看，

[wʌt] [ʃʊd; ʒəd][aɪ] [si:] [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
what should I see but Captain following the child up the stairs .

什么 应该 我 看 但 队长 下列的 这 孩子 向上 这 楼梯 .

我看到的竟然是队长跟着孩子上了楼。

[aɪ][eɪˈem] [fri:] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪ][ɡɑːt] [skerd] ,
I am free to confess I got scared ,

我 是 自由的 到 承认 我 得到 害怕的 ,

我可以坦白承认,我当时很害怕。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈkʊdnt] [si:] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] [daʊn] .
for I couldn't see how I could get him down .

为了 我 不能 看 如何 我 可以 得到 他 向下 .

因为我不知道该如何把他弄下来。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [ʌp] , [kənˈtroʊld] [maɪ] [fɪrɪz] ,
But I went up , controlled my fears ,

但 我 去 向上 , 受控 我的 恐惧 ,

但我还是走了上去,克服了恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkwaɪətli] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ˈhi:d] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [sterz]
and then quietly talked to Captain and told him he'd come up the stairs

和 然后 悄悄 谈话 到 队长 和 讲述 他 他会 来 向上 这 楼梯

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhi:d] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ðem; ðəm] .
and now he'd have to go down them .

和 现在 他会 有 到 去 向下 他们 .

然后悄悄地跟船长说,他刚才上楼来了,现在得下楼了。

[ænd; ənd][aɪ] [bækt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ə; eɪ][step][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
And I backed him down , a step at a time ,

和 我 支持的 他 向下 , 一个 步 在 一个 时间 ,

我一步一步地让他退缩了。

[æz; əz] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈseɪfli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
as easily and as safely as could be .

作为 容易地 和 作为 安全 作为 可以 是 .

尽可能轻松安全地完成。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈevər][ˈæftər] [ðæt] , [wenˈevər] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌpˈsterz] [aɪ]
And , strange to say , ever after that , whenever he wanted to go upstairs I

和 , 奇怪的 到 说 , 曾经 后 那 , 每当 他 通缉 到 去 楼上 我

[let][hɪm; ɪm] ,
let him ,

让 他 ,

说来也怪,从那以后,每当他想上楼,我都会让他上去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [əˈləʊn] .
and he came down alone .

和 他 来了 向下 独自的 .

他独自一人下来了。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [əˈɡen] .
I never had to back him down again .

我 绝不 有 到 后退 他 向下 再次 .

我再也不用让他失望了。

[hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [ðæt] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɒʊˈli(ə)n] .
He comes down that way of his own volition .

他 来 向下 那 方式 的 他的 自己的 意志 .

他是自愿走那条路下来的。

[ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:f(ə)n] [æsk] [em ˈi:] [həʊ] [aɪ] [treɪn] [æn; ən] [ˈænim(ə)] .

People often ask me how I train an animal .
人们 经常 问 我 如何 我 火车 一个 动物 .

人们经常问我如何训练动物。

[ˈpɜ:rsənəli] [aɪ] [wəd] [nɑ:t] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:rd] “ [treɪn] , ” [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [æz; əz]
Personally I would not use the word “ train , ” in speaking of such a horse as
亲自 我 会 不是 使用 这 单词 “ 火车 , ” 在 请讲 的 这样的 一个 马 作为

[ˈkæptɪn] ,
Captain ,
队长 ,

就我个人而言，我不会用“训练”这个词来形容像“船长”这样的马。

[nɑ:t] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wɜ:rd] , [bʌt; bət] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [kənˈveɪz] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [aɪˈdi:ə] .
not because it is the wrong word , but because it conveys a wrong idea .
不是 因为 它 是 这 错误的 单词 , 但 因为 它 传递 一个 错误的 主意 .

不是因为用词不当，而是因为它传达了错误的信息。

[aɪ] [wəd] [seɪ] “ [ˈedʒukeɪt] ,
I would say “ educate ,
我 会 说 “ 教育 ,

我会说“教育，

” [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˈfɜ:rmli] [brˈli:v] [ðæt] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [dɔ:gz] [ænd; ənd] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænimlɪz]
” for I firmly believe that horses and dogs and elephants and other animals
” 为了 我 牢牢 相信 那 马匹 和 狗 和 大象 和 其他 动物
[pəˈzes] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] ,
possess the power of reason ,
具有 这 力量 的 原因 ,

因为我坚信马、狗、大象和其他动物都拥有理性能力。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [drɪˈɡri:] .
though , of course , in a limited degree .
尽管 , 的 课程 , 在 一个 有限的 程度 .

当然，只是程度有限。

[ænd; ənd] [aɪ] [brˈli:v] [ðæt] [baɪ] [ˈpeɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈkaɪndli] [ˈtri:tmənt] [wi;; wi] [kæn; kən] “ [drɔ:] [aʊt] , ” —
And I believe that by patient and kindly treatment we can “ draw out , ” —
和 我 相信 那 经过 病人 和 亲切地 治疗 我们 能 “ 画 出去 , ” —
[ˈedʒukeɪt] — [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [pəˈzest] .
educate — the intelligence possessed .
教育 — 这 智力 拥有 .

我相信，通过耐心和友善的对待，我们可以“激发”——培养——他们所拥有的智慧。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [set] [ru:lz] [ɔ:r] [fɪkst] [ˈsɪstəm] [baɪ] [wɪt] [aɪ] [wɜ:rk] .
I have no set rules or fixed system by which I work .
我 有 不 放 规则 或者 固定的 系统 经过 哪个 我 工作 .

我工作时没有固定的规则或系统。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [kənˈtroʊl] [em ˈi:] .
There are a few principles that control me .
那里 是 一个 很少 原则 那 控制 我 .

有几个原则约束着我。

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [aɪ] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈænəməlz] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [dɪspəˈzɪ(ə)n] .
First of all I study the animal's nature and disposition .
第一的 的 全部 我 学习 这 动物 自然 和 处置 .

首先，我会研究动物的习性和性情。

[noʊ] [tu:] [ˈænimlɪz] [ɑ:r; ər] [əˈlaɪk] , [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeni] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [əˈlaɪk] .
No two animals are alike , any more than any two children are alike .
不 二 动物 是 同样 , 任何 更多的 比 任何 二 孩子们 是 同样 .

世界上没有两只动物是完全相同的，就像没有两个孩子是完全相同的一样。

[sʌm; səm] ['ænimlɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['nɜ:rvəs] , [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [ɪk'saɪtɪd] ,
Some animals are very nervous , are easily excited ,
一些 动物 是 非常 紧张的 , 是 容易地 兴奋的 ,
有些动物非常紧张, 容易激动。

[waɪl] ['lðər] [ɑ:r; ər] ['plæsiɪd][ænd; ənd][ˈdɑ:s(ə)l][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm] .
while others are placid and docile and nothing seems to disturb them .
尽管 其他的 是 平静 和 温顺 和 没有什么 似乎 到 打扰 他们 .
而另一些则性情温顺, 似乎没有什么能打扰它们。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [dɪspə'ziʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]
But whatever the natural disposition nothing can be done without gaining the
但 任何 这 自然的 处置 没有什么 能 是 完毕 没有 获得 这
[ˈænəməʊlɪz] [kəm'pli:t] ['kɑ:nfɪdəns] .
animal's complete confidence .
动物 完全的 信心 .
但是, 无论动物的天性如何, 如果不获得动物的完全信任, 什么都做不了。

[ðɪs] [aɪ][du:][baɪ][ˈju:nɪfɔ:rmli][kaɪnd] ['tri:tmənt] .
This I do by uniformly kind treatment .
这 我 做 经过 均匀地 种类 治疗 .
我以一贯的友善态度来做到这一点。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [spi:k] ['dʒentli] , ['maɪldli] , ['nevər] ['æŋgrəli][ɔ:r] [ɪm'peɪʃntli] .
I always speak gently , mildly , never angrily or impatiently .
我 总是 说话 轻轻地 , 轻微地 , 绝不 愤怒地 或者 不耐烦地 .
我说话总是轻声细语, 温和和蔼, 从不生气或不耐烦。

[ðen] [aɪ][pet][ðə; ði][ˈænim(ə)l][æt; ət] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [wʌn][mʌst; məst]
Then I pet the animal at every opportunity , though with some , one must
然后 我 宠物 这 动物 在 每一个 机会 , 尽管 和 一些 , 一 必须
[ə'prəʊtʃ] [ðəm; ðəm][æt; ət][fɜ:rst] ,
approach them at first ,
方法 他们 在 第一的 ,
然后我抓住一切机会抚摸这些动物, 不过有些动物需要先靠近才能抚摸。

['kɔ:ʃəslɪ] .
cautiously .
谨慎地 .
谨慎地。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][get][æn; ən][ˈænim(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv][jɜ:; jər][hændz] ,
As soon as possible get an animal accustomed to the feel of your hands ,
作为 很快 作为 可能的 得到 一个 动物 习惯 到 这 感觉 的 你的 双手 ,
尽快让动物习惯你的手的感觉,

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] ['dʒentli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['su:ðɪŋ] [ɪ'fekt] .
and to know that they always come gently , and with soothing effect .
和 到 知道 那 他们 总是 来 轻轻地 , 和 和 舒缓 影响 .
而且要知道, 它们总是温柔地到来, 带来舒缓的效果。

[faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [pər'tɪkjələrli] [laɪk][tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
Find out what they particularly like to eat , and every once in a while ,
寻找 出去 什么 他们 特别 喜欢 到 吃 , 和 每一个 一次 在 一个 尽管 ,
找出他们特别喜欢的东西, 然后时不时地,

[gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['reliʃ] , [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wel]
give this to them as a relish , a luxury , a reward for something well
给 这 到 他们 作为 一个 尽情享受 , 一个 奢华 , 一个 报酬 为了 某物 出色地
[dʌn] .
done .
完毕 .
把这个送给他们, 作为一份美味、一份奢侈品, 作为对他们出色表现的奖励。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˈels,wɜr] [ˈhɔ:rsɪz] [laɪk] [ˈkærəts] , [ˈæplz] [ænd; ənd] [ˈʊgər] .
As I have explained elsewhere horses like carrots , apples and sugar .
作为 我 有 解释 别处 马匹 喜欢 胡萝卜 , 苹果 和 糖 .

正如我在其他地方解释过的，马喜欢胡萝卜、苹果和糖。

[tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t] [gʊd] , [æz; əz][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [fu:d] [ɪz] [græs]
Too much of any of these , however , is not good , as their natural food is grass
也 很多 的 任何 的 这些 , 然而 , 是 不是 好的 , 作为 他们的 自然的 食物 是 草
,
,
,

然而，这些东西摄入过多都不好，因为它们的天然食物是草。

[heɪ] , [ˈsɪrɪəls] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
hay , cereals , and the like .
干草 , 谷物 , 和 这 喜欢 .

干草、谷物等等。

[jɛt] [aɪ ˈti:] [ʊd; ʒəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
Yet it should never be overlooked that a horse , like a man ,
然而 它 应该 绝不 是 被忽视的 那 一个 马 , 喜欢 一个 男人 ,

然而，我们永远不应忽视，马和人一样，

[kæn; kən] [mɔ:ɾ] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [rɪ:tʃt] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] .
can more easily be reached through his stomach than any other way .
能 更多的 容易地 是 达到 通过 他的 胃 比 任何 其他 方式 .

比其他任何方式都更容易通过他的胃部到达。

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][kaɪnd][ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi] [fɜ:rm] .
Though you must be kind you must also be firm .
尽管 你 必须 是 种类 你 必须 还 是 公司 .

虽然要和蔼，但也必须坚定。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [kənˈfaʊnd] [ænd; ənd] [kənˈfju:z] [ˈkaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌʃɪnəs] .
Many people confound and confuse kindness with mushiness .
许多 人们 混杂 和 迷惑 仁慈 和 软烂 .

许多人将善良与多愁善感混淆起来。

[noʊ] [ˈænɪm(ə)][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
No animal must be allowed to have his own way ,
不 动物 必须 是 允许 到 有 他的 自己的 方式 ,

任何动物都不应该被允许为所欲为。

[wen] [ðæt] [wei] [kənˈflɪkts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [wɪl] .
when that way conflicts with his master's will .
什么时候 那 方式 冲突 和 他的 硕士学位 将要 .

当这种方式与主人的意愿相冲突时。

([jɛt] [ə; eɪ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] , [hɪr] , [ɪz] [ˈnesəseri] .
(Yet a caution , here , is necessary .
(然而 一个 警告 , 这里 , 是 必要的 .

(但这里需要提醒一句。)

[wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [i:ðər] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʊd; ʒəd] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl]
One who is training either a horse or a child should remember his natural
— WHO 是 训练 任何一个 一个 马 或者 一个 孩子 应该 记住 他的 自然的

[prəʊˈklɪvɪti:z] [ænd; ənd] [ˈtendənsɪz] .
proclivities and tendencies .
倾向 和 倾向 .

训练马匹或孩子的人应该记住他们的天性倾向和习性。

[ðer; ðær][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] “ [breɪk] [ðə; ði] [wɪl] .

There should be no attempt to “ break the will .
那里 应该 是 不 试图 到 “ 休息 这 将要 .

不应该试图“摧毁意志”。

” [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] , [ˈdɪsəplɪnd] , [brɔːt] [ˈʌndər] [kən'troʊl] .

” It is to be trained , disciplined , brought under control .
” 它 是 到 是 受过训练 , 纪律严明的 , 带来 在下面 控制 .

“它需要接受训练、纪律约束和控制。”

[hens] ,

Hence ,
因此 ,

因此，

[ˈnevər] [set][jʊr; jər] [wɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈænɪm(ə)l] [ən'les] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [wer]

never set your will against the will of your animal unless it is in a matter where
绝不 放 你的 将要 反对 这 将要 的 你的 动物 除非 它 是 在 一个 事情 在哪里

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .)

you know you are right .)
你 知道 你 是 正确的 .)

除非你确信自己是对的，否则永远不要违背动物的意愿。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp][ænd; ænd][ˈfrɑːlɪk] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

if a horse wants to cut up and frolic when you wish him to attend to
如果 一个 马 想要 到 切 向上 和 嬉戏 什么时候 你 希望 他 到 出席 到

[ˈbɪznəs] ,

business ,
商业 ,

如果一匹马在你希望它专心做事的时候却想嬉戏玩耍，

[ðer; ðær][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

there are two ways of doing .
那里 是 二 方式 的 正在做 .

有两种方法可以做到。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ænd; ænd] [ðen] ['fɜːrmlɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

One is to leave him alone for awhile and then firmly bring him to
一 是 到 离开 他 独自的 为了 一会儿 和 然后 牢牢 带来 他 到

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention ,
注意力 ,

一种方法是让他独自待一会儿，然后再坚定地让他集中注意力。

['iːv(ə)n] [ðʊʊ] [hiː; hi] [stɪl] [dɪ'zaɪə-z] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [fʌn] .

even though he still desires to continue his fun .
甚至 尽管 他 仍然 欲望 到 继续 他的 乐趣 .

尽管他仍然渴望继续寻欢作乐。

[ə'nʌðər] [ɪz][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ænd][ˈfrɑːlɪk][ænd; ænd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Another is to crush the spirit of fun and frolic and not allow him to
其他 是 到 压碎 这 精神 的 乐趣 和 嬉戏 和 不是 允许 他 到

[pleɪ] [æt; ət][ɔːl] .

play at all .
玩 在 全部 .

另一种方法是扼杀玩乐的兴致，完全不让他玩耍。

[ðɪs] ['lætər] ['meθəd] [ɪz] [ʌn'nætʃrəl] , [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈkru:əl] ,
This latter method is unnatural , unreasonable , and cruel ,
这 后者 方法 是 不自然 , 不合理 , 和 残忍的 ,
后一种方法是不自然的、不合理的, 也是残忍的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][wʌn][ˈmoʊmənt][baɪ] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl][ɔ:r][kaɪnd]
and therefore not to be thought of for one moment by any rational or kind
和 所以 不是 到 是 想法 的 为了 一 片刻 经过 任何 合理的 或者 种类
[mæn] .
man .
男人 .

因此, 任何理智或善良的人都不会有丝毫犹豫。
[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪz][bəʊθ][kaɪnd][ænd; ənd] ['dɪsəpləneri] .
The former is both kind and disciplinary .
这 以前的 是 两个都 种类 和 纪律处分 .
前者既仁慈又严谨。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
The horse is allowed to follow his natural instincts ,
这 马 是 允许 到 跟随 他的 自然的 本能 ,
允许马匹遵循其自然本能。

[bʌt; bət][ɪz][ɔ:lsʊʊ] [tɔ:t] [tu:; tə][kən'troʊl][ðəm; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [wɜ:rd] .
but is also taught to control them at his master's word .
但 是 还 教授 到 控制 他们 在 他的 硕士学位 单词 .
但他也被教导要听从主人的命令来控制它们。

[ðɪs] [ɪz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
This is training and education .
这 是 训练 和 教育 .
这是培训和教育。

[ə; eɪ][θɜ:rd] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][ˈfra:lɪk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rts] ['kɑ:ntent][ænd; ənd]
A third method is to allow the horse to frolic to his heart's content and
一个 第三 方法 是 到 允许 这 马 到 嬉戏 到 他的 心脏的 内容 和
[ðen] [get][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər] .
then get him to do what you desire .
然后 得到 他 到 做 什么 你 欲望 .
第三种方法是让马尽情嬉戏, 然后让它做你想让它做的事。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪsəplɪn] [wət'evər] .
Here there is no discipline whatever .
这里 那里 是 不 纪律 任何 .
这里根本没有任何纪律可言。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] “ ['mʌʃɪnəs] ,
This is the way of “ mushiness ,
这 是 这 方式 的 “ 软烂 ,
这就是“软弱”的方式,

“ [ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz][ɔ:f(ə)n] [ˈfɑ:lʊʊd] [baɪ] ['perənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
“ **and it is often followed by parents and others in handling their children .**
“ 和 它 是 经常 随后 经过 父母 和 其他的 在 处理 他们的 孩子们 .
父母和其他人经常遵循这一原则来管教孩子。

[aɪ'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][ˈkru:əl] ['meθəd] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
It is about as bad as the cruel method of suppressing the natural
它 是 关于 作为 坏的 作为 这 残忍的 方法 的 抑制 这 自然的
[ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
instincts ,
本能 ,
这和残酷地压制人的自然本能一样糟糕。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌnken'trəʊld] [wɪl] [ɔːr] ['æpɪtaɪt] [suːn] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] , ['ænəməlz] , [ɔːr]['mænz]
for an uncontrolled will or appetite soon becomes the child's , animal's , or man's
为了 一个 不受控制 将要 或者 食欲 很快 变成 这 孩子的 , 动物 , 或者 男人的
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

因为不受控制的意志或欲望很快就会反过来控制孩子、动物或人。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'zæstrəs] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːndɪdʒ]
and nothing is more disastrous than such a bondage .
和 没有什么 是 更多的 灾难性的 比 这样的 一个 束缚 .

没有什么比这种束缚更具灾难性了。

[hens] [biː; bi][fɜːrm][ɪn][kən'trəʊl]
Hence be firm in control .
因此 是 公司 在 控制 .

因此，必须牢牢掌控局面。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɪp] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
It is not necessary to whip to punish .
它 是 不是 必要的 到 鞭 到 惩治 .

惩罚并不一定需要鞭打。

[ə; eɪ] [hɔːrs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wɪl] [lɜːrn] [self] - [kən'trəʊl] [θruː] ['æpɪtaɪt] ,
A horse , as well as a child , will learn self - control through appetite ,
一个 马 , 作为 出色地 作为 一个 孩子 , 将要 学习 自己 - 控制 通过 食欲 ,

马和孩子一样，都会通过控制食欲来学习自我控制。

[ɔːr][ðə; ði] ['ɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər]
or the giving of something that is a pleasure .
或者 这 给予 的 某物 那 是 一个 乐趣 .

或者给予令人愉悦的东西。

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [kən'trəʊl] , [ɔːr] [wer] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz]['leɪzi] ,
Where you have trouble in gaining control , or where the animal is lazy ,
在哪里 你 有 麻烦 在 获得 控制 , 或者 在哪里 这 动物 是 懒惰的 ,

当你难以控制动物，或者动物很懒惰时，

[hoʊld] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['tɪdbɪt] , [ɔːr][ðə; ði] [friː] [rʌn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] [hɔːrs]
hold back on the tidbit , or the free run , or something of the kind the horse
抓住 后退 在 这 小插曲 , 或者 这 自由的 跑步 , 或者 某物 的 这 种类 这 马

[ɪn'dʒɔɪz] .
enjoys .
享受 .

不要给马喂零食，不要让它自由奔跑，或者不要给它任何它喜欢的东西。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə][ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət][ðə; ði] [bɔːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪsə'biːdiəns]
He will soon learn to associate the loss with his disobedience .
他 将要 很快 学习 到 联系 这 损失 和 他的 不服从 .

他很快就会把这次失败与他的不服从联系起来。

['iːkwəli] [soʊ][biː; bi][praːmpt][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][ɪn] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [kən'dʌkt]
Equally so be prompt and certain in rewarding his good conduct .
同样地 所以 是 迅速的 和 肯定 在 有回报 他的 好的 执行 .

同样，要及时、肯定地奖励他的良好行为。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbərn] [ɔːr] [rɪ'fræktəri] ['ænɪm(ə)l] ([ɔːr] [tʃaɪld])
It is a good thing in dealing with a stubborn or refractory animal (or child)
它 是 一个 好的 事物 在 处理 和 一个 固执的 或者 耐火 动物 (或者 孩子)

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm][get] “ [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri]
to let him get “ good and hungry .
到 让 他 得到 “ 好的 和 饥饿的 .

对付顽固或桀骜不驯的动物（或孩子）时，最好让他“吃饱喝足”。

” [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət] [ə'bi:diəns] [wið; wɪθ] [fu:d] ,
“ It does not take him long to learn to associate obedience with food ,
它 做 不是 拿 他 长的 到 学习 到 联系 服从 和 食物 ,
[ɔ:r] [dɪsə'bi:diəns] [wið; wɪθ] ['hʌŋgər] .
or disobedience with hunger .
或者 不服从 和 饥饿 .

“他很快就学会了将服从与食物联系起来，将不服从与饥饿联系起来。”

[ðen] [aɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] [laɪ][tu:; tə][æn; ən]['æniɪm(ə)] .
Then it is most important that you never lie to an animal .
然后 它 是 最多 重要的 那 你 绝不 说谎 到 一个 动物 .

那么，最重要的是你永远不要对动物撒谎。

[bi:; bi] ['striktli] ['tru:θfl] .
Be strictly truthful .
是 严格 真实 .

务必诚实。

[wen] [ju:; jʊ] ['pra:mɪs] ['eniθɪŋ] — [ɔ:r][baɪ] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɪm'plaɪ][ə; eɪ] ['pra:mɪs] — [du:][nɑ:t][feɪl]
When you promise anything — or by forming a habit imply a promise — do not fail
什么时候 你 承诺 任何事物 — 或者 经过 成型 一个 习惯 意味着 一个 承诺 — 做 不是 失败
[tu:; tə] [ki:p] [ðæt] ['pra:mɪs] .
to keep that promise .
到 保持 那 承诺 .

当你做出任何承诺——或者通过养成某种习惯而暗示着某种承诺——一定要信守承诺。

[ɪf] [jʊr; jər]['æniɪm(ə)] [ɪks'pekts] [æn; ən]['æp(ə)] , [ə; eɪ] ['kærət] ,
If your animal expects an apple , a carrot ,
如果 你的 动物 预期 一个 苹果 , 一个 胡萝卜 ,

如果你的动物期待的是苹果、胡萝卜，

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['ʊgər] [ɔ:r][ə; eɪ]['frɑ:lɪk][æ; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊə-z] ['treɪnɪŋ] ,
a piece of sugar or a frolic at the close of his hour's training ,
一个 片 的 糖 或者 一个 嬉戏 在 这 关闭 的 他的 小时 训练 ,
一小块糖或者在他一小时训练结束后的嬉戏玩耍，

[du:][nɑ:t] [dɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] .
do not disappoint him .
做 不是 辜负 他 .

不要让他失望。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [heɪts] [ə; eɪ] ['laɪər] .
A horse , a child , instinctively hates a liar .
一个 马 , 一个 孩子 , 本能地 讨厌 一个 说谎者 .

马和孩子都本能地憎恨说谎者。

[wʌn] [su:n] ['lu:zɪz] ['kɑ:nfɪdəns] ,
One soon loses confidence ,
— 很快 失败 信心 ,

人们很快就会失去信心，

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['plezər] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ]
and where there is no confidence there can be no pleasure in working
和 在哪里 那里 是 不 信心 那里 能 是 不 乐趣 在 在的
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

如果没有信任，合作就不会有乐趣。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pleʒər] [gʊʊz] , [ðə; ði][wɜ:rk] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] , [ə; eɪ]['leɪbər] , [ə; eɪ]
and as soon as pleasure goes , the work becomes a burden , a labor , a
和 作为 很快 作为 乐趣 去 , 这 工作 变成 一个 负担 , 一个 劳动 , 一个
[ˈpenəlti] ,
penalty ,
惩罚 ,

一旦快乐消失，工作就变成了负担、苦役、惩罚。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kɜ:rs] , [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] , [[ʌnd] , [ə'vɔɪdɪd] .
and a curse , to be dreaded , shunned , avoided .
和 一个 诅咒 , 到 是 令人恐惧的 , 被排斥 , 避免 .

是一种诅咒，令人恐惧，令人避之不及，令人避之不及。

[soʊ][wɪn][jʊr; jər]['ænəməlz] ['kɔ:nfɪdəns] [ænd; ʌnd] [ðen] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
So win your animal's confidence and then be sure to keep it .
所以 赢 你的 动物 信心 和 然后 是 当然 到 保持 它 .

所以，先赢得动物的信任，然后一定要保持这种信任。

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə]['æktʃuəl] ['ti:tʃɪŋ] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['veri] ['peɪ(ə)nt] , ['nevər] [ɪk'saɪtɪd] ,
When it comes to actual teaching always be very patient , never excited ,
什么时候 它 来 到 实际的 教学 总是 是 非常 病人 , 绝不 兴奋的 ,

在实际教学中，一定要非常有耐心，切忌激动。

['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] ['dʒentli][ænd; ʌnd] [ki:p] [jʊr; jər] [vɔɪs] [pɪtʃt] [loo] , [ænd; ʌnd] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔ:l]
always talk gently and keep your voice pitched low , and remember that all
总是 讲话 轻轻地 和 保持 你的 嗓音 投球 低的 , 和 记住 那 全部
[ˈænɪmlz] [ɑ:r; ər] ['kjʊriəs] ,
animals are curious ,
动物 是 好奇的 ,

说话时要轻声细语，音调要低，记住所有动物都很好奇。

[pə'zeɪs] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪteɪtɪv] ['fæk(ə)lti] , [ænd; ʌnd][hæv; həv] [gʊd] ['meməɪrɪz] .
possess more or less of the imitative faculty , and have good memories .
具有 更多的 或者较少的 的 这 模仿 学院 , 和 有 好的 回忆 .

具备一定程度的模仿能力，并且记忆力好。

[tu:; tə] [rɪ'membər] [ði:z] [θɪŋz] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
To remember these things is of great importance .
到 记住 这些 事物 是 的 伟大的 重要性 .

记住这些事情非常重要。

['nevər] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Never lose sight of them .
绝不 失去 视线 的 他们 .

永远不要让他们离开你的视线。

[tɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .
Talk to your animal as you would to a child .
讲话 到 你的 动物 作为 你 会 到 一个 孩子 .

像跟孩子说话一样跟你的动物说话。

['weðər] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɔ:r] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] [ju:; jʊ] , [ɔ:r][nɑ:t] , [ækt][ænd; ʌnd] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf]
Whether you think or believe he understands you , or not , act and talk as if
无论 你 思考 或者 相信 他 明白 你 , 或者 不是 , 行为 和 讲话 作为 如果
[hi:; hi][dɪd] .
he did .
他 做过 .

无论你认为他是否理解你，都要表现得好像他理解你一样。

[ðen] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
Then show him what you want him to do .
然后 展示 他 什么 你 想 他 到 做 .

然后告诉他你想让他怎么做。

[du:][aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Do it before him , again and again .
做 它 前 他 , 再次 和 再次 .
在他面前做, 一遍又一遍。
[ðʌs] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɪtətɪv] ['fækltɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [treɪn] [hɪz; ɪz]
Thus you will excite his imitative faculties and at the same time , train his
因此 你 将要 激发 他的 模仿 学院 和 在 这 相同的 时间 , 火车 他的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

这样既能激发他的模仿能力, 又能锻炼他的记忆力。
[ə'keɪz(ə)nəli] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˈekstrə][eɪd] .
Occasionally you may be able to give him extra aid .
偶尔 你 可能 是 有能力的 到 给 他 额外的 援助 .

偶尔你可以给他一些额外的帮助。
[fɔ:r; fər] [ɪn'stəns] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ti:t] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ɪk'spres]
For instance , you want to teach your horse to shake his head to express
为了 实例 , 你 想 到 教 你的 马 到 摇 他的 头 到 表达
[ðə; ði][aɪ'di:ə]
the idea
这 主意

例如, 你想教你的马摇头来表达这个想法

[noʊ] !
No !
不 !
不!

[wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [noʊ] ! [ˈtɪk(ə)] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsəz] [ɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .
When you say No ! tickle the horse's ear , and he will shake his head .
什么时候 你 说 不 ! 痒痒 这 马匹 耳朵 , 和 他 将要 摇 他的 头 .
当你说“不!”的时候, 挠挠马的耳朵, 它就会摇头。

[ðen] [ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] , [noʊ] ! [rɪ'pi:t] [ðɪs] [ˈsevrəl]
Then you also shake your head , and say with emphasis , No ! Repeat this several
然后 你 还 摇 你的 头 , 和 说 和 强调 , 不 ! 重复 这 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
然后你还要摇头, 并强调说“不!”重复几次。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [noʊ] !
and you will find that when you say No !
和 你 将要 寻找 那 什么时候 你 说 不 !
你会发现, 当你说“不!”的时候.....

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪl] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪðəʊt] [jʊr; jər] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][ˈtɪk(ə)] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
the horse will shake his head without your having to tickle his ear .
这 马 将要 摇 他的 头 没有 你的 拥有 到 痒痒 他的 耳朵 .
不用你挠它的耳朵, 马也会摇头。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'spɒndz] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [bi:; bi]
As soon as he responds to your question with a shake of the head be
作为 很快 作为 他 回应 到 你的 问题 和 一个 摇 的 这 头 是
[ʃɜr] [tu:; tə][pet][ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] ,
sure to pet and reward him with a lump of sugar ,
当然 到 宠物 和 报酬 他 和 一个 块 的 糖 ,
当他摇头回应你的问题时, 一定要抚摸他, 并给他一块方糖作为奖励。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʔɔ:kɪŋ] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒɪŋli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

at the same time talking encouragingly to him .
在 这 相同的 时间 说 令人鼓舞的是 到 他 .

同时，我鼓励他。

[ðen] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [ˈprɑ:ses] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
Then repeat the process , again and again , until it is well fixed in his memory .
然后 重复 这 过程 , 再次 和 再次 , 直到 它 是出色地 固定的 在 他的 记忆 .

然后反复重复这个过程，直到它牢牢地印在他的记忆中。

[ˈelən] [bi:tʃ] [jɔ:] , “ [lɑ:rk] [ˈelən] ” [ʌv; əv][kæləˈfɔ:ɾniə] , [ˈsɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [æt; əʔ][ðə; ði][sæn]
Ellen Beach Yaw , “ Lark Ellen ” of California , Singing to Captain at the San
艾伦 海滩 偏航 , “ 云雀 艾伦 ” 的 加利福尼亚州 , 歌唱 到 队长 在 这 圣

[di:ˈeɪɡəʊ][ˌekspeɪzɪʃ(ə)n] .

Diego Exposition .
迭戈 展览 .

来自加利福尼亚州的艾伦·比奇·尧（Ellen Beach Yaw），又名“云雀艾伦”（Lark Ellen），在圣地亚哥博览会上为船长演唱。

[ˈkæptɪn] [əˈweɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [gru:m] [baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][bed]
Captain awakening his groom by pulling off his bed
队长 唤醒 他的 新郎 经过 拉 离开 他的 床

船长掀开新郎的床，把他叫醒。

[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

衣服。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈkæptənz] , [wen]
This is a regular trick of Captain's , when
这 是 一个 常规的 诡计 的 船长的 , 什么时候

这是船长惯用的伎俩，当

[ˈdʒæspər] [feɪlz] [tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [æt; əʔ][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [taɪm] .
Jasper fails to get up and give him his breakfast at the proper time .
碧玉 失败 到 得到 向上 和 给 他 他的 早餐 在 这 恰当的 时间 .

贾斯珀没能按时起床给他做早餐。

[ˈevri] [deɪ] [ɡoʊ][ˈoʊvər] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] ; [fɔ:r; fər] ,
Every day go over this same thing ; for ,
每一个 天 去 超过 这 相同的 事物 ; 为了 ,

每天都重复同样的事情；因为，

[ɪf] [ju:; jə] [nɪˈgлект] [wʌt] [hi:; hi] [lə:nz] [təˈdeɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] ,
if you neglect what he learns today for a week or two ,
如果 你 忽视 什么 他 学习 今天 为了 一个 星期 或者 二 ,

如果你忽略他今天学到的东西一两周，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈpɑ:səb(ə)] [hi:; hi] [wɪl] [fərˈget] [ænd; ənd][ju:; jə] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [əˈfreʃ] .
it is very possible he will forget and you will have to begin afresh .
它 是 非常 可能的 他 将要 忘记 和 你 将要 有 到 开始 重新 .

他很可能会忘记，到时候你就得重新开始了。

[rɪˈvju:] [pərˈpetʃuəli] , [ʌnˈtɪl] [ju:; jə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] .
Review perpetually , until you know that he knows .
审查 永恒地 , 直到 你 知道 那 他 知道 .

不断复习，直到你确定他已经明白为止。

[ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][nɑ:d][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ju:; jə][wa:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [jes] !
In assisting him to nod his head when you want him to signify Yes !
在 协助 他 到 点头 他的 头 什么时候 你 想 他 到 表示 是的 !

当你想让他点头表示“是”时，就帮助他点头！

[wen] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði][wɜ:rd][tæp][him; ɪm] [ʌndə] [ðə; ði] [tʃɪn] .
when you use the word tap him under the chin .
什么时候 你 使用 这 单词 轻敲 他 在下面 这 下巴 .

当你用这个词的时候，轻轻拍拍他的下巴。

[ðɪs] [li:dz] [him; ɪm][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
This leads him to throw his head up and down .
这 线索 他 到 扔 他的 头 向上 和 向下 .

这导致他不停地摇头晃脑。

[su:n] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:d][æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [jes] !
Soon he will nod at the mere saying of Yes !
很快 他 将要 点头 在 这 仅仅 说 的 是的 !

很快，只要你说一声“是！”，他就会点头。

[ænd; ənd][ˈleɪtə] ,
and later ,
和 之后 ,

后来，

[hi:; hi] [wɪl] [rɪˈspɑ:nd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d] [wen] [ju:; jʊ][æsk][him; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]
he will respond with a nod when you ask him a question to which he
他 将要 回应 和 一个 点头 什么时候 你 问 他 一个 问题 到 哪个 他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] .
should reply with the affirmative .
应该 回复 和 这 肯定 .

当你问他一个他应该回答“是”的问题时，他会点头回应。

[rɪˈmembə] [ˈɔ:lweɪz] , [ɪn][ɔ:l][ju:; jʊ][du:] ,
Remember always , in all you do ,
记住 总是 , 在 全部 你 做 ,

记住，无论做什么事，

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [hu:z] [breɪn] [ˈpaʊə] [ɪz][fɑ:r] [les] [ðæn; ðən] [ðæt]
that you are dealing with an animal whose brain power is far less than that
那 你 是 处理 和 一个 动物 谁 脑 力量 是 远的 较少的 比 那

[ʌv; əv][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [tʃaɪld] ,
of an ordinary child ,
的 一个 普通的 孩子 ,

你面对的是一种脑力远低于普通儿童的动物。

[ænd; ənd][bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , [kaɪnd][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsəˈvɪrɪŋ] .
and be patient , kind and persevering .
和 是 病人 , 种类 和 坚持不懈 .

要有耐心、善良和毅力。

[ˈnevə] [əˈlaʊ] [jɔ:rˈself] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [pəˈzes] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
Never allow yourself to believe the animal does not possess intelligence .
绝不 允许 你自己 到 相信 这 动物 做 不是 具有 智力 .

永远不要让自己相信动物没有智慧。

[bɪˈli:v] [hi:; hi][hæz; həz][aɪˈti:] , [hoʊp] [hi:; hi][hæz; həz][aɪˈti:] ,
Believe he has it , hope he has it ,
相信 他 有 它 , 希望 他 有 它 ,

相信他有，希望他有。

[trʌst] [gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][aɪˈti:][ænd; ənd] [wɜ:rk] [ɪn] [ðæt] [bɪˈli:f] , [hoʊp] , [trʌst] ,
trust God that he has it and work in that belief , hope , trust ,
相信 上帝 那 他 有 它 和 工作 在 那 信仰 , 希望 , 相信 ,

要相信上帝拥有这一切，并怀着这种信念、希望和信任去努力。

[ænd; ənd][jʊː; jʊ] [wɪl] [ə'kɑːmplɪ] ['wʌndəz] .
and you will accomplish wonders .
和 你 将要 完成 奇迹 .

你将会创造奇迹。

[feɪθ] , [hoʊp][ænd; ənd] [lʌv] [ɑːr; ər][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['paʊəz] [ʌv; əv][laɪf] .
Faith , hope and love are the abiding and moving powers of life .
信仰 , 希望 和 爱 是 这 遵守 和 移动 权力 的 生活 .

信仰、希望和爱是生命中永恒而强大的力量。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]
With them there is no limit to what can be done , for they belong to

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
the infinite .
这 无限 .

有了它们，一切皆有可能，因为它们属于无限。

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestrɪ'geɪ(ə)n]
A SCIENTIFIC INVESTIGATION
一个 科学 调查

科学调查

[aɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['skeptɪk(ə)][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔːsəz] [breɪn] [kə'pæsəti]
It is natural that , to those who are skeptical as to a horse's brain capacity

,
!
,

对于那些怀疑马的脑容量的人来说，这很自然。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] ['kæptənz] [pə'fɔːmənsɪz] .
there should be some doubt as to the reality of Captain's performances .
那里 应该 是 一些 怀疑 作为 到 这 现实 的 船长的 表演 .

人们对队长的表现的真实性应该有所怀疑。

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['trɪkəri] ,
Suggestions of trickery ,
建议 的 诡计 ,

暗示存在欺骗行为

[ʌv; əv] ['kæptənz] ['biːɪŋ] [kən'troʊld] [baɪ]['vɪʒuəl][ɔːr] [ɔːrəl] [kjuːz] [ðæt][ɑːr; ər] [ʌnəb'zɜːrvd] [ænd; ənd]
of Captain's being controlled by visual or aural cues that are unobserved and

['dʒen(ə)rəli] ['ʌnəb'zə:vəbl] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
generally unobservable by the public ,
一般来说 不可观测的 经过 这 民众 ,

船长受到公众无法观察到的视觉或听觉信号控制，

[ə'raɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
arise in the mind .
出现 在 这 头脑 .

心中升起。

[ðə; ði] ['skeptɪk] [dɪ'naɪz] , [ˈpɑːzətɪvli] [ænd; ənd] [ʌn'kwɛstʃənəbli] , ['eni] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz]
The skeptic denies , positively and unquestionably , any assertion of the animal's

[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

怀疑论者断然否认任何关于动物智力的说法。

[hi:; hi] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [skɔfs] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['ri:əli] [θɪŋks] , [ædz] , [səb'trækt] ,
He laughs and scoffs at the idea that the horse really thinks , adds , subtracts ,
他 笑声 和 嗤之以鼻 在 这 主意 那 这 马 真的 思考 , 添加 , 减去 ,
[ˈmʌltɪplaɪz] [ɔ:r] [kaʊnts] ;
multiplies or counts ;
乘 或者 计数 ;

他嘲笑并讥讽马真的会思考、加减乘除或计数这种想法；

[ðæt] [hi:; hi] [noʊz] ['kʌlɜ:z] ; [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['eni] [aɪ'di:ə] [wət'evər] [ʌv; əv] [toʊn] ['vælju:z] , [ɔ:r] ,
that he knows colors ; that he has any idea whatever of tone values , or ,
那 他 知道 颜色 ; 那 他 有 任何 主意 任何 的 语气 值 , 或者 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

他是否认识颜色；他对色调值是否有任何概念，或者，实际上，

[kæn; kən] [tel] [wʌn] [noʊt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
can tell one note from another .
能 告诉 一 笔记 从 其他 .

能分辨出不同的音符。

[hi:; hi] [br'i:lvz] [ɪn] [sə'dʒestʃənz] , [ɔ:r] [kju:z] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðæt] , [ʌn'kɑ:nʃəsli] ,
He believes in suggestions , or cues , or even that , unconsciously ,
他 相信 在 建议 , 或者 线索 , 或者 甚至 那 , 不知不觉 ,
[ə'pʌʃənəlɪ] ,
他相信暗示、线索，甚至无意识地相信这些。

[ˈmɪstər] . ['sɪgzbi] ['hɪpnətaɪz] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðʌs] ['pɜ:rsənəli] [di'rekts] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
Mr . Sigsbee hypnotizes the horse and thus personally directs all his actions ,
先生 . 西格斯比 催眠 这 马 和 因此 亲自 导演 全部 他的 行动 ,

西格斯比先生催眠了这匹马，从而亲自指挥它的所有行为。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ði:z] [ɪn'vɑ:l] [ðə; ði][eksplə'nei](ə)n][ʌv; əv] ['mɪstərɪz]
and he does not seem to see that these involve the explanation of mysteries
和 他 做 不是 似乎 到 看 那 这些 涉及 这 解释 的 谜团

[æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ænɪm(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
as deep as the one of animal intelligence .
作为 深的 作为 这 一 的 动物 智力 .

他似乎没有意识到，这些都涉及到对动物智能这样深奥的谜团的解释。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] , [haʊ'evər] ,
The first thing , however ,
这 第一的 事物 , 然而 ,

然而，首先，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fɔrd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [æktʃuəli] [dʌz] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:rtɪd] [hi:; hi] [dʌz] ,
is to be assured that the horse actually does the things it is asserted he does ,
是 到 是 保证 那 这 马 实际上 做 这 事物 它 是 断言 他 做 ,

必须确保这匹马确实做了它被声称做的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [treɪnd] [ænd; ənd] [saɪən'tɪfɪk] [əb'zɜ:rvər] [kæn; kən] [dɪ'tekt] ,
and that , as far as the trained and scientific observer can detect ,
和 那 , 作为 远的 作为 这 受过训练 和 科学 观察员 能 探测 ,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑ:nʃəs] [dɪ'sep(ə)n] .
there is no conscious deception .
那里 是 不 有意识的 欺骗 .

训练有素的科学观察者所能发现的范围内，并不存在有意识的欺骗。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒiː] . [viː] . [ˈhæmɪltən] , [ə; eɪ]
In the case of Captain this has been done by Dr . G . V . Hamilton , a
在这 案件 的 队长 这 有 到过 完毕 经过 博士 : G : V : 汉密尔顿 , 一个
[ˌvetərɪˈneriən] ,
veterinarian ,
兽医 ,

就船长而言, 这项工作是由兽医GV Hamilton博士完成的。

[huːm] [ðə; ði][ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] ([ˈkælɪf] .) [pres] [əˈsəːts] [ɪz] “ [ˈnæʃnəli] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][æn; ən]
whom the Santa Barbara (Calif .) Press asserts is “ nationally recognized as an
谁 这 圣诞老人 芭芭拉 (加州 .) 按 断言 是 “ 全国范围内 认可 作为 一个
[ˌekspɜːrt][ɪn] [ðɪːz] [ˈævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] .
expert in these avenues of investigation .
专家 在 这些 途径 的 调查 :

《圣巴巴拉新闻报》(加利福尼亚州) 称他“是全国公认的这些调查领域的专家”。

“ [ˈæftər] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [pərˈfɔːrməns] [hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˌtests]
” After witnessing a public performance he conducted a series of private tests
” 后 见证 一个 民众 表现 他 实施 一个 系列 的 私人的 测试
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] - ,
and from the Press of February 27 ,
和 从 这 按 的 二月 - ,

“在观看了一场公开演出后, 他进行了一系列私人测试, 并于2月27日向媒体透露.....”

- , [aɪ] [kwʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːlooɪŋ] [əˈkaʊnt] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhæməltənz] [pen] :
1916 , I quote the following account from Dr . Hamilton's pen :
- , 我 引用 这 下列的 帐户 从 博士 : 汉密尔顿的 笔 :
1916年, 我引用汉密尔顿博士的以下记述:

[ˈsevrəl] [deɪz] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][æt; ət] [wɪt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [noʊts] [rɪˈkɔːrdɪd] [əˈbʌv]
Several days elapsed between the visit at which I took the notes recorded above
一些 天 过去 之间 这 访问 在 哪个 我 采取 这 笔记 记录 多于
[ænd; ənd][maɪ] [ˈpraɪvət] [ɪˈntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] .
and my private interview with Captain and Mr . Sigsbee .
和 我的 私人的 面试 和 队长 和 先生 : 西格斯比 :

从我做上述笔记的那次访问到我与西格斯比上尉和西格斯比先生的私人会面, 中间隔了好几天。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][plæn] [ˈveriəs] [ˌtests] [wɪt] [maɪ] [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tʃek] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]
This enabled me to plan various tests which might enable me to check up on the
这 已启用 我 到 计划 各种各样的 测试 哪个 可能 使能够 我 到 查看 向上 在 这
[ˈfɑːlooɪŋ] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] :
following possibilities :
下列的 可能性 :

这使我能够计划各种测试, 从而检验以下可能性:

[ɪn] [pəˈfɔːmənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈfədərət] [tuː; tə]
In performances of this kind it is at least possible for a confederate to
在 表演 的 这 种类 它 是 在 至少 可能的 为了 一个 南方邦联 到
[kənˈsiːl] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] ,
conceal himself behind the curtains ,
隐藏 他自己 在后面 这 窗帘 ,

在这种类型的表演中, 至少同伙可以躲在幕布后面。

[ˌʌndər] [ðə; ði][ˌsterdʒ][ɔːr] [ˈelsˌwer] , [ænd; ənd][tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] .
under the stage or elsewhere , and to direct the activities of the animal .
在下面 这 阶段 或者 别处 , 和 到 直接的 这 活动 的 这 动物 :
在舞台下或其他地方, 指挥动物的活动。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [wɪp] [ɔːr] [stɪk] [maɪ] [ˈiːzəli] [ˈkæri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θɪn] , [blæk] [ˈwaɪər] ,
A short whip or stick might easily carry a long , thin , black wire ,
一个 短的 鞭 或者 戳 可能 容易地 携带 一个 长的 , 薄的 , 黑色的 金属丝 ,
一根短鞭子或棍子很容易就能携带一根又长又细的黑色电线。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː, bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
which would be invisible from the front of the stage .
哪个 会 是 无形的 从 这 正面 的 这 阶段 :

从舞台前方是看不到的。

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈlæbrətɔːri] [ˈænɪmlz] [liːdʒ] [em 'iː][tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː, bi]
My experience with laboratory animals leads me to believe that it would be
我的 经验 和 实验室 动物 线索 我 到 相信 那 它 会 是
[ˈpɔːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈruːd] [ˈænɪm(ə)l] [ˈtreɪnər] [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] [ˈdɒgz] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhɔːsəz] [æk'tɪvətɪz]
possible for a shrewd animal trainer to direct a dog's or a horse's activities
可能的 为了 一个 精明 动物 教练 到 直接的 一个 狗的 或者 一个 马匹 活动

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [aɪ] ,
by means of eye ,
经过 方法 的 眼睛 ,

我与实验动物的接触经验让我相信，一个精明的动物训练员有可能通过眼神来控制狗或马的行为。

[ˈfeɪf(ə)l] [ˈmʌs(ə)l] [ænd; ənd][ˈbɑːdɪli] [ˈmuːvmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] [slaɪt] [ek'skɜːrsəs][tuː; tə]
facial muscle and bodily movements which are of a too slight excursus to
面部的 肌肉 和 身体上的 移动 哪个 是 的 一个 也 轻微 附录 到
[biː, bi] [ə'pærənt] [tuː; tə][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈhjuːmən][ɑːbzər'veɪf(ə)n] .
be apparent to ordinary human observation .
是 明显 到 普通的 人类 观察 :

面部肌肉和身体动作幅度太小，普通人肉眼无法察觉。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː, bi] [fər'gaːtn] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,
It is not to be forgotten , in this connection ,
它 是 不是 到 是 被遗忘的 , 在 这 联系 ,

在这方面，不容忽视。

[ðæt] [sʌm; səm][dɔːgz][ɑːr; ər] [noʊ'tɔːriəsli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈmæstərz] [fɔːr; fər][də'rektɪv,də'rektɪv]
that some dogs are notoriously dependent on their masters for directive
那 一些 狗 是 臭名昭著 依赖 在 他们的 大师 为了 指示
[kjuːz] ,
cues ,
线索 ,

有些狗非常依赖主人的指令，这是众所周知的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː, bi] [ˌker.ək.tə'ɾɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪp] .
and that this may be characteristic of horses of a certain type .
和 那 这 可能 是 特征 的 马匹 的 一个 肯定 类型 :

这可能是某些类型马匹的特征。

[aɪ 'tiː][ɪz] [kən'si:vəb(ə)l] [ðæt] [ˌrepə'tɪf(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ruː'tiːn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈjɪrz]
It is conceivable that repetition of a given routine over a period of years
它 是 可以想象的 那 重复 的 一个 给定 常规 超过 一个 时期 的 年
[maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [ˈsteriətaɪp] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [kəm'pleks][set][ʌv; əv][ˈhæbɪts] .
might enable a horse to stereotype a highly complex set of habits .
可能 使能够 一个 马 到 刻板印象 一个 高度 复杂的 放 的 习惯 :

可以想象，多年重复某种惯例可能会使马养成一套非常复杂的习惯。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][hɪz; ɪz]
On the morning of my appointment with Mr . Sigsbee I found the horse in his
在 这 早晨 的 我的 预约 和 先生 : 西格斯比 我 成立 这 马 在 他的
[stɔːl] , [ʌnə'tendɪd] .
stall , unattended .
摊位 , 无人看管 :

在我与西格斯比先生预约的那天早上，我发现那匹马独自待在马厩里。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [gru:m] , [hu:] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n] , ['ʌðər] [ðæn; ðən]['mɪstər] .
A colored groom , who seems to be the only person , other than Mr .
一个 有色 新郎 , WHO 似乎 到 是 这 仅有的 人 , 其他 比 先生 .
['sɪgzbi] ,
Sigsbee ,
西格斯比 ,

除了西格斯比先生之外, 似乎只有一位黑人新郎。

[tu;; tə][hæv; həv] ['eni] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:ɪ; fər] ['kæptɪn] , ['ɔ:rtli] [ə'pɪrd] .
to have any responsibility for Captain , shortly appeared .
到 有 任何 责任 为了 队长 , 不久 出现 .

对船长负有任何责任, 这一点很快就显现出来了。

[hi;; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [wɪ'ðəʊt] ['mænɪfestɪŋ] ['i:ðər] [sə'spijəs,nɪs] [ɔ:r]
He discussed the horse with me without manifesting either suspiciousness or
他 讨论 这 马 和 我 没有 显现 任何一个 怀疑 或者
[kən'streɪnt] .
constraint .
约束 .

他和我谈论那匹马时, 既没有表现出怀疑, 也没有表现出拘束。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['mɪstər] . ['sɪgzbi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][stɔ:l] [ænd; ənd] [æskt] [em 'i:][tu;; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ]
A little later Mr . Sigsbee came to the stall and asked me to decide how
一个 小的 之后 先生 . 西格斯比 来了 到 这 摊位 和 问 我 到 决定 如何
[ænd; ənd] [wer] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tests] .
and where to make the tests .
和 在哪里 到 制作 这 测试 .

过了一会儿, 西格斯比先生来到摊位前, 让我决定如何以及在哪里进行测试。

[hi;; hi] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['hoʊli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [maɪ] [tests] [maɪt] ['sɪriəsli]
He seemed to be wholly unaware of the possibility that my tests might seriously
他 似乎 到 是 完全 不知情 的 这 可能性 那 我的 测试 可能 严重地
[ɪm'per] [ðə; ði] “ [ʃoʊ] ” ['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æniˌm(ə)l] .
impair the “ show ” value of his animal .
妨害 这 “ 展示 ” 价值 的 他的 动物 .

他似乎完全没有意识到我的测试可能会严重损害他的动物的“参赛”价值。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv]['mɪstər] .
I decided to work with the horse on the stage , and to have Mr .
我 决定 到 工作 和 这 马 在 这 阶段 , 和 到 有 先生 .
['sɪgzbi] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Sigsbee with me .
西格斯比 和 我 .

我决定在舞台上与马一起工作, 并让西格斯比先生与我一起合作。

['kæptɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] , ['haɪli] [ɪk'saɪtəbl] ['æniˌm(ə)l] ,
Captain is a nervous , highly excitable animal ,
队长 是 一个 紧张的 , 高度 易激动的 动物 ,

船长是个神经质、极易激动的人,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['pri:viəsli] [si:n] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] ['ʃoʊɪŋ] [wen] [nɑ:t][ɪn] [gʊd]
and I had previously seen him make a poor showing when not in good
和 我 有 之前 已见 他 制作 一个 贫穷的 显示 什么时候 不是 在 好的
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

我之前就见过他状态不佳时的表现。

[hens] [maɪ][dɪ'zaɪər][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
hence my desire to have the familiar presence of the master .
因此 我的 欲望 到 有 这 熟悉的 在场 的 这 掌握 .

因此, 我渴望得到主人熟悉的陪伴。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [rɪ'viːld] [noʊ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
A careful examination of the stage revealed no evidence of provision for the
一个 小心 考试 的 这 阶段 揭晓 不 证据 的 条款 为了 这
[kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] ,
concealment of a confederate ,
隐蔽 的 一个 南方邦联 ,
仔细检查舞台后, 没有发现任何用于藏匿同盟军士兵的设施。

[soʊ][aɪ][hæd; həd] ['kæptɪn] [led][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][bɪ'gæn][maɪ] [tests] ,
so I had Captain led upon the stage and began my tests ,
所以 我 有 队长 引领 之上 这 阶段 和 开始 我的 测试 ,
于是我让队长上台, 开始接受考验。
[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['ɔːrdər] : [wʌn] .
which were given in the following order : 1 .
哪个 是 给定 在 这 下列的 命令 : 1 .
给出的顺序如下: 1.

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [wɔːk] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][gɜːrl] ?
I asked him , " How do you walk when you go to see your girl ?
我 问 他 , " 如何 做 你 走 什么时候 你 去 到 看 你的 女孩 ?
我问他: “你去看女朋友的时候是怎么走路的? ”
" ['kæptɪn] [geɪv] [æn; ən] [ə'prəʊpɪət] [rɪ'spɑːns] , [ɔːl'dʊʊ] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
" Captain gave an appropriate response , although his master was not within the
" 队长 给予 一个 合适的 回复 , 虽然 他的 掌握 曾是 不是 之内 这
[hɔːrsəz] [fiːld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
horse's field of vision ,
马匹 场地 的 想象 ,
“尽管主人不在马的视野范围内, 但船长还是做出了恰当的反应。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['kæri] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
and did not carry his whip .
和 做过 不是 携带 他的 鞭 .
他没有携带鞭子。
['mɪstər] . ['sɪgzbi] [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [naʊ]
Mr . Sigsbee who seems to have a great affection for his horse , now
先生 . 西格斯比 WHO 似乎 到 有 一个 伟大的 感情 为了 他的 马 , 现在
[ɪ'tɜːpəleɪtɪd] ,
interpolated ,
插值 ,
西格斯比先生似乎非常喜爱他的马, (此处插入)

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][fɔːr; fər] ['ʊɡər] ?
" What do you give me for sugar ?
" 什么 做 你 给 我 为了 糖 ?
“你给我什么糖? ”
" ['kæptɪn] " [kɪst] " [hɪm; ɪm] . [tuː'tuː] .
" Captain " kissed " him : 2 :
" 队长 " 亲吻 " 他 : 2 :
船长“吻”了他。 2.

[æt; ət][maɪ] [rɪ'kwɛst] ['mɪstər] . ['sɪgzbi] [æskt] ['kæptɪn] [tuː; tə] [pleɪ] " ['nɪrər] [maɪ][gɔːd][tuː; tə] [ðiː] .
At my request Mr . Sigsbee asked Captain to play " Nearer My God to Thee .
在 我的 要求 先生 . 西格斯比 问 队长 到 玩 " 更近 我的 上帝 到 汝 .
应我的要求, 西格斯比先生请船长演奏《与神更亲近》。

” [aɪ] [stʊd] [bɪtwi:n] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈmæstər] [waɪl] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [pleɪd] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [wɪð; wɪθ]
” **I stood between horse and master while the former played the chimes with**
” 我 站立 之间 马 和 掌握 尽管 这 以前的 玩 这 编钟 和
[bʌt; bət][wʌn] [mɪsˈteɪk] .
but one mistake .
但 一 错误 .

“我站在马和主人之间，马演奏钟琴时只犯了一个错误。”

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [noʊ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈæftər][ðə; ði][ɪˈnɪ](ə)l] [kəˈmænd] .
He received no direction for this after the initial command .
他 已收到 不 方向 为了 这 后 这 最初的 命令 .

在接到最初的命令后，他没有收到任何后续指示。

[ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [ðen] [toʊld][,em ˈi:] [ðæt] [ˈkæptɪn] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [skeɪl] ,
Mr . Sigsbee then told me that Captain knew how to run the scale ,
先生 . 西格斯比 然后 讲述 我 那 队长 知道 如何 到 跑步 这 规模 ,
[ˈsɪgzbi] [ˈkæptɪn] [kəʊ] [tə] [rʌn] [ðə; ði] [skeɪl] ,
西格斯比先生 随后 告诉我, 船长 知道 如何 操作 秤。

[soʊ][aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
so I asked for that .
所以 我 问 为了 那 .

所以我提出了这个要求。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [meɪd] [wʌn] [mɪsˈteɪk] ,
The horse made one mistake ,
这 马 制成 一 错误 ,

这匹马犯了一个错误，

[du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][trɪp] [ˈhæməɹ] [ˈɑ:pəzɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [tjʊb]
due to his failure to strike the trip hammer opposite one of the metal tubes
到期的 到 他的 失败 到 罢工 这 旅行 锤 对面的 一 的 这 金属 管子
[wɪð; wɪθ] [səˈfɪ](ə)nt] [fɔ:rs] .
with sufficient force .
和 充足的 力量 .

由于他未能用足够的力击打金属管对面的绊锤。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][loʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪmz] [hɪz; ɪz]
When he had passed from the low to the high end of the chimes his
什么时候 他 有 通过了 从 这 低的 到 这 高的 结尾 的 这 编钟 他的
[ˈmæstər] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] “ [kʌm] [raɪt] [bæk] ,
master commanded him to “ come right back ,
掌握 命令 他 到 “ 来 正确的 后退 ,

当他从钟声的低端敲到高端时，他的主人命令他“立刻回来”，

” [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:mptli] [əuˈbeɪd] .
” **and this was promptly obeyed** .
” 和 这 曾是 及时 服从 .

而这一命令也立即得到了执行。

[sti:l] [noʊ] [ˈvɪʒuəl] [kju:z] .
Still no visual cues .
仍然 不 视觉的 线索 .

仍然没有视觉线索。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə] [peɪ] [ˈɔ:lmoʊst][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz] ,
the horse seemed to pay almost no attention to Mr . Sigsbee with its eyes ,
这 马 似乎 到 支付 几乎 不 注意力 到 先生 : 西格斯比 和 它是 眼睛 ;
[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

那匹马似乎根本没把西格斯比先生放在眼里。

[bʌt; bət] [kept] [ɪts] [ɪrz] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstənt] ['mu:vmənt] . [θri:] .
but kept its ears in almost constant movement . 3 .
但 保留 它是 耳朵 在 几乎 持续的 移动 : 3 :

但它的耳朵几乎一直处于动的状态。3.

[ðə; ði] ['leðər] ['blaɪndfoʊld][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'plaɪd] .
The leather blindfold was now applied .
这 皮革 眼罩 曾是 现在 应用 :

现在，人们给眼睛戴上了皮质眼罩。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ædɪkwəsi] [ʌv; əv]
There is not the slightest doubt in my mind as to the entire adequacy of
那里 是 不是 这 丝毫 怀疑 在 我的 头脑 作为 到 这 全部的 充足性 的
['kæptənz] ['blaɪndfoʊld][fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [ɪk'sklu:dɪŋ] ['vɪʒuəl] ['stɪmjəlaɪ] .
Captain's blindfold for purposes of excluding visual stimuli .
船长的 眼罩 为了 目的 的 不包括 视觉的 刺激 :

我丝毫不怀疑船长的眼罩完全足以隔绝视觉刺激。

[æt; ət][maɪ] [rɪ'kwɛst] ['mɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [stəd] ['feɪsɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][tu:'tu:] , [naɪn] , [θri:] ,
At my request Mr . Sigsbee stood facing me and called for 2 , 9 , 3 ,
在 我的 要求 先生 : 西格斯比 站立 面向 我 和 称为 为了 2 , 9 , 3 ,
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

应我的要求，西格斯比先生站在我面前，喊出了2、9、3、1，

[ænd; ənd]['sevən] ['seprətli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər]['gɪv(ə)n] .
and 7 separately and in the order given .
和 7 分别地 和 在 这 命令 给定 :

7 分别按给定的顺序进行。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [stəd] [wer] [aɪ][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][stænd] ,
The horse stood where I had previously decided to have him stand ,
这 马 站立 在哪里 我 有 之前 决定 到 有 他 站立 ,

马儿就站在我之前决定让它站的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][də'rektɪv,də'rektɪv]['stɪmjəlaɪ][wɜ:r; wər] [rɪ:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['i:ðər]
and I made sure that no directive stimuli were reaching him either
和 我 制成 当然 那 不 指示 刺激 是 到达 他 任何一个
[frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [saɪdʒ] .
from the stage or from the rear and sides .
从 这 阶段 或者 从 这 后部 和 侧面 :

我确保舞台上、舞台后方和侧面都不会有任何指令性刺激传递给他。

[hi:; hi] [stæmpt] [twais] [fɔ:r; fər] " [tu:'tu:] , " [naɪn] [fɔ:r; fər] " [naɪn] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [test]
He stamped twice for " 2 , " nine for " 9 , " etc . , until this test
他 盖章 两次 为了 " 2 , " 九 为了 " 9 , " ETC : , 直到 这 测试
[wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
was completed .
曾是 完全的 :

他盖了两次章代表“2”，盖了九次章代表“9”，以此类推，直到测试完成。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [misˈteik] [əˈkɜːrd] [wen] ,
The only mistake occurred when ,
这 仅有的 错误 发生 什么时候 ,

唯一出现的错误是：

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə] “ [gɪv] [juː ˈes] [θriː] ” [hiː; hi] [stæmpt] [θriː] [taɪmz]
in response to the command to “ give us three ” he stamped three times
在 回复 到 这 命令 到 “ 给 我们 三 ” 他 盖章 三 时代
[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz][tuː][ɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [pəˈzi(ə)n] .
and struck his toe on returning his foot to the standing position .
和 击 他的 脚趾 在 返回 他的 脚 到 这 常设 位置 .

听到“三”的命令后，他跺了三下脚，然后把脚放回站立位置时，脚趾撞到了地面。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [misˈteik] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [geɪv] [juː ˈes] [θriː] [kliːn] - [kʌt]
His master accused him of this mistake and Captain gave us three clean - cut
他的 掌握 被告 他 的 这 错误 和 队长 给予 我们 三 干净的 - 切
[tæps] . [fɔːr] .
taps . 4 .
水龙头 . 4 .

他的主人指责他犯了这个错误，船长给了我们三声清脆的敲门声。4.

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈmænd] , “ [gɪv] [em ˈiː][jɜː; jər] [raɪt] [fʊt] , “
I gave the command , “ Give me your right foot , “
我 给予 这 命令 , “ 给 我 你的 正确的 脚 , “
我下令说：“把你的右脚给我。”

“ [gɪv] [em ˈiː][jɜː; jər] [left] [fʊt] , “
“ Give me your left foot , “
“ 给 我 你的 左边 脚 , “
“把你的左脚给我,”

“ [pʊt] [jɜː; jər] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][baɪt] [jɜː; jər] [raɪt] [niː] , “ [ænd; ənd] “ [skrætʃ] [jɜː; jər] [hed] .
“ Put your head down and bite your right knee , “ and “ Scratch your head .
“ 放 你的 头 向下 和 咬 你的 正确的 膝盖 , “ 和 “ 划痕 你的 头 .
“低下头，咬你的右膝盖,”和“挠挠你的头。”

“ [hiː; hi] [rɪˈspɒndɪd] [əˈproʊpriətli] ,
“ He responded appropriately ,
“ 他 回应 适当 ,
他的回应很恰当。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðɪːz] [kəˈmændz] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði]
although it was necessary for me to repeat these commands to satisfy the
虽然 它 曾是 必要的 为了 我 到 重复 这些 命令 到 满足 这
[ɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ˈkæptənz] [ˈwɪɡlɪŋ] [ɪrz] .
inquiry contained in Captain's wiggling ears .
询问 包含 在 船长的 扭动 耳朵 .

虽然我不得不重复这些命令，以满足船长抖动的耳朵里所表达的疑问。

[ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [stʊd] [baɪ][maɪ][saɪd] , [ə; eɪ] [ˈhoʊlli] [ˈneglɪdʒəb(ə)l][ˈfæktər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
Mr . Sigsbee stood by my side , a wholly negligible factor for the moment .
先生 . 西格斯比 站立 经过 我的 边 , 一个 完全 微不足道 因素 为了 这 片刻 .
西格斯比先生站在我身边，但就目前而言，这完全无关紧要。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈθɜːrəli] [ˈsætɪsfaid] [ðæt] [ˈkæptənz] [ækˈtɪvətɪz] [wɜːr; wər] [ˈsoʊlli] [dəˈrektɪd] [baɪ][maɪ]
I am thoroughly satisfied that Captain's activities were solely directed by my
我 是 彻底 使满意 那 船长的 活动 是 仅 指导 经过 我的
[kəˈmændz] . [faɪv] .
commands . 5 .
命令 . 5 .

我完全确信，舰长的所有行动都是完全按照我的命令进行的。5.

[ˈkæptɪn] , [sti:l] [ˈblaɪndfəʊldɪd] , [wəz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈprɔ:bləms][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
Captain , **still blindfolded** , **was given the following problems by his master** ,
队长 , 仍然 蒙眼 , 曾是 给定 这 下列的 问题 经过 他的 掌握 ,
船长仍然蒙着眼睛，他的主人给他出了以下问题：

[frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [kənˈsi:lɪd] [maɪ][ˈprəʊgræm] .
from whom I had concealed my program :
从 谁 我 有 暗 我的 程序 :
我一直对他隐瞒我的计划。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [maɪ] [ˌʌnfəˈmɪliər] [vɔɪs] ,
It seemed to be difficult for the horse to follow my unfamiliar voice ,
它 似乎 到 是 难的 为了 这 马 到 跟随 我的 陌生 嗓音 ,
马似乎很难听懂我陌生的声音。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [wəz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈhoʊli] [ˈʌndər] [maɪ]
and since Mr . Sigsbee was invisible to the horse and wholly under my
和 自从 先生 : 西格斯比 曾是 无形的 到 这 马 和 完全 在下面 我的
[kənˈtroʊl][aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˌɪntərˈlɑ:kjətər] :
control I decided to employ him as interlocutor :
控制 我 决定 到 采用 他 作为 对话者 :
由于西格斯比先生对马来说是隐形的，而且完全受我控制，所以我决定雇用他作为对话者：

“ [dɪˈvaɪd] [ten] [ˈi:kwəli] [bɪˈtwi:n] [jɔ:ɪ; jər] [tu:] [fi:t] , [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][wɪð; wɪθ][jɔ:ɪ; jər] [raɪt] [fɒt] ,
“ **Divide ten equally between your two feet , the first half with your right foot** ,
” 划分 十 同样地 之间 你的 二 脚 , 这 第一的 一半 和 你的 正确的 脚 ,
将十个点平均分配到你的两只脚上，前一半用你的右脚，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][wɪð; wɪθ][jɔ:ɪ; jər] [left] [fɒt] .
the second half with your left foot .
这 第二 一半 和 你的 左边 脚 .
下半场用左脚踢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《船长，(The Story of Captain,)

第4/4页

“ [ˈkæptɪn] [stæmpt] [faɪv] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] , [ðen] [ˈpɒd] [ˈtentətɪvli] ,
“ **Captain stamped five times with his right foot , then pawed tentatively** ,
“ 队长 盖章 五 时代 和 他的 正确的 脚 , 然后 爪子 姑且 ,
“船长用右脚跺了五下，然后试探性地用爪子刨了刨地。”

[əˈpærəntli] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ]
apparently in doubt as to the correctness of his answer , and awaiting a
显然 在 怀疑 作为 到 这 正确性 的 他的 回答 , 和 等待中 一个
[kju:] .
cue .
提示 .

他似乎对自己的答案是否正确有所怀疑，正在等待提示。

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [noʊ][kju:] ,
He received no cue ,
他 已收到 不 提示 ,

他没有收到任何提示。

[ænd; ənd] [su:n] [wɪðˈdru:] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [tæpt] [faɪv]
and soon withdrew his right foot to the standing position and tapped five
和 很快 退出 他的 正确的 脚 到 这 常设 位置 和 轻敲 五
[taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [fʊt] .
times with the left foot .
时代 和 这 左边 脚 .

然后他很快收回右脚，回到站立姿势，并用左脚轻敲五下。

[hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [əˈkju:zd] [hɪm; ɪm][ʌ; əv] [ɪnˈækjərəsi] ,
His master accused him of inaccuracy ,
他的 掌握 被告 他 的 不准确 ,

他的主人指责他记错了，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] “ [gɔ:t][wʌn] [tu:] [ˈmeni] ” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .
telling him that he “ got one too many ” with his right foot .
讲述 他 那 他 “ 得到 一 也 许多 ” 和 他的 正确的 脚 .

告诉他，他右脚“踢得太多了”。

[ˈkæptɪn] [kəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [misˈteɪk] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ju: ˈes][ə; eɪ] [kli:n] - [kʌt] [ænd; ənd] [ˈækjərət] [rɪˈspɑ:ns] .
Captain corrected his mistake by giving us a clean - cut and accurate response .
队长 已更正 他的 错误 经过 给予 我们 一个 干净的 - 切 和 准确的 回复 .

机长纠正了他的错误，给了我们一个清晰准确的答复。

“ [dɪˈvaɪd] [twelv] [ˈi:kwəli] [bɪˈtwi:n] [jʊr; jər] [tu:] [fi:t] , [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ,
“ **Divide twelve equally between your two feet , the first half with the right foot** ,
“ 划分 十二 同样地 之间 你的 二 脚 , 这 第一的 一半 和 这 正确的 脚 ,

将十二个点平均分配到你的两只脚上，先用右脚放一半，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [left] [fʊt] .
the second half with your left foot .
这 第二 一半 和 你的 左边 脚 .

下半场用左脚完成。

“ [ðɪs] [kəˈmænd] [ɪˈlɪsɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [rɪˈspɑ:ns] .
“ **This command elicited a perfect response** .
“ 这 命令 引发的 一个 完美的 回复 .

“这条指令得到了完美的响应。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [θri:] [taɪmz] [θri:] ?
“ **How much is three times three ?**
“ 如何 很多 是 三 时代 三 ?

三乘以三等于多少？

“ [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [rɪˈspɑːns] [wʌz; wəz] [əˈgen] [əbˈteɪnd] .
“ **A perfect response was again obtained .**
“ 一个 完美的 回复 曾是 再次 获得 .

再次获得了完美的反馈。

[ˈkæptɪn] [geɪv] [naɪn][tæps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈfɔːrfʊt] .
Captain gave nine taps with his right forefoot .
队长 给予 九 水龙头 和 他的 正确的 前脚 .

队长用右前脚掌轻敲了九下。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [tu:] [taɪmz] [tu:] ?
“ **How much is two times two ?**
“ 如何 很多 是 二 时代 二 ?

二乘以二等于多少？

“ [aɪ] [geɪv] [ðɪs] [kəˈmænd] .
“ **I gave this command .**
“ 我 给予 这 命令 .

“这是我下达的命令。”

[ˈkæptɪn] [tæpt] [fɔːr] [taɪmz] , [stɔːpt] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)l] [ˈmænər] .
Captain tapped four times , stopped , and began to paw in a doubtful manner .
队长 轻敲 四 时代 , 停止 , 和 开始 到 爪子 在 一个 疑 方式 .

船长敲了四下，停了下来，然后开始犹豫地用爪子刨地。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [skəʊldɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
His master scolded him for this , and he tried it again ,
他的 掌握 责骂 他 为了 这 , 和 他 尝试 它 再次 ,

他的主人为此责骂了他，但他又试了一次。

[bʌt; bət] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [fɔːr] [tæps] , [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ænd; ənd] [ˈpɒd] .
but again at the end of four taps , hesitated and pawed .
但 再次 在 这 结尾 的 四 水龙头 , 犹豫了一下 和 爪子 .

但敲击四下后，它又犹豫了一下，并用爪子刨了刨。

[ˈmɪstər] . - [təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm]
Mr . Sigbsee told him he knew better than that , and commanded him
先生 . - 讲述 他 他 知道 更好的 比 那 , 和 命令 他

[tuː; tə][traɪ] [əˈgen] .
to try again .
到 尝试 再次 .

西格布西先生告诉他，他比那更清楚，并命令他再试一次。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈprɔːbləm] [ˈklɪrli] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ænd; ənd] [kliːn] - [kʌt] [rɪˈspɑːns] .
I gave the problem clearly , and obtained a correct and clean - cut response .
我 给予 这 问题 清楚地 , 和 获得 一个 正确的 和 干净的 - 切 回复 .

[sɪks] .

6 .
6 .

我清楚地提出了问题，并得到了正确且清晰的答复。6.

[ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [kəˈmændz] :
Mr . Sigsbee was instructed to give the following commands :
先生 . 西格斯比 曾是 指示 到 给 这 下列的 命令 :

西格斯比先生被指示发出以下命令：

“ [pʌmp] . ”
“ **Pump** . ”
“ 泵 . ”

“泵。”

“ [rɪ'vɜ:rs] . ”
“ **Reverse** . ”
“ 撤销 . ”

“撤销。”

“ [læf] . ”
“ **Laugh** . ”
“ 笑 . ”

“笑。”

“ [seɪ] - [jes] - . ”
“ **Say ' Yes** ' . ”
“ 说 - 是的 - . ”

“说是'。”

“ ['wɪɡ(ə)l] [jʊr; jər] [ɪrɪz] . ”
“ **Wiggle your ears** . ”
“ 扭动 你的 耳朵 . ”

“动动你的耳朵。”

“ [skrætʃ] [jʊr; jər] [hed] . ”
“ **Scratch your head** . ”
“ 划痕 你的 头 . ”

“挠挠头。”

“ [stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] . ”
“ **Stick out your tongue** . ”
“ 戳 出去 你的 舌头 . ”

“伸出舌头。”

“ [stretʃ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɔ:bi] [hɔ:rs] . ”
“ **Stretch out like a hobby horse** . ”
“ 拉紧 出去 喜欢 一个 爱好 马 . ”

“像木马一样伸展开来。”

“ [aɪ] [ʃoʊd] [ðɪs] [lɪst] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [kə'mændz] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ˈsɪɡzbi] , ”
“ **I showed this list of written commands to Mr . Sigsbee** , ”
“ 我 显示 这 列表 的 书面 命令 到 先生 . 西格斯比 , ”

我把这份书面命令清单给西格斯比先生看了，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑ:lʊɪŋ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hi:; hi] [ˈɜ:dʒd] [em 'i:][tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][maɪ'self] .
but instead of following my instructions he urged me to give them myself .
但 反而 的 下列的 我的 指示 他 敦促 我 到 给 他们 我 .

但他没有听从我的指示，而是敦促我自己下达指示。

[aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪl] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [hɔ:rs] ,
It is still a source of surprise to me that this horse ,
它 是 仍然 一个 来源 的 惊喜 到 我 那 这 马 ,

令我感到惊讶的是，这匹马.....

[waɪl] ['blaɪndfəʊldɪd][ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][noʊ][də'rektɪv,də'rektɪv] [kju:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæstər] (['mɪstər] .
while blindfolded and with no directive cues from his master (Mr .
尽管 蒙眼 和 和 不 指示 线索 从 他的 掌握 (先生 .

[ˈsɪɡzbi] [stʊd] [brɪ'saɪd] [em 'i:] [ænd; ɐnd] ['ni:ðər] [mu:vd] [nɔ:r] [spoʊk]) ,
Sigsbee stood beside me and neither moved nor spoke) ,
西格斯比 站立 旁 我 和 两者都不 已搬 也不 辐) ,

在被蒙住双眼且没有得到主人任何指示的情况下（西格斯比先生站在我旁边，既没有动也没有说话），

[rɪˈspɒndɪd] [əˈprəʊpriətli] [tuː; tə] [ðɪːz] [kəˈmændz] .
responded appropriately to these commands .
回应 适当 到 这些 命令

对这些指令做出了适当的回应。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpi:t] [ˈoʊnli][wʌn] [kəˈmænd] — [ðə; ði][ləst][wʌn] . [ˈsevən]
It was necessary for me to repeat only one command — the last one . 7
它 曾是 必要的 为了 我 到 重复 仅有的 一 命令 — 这 最后的 一 . 7

：

：

我只需要重复一条命令——最后一条命令。7.

[æt; ət][maɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [taɪd][ðə; ði] [waɪt] [stri:p][ʌv; əv] [klɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]
At my direction Mr . Sigsbee tied the white strip of cloth to the
在 我的 方向 先生 . 西格斯比 系 这 白色的 条 的 布 到 这

[ˈblaɪndfəʊldɪd] [ˈhɔːsəz] [left][haɪnd][leg] ,
blindfolded horse's left hind leg ,
蒙眼 马匹 左边 后 腿 ,

在我的指示下，西格斯比先生将那条白布条系在了蒙住眼睛的马的左后腿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klɔːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈfɔːrleg] .
and the red cloth to his right foreleg .
和 这 红色的 布 到 他的 正确的 前腿

还有他右前腿上的红布。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [pərˈfɔːrməns] [hiː; hi] [ˈkɔːjənd] [ˈkæptɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [nɔːt][tuː; tə]
At the end of this performance he cautioned Captain again and again not to
在 这 结尾 的 这 表现 他 警告 队长 再次 和 再次 不是 到

[fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] “ [waɪt] [ræg][ɪz][ɑːn][jɔːr; jər][haɪnd][leg] — [hɪr] ([ˈpætɪŋ] [ðə; ði][left][haɪnd][leg]) ,
forget that the “ white rag is on your hind leg — here (patting the left hind leg) ,
忘记 那 这 “ 白色的 抹布 是 在 你的 后 腿 — 这里 (轻拍 这 左边 后 腿) ,

表演结束后，他反复告诫船长不要忘记“白布在你后腿上——这里（拍拍左后腿）”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ræg][ɪz][ɑːn][jɔːr; jər] [ˈfɔːrleg] .
and the red rag is on your foreleg .
和 这 红色的 抹布 是 在 你的 前腿

红布条绑在你的前腿上。

” [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈpætɪŋ] [ʌv; əv][bəʊθ] [legz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwɔːnɪŋz] [əˈgenst] [fəˈgetɪŋ] ,
” **After much patting of both legs and many warnings against forgetting** ,
” 后 很多 轻拍 的 两个都 腿 和 许多 警告 反对 遗忘 ,

“在反复拍打双腿并多次警告不要忘记之后，

[ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kəˈmænd] .
Mr . Sigsbee withdrew and allowed me to decide upon the command .
先生 . 西格斯比 退出 和 允许 我 到 决定 之上 这 命令

西格斯比先生退出了，让我来决定指挥权。

[aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [stri:p] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [əʊˈbeɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈspleɪŋ] [ðə; ði] [liːst]
I called for the red strip , and Captain obeyed without displaying the least
我 称为 为了 这 红色的 条 , 和 队长 服从 没有 显示 这 至少

[ˌhezɪˈteɪ](ə)n] .
hesitation .
犹豫

我要求划上红带，船长毫不犹豫地照做了。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [əˈkeɪʒn] [hiː hi] [faʊnd] [ðə; ði] [red] [stri:p] [ɑːn]
It will be remembered that on a previous occasion he found the red strip on
它 将要 是 记得 那 在 一个 以前的 场合 他 成立 这 红色的 条 在
[hɪz; ɪz][haɪnd][leg] . [eɪt] .
his hind leg . 8 .
他的 后 腿 : 8 :

人们会记得，他之前曾在后腿上发现过一条红色的条纹。8.

[ðə; ði][ˈblaɪndfəʊld][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɑːt] [ˈriːəˈplaɪd] .
The blindfold was now removed , and was not reapplied .
这 眼罩 曾是 现在 已移除 , 和 曾是 不是 重新申请 .
眼罩已被取下，并且没有再戴上。

[kəˈrekt] [rɪˈspɑːnsɪz, rɪˈspɑːnsəz, rɪˈspɑːnsɪz][wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændz] , “ [brɪŋ] [ˌem ˈiː]
Correct responses were obtained to the commands , “ Bring me
正确的 回应 是 获得 到 这 命令 , “ 带来 我
[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər] “ [ænd; ənd] “ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] .
a silver dollar “ and “ Bring me a quarter .
一个 银 美元 “ 和 “ 带来 我 一个 四分之一 .

对“给我拿一枚银元”和“给我拿一枚25美分硬币”的指令均得到了正确回应。

“ [ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [stʊd] [wer] [aɪˈti:] [wɒz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dəˈrekt] [ˈkæptənz]
“ Mr . Sigsbee stood where it was impossible for him to direct Captain's
“ 先生 : 西格斯比 站立 在哪里 它 曾是 不可能的 为了 他 到 直接的 船长的
[tʃɔɪs] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ,
choice by pointing with eyes ,
选择 经过 指向 和 眼睛 ,
“西格斯比先生所处的位置，让他无法用眼神来指示船长做出选择。”

[ˈfeɪ(ə)l] [ˈmʌslz] [ɔːr][ˈbɑːdi] . [naɪn] .
facial muscles or body . 9 .
面部的 肌肉 或者 身体 : 9 :
面部肌肉或身体。9.

[aɪ] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈnuːmərəlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɔːrdər] : [wʌn] , [tuːˈtuː] , [θriː] ,
I arranged the numerals in the number rack in the following order : 1 , 2 , 3 ,
我 安排 这 数字 在 这 数字 架子 在 这 下列的 命令 : 1 , 2 , 3 ,
[fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsevən] , [eɪt] , [naɪn] , - .
4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 0 :
4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - :
我按以下顺序排列了数字架上的数字：1、2、3、4、5、6、7、8、9、0。

[ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kəˈmænd] :
Mr . Sigsbee stood behind the horse and gave the following command :
先生 : 西格斯比 站立 在后面 这 马 和 给予 这 下列的 命令 :
西格斯比先生站在马后，发出如下指令：

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] ?
“ How many people are there in the front row ?
“ 如何 许多 人们 是 那里 在 这 正面 排 ?
前排有多少人？

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] “ [ˈɔːdiəns] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] ,
“ Mrs . Hamilton was the only “ audience “ for the performance ,
“ 太太 : 汉密尔顿 曾是 这 仅有的 “ 观众 “ 为了 这 表现 ,
“汉密尔顿夫人是这场演出的唯一‘观众’。”

[ænd; ɐnd][sæt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [əˈpɑ:n]
and sat in the front row from the moment when Captain was brought upon
和 卫星 在 这 正面 排 从 这 片刻 什么时候 队长 曾是 带来 之上
[ðə; ði][stɛɪdʒ] .
the stage .
这 阶段 .

从船长被请上台的那一刻起，他就一直坐在前排。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [riˈspɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [baɪ] [ədˈvænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
The horse responded to the command by advancing to the railing over the
这 马 回应 到 这 命令 经过 前进 到 这 栏杆 超过 这
[ˈfʊtlaɪts] ,
footlights ,
脚灯 ,

马儿听从指令，走到舞台脚灯上方的栏杆边。

[ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ɐnd] [nek] [fɑ:r] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ɐnd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ʌv; əv]
extending his head and neck far forward and examining the front row of
扩展 他的 头 和 脖子 远的 向前 和 检查 这 正面 排 的
[si:ts] .
seats .
座位 .

他伸长脖子，向前打量着前排座位。

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ðɪs] [baɪ] [ˈbækɪŋ] [ˈvɪɡərəsli] [ænd; ɐnd] [ˈpʊlɪŋ] [ˈnʌmbər] “ [wʌn] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk]
He followed this by backing vigorously and pulling number “ 1 ” from the rack
他 随后 这 经过 后盾 大力 和 拉 数字 “ 1 ” 从 这 架子
.
:
.

随后他猛地后退，从架子上抽出了1号球衣。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][aɪ] [æskt] , “ [haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊ]
In a flash of inspiration I asked , “ How many people are there in the second row
在 一个 闪光 的 灵感 我 问 , “ 如何 许多 人们 是 那里 在 这 第二 排
?
?
?

我灵机一动，问道：“第二排有多少人？”

” [ˈkæptɪn] [wɔ:kt] [ˈfɔ:rwəd] [əˈgen] , [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊ] [ænd; ɐnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Captain walked forward again , looked into the second row and shook his head** .
” 队长 步行 向前 再次 , 看起来 进入 这 第二 排 和 摇晃 他的 头 .
队长再次向前走去，看了看第二排，摇了摇头。

[aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [ænd; ɐnd][maɪ] [noʊt] [bʊk] [tu:; tə][riˈmaɪnd][em ˈi:] [ðæt]
I am glad that I have Mrs . Hamilton and my note book to remind me that
我 是 高兴的 那 我 有 太太 . 汉密尔顿 和 我的 笔记 书 到 提醒 我 那
[ðɪs] [əˈkɜ:rd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][waɪd] [əˈweɪk] [ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
this occurred when I was wide awake and in a very critical frame of mind .
这 发生 什么时候 我 曾是 宽的 醒 和 在 一个 非常 批判的 框架 的 头脑 .

我很庆幸有汉密尔顿夫人和我的笔记本提醒我，这件事发生在我精神高度集中、思维非常批判的时候。

[ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [left] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][maɪ] [raɪt]
Mr . Sigsbee was standing to my left and the horse was to my right
先生 . 西格斯比 曾是 常设 到 我的 左边 和 这 马 曾是 到 我的 正确的
[ænd; ɐnd] [ˈsevrəl] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: ˈes] [wen] [ðɪs] [əˈkɜ:rd] .
and several feet in front of us when this occurred .
和 一些 脚 在 正面 的 我们 什么时候 这 发生 .

当时，西格斯比先生站在我的左边，马站在我的右边，在我们前方几英尺的地方。

[aɪ] [ɪkˈsprest] [maɪ] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [brɪˈli:v] [maɪ] [oʊn] [ˈsensɪz] ,
I expressed my unwillingness to believe my own senses ,
我 表达 我的 不情愿 到 相信 我的 自己的 感官 ,
我表示不愿相信自己的感觉。

[ænd; ɛnd][ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [kwart] [ˈsɪriəslɪ] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd]
and Mr . Sigsbee quite seriously expressed the opinion that the horse had
和 先生 . 西格斯比 相当 严重地 表达 这 观点 那 这 马 有
[bɪn] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæstəːz] [maɪnd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] . - .
been influenced by the master's mind to shake his head . 10 .
到过 影响 经过 这 硕士学位 头脑 到 摇 他的 头 . - .
西格斯比先生非常认真地表达了他的观点，认为这匹马是受到了主人的思想影响才摇头的。10.

[aɪ][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn]
I eliminated Mr . Sigsbee by placing him where I could keep my eye on
我 已淘汰 先生 . 西格斯比 经过 放置 他 在哪里 我 可以 保持 我的 眼睛 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
我把西格斯比先生安排在我能监视他的地方，从而除掉了他。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [fiːld] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] .
but where he was outside the horse's field of vision .
但 在哪里 他 曾是 外部 这 马匹 场地 的 想象 .
但他当时在马的视野范围之外。

[ðen] [aɪ] [kəˈmɑːndɪd] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈnʌmbər] “ [sɪks] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] .
Then I commanded Captain to bring me number “ 6 ” from the rack .
然后 我 命令 队长 到 带来 我 数字 “ 6 ” 从 这 架子 .
然后我命令船长从架子上给我拿来6号。

[hiː; hi] [əuˈbeɪd] [ænd; ɛnd] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌem ˈiː] “ [fɔːr] , “
He obeyed and followed this by bringing me “ 4 , “
他 服从 和 随后 这 经过 带来 我 “ 4 , “
他遵照指示，给我带来了“4”。

“ [naɪn] , “ [ænd; ɛnd] “ [ˈsevn̩] . “ - .
“ **9** , “ **and** “ **7** : “ **11** :
“ 9 , “ 和 “ 7 : “ - :
“9,”和“7”。11.

[aɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] “ [wʌn] “ [ænd; ɛnd] “ [fɔːr] “ [ænd; ɛnd] [kəˈmɑːndɪd] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈmeni]
I exchanged “ 1 ” and “ 4 ” and commanded Captain to tell me how many
我 交换 “ 1 ” 和 “ 4 ” 和 命令 队长 到 告诉 我 如何 许多
[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] .
people were in the front row .
人们 是 在 这 正面 排 .
我交换了“1”和“4”，并命令船长告诉我前排有多少人。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈnʌmbər] “ [wʌn] . “ - .
He brought me number “ 1 : “ 12 .
他 带来 我 数字 “ 1 : “ - :
他给我带来了“1”号。12。

[ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] , [æt; ət][maɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [geɪv] [ˈkæptɪn] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] , “ - , - .
Mr . Sigsbee , at my direction , gave Captain the number , “ 30 , 724 .
先生 . 西格斯比 , 在 我的 方向 , 给予 队长 这 数字 , “ - , - .
在我的指示下，西格斯比先生给了船长“30,724”这个号码。

” [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [ræk] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʌnfəˈmiliər] [ˈɔːrdər] , “ [wʌn] , [tuːtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv]
” **The numbers in the rack were in the unfamiliar order** , “ **1** , **2** , **3** , **4** , **5**
” 这 数字 在 这 架子 是 在 这 陌生 命令 , “ 1 , 2 , 3 , 4 , 5
 , [sɪks] , [ˈsevən] , [eɪt] , [naɪn] , - .
 , **6** , **7** , **8** , **9** , **0** :
 , 6 , 7 , 8 , 9 , - .

架子上的数字顺序很陌生，“1、2、3、4、5、6、7、8、9、0”。

” [baɪ] [əbˈstrʌktɪŋ] [ˈkæptənz] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði]
” **By obstructing Captain's view of his master I was able to eliminate the**
” 经过 阻碍 船长的 看法 的 他的 掌握 我 曾是 有能力的 到 排除 这
[ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [geɪz] - [kjuːz][frʌm; frəm][ˈmæstər][tuː; tə] [hɔːrs]
possibility of directing gaze - cues from master to horse .
可能性 的 导演 目光 - 线索 从 掌握 到 马 .

“通过阻挡船长看向主人的视线，我消除了主人向马匹传递目光信号的可能性。”

[ɒːŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kwɑːˈdruːpl] [tʃɔɪs] [ˈmeθəd] [hæz; hæz] [ɪneɪblɪd] [em ˈiː][tuː; tə][kənˈtrəʊl]
Long experience with my quadruple choice method has enabled me to control
长的 经验 和 我的 四倍 选择 方法 有 已启用 我 到 控制
[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][maɪ][ˈɑːkjələr] [ˈmʌslz]
the movements of my ocular muscles ,
这 移动 的 我的 眼部 肌肉 ,

长期运用四选一法使我能够控制眼部肌肉的运动。

[ænd; ænd][tuː; tə] [dɪˈpend] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɑːn] [pəˈrɪfərəl] [ˈvɪz(ə)n] ,
and to depend a good deal on peripheral vision ,
和 到 依赖 一个 好的 交易 在 外围 想象 ,
而且很大程度上依赖于周边视觉，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [dəˈrekt][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [test]
so that I am sure that I did not involuntarily direct the horse during this test .
所以 那 我 是 当然 那 我 做过 不是 不由自主 直接的 这 马 期间 这 测试 .
这样我就可以确定，在这次测试中，我没有无意识地控制马匹。

[ˈkæptɪn] [ˈpraːmptli] [pʊld] “ [θriː] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk]
Captain promptly pulled “ 3 ” from the rack ,
队长 及时 拉 “ 3 ” 从 这 架子 ,
船长迅速从架子上取下了“3”号，

[pʊld] “ [eɪt] ” [pɑːrt] [wei] [aʊt] [ænd; ænd] [let] [ɡoʊ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfəli] [wɪðˈdruːn] [aɪ ˈtiː] , [ðen]
pulled “ 8 ” part way out and let go before he had fully withdrawn it , then
拉 “ 8 ” 部分 方式 出去 和 让 去 前 他 有 完全 撤回 它 , 然后
[wɪðˈdruː] “ - , ” “ [ˈsevən] , “
withdrew “ 0 , ” “ 7 , ”
退出 “ - , ” “ 7 , ”

他把“8”拔出一部分，还没完全拔出就松开了手，然后又拔出了“0”、“7”.....

” [tuːtuː] , “ [ænd; ænd] “ [fɔːr] ” [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] . - .
” **2** , “ **and** “ **4** ” **in rapid succession . 13** .
” 2 , “ 和 “ 4 ” 在 迅速的 演替 . - .
快速连续出现“2”、“”和“4”。13.

[aɪ] [pʊt] “ [fɔːr] , “
I put “ 4 , ”
我 放 “ 4 , “
我输入了“4”，

” [wʌn] , “ [ænd; ænd] “ [eɪt] ” [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
” **1** , “ **and** “ **8** ” **on the floor** ,
” 1 , “ 和 “ 8 ” 在 这 地面 ,
地板上有“1”和“8”两个数字。

[sent] ['mɪstər] . ['sɪɡzbi] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ]
sent Mr . Sigsbee to the rear of the stage and gave the following
发送 先生 : 西格斯比 到 这 后部 的 这 阶段 和 给予 这 下列的
[kə'mændz] :
commands :
命令 :

派西格斯比先生到舞台后方，并下达了以下命令：

“ [tu:] [taɪmz] [naɪn] . ”
“ **Two times nine .** ”
“ 二 时代 九 : ”

“二乘九。”

“ ['sev(ə)n] [taɪmz] [twelv] . ”
“ **Seven times twelve .** ”
“ 七 时代 十二 : ”

“七乘以十二。”

“ [naɪn] [taɪmz] [naɪn] . ”
“ **Nine times nine .** ”
“ 九 时代 九 : ”

“九乘以九。”

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [ʌp] “ [wʌn] ” [ænd; ənd] “ [eɪt] ” [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [kə'mænd] ,
“ **The horse took up “ 1 ” and “ 8 ” in the response to the first command ,**
“ 这 马 采取 向上 “ 1 ” 和 “ 8 ” 在 这 回复 到 这 第一的 命令 ,
[ænd; ənd] [draːpt] [ðem; ðəm] .
and dropped them :
和 掉落 他们 :

“马在听到第一个指令后，叼起了‘1’和‘8’，然后又把它们放下了。”

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [θriː] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [brɪ'fɔːr]
I arranged the three numbers in the same order in which they lay on the floor before
我 安排 这 三 数字 在 这 相同的 命令 在 哪个 他们 躺 在 这 地面 前
[ðə; ði][fɜːrst] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] (“ [fɔːr] ” [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [left] [end] ,
the first command was given (“ 4 ” was at the left end ,
这 第一的 命令 曾是 给定 (“ 4 ” 曾是 在 这 左边 结尾 ,

我按照发出第一个指令之前它们在地板上的顺序排列了这三个数字（“4”在最左边，

“ [wʌn] ” [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ænd; ənd] “ [eɪt] ” [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [end] .)
“ **1 ” in the middle and “ 8 ” at the right end .**)
“ 1 ” 在 这 中间 和 “ 8 ” 在 这 正确的 结尾 :)

中间是“1”，右边是“8”。

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['ænsər] [kə'rektli] , [wɪ'dəʊt] [ˌheɪzɪ'teɪʃ(ə)n] .
The second command was given , and answered correctly , without hesitation .
这 第二 命令 曾是 给定 , 和 回答 正确 , 没有 犹豫 .

第二条指令下达后，毫不犹豫地正确执行。

[aɪ] [naʊ] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði] [pə'zɪjənz] [ʌv; əv] “ [fɔːr] ” [ænd; ənd] “ [eɪt] ” [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][θɜːrd]
I now reversed the positions of “ 4 ” and “ 8 ” and gave the third
我 现在 反转 这 职位 的 “ 4 ” 和 “ 8 ” 和 给予 这 第三
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

现在我将“4”和“8”的位置互换，并发出第三条命令。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ænsər] [kə'rektli] . - .
which was also answered correctly . 14 .
哪个 曾是 还 回答 正确 : - .

这个问题也得到了正确的回答。14.

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [ˌriːəˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [strips] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌlə] [ræk] [soʊ] [ðæt] [blæk] [ænd; ənd]
After I had rearranged the colored strips on the color rack so that black and
后 我 有 重新排列 这 有色 条状物 在 这 颜色 架子 所以 那 黑色的 和
[waɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ([aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][end] [strips]
white were near the middle (it will be remembered that they were end strips
白色的 是 靠近 这 中间 (它 将要 是 记得 那 他们 是 结尾 条状物
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [pərˈfɔːrməns]) ,
during the public performance) ,
期间 这 民众 表现) ,

我重新排列了色架上的彩色条带，使黑色和白色靠近中间（大家应该记得，在公开演出时它们是末端的条带），
[dəˈrektɪd] [ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [mætʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæməltənɪz] [ˈgɑːrmənts] .
directed Mr . Sigsbee to command Captain to match Mrs . Hamilton's garments .
指导 先生 . 西格斯比 到 命令 队长 到 匹配 太太 . 汉密尔顿的 服装 .
指示西格斯比先生命令船长为汉密尔顿夫人挑选合适的衣服。

[ˈkæptɪn] [went] [æz; əz][fɑːr] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek]
Captain went as far forward on the stage as he could go , craned his neck
队长 去 作为 远的 向前 在 这 阶段 作为 他 可以 去 , 起重机 他的 脖子
[ˈfɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,
船长尽可能地走到舞台最前面，伸长脖子向前看去，

[ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [ˈskruːtɪnəɪzd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] .
and closely scrutinized Mrs . Hamilton .
和 密切 仔细审查 太太 . 汉密尔顿 .
并仔细审视了汉密尔顿夫人。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] , “ [mætʃ] [ðə; ði] [ˈkʌlə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdiːz][hæt] ” ([ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [geɪv]
At the command , “ Match the color of the lady's hat ” (Mr . Sigsbee gave
在 这 命令 , “ 匹配 这 颜色 的 这 女士的 帽子 ” (先生 . 西格斯比 给予
[ðɪːz] [kəˈmændz]) ,
these commands) ,
这些 命令) ,
接到“与女士帽子颜色匹配”的指令后（西格斯比先生下了这些指令），

[ˈkæptɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlə] [ræk] ,
Captain went to the color rack ,
队长 去 到 这 颜色 架子 ,
队长走到军服架旁，
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kloʊz] [tuː; tə][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ,
which was close to and near the middle of the right wing ,
哪个 曾是 关闭 到 和 靠近 这 中间 的 这 正确的 翼 ,
它位于右翼中部附近，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [blæk] [stri:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and took the black strip in his teeth .
和 采取 这 黑色的 条 在 他的 牙齿 .
他用牙齿叼起了那条黑色纸条。

([kəˈrekt] .)
(Correct .)
(正确的 .)
(正确的。)

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈfeɪsɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] , [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] [æz; əz]
His master stood behind him , facing Mrs . Hamilton , who sat in the first row as
他的 掌握 站立 在后面 他 , 面向 太太 : 汉密尔顿 , WHO 卫星 在 这 第一的 排 作为
“ [ˈɔːdiəns] .
“ **audience** .
“ 观众 :

他的主人站在他身后，面对着坐在第一排的“观众”汉密尔顿夫人。

” [ˈfaːloʊɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] [mætʃt] [ðə; ði] [waɪt] [weɪst] , [tæn] [ɡlʌvz] [ænd; ənd] [blæk]
” **Following this the horse matched the white waist , tan gloves and black**
” 下列的 这 这 马 匹配 这 白色的 腰部 , 棕褐色 手套 和 黑色的
[ˈpaːkɪtbʊk] .
pocketbook .
袖珍书 :

“随后，马匹的腰带、棕褐色手套和黑色钱包与白色腰带、棕褐色手套和黑色钱包相得益彰。

[aɪ] [naʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [ɪn][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd]
I now engaged Mr . Sigsbee in a conversation as to how he had trained
我 现在 已订婚的 先生 : 西格斯比 在 一个 对话 作为 到 如何 他 有 受过训练
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [mætʃ] [ˈkʌlɜːz] ,
his horse to match colors ,
他的 马 到 匹配 颜色 ,

我随后与西格斯比先生攀谈起来，询问他是如何训练他的马匹与颜色相匹配的。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [mætʃ] [ðɪs] ?
when Mrs . Hamilton called to Captain , “ Can you match this ?
什么时候 太太 : 汉密尔顿 称为 到 队长 , “ 能 你 匹配 这 ?
汉密尔顿夫人对船长说：“你能把这个匹配起来吗？ ”

” [ˈkæptɪn] [ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
” **Captain nodded his head and came up to the rack and took the**
” 队长 点头 他的 头 和 来了 向上 到 这 架子 和 采取 这
[ˈjeləʊ] [striːp][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
yellow strip in his teeth .
黄色的 条 在 他的 牙齿 :

船长点了点头，走到架子前，用牙齿叼起了那条黄色的纸条。

[ˈniːðər] [ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [nɔːr][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈpens(ə)l] ,
Neither Mr . Sigsbee nor I saw the pencil ,
两者都不 先生 : 西格斯比 也不 我 锯 这 铅笔 ,
我和西格斯比先生都没看到那支铅笔。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [tʊɔld][juː ˈes] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt]
and even when Mrs . Hamilton told us that it was a pencil I could not
和 甚至 什么时候 太太 : 汉密尔顿 讲述 我们 那 它 曾是 一个 铅笔 我 可以 不是
[tel] [ɪts] [ˈkʌlɜːz] [frʌm; frəm] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈsɪɡzbi] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] ,
tell its colors from where Mr . Sigsbee and I stood ,
告诉 它是 颜色 从 在哪里 先生 : 西格斯比 和 我 站立 ,

即使汉密尔顿太太告诉我们那是一支铅笔，我和西格斯比先生站的位置也看不出它的颜色。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] .
since the audience room was dimly lighted .
自从 这 观众 房间 曾是 依稀 照明 :
因为观众席光线昏暗。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ekspəˈzi(ə)n] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd][aɪ][dʒestɪd] [əˈbaʊt]
On our way to the exposition that morning Mrs . Hamilton and I jested about
在 我们的 方式 到 这 展览 那 早晨 太太 : 汉密尔顿 和 我 玩笑 关于
[maɪ][ˈpens(ə)l] - [ˈstiːlɪŋ] [prəʊˈklɪvɪtiːz] ,
my pencil - stealing proclivities ,
我的 铅笔 - 偷窃 倾向 ,

那天早上去博览会的路上，我和汉密尔顿太太开玩笑说我喜欢偷铅笔。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ri'maɪndɪd] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd]
and I had reminded her that I had returned her red - white - and
和 我 有 提醒 她 那 我 有 返回 她 红色的 - 白色的 - 和
- [blu:] ['pens(ə)l] .
- blue pencil .
- 蓝色的 铅笔 .

我提醒她，我已经把她的红白蓝铅笔还给她了。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'kldr] [ðæt] ['kæptɪn] [hæd; həd][t'eɪkən]
This accounts for the certainty with which I declared that Captain had taken
这 账户 为了 这 肯定 和 哪个 我 声明 那 队长 有 已采取
[ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['kʌlər] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [[ʊəd] [em 'i:] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][pens(ə)l][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]
the wrong color until Mrs . Hamilton showed me that her pencil was really a
这 错误的 颜色 直到 太太 . 汉密尔顿 显示 我 那 她 铅笔 曾是 真的 一个
[ˈjelʊz] [wʌn] .
yellow one .
黄色的 一 .

这就解释了为什么我如此肯定地断言船长拿错了颜色，直到汉密尔顿夫人向我证明她的铅笔其实是黄色的。

['kæptɪn] [hæd; həd] [grʊn] ['frendli] [tɔ:rd] [em 'i:] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stəd] ['feɪsɪŋ] [em 'i:] ,
Captain had grown friendly toward me , and as he stood facing me ,
队长 有 生长 友好的 朝向 我 , 和 作为 他 站立 面向 我 ,
[ə'pærəntli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
apparently inviting attention ,
显然 邀请 注意力 ,

船长对我的态度变得友好起来，他面对着我站着，似乎是在吸引我的注意，

[aɪ] [sed] , " [mætʃ] [maɪ] ['nektaɪ] " [ænd; ənd] [pɔɪntɪd] [tu:; tə][maɪ] [red] [taɪ] .
I said , " Match my necktie " and pointed to my red tie .
我 说 , " 匹配 我的 领带 " 和 尖 到 我的 红色的领带 .

我说：“搭配我的领带”，然后指着我的红色领带。

[hi:; hi] ['pra:ɪmptli] [pʊld] [ðə; ði] [red] [stri:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] .
He promptly pulled the red strip from the rack .
他 及时 拉 这 红色的 条 从 这 架子 .

他迅速从架子上取下了那条红色的纸条。

[ˈmɪstər] . ['sɪgzbi] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [bɪ'haɪnd] ['kæptɪn] [wen] [ðɪs] [ə'kɜ:rd] .
Mr . Sigsbee was definitely behind Captain when this occurred .
先生 . 西格斯比 曾是 确实 在后面 队长 什么时候 这 发生 .

事发时，西格斯比先生肯定在船长身后。

[ɔ:ɪ'dʊʊ] [maɪ][ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [tu:] [bri:f] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][em 'i:][ɪn] ['prezəntɪŋ]
Although my examination of Captain was too brief to justify me in presenting
虽然 我的 考试 的 队长 曾是 也 简短的 到 证明合法 我 在 呈现
[ðɪs] [æz; əz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [rɪ'pɔ:rt] ,
this as more than a preliminary report ,
这 作为 更多的 比 一个 初步的 报告 ,

虽然我对船长的调查过于简短，不足以让我将此作为一份正式报告提交，但这只是一份初步报告。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [fju:] ['tentətɪv] [kən'klʊzənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
there are a few tentative conclusions which I have drawn from it ,
那里 是 一个 很少 暂定的 结论 哪个 我 有 绘制 从 它 ,

我从中得出了一些初步结论：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['prez(ə)nt][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi]
and which I wish to present for the consideration of persons who may be
和 哪个 我 希望 到 展示 为了 这 考虑 的 人 WHO 可能 是
[ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [fi:ts] [ʌv; əv][men] [laɪk] [vɔ:n] ['ɑ:sən] ,
interested in the training feats of men like von Osten ,
感兴趣的 在 这 训练 壮举 的 男人 喜欢 冯 奥斯滕 ,

我希望将这些内容呈献给那些可能对冯·奥斯滕这类人的训练壮举感兴趣的人参考。

[ˈkrɒl] , [ænd; ənd] [ˈsɪɡzbi] : [wʌn] .
Krall , and Sigsbee . 1 .
克拉尔 , 和 西格斯比 : 1 :

Krall 和 Sigsbee.1。

[ðə; ði][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈlaɪvlɪnəs] [ʌv; əv] [ˈkæptənz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] .
The inquiring liveliness of Captain's ears and the freedom with which Mr .
这 查询 活力 的 船长的 耳朵 和 这 自由 和 哪个 先生 :
[ˈsɪɡzbi] [ɪmˈploɪz] [ˈvɜːrb(ə)l][dəˈrek(ə)nɪz] [wen] [ðə; ði] [hɜːrs] [ɪz][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ɪnəˈtentɪv]
Sigsbee employs verbal directions when the horse is tired and inattentive
西格斯比 雇佣 口头 方向 什么时候 这 马 是 疲劳的 和 注意力不集中
[səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ˈɔːdətɔːri] [kjuːz] [ðæt] [ɑːr; ər]
suggests the possibility that this animal may receive auditory cues that are
建议 这 可能性 那 这 动物 可能 收到 听觉 线索 那 是
[ˈɡɪv(ə)n] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
given involuntarily by his master .
给定 不由自主 经过 他的 掌握 :

船长那双充满好奇的耳朵，以及西格斯比先生在马匹疲惫、注意力不集中时随意发出的口头指令，都表明这匹马有可能接收到主人无意识发出的听觉信号。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [kənˈsiːvəb(ə)l] [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ɪz] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn]
It is not only conceivable but even likely that Captain is sensitive to changes in
它 是 不是 仅有的 可以想象的 但 甚至 可能 那 队长 是 敏感的 到 变化 在
[hɪz; ɪz] [ˈmæstəːz] [ˈrespəreɪtɔːri] [saʊndz] .
his master's respiratory sounds .
他的 硕士学位 呼吸系统 声音 :

船长对主人呼吸声音的变化很敏感，这不仅是可能的，而且很有可能。

[ə; eɪ][spæzˈmaːdɪk][ɪnspəˈreɪ](ə)n] ,
A spasmodic inspiration ,
一个 痉挛性的 灵感 ,

一阵突如其来的灵感，

[ə; eɪ] [feɪnt] [saɪ] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ˌrespəˈreɪ](ə)n] [maɪt] [ˈiːzəli] [sɜːrv] [æz; əz][kjuːz]
a faint sigh or a sudden quickening of respiration might easily serve as cues
一个 头晕的 叹 或者 一个 突然 加速 的 呼吸 可能 容易地 服务 作为 线索
[fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] .
for Captain .
为了 队长 :

一声轻微的叹息或呼吸突然加快都可能很容易成为船长察觉到的迹象。

[wʌn] [niːd] [ˈoʊnli] [trænzˈleɪt] - [ænd; ənd] - [ˌekspləˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][hæns] - [bɪˈheɪvjər]
One need only translate Rendlich's and Pfungst's explanation of Hans ' behavior
一 需要 仅有的 翻译 - 和 - 解释 的 汉斯 - 行为
[frʌm; frəm] [ˈvɪʒuəl] [ˈɪntuː] [ˈɔːdətɔːri] [tɜːrmz][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ɡes] [æz; əz][tuː; tə]
from visual into auditory terms to arrive at a fairly satisfying guess as to
从 视觉的 进入 听觉 条款 到 到达 在 一个 相当 令人满意 猜测 作为 到
[haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [fiːts] . [tuːˈtuː] .
how it is possible for Captain to perform his wonderful feats . 2 .
如何 它 是 可能的 为了 队长 到 履行 他的 精彩的 壮举 : 2 :

只需将伦德利希和普芬斯特对汉斯行为的视觉解释翻译成听觉术语，就能相当令人满意地猜测出船长是如何完成他那些精彩壮举的。2。

[maɪ] [ɑːbzɜːˈveɪfənz] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪnkəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ɪnkənˈkluːsɪv] [ɪn] [ˈmeni]
My observations , although incomplete and inconclusive in many
我的 观察 , 虽然 未完成 和 结论不明 在 许多
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
respects :
尊重 ,

我的观察虽然在很多方面都不完整且没有定论，

[hæv; həv] [kən'vɪnst] [em 'i:] [ðæt] ['kæptɪn] [kæn; kən] [gɪv] [kə'rekt] ['ænsər] [ɪn][ɪn'taɪər] [ɪndɪ'pendəns]
have convinced me that Captain can give correct answers in entire independence
有 确信 我 那 队长 能 给 正确的 答案 在 全部的 独立
[ʌv; əv][də'rektɪv,dai'rektɪv] ['vɪʒuəl] ['stɪmjələɪ] .
of directive visual stimuli .
的 指示 视觉的 刺激 .
这让我确信，船长能够在完全独立于视觉刺激的情况下给出正确答案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trɪkəri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['blaɪndfəʊld] :
There was no trickery about his blindfold :
那里 曾是 不 诡计 关于 他的 眼罩 :
他的眼罩没有任何欺骗性:

['kæptɪn] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['leðər] [mæsk] [wɪtʃ] [soʊ] [wel] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [hi;; hi]
Captain wore a leather mask which so well excluded the light that he
队长 穿着 一个 皮革 面具 哪个 所以 出色地 排除 这 光 那 他
[hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi][led][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu;; tə] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .
had to be led from place to place on the stage .
有 到 是 引领 从 地方 到 地方 在 这 阶段 .
船长戴着一个皮面具，遮光效果非常好，以至于他必须在舞台上被人搀扶着才能移动。

['i:v(ə)n] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['blaɪndfəʊldɪd] ,
Even when he was not blindfolded ,
甚至 什么时候 他 曾是 不是 蒙眼 ,
即使他没有被蒙住眼睛，

[ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [ki:n] [tu;; tə] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd][tu;; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ,
and seemed to be keen to understand and to obey them correctly ,
和 似乎 到 是 敏锐的 到 理解 和 到 服从 他们 正确 ,
而且似乎很渴望理解并正确地遵守这些规定。

[hi;; hi] [ə'tendɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] . [θri:] .
he attended only with his ears . **3** .
他 参加 仅有的 和 他的 耳朵 : 3 :
他只用耳朵听着。3.

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪgzbi] [ɪz] [sɪn'sɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] ['kæptɪn] [ɪz]['keɪpəb(ə)l]
I am convinced that Mr . Sigsbee is sincere in his belief that Captain is capable
我 是 确信 那 先生 : 西格斯比 是 真诚 在 他的 信仰 那 队长 是 有能力的
[ʌv; əv]['æbstrækt] [θɔ:t] ,
of abstract thought ,
的 抽象的 想法 ,
我确信西格斯比先生真诚地相信船长具备抽象思维能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][tu;; tə][noʊ] ['trɪkəri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [pə'fɔ:mənsɪz] .
and that he resorts to no trickery in his public performances .
和 那 他 度假村 到 不 诡计 在 他的 民众 表演 .
而且他在公开表演中从不使用任何欺骗手段。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] - ['hedɪd] [taɪp] [tu;; tə] [hu:m]
It is also gratifying to know that he is of the hard - headed type to whom
它 是 还 可喜 到 知道 那 他 是 的 这 难的 - 标题 类型 到 谁
[ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] [eksplə'neɪ](ə)n] [wʊd] [bi;; bi][ək'septəb(ə)l] ,
a scientifically established explanation would be acceptable ,
一个 科学地 已确立的 解释 会 是 可接受 ,
令人欣慰的是，他属于那种头脑清醒、能够接受科学解释的人。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [raʊn] ['kaʊntər] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pri:sʌpə'zi](nz) .
even though it might run counter to his own presuppositions .
甚至 尽管 它 可能 跑步 柜台 到 他的 自己的 预设 .
即使这可能与他自己的预设相悖。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪz][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə]['stimjəlaɪ][tu:; tə] [wɪt]
If it proves to be the case that his horse is accessible to stimuli to which
如果 它 证明 到 是 这 案件 那 他的 马 是 可访问 到 刺激 到 哪个
[hju:mən] [ɪrɪz] [ɑ:r; əɾ] [əb'tu:s] ,
human ears are obtuse ,
人类 耳朵 是 钝 ,

如果事实证明他的马能够感知到人类耳朵无法感知的刺激，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mæstər][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪtərəli] “ [teɪkən][ɪn] ” [baɪ] [hɔ:rs] -
and that master as well as public has been literally “ taken in ” by horse -
和 那 掌握 作为 出色地 作为 民众 有 到过 字面上地 “ 已采取 在 ” 经过 马 -
[ˈklevərnəs] [ðə; ði] [ˈhju:mərəs] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
cleverness the humorous aspect of the situation will appeal to him .
聪明才智 这 幽默 方面 的 这 情况 将要 上诉 到 他 .

主人和公众都被马的机智“愚弄”了，这种情况的幽默之处会吸引他。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pjɔ:li] [kə'mɜ:rɪ(ə)l] ['stændpɔɪnt] [hi:; hi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] “
From a purely commercial standpoint he need have no fear as to the “
从 一个 纯粹 商业的 立场 他 需要 有 不 害怕 作为 到 这 “
[ʃoʊ] “ [ˈvælju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wɪt] [kæn; kən] [bi:t] [ə; eɪ] [ˈkræfti] [oʊld] [ˈtreɪnər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
show “ value of a horse which can beat a crafty old trainer at his own
展示 “ 价值 的 一个 马 哪个 能 打 一个 狡猾 老的 教练 在 他的 自己的
[geɪm] [baɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈmæstər][tu:; tə] [gɪv] [sʌt] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ˈdelɪkət] [kju:z] [ðæt] [ðə; ði]
game by training the master to give such exquisitely delicate cues that the
游戏 经过 训练 这 掌握 到 给 这样的 精美绝伦 精美的 线索 那 这
[ˈmæstər] [hɪm'self] [ɪz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] .
master himself is not aware of giving them .
掌握 他自己 是 不是 意识到的 的 给予 他们 .

从纯粹的商业角度来看，他完全不必担心一匹马的“表演”价值，这匹马能够通过训练老练的驯马师发出极其微妙的指令，让老练的驯马师自己都意识不到，从而在老练的驯马师最擅长的领域击败他。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪgzbi] [hæd; həd][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n] [ˌtelɪ'pæθɪk]
It is not surprising that Mr . Sigsbee had to fall back upon telepathic
它 是 不是 奇怪 那 先生 . 西格斯比 有 到 落下 后退 之上 心灵感应
[ˌeksplə'neɪʃənz] .
explanations .
解释 .

西格斯比先生不得不诉诸心灵感应的解释，这并不令人意外。

['kæptənz] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ]
CAPTAIN'S PRAYER OF THANKSGIVING
船长的 祷告 的 感恩

船长的感恩祷告

[prer] [ə'sju:mz] [tu:] [fɔ:rmz] , [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [pə'tɪ(ə)n] [ðæt] ['blesɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n]
Prayer assumes two forms , the one of petition that blessings may be bestowed upon
祷告 假设 二 表格 , 这 一 的 请愿 那 祝福 可能 是 授予 之上
[ðə; ði] [pə'tɪʃənər] ,
the petitioner ,
这 请愿人 ,

祈祷有两种形式，一种是祈求神灵赐福于祈祷者，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blesɪŋz] [soʊ] [bi'stəu] .
the other of thanksgiving for the blessings so bestowed .
这 其他 的 感恩 为了 这 祝福 所以 授予 .

另一种则是对所赐予的恩惠表示感恩。

['sevrəl] ['ɪrɪz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] “ [ˈhɔ:səz] [prer] ” [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:zpeɪpəz] .
Several years ago a “ Horse's Prayer ” was published in the newspapers .
一些 年 前 一个 “ 马匹 祷告 ” 曾是 已发布 在 这 报纸 .

几年前，报纸上刊登了一篇名为《马的祈祷》的文章。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɛr] [ʌv; əv] [pəˈtɪ](ə)n] .
It was a prayer of petition .
它 曾是 一个 祷告 的 请愿 .

这是一篇祈求祷告。

[bʌt; bət] — [ˌpriːsəˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [tuː; tə]
But — presupposing the possession by the horse of intelligence and power to
但 — 预设 这 拥有 经过 这 马 的 智力 和 力量 到
[ˈfɔːrmjʊleɪt] [ˈprɛr] — [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [ˈnevər] [hæd; həd][tuː; tə][æsk][ˈfɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
formulate prayer — Captain has never had to ask for most of the things
制定 祷告 — 队长 有 绝不 有 到 问 为了 最多 的 这 事物
[set] [ˈfɔːrθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɛr] .
set forth in this prayer .
放 前进 在 这 祷告 .

但是——假设这匹马拥有智慧和能力来祈祷——船长从来没有请求过这篇祈祷文中列出的大部分事情。

[hɪz; ɪz][kaɪnd][ˈmæstər][hæz; həz] [ˈfriːli] [əˈkɔːd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ˈkæptənʒ] [ˈprɛr] [ɪz][wʌn]
His kind master has freely accorded them to him , so Captain's prayer is one
他的 种类 掌握 有 自由 同意 他们 到 他 , 所以 船长的 祷告 是 一
[ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] .
of thankfulness .
的 感恩 .

他仁慈的主人慷慨地将它们赐予了他，因此船长的祈祷充满了感激之情。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən][kənˈvɜːrt] [ðɪs] [ˈprɛr] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [pəˈtɪ](ə)n] [baɪ]
But every owner of a horse can convert this prayer into one of petition by
但 每一个 所有者 的 一个 马 能 转变 这 祷告 进入 一 的 请愿 经过
[əˈplaɪɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [ˈtriːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l]
applying it to his own horse and seeing whether he is treating his animal
申请 它 到 他的 自己的 马 和 看到 无论 他 是 治疗 他的 动物
[æz; əz] [ˈkæptɪn] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːtɪd] :
as Captain is being treated :
作为 队长 是 存在 治疗 :

但是，每一位马主都可以将这篇祷文转化为一份请愿书，将其应用到自己的马身上，看看自己是否像对待船长那样对待自己的马：

[maɪ] [daɪr] [ˈmæstər] ,
My Dear Master ,
我的 亲爱的 掌握 ,

我亲爱的主人，

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ˈfɔːr; fər][ɔːl] [ðəɪ] [ˈɡʊdnəs] [tuː; tə][emˈiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I thank thee for all thy goodness to me all the days of my life .
我 感谢 你 为了 全部 你的 善良 到 我 全部 这 天 的 我的 生活 .

我感谢你一生中对我的所有恩惠。

[ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][emˈiː] [ɡʊd] , [kliːn] , [nuˈtrɪʃəs] [fuːd] , [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfeltər] ,
Thou hast given me good , clean , nutritious food , plenty of water , perfect shelter ,
你 哈斯特 给定 我 好的 , 干净的 , 营养丰富的 食物 , 很多 的 水 , 完美的 庇护所 ,
[kliːn] [draɪ] [ˈbedɪŋ] ,
clean dry bedding ,
干净的 干燥 寝具 ,

你赐给我优质、干净、营养丰富的食物，充足的水，完美的住所，干净干燥的铺盖。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːl] [waɪd] [ˈɪnʌf] [ˈfɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈkʌmfərt] .
and a stall wide enough for me to lie down in with comfort .
和 一个 摊位 宽的 足够的 为了 我 到 说谎 向下 在 和 舒适 .

还有一个足够宽敞的隔间，我可以舒服地躺下。

[ˈevri] [deɪ] [maɪ] [her] [ænd; ənd] [skɪn] [hæv; həv] [bɪn] [brʌʃt] [ænd; ənd] [kliːnd] , [maɪ] [ˈnɒstrəlz] [wɔːʃt]
Every day my hair and skin have been brushed and cleaned , my nostrils washed
每一个 天 我的 头发 和 皮肤 有 到过 刷过 和 已清洗 , 我的 鼻孔 洗过
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

每天我的头发和皮肤都会被梳理清洁，鼻孔也会被清洗。

[ænd; ənd] [maɪ] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] [kept] [friː] [frʌm; frəm] [bəːrs] , [ˈtæŋɡlz] [ænd; ənd] [dɜːrt] .
and my mane and tail kept free from burrs , tangles and dirt .
和 我的 鬃毛 和 尾巴 保留 自由的 从 刺果 , 缠结 和 污垢 .

我的鬃毛和尾巴没有沾染毛刺、打结和污垢。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [əˈtend] [em ˈiː] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kaɪnd]
You and the men you have employed to attend me have always been kind
你 和 这 男人 你 有 受雇 到 出席 我 有 总是 到过 种类
[tuː; tə] [em ˈiː] .
to me .
到 我 .

您和您雇佣来照顾我的人一直都对我很好。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ˈdʒentli] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [nɔːt] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] , [em ˈiː] .
You have talked gently to , and not shouted at , me .
你 有 谈话 轻轻地 到 , 和 不是 喊叫 在 , 我 .

你一直温柔地跟我说话，没有对我大吼大叫。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [suːðd] [em ˈiː] [ˈmeni] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [təʊnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
You have soothed me many times by the kind and assuring tones of your
你 有 舒缓 我 许多 时代 经过 这 种类 和 保证 音调 的 你的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

你温柔而令人安心的声音曾多次抚慰我的心灵。

[wen] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [əˈfreɪd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [em ˈiː] , [ɔːr]
When I have been nervous and afraid , instead of shouting at me , or
什么时候 我 有 到过 紧张的 和 害怕的 , 反而 的 喊叫 在 我 , 或者
[ˈwɪpɪŋ] [em ˈiː] ,
whipping me ,
鞭打 我 ,

当我紧张害怕的时候，不要对我大吼大叫，也不要鞭打我，

[jʊr; jər] [ˈdʒent(ə)] [wɜːrdz] [hæv; həv] [ˈkwaiətɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [em ˈiː] .
your gentle words have quieted and encouraged me .
你的 温和的 字 有 安静 和 鼓励 我 .

你温柔的话语让我平静下来，也给了我鼓励。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [kəˈrest] [em ˈiː] [ænd; ənd] [meɪd] [em ˈiː] [fiːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ]
You have petted and caressed me and made me feel the joy of serving
你 有 被宠爱 和 被爱抚 我 和 制成 我 感觉 这 喜悦 的 服务
[juː; jʊ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
you because I love you .
你 因为 我 爱 你 .

你抚摸我、爱抚我，让我感受到为你服务的快乐，因为我爱你。

[waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [fɜːrm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ænd; ənd] [meɪd] [em ˈiː] [duː] [maɪ] [wɜːrk] ,
While you have been firm with me and made me do my work ,
尽管 你 有 到过 公司 和 我 和 制成 我 做 我的 工作 ,

虽然你对我要求严格，让我完成工作，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [di'mɑːndɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .
you have never demanded more than I was able to give .
你 有 绝不 要求 更多的 比 我 曾是 有能力的 到 给 .
你从未要求过我无法给予的。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [dʒɜːrk] [maɪ][reɪnz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [maɪ] [maʊθ] [sɔːr] ,
You have never jerked my reins , and thus made my mouth sore ,
你 有 绝不 猛地一抖 我的 缰绳 , 和 因此 制成 我的 嘴 疮 ,
你从未猛拉我的缰绳, 让我的嘴巴感到疼痛。

[ɔːr] ['kruːəli] [wɪpt] [em 'iː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['draɪvər] [duː] [wen] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]
or cruelly whipped me as I have seen drivers do when their horses were
或者 残酷地 鞭打 我 作为 我 有 已见 司机 做 什么时候 他们的 马匹 是
[ˈpʊlɪŋ] ['hevi] ['loʊdʒ] [ʌp] [hɪl] .
pulling heavy loads up hill .
拉 重的 负载 向上爬坡道 .
或者像我见过的那些马车夫一样, 在马匹拉着重物上坡时, 残忍地鞭打我。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [en'devəd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['waːntɪd] [em 'iː][tuː; tə][duː] ,
You have always endeavored to explain what you have wanted me to do ,
你 有 总是 努力 到 解释 什么 你 有 通缉 我 到 做 ,
[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [wɪpt] ,
and have not whipped ,
和 有 不是 鞭打 ,
你总是努力向我解释你想让我做什么, 而且没有鞭打我。

[kɪkt] , ['biːtn] , [ɔːr][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][em 'iː] [wen] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] .
kicked , beaten , or cursed me when I did not understand .
踢 , 被打败 , 或者 被诅咒的 我 什么时候 我 做过 不是 理解 .
当我听不懂时, 他们会踢我、打我或辱骂我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [em 'iː] , [ˈdʒent(ə)l][ɪn] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]
You have been kind in teaching me , gentle in bearing with my ignorance and
你 有 到过 种类 在 教学 我 , 温和的 在 轴承 和 我的 无知 和
[mɪ'steɪks] ,
mistakes ,
错误 ,
您教导我时非常和蔼, 对我的无知和错误也十分宽容。

[ænd; ənd]['peɪ(ə)nt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] .
and patient when I have been slow to learn .
和 病人 什么时候 我 有 到过 慢的 到 学习 .
当我学习速度慢的时候, 他们也很有耐心。

[wen] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ['ɪnstəntli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] ['oʊvər][maɪ] ['hɑːrnis] , [maɪ]['braɪd(ə)l] ,
When I did not obey you instantly , you have looked over my harness , my bridle ,
什么时候 我 做过 不是 服从 你 即刻 , 你 有 看起来 超过 我的 马具 , 我的 辔 ,
当我没有立刻服从你时, 你检查了我的缰绳和笼头,

[ɔːr][maɪ] [huːf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
or my hoofs to see that nothing was amiss .
或者 我的 蹄子 到 看 那 没有什么 曾是 错误 .
或者用蹄子看看有没有异常。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [tʃekt] [ʌp][maɪ] [hed] [soʊ] [ðæt] [maɪ] [nek] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l]
You have never checked up my head so that my neck was stiff and unable
你 有 绝不 已检查 向上 我的 头 所以 那 我的 脖子 曾是 僵硬的 和 无法
[tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] ,
to move with freedom ,
到 移动 和 自由 ,
你从来没有检查过我的头部, 以至于我的脖子僵硬, 无法自由活动。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevər][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈblaɪndərz][ðæt][rʌbd][maɪ][ˈaɪləʃɪz] ,
and you have never cursed me with blinders that rubbed my eyelashes ,
和 你 有 绝不 被诅咒的 我 和 眼罩 那 摩擦 我的 睫毛 ,
你从未诅咒过我，让我戴着眼罩，摩擦我的睫毛。

[wɜːr; wər][tuː][kloʊz][tuː; tə][maɪ][aɪz] , [ænd; ənd][ðæt][priˈventɪd][em ˈiː][frʌm; frəm][ˈlʊkɪŋ][bɪˈhaɪnd]
were too close to my eyes , and that prevented me from looking behind
是 也 关闭 到 我的 眼睛 , 和 那 阻止 我 从 寻找 在后面
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
它们离我的眼睛太近了，这使我无法向后看。

[æz; əz][ðə; ði][greɪt][kriˈeɪtər][ɪnˈtendɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] .
as the great Creator intended I should do .
作为 这 伟大的 创作者 故意的 我 应该 做 .
按照伟大的造物主的旨意去做吧。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevər][ˌoʊvərˈloʊdɪd] , [ɔːr][ˌoʊvərˈwɜːrkt][em ˈiː]; [ˈnevər][hɪtʃt][em ˈiː][wer][ˈwɔːtər]
You have never overloaded , or overworked me ; never hitched me where water
你 有 绝不 过载 , 或者 过度劳累 我 ; 绝不 搭便车 我 在哪里 水
[kʊd; kəd][drɔːp][ɑːn][em ˈiː] ,
could drop on me ,
可以 降低 在 我 ,
你从未让我超负荷工作，也从未让我过度劳累；从未把我拴在可能被水淋到的地方。

[ɔːr][wer][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stænd][tuː][lɔːŋ][ɪn][ðə; ði][wet] ,
or where I had to stand too long in the wet ,
或者 在哪里 我 有 到 站立 也 长的 在 这 湿的 ,
或者我在潮湿的环境中站得太久，

[ænd; ənd][ɪf][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəʊld][ˈweðər][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][ˈkʌvəd][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈblæŋkɪt]
and if it was cold weather you have always covered me with a blanket
和 如果 它 曾是 寒冷的 天气 你 有 总是 涵盖 我 和 一个 毯子
.
:
.
如果天气冷，你总是会给我盖上毯子。

[maɪ][fiːt][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][bɪn][wel][ʃɑːd] ;
My feet have always been well shod ;
我的 脚 有 总是 到过 出色地 鞋子 ;
我的脚一直都穿着合脚的鞋子；

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][ɪgˈzæmɪnd][maɪ][tiːθ][tuː; tə][siː][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][kept][ɪn][gʊd][kənˈdɪʃ(ə)n]
you have always examined my teeth to see that they were kept in good condition
你 有 总是 检查 我的 牙齿 到 看 那 他们 是 保留 在 好的 状况
 ,
 ,
 ,
你一直都会检查我的牙齿，确保它们保持良好状态。

[ænd; ənd][ˈnevər][əˈlaʊd] “ [fɑːks][teɪlz] ” [tuː; tə][pɪrs][maɪ][gʌmz][ænd; ənd][meɪk][maɪ][maʊθ][sɔːr] .
and never allowed “ fox tails ” to pierce my gums and make my mouth sore .
和 绝不 允许 “ 狐狸 尾巴 ” 到 刺穿 我的 牙龈 和 制作 我的 嘴 疮 .
我从不允许“狐尾草”刺破我的牙龈，让我的嘴巴疼痛。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][ˈkruːəl][æz; əz][tuː; tə][kʌt] [əˈweɪ] [maɪ][teɪl][soʊ] [ðæt] [aɪ]
You have never been so wicked and cruel as to cut away my tail so that I
你 有 绝不 到过 所以 邪恶 和 残忍的 作为 到 切 离开 我的 尾巴 所以 那 我
[kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈfend] [maɪˈself][frʌm; frəm] [flaɪz] [ænd; ənd] [məˈskiːtoʊz] ,
could not defend myself from flies and mosquitoes ,
可以 不是 保卫 我 从 苍蝇 和 蚊子 ,
你从未如此邪恶残忍，竟然砍掉我的尾巴，让我无法抵御苍蝇蚊虫的侵扰。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] [taɪm] ,
and at night or day time ,
和 在 夜晚 或者 天 时间 ,
无论白天还是夜晚，

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ˈnevər] [taɪd][maɪ] [hed] [ʌp][soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl]
you have never tied my head up so tightly that it was in an unnatural
你 有 绝不 系 我的 头 向上 所以 紧紧 那 它 曾是 在 一个 不自然
[pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd] [priˈventɪd] [emˈiː][frʌm; frəm] [ˈmuːvɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈiːzəli] ,
position and prevented me from moving it easily ,
位置 和 阻止 我 从 移动 它 容易地 ,
你从来没有把我的头绑得那么紧，以至于它处于一种不自然的姿势，让我无法轻易活动。

[ɔːr] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
or lying down to sleep .
或者 说谎 向下 到 睡觉 .
或者躺下睡觉。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [siːn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [kliːn] [ænd; ənd] [kuːl] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,
You have always seen that I had plenty of clean and cool water to drink ,
你 有 总是 已见 那 我 有 很多 的 干净的 和 凉爽的 水 到 喝 ,
你一直都能看到我有充足的干净凉水可以喝。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][jʊː; jʊ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [emˈiː][wɪð; wɪθ] [ker] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
day and night , and you have watched me with care so that I should not
天 和 夜晚 , 和 你 有 观看 我 和 关心 所以 那 我 应该 不是
[get] [sɪk] .
get sick .
得到 生病的 .
你日夜细心照料我，免得我生病。

[waɪl] [aɪ] [lʌv] [ðə; ðiː][wɔːrm] [sʌn] [jʊː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [taɪd] [emˈiː] [wer] , [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri]
While I love the warm sun you have not tied me where , when it was very
尽管 我 爱 这 温暖的 太阳 你 有 不是 系 我 在哪里 , 什么时候 它 曾是 非常
[hɑːt] ,
hot ,
热的 ,
虽然我喜欢温暖的阳光，但你并没有把我绑在非常炎热的地方，

[aɪ][kʊd; kəd] [get] [noʊ] [ˈfeltər] .
I could get no shelter .
我 可以 得到 不 庇护所 .
我找不到任何栖身之处。

[ɪn] [ˈwɪntər] [taɪm] [jʊː; jʊ][hæv; həv][ˈnevər] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [ˈfroːsti] [bɪt][tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
In winter time you have never allowed a frosty bit to be put in my mouth .
在 冬天 时间 你 有 绝不 允许 一个 霜冻 少量 到 是 放 在 我的 嘴 .
冬天，你从来不让我吃一丁点儿冰冷的东西。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [stiːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə]
And though I am still young and healthy and apparently not likely to
和 尽管 我 是 仍然 年轻的 和 健康 和 显然 不是 可能 到
[br'kʌm] [ˈfi:b(ə)l] [ænd; ənd] [ˈju:sləs] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ,
become feeble and useless for many years to come ,
变得 微弱 和 无用 为了 许多 年 到 来 ,
虽然我依然年轻健康，而且显然在未来很多年里都不太可能变得虚弱无能，

[ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈjoʊn] [,em 'i:] [əˈjuəz] [,em 'i:] [ðæt] [wen] [aɪ][du:ɪ] [lu:z] [maɪ]
the kindness you have already shown me assures me that when I do lose my
这 仁慈 你 有 已经 所示 我 保证 我 那 什么时候 我 做 失去 我的
[streŋθ] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][tɜ:rn][,em 'i:] [aʊt] [ˈɪntu:] [sʌm; səm] [pɔr] [ˈpæstʃər] [wer] [aɪ]
strength and ability you will not turn me out into some poor pasture where I
力量 和 能力 你 将要 不是 转动 我 出去 进入 一些 贫穷的 牧场 在哪里 我
[meɪ] [stɑ:rv] [ɔ:r] [ˈfri:z] ,
may starve or freeze ,
可能 饿死 或者 冻结 ,
您之前对我的善意让我确信，即使我失去体力和能力，您也不会把我赶到贫瘠的牧场，让我挨饿受冻。

[ɔ:r] [sel] [,em 'i:][tu:; tə][sʌm; səm][ˈhju:mən] [bru:t] [hu:] [wɪl] [wɪp] [ænd; ənd] [ˈtɔ:rtʃər] [,em 'i:][tu:; tə][get] [ðə; ði]
or sell me to some human brute who will whip and torture me to get the
或者 卖 我 到 一些 人类 蛮力 WHO 将要 鞭 和 酷刑 我 到 得到 这
[læst] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [aʊt] [ʌv; əv][,em 'i:] ,
last fragment of work out of me ,
最后的 分段 的 工作 出去 的 我 ,
或者把我卖给某个残暴的人，让他鞭打折磨我，逼我完成最后一点工作。

[waɪl] [hi:; hi] [ˈsləʊli] [stɑ:rv] [,em 'i:][tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [pɔr] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fu:d] .
while he slowly starves me to death with poor and insufficient food .
尽管 他 缓慢地 挨饿 我 到 死亡 和 贫穷的 和 不足的 食物 .
他却用劣质且不足的食物慢慢地把我活活饿死。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pʊt][,em 'i:] [wer] [aɪ][,æɪ; ʃəl][hæv; həv][ˈprɑ:pər] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈfeltər] [aɪ]
If it is impossible to put me where I shall have proper food and shelter I
如果 它 是 不可能的 到 放 我 在哪里 我 将 有 恰当的 食物 和 庇护所 我
[noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈmɜ:rsɪfəli] ,
know you will mercifully ,
知道 你 将要 仁慈地 ,
如果实在无法安排我到有足够食物和住所的地方，我知道你会仁慈地照顾我。

[ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [teɪk] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [deθ] ,
kindly , and swiftly take my life , and thus , even in the hour of death ,
亲切地 , 和 迅速地 拿 我的 生活 , 和 因此 , 甚至 在 这 小时 的 死亡 ,
请仁慈而迅速地取走我的生命，如此，即使在死亡的时刻，

[aɪ][,æɪ; ʃəl] [θæŋk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhoʊl] [ˈhɑ:rt] .
I shall thank you with my whole heart .
我 将 感谢 你 和 我的 所有的 心 .
我将由衷地感谢你。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈhɔ:rs] ,
And , though I am a horse ,
和 , 尽管 我 是 一个 马 ,
虽然我是一匹马，

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈʃʊr] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [kri'eɪtər] [æz; əz] [wel]
I am sure you have remembered that God is my Father and Creator as well
我 是 当然 你 有 记得 那 上帝 是 我的 父亲 和 创作者 作为 出色地
[æz; əz] [jɔ:rz] ,
as yours ,
作为 你的 ,
我相信你一定记得，上帝是我的父亲和创造者，也是你的父亲和创造者。

[ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][na:t][biː; bi] [hɪr] ,
or I should not be here ,
或者 我 应该 不是 是 这里 ,

或者我不应该出现在这里。

[ænd; ənd][ðæt][hɪz; ɪz][sʌn][sed][ðæt][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [kɛəd] ['i:v(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
and that His Son said that His Heavenly Father cared even for the
和 那 他的 儿子 说 那 他的 天上 父亲 关心 甚至 为了 这
[ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] ,
sparrows ,
麻雀 ,

祂的儿子说，祂的天父甚至连麻雀都关心。

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] ,
two of which were sold for a farthing ,
二 的 哪个 是 卖 为了 一个 法辛 ,

其中两件以每便士的价格售出。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][hɪm'self][ˈevər][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][hiː; hi]
and that He himself ever sanctified a stable by the fact that He
和 那 他 他自己 曾经 圣化 一个 稳定的 经过 这 事实 那 他
[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][wʌn][ænd; ənd] ['kreɪdlɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒər][æt; ət] ['beθlihem] .
was born in one and cradled in the manger at Bethlehem .
曾是 出生 在 一 和 摇篮 在 这 马槽 在 伯利恒 .

祂自己就曾圣化过马厩，因为祂出生在马厩里，被放在伯利恒的马槽里。

[soʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ɔːl][jɔːr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][em ˈiː] ,
So , In His Name , I give you thanks for all your kindness to me ,
所以 , 在 他的 姓名 , 我 给 你 谢谢 为了 全部 你的 仁慈 到 我 ,

所以，奉祂的名，我感谢你们对我的所有善意。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər] ['meməri] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ðæt] “ [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː]
recalling to your memory His words that “ inasmuch as ye have done it
回忆 到 你的 记忆 他的 字 那 ” 因此 作为 是的 有 完毕 它
[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
unto the least of these ,
到 这 至少 的 这些 ,

谨记祂的话：“你们既做在最小的弟兄身上，

[maɪ] ['breðrən] , [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
my brethren , ye have done it unto Me .
我的 弟兄们 , 是的 有 完毕 它 到 我 .

我的弟兄们，你们这样对待我。

” — [eɪˈmen,ɑːˈmen] .
” — **Amen** .
” — 阿门 .

阿门。

['kæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərɪŋ] [frendz]
Captain and a group of his admiring friends
队长 和 一个 团体 的 他的 钦佩 朋友们

船长和一群仰慕他的朋友

[æt; ət][ðə; ði][ˈpænəməː] - [kæləˈfɔːrniə] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ekspəˈzɪʃ(ə)n] , [sæn][diːˈeɪɡoʊ] .
at the Panama - California International Exposition , San Diego .
在 这 巴拿马 - 加利福尼亚州 国际的 展览 , 圣 迭戈 .

在圣地亚哥举行的巴拿马-加利福尼亚国际博览会上。

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['sɪɡzbi] ([hɪz; ɪz] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['treɪnər]) [ænd; ənd] ['prezɪdənt]
Captain W . A . Sigsbee (his owner and trainer) and President
队长 W . 一个 . 西格斯比 (他的 所有者 和 教练) 和 总统

WA Sigsbee 船长（他的主人兼教练）和总统

[dʒi:] . [ə; eɪ] . ['deɪvɪdsən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksˈpəːzɪʃ(ə)n][æ; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
G . A . Davidson of the Exposition at his head .
G . 一个 . 戴维森的这展览在他的头 .
GA Davidson 担任博览会负责人。

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈ(h)wɔːtn] [dʒeɪmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns]
Captain and George Wharton James with the pigeons
队长 和 乔治 沃顿商学院 詹姆斯 和 这 鸽子
船长和乔治·沃顿·詹姆斯与鸽子们

[æ; ət][ðə; ði][sæn][diːˈeɪɡoʊ][ˌeksˈpəːzɪʃ(ə)n] , - .
at the San Diego Exposition , 1916 .
在 这 圣 迭戈 展览 , - .
1916 年圣地亚哥博览会。

[trænˈskraɪbər] [noʊts]
TRANSCRIBER NOTES
转录员 笔记

转录员笔记

[mɪsˈspeld] [wɜːrdʒ][ænd; ənd] [ˈprɪntər] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Misspelled words and printer errors have been corrected .
拼写错误 字 和 打印机 错误 有 到过 已更正 .
拼写错误和打印错误已更正。

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] .
Inconsistencies in punctuation have been maintained .
不一致之处 在 标点 有 到过 维持 .
标点符号不一致的情况得以保留。

[sʌm; səm] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [muːvd] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [peɪdʒ] [ˈleɪaʊt] .
Some illustrations moved to facilitate page layout .
一些 插图 已搬 到 促进 页 布局 .
为了方便页面布局，部分插图位置进行了调整。

[ə; eɪ] [ˈkʌvər] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈiːbʊk] .
A cover was created for this eBook .
一个 覆盖 曾是 创建 为了 这 电子书 .
这本电子书设计了封面。

[[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] : [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhjuːmən] [breɪn] , [baɪ]
[The end of The Story of Captain : The Horse with the Human Brain , by
[这 结尾 的 这 故事 的 队长 : 这 马 和 这 人类 脑 , 经过
[dʒɔːrdʒ] [ˈ(h)wɔːtn] [dʒeɪmz] . .]
George Wharton James .]
乔治 沃顿商学院 詹姆斯 .]
【乔治·沃顿·詹姆斯所著《船长的故事：拥有人类大脑的马》全文完。】

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

